中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九六三六號
每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637
北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九七七六號

接近維多利亞公園東部及地鐵車站
高尚住宅 特價廉售

每呎僅售 $670 起

每伙只售二十五萬餘元起

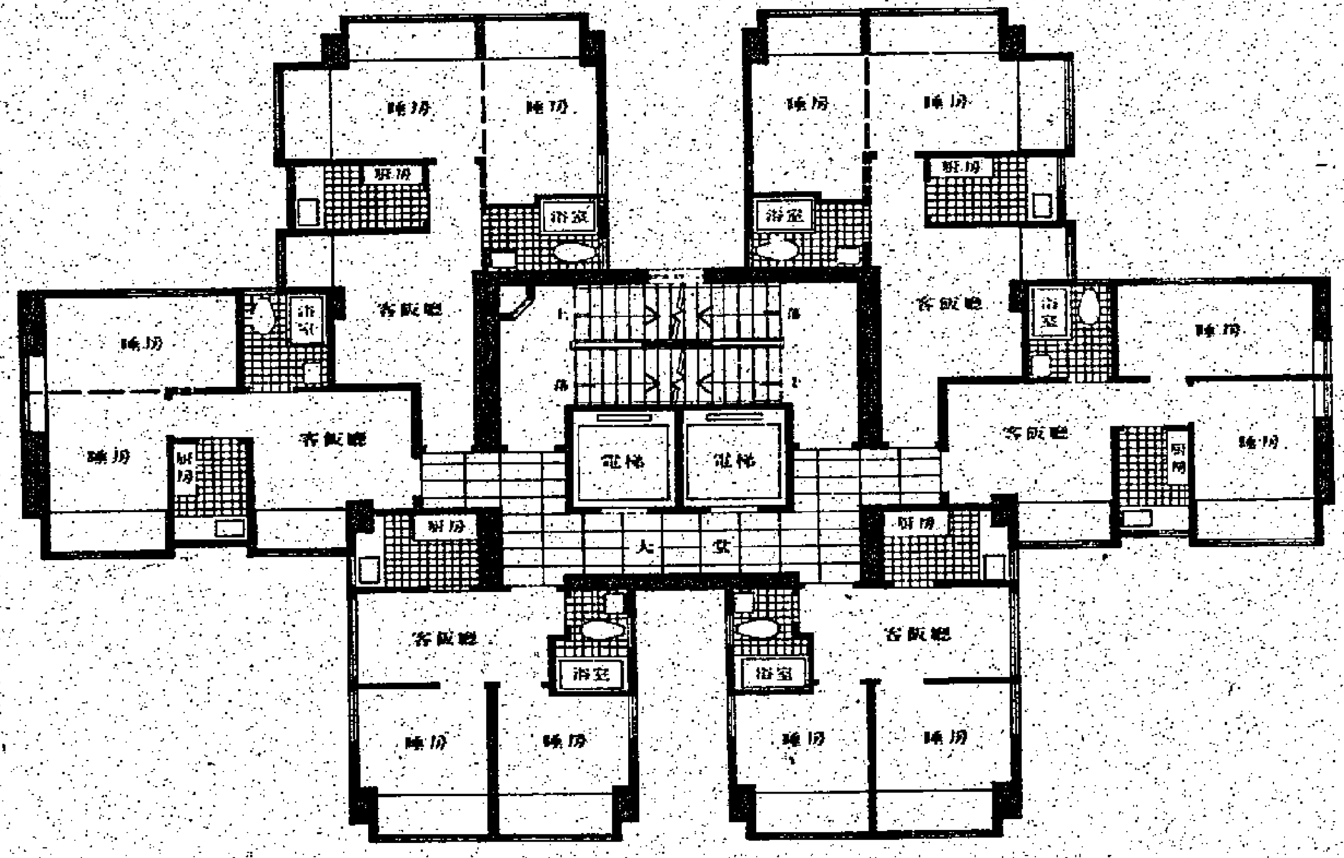
宏暉大廈

北角宏安道2-12號大單邊油街

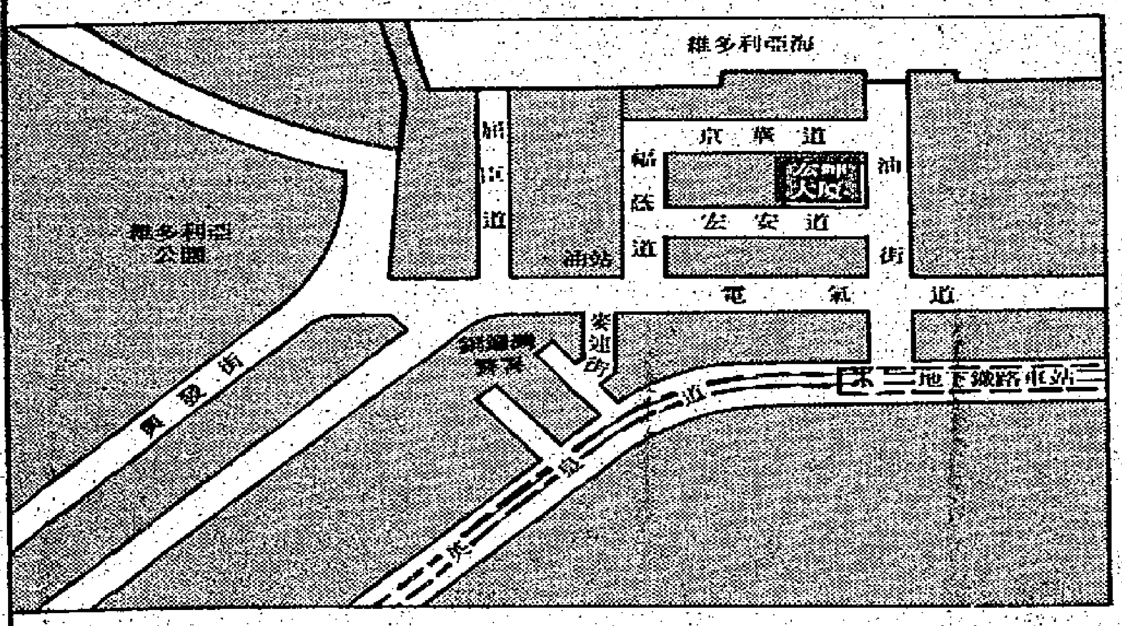
地下旺舖每間只售十四萬元起
一樓商場每間只售六萬餘元起

5%首期
十二年分期付款

尚餘122年期



地盤設有樓宇模型 供選購時參考
地盤電話：5-703761(假日照常)



恒基兆業 香港德輔道中19號環球大廈6樓
電話：5-8265281（六線）

蘇聯貸款四十億美元
支持波共政府
應付經濟危機
克宮進一步控制波共鎮壓罷工
涉及政治活動工會不容許存在

（合衆國際社奧地利維也納七日電）波蘭戒嚴令領袖們，在獲得克里姆林宮的四十億美元貸款支持，以及獲答允供應石油及天然氣，以維持波蘭的艱苦經濟之下，已開始對一些領導民主改革運動的共產黨員進行整肅。以查魯塞斯基將軍爲首的戒嚴令政權星期三指出，政府將會容許一個沒有政治目標的馴服團結工會，不過，兩名逃過逮捕的工會人員，呼籲成立一些「秘密罷工委員會」，以進行一次最後的總罷工。一名團結工會會員法拉斯紐克，在一份工會公報中寫稱：「我們的工會在查魯塞斯基的大力摧殘下還沒有分裂。」

波蘭外長訪蘇 報告波蘭情報 恭聽老布指示

（路透社蘇聯莫斯科七日電）波蘭方面人士今日稱，波蘭外長施勒將於下週一訪問蘇，與蘇聯高級官員作爲期三日的會談。又謂，施勒將與蘇外長葛羅米柯及其蘇官員會談，但有關其訪蘇的進一步細節，仍尚待安排。身爲波共政治局成員的施勒將會向克里姆林宮官員簡報有關波蘭最高領導層所持之態度以及波共致力恢復其在該國的權勢。波蘭外貿部長昨日在蘇聯簽署一項爲期一年的雙邊貿易協定，該協定包括蘇聯給予波蘭三十四億美元的低息長期貸款，以彌補其與蘇聯的貿易赤字。

加州北部沿海岸大雪 許多居民被困家中
暴風積雪山崩九十多人死亡

（合衆社芝加哥七日電）在數十年來最惡劣的暴風雪導致奪命的山坭傾瀉，週三在加利福尼亞州北部沿海岸一百五十哩（二百四十公里）的許多居民被捲埋在家裡。在西部沿岸的暴風豪雨，及使到中西部陷於癱瘓的一呎半高積雪，最少有九十四人喪生。山坭傾瀉封閉了金門大橋及瓦爾多隧道，這隧道有崩塌的危險，而會斷絕三藩市連結北部的主要通道。在紫藤里托的繁盛旅遊區，數百名居民由山坡的住屋疏散。週三凌晨最少有四幢屋宇倒塌，在一建築物的廢堆中發現一婦人的屍體。加州證實有二十五人喪生，另據報導十二人失蹤。在三藩市近郊一房屋被山坭掩沒，週二晚尋獲兩姊妹的屍體，今日再發現她們的幼弟的屍體被山坭掩埋在床上。西兩部落磯山中部及周圍平原多處下大雪。在內布拉斯加州瓦倫丁市積雪五吋。預料在科羅拉多落磯山區，再有暴風帶來十吋積雪。氣象台人員預測暴風雪將襲擊東部一帶斜坡地區。

本星期日凌晨近四時 巴黎印尼見到月全蝕

（美聯社耶加達七日電）印尼中爪哇氣象局今日宣佈，到本週日凌晨，印尼各地人民將有機會看到月全蝕的全景。一位發言人說，月全蝕將由該日凌晨一時十四分至四時卅分。回教先知穆罕默德會要求全世界信徒，在月蝕或日蝕時，到清真寺去祈禱。

（法新社巴黎七日電）在本月九日星期六，格林威治標準時間十九時五十五分（香港時間星期日凌晨三時五十五分），將有一次月全蝕，在歐洲各地，亞洲，非洲和南極洲部份地區，都可以看見。屆時月蝕將由格林威治標準時間十八時十四分開始，其時月球正進入地球的陰影，月蝕將持續三個半小時，直到廿一時三十八分爲止。由一九時十七分至廿時卅五分，月全蝕歷時一個鐘頭又十八分鐘。月全蝕時，是太陽，地球和月球處在同一運轉軸心。

試問有何不可
大陸少女愛好打扮 多不願做粗重工作

（美聯社北京七日電）上海一家報紙稱，中國年輕的女子，爲了打扮成像封面女郎那樣，不願做粗重的工作，以免使雙手粗糙，使身體無苗條或者會使皮膚變黑。解放日報稱，若這種趨向繼續下去，中共可能失去大量勞動力，若干女工人要求轉做輕便工作。該報星期二的社論，星期三在北京見到。該社論說，經過混亂的一九六六年到一九七六年的文化革命之後，禁止美容的事，也宣告破碎。該報指出，這當然是一件好事。但，當局應協助年輕的女子，對美有正確的認識，內在美與外在美必須協調。該報說：「利用自己的勞動，對社會主義的中國，作出貢獻，係真正內在美的表現。」該報繼稱，中國女子受到中國和外國電影明星，日曆女郎和封面女郎的影響大大，在宣傳工作上，未能使她們重視勞動女人的美麗。該報促應將勞動女在中國美術上佔多有地位。同時該報稱，當局應考慮雜誌刊登婦女圖片的影響，這些圖片宣揚西方資產階級的舒適，悠閒的生活，這類雜誌強調衣著，美容皮膚護理和女性身段。該報說，一些女工人破壞工廠規則，要留長髮，梳辮子，要戴手套以使雙手柔軟，這些違反規則的事，足以導致工業意外。

洪水侵襲 英國古城

（合衆國際社倫敦六日電）英格蘭東北部歷史上有名的約克城中心今天被洪水摧毀，危及鄰近的城鎮和村落。當局準備撤退出數千名居民，這場水災是當地近三十五年來爲禍最烈的一次災害。洪水深達六呎高（一點八米），從沿瀉的奧斯河淹到城中區，昨天水深創十六呎七吋（五點零五米）紀錄，洪水氾流倫敦以北一百五十哩（兩百四十公里）這個城市的緊急防禦綫。數百間房屋和商店，客棧被淹，使這個中心損失約一百萬鎊（一百九十萬美元），這個中心的歷史可追溯到羅馬和中古時代。城市當局宣布緊急財政。

社論
西歐諸國共黨與蘇聯共黨裂痕加深

義大利共產黨在去年底舉行的幹部會議上，會經討論波蘭危機問題，結果，通過了一篇長文，標題是「爲了打開社會主義鬥爭的新局面起見」，義大利共產黨機關報團結報（L, UNITA）於去年十二月三十日將其發表。此一長文完全否定了社會主義的「蘇聯模式」。這樣一來，義大利共產黨與蘇聯共產黨的關係，就更惡化了。

義大利共產黨是西歐最大的共產黨，它不僅擁有一百多萬黨員，且在國會下院擁有兩百多個議席，成爲國會裏的第二個大黨。在大選時獲得的票數，超過全部票數的百分之三十以上。其勢力如何強大，不難想像。

義大利共產黨此次抨擊蘇聯共產黨，並非單獨的行動，而是與西班牙共產黨的指摘蘇聯共產黨，互相配合的。因此，對於整個國際共產主義運動，料必發生不小的影響。

義大利共產黨對於波蘭危機的反應，非常迅速。早在波蘭當局於去年十二月十三日頒佈戒嚴令之後，義大利共產黨幹部會就立即正面指摘雅魯澤斯基軍事政權，認爲：「波蘭國家軍隊破壞了政治解決的嘗試」。接着，義大利共產黨書記長貝林格爾在電視的政治討論會上，親自發言說：「蘇聯十月革命的命脈完結了，東歐諸國的社會變革能力亦已耗盡了」。對於蘇聯根據所謂有限主權論（這是當一九六七年捷克發生自由化運動，蘇聯揮軍侵略捷克時，爲了要在政治上獲得一種根據起見，蘇共領袖布里茲涅夫特別創造出來的理論。其主要論點是，各共產主義國家的主權是有限度的，須接受社會主義大家庭——實際上是蘇聯——的管理）干涉波蘭，大肆抨擊。同時，義大利共產黨對於波蘭獨立自主團結工會的鎮壓，則給予全面的支持。

更值得重視的，就是上面所說義大利共產黨在團結報發表的文章。義大利共產黨在這篇文章中，對於所謂社會主義的「蘇聯模式」，和東歐諸國現行的社會主義體制，徹底地予以批評。

自從蘇聯出兵侵略阿富汗以來，義大利共產黨儘管指摘蘇聯，認爲不當，但在機關報上發表長文抨擊，這可以說還是第一次。

誠然，義大利共產黨早被蘇聯共產黨視爲異端「逐出教門」，義大利共產黨則與其他若干西歐國家的共產黨自立門戶，尋求獨自的社會主義道路。現在公然抨擊蘇聯共產黨，顯出該黨決心與蘇聯共產黨對立。關於這一點，殊非尋常可比。

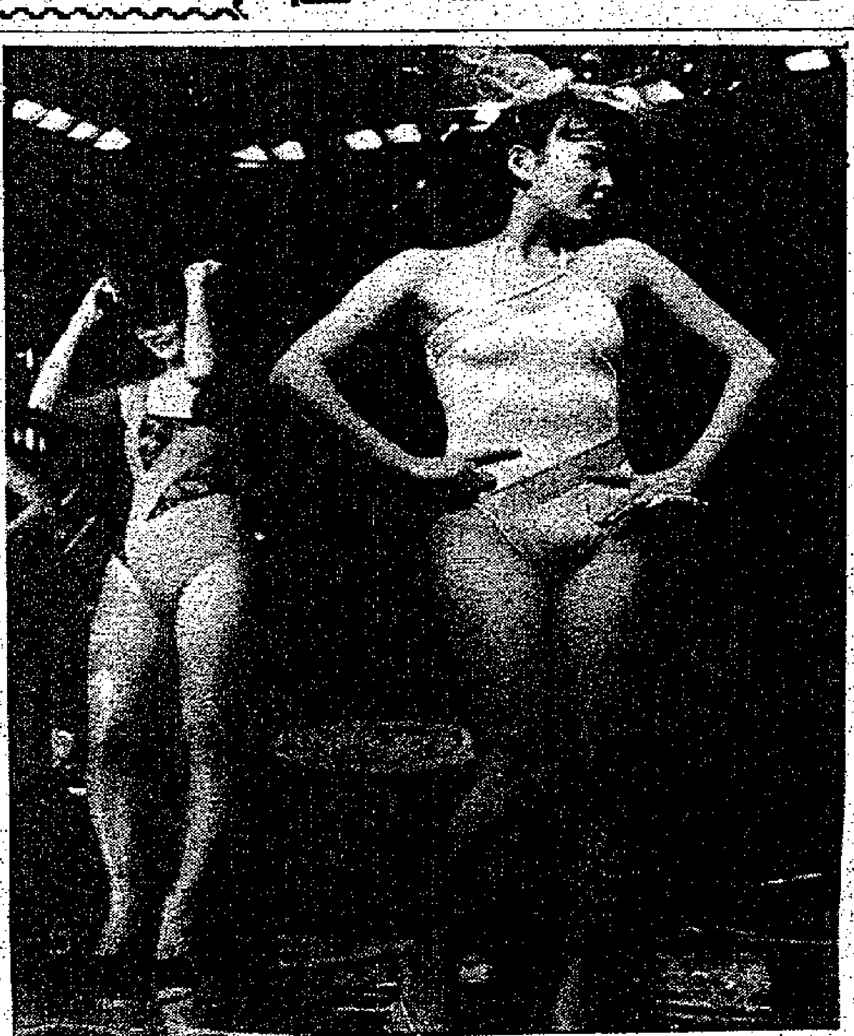
回過頭來談一談義大利共產黨上述文章的主要內容。文章斷然說：「波蘭危機動搖波蘭社會，這是從非常重大的政治、社會危機產生出來的，不能把此一危機歸咎於反社會主義勢力的陰謀」。文章並強調，這是「一般大衆對於缺乏民主主義當然的不滿及反抗」。文章同時表明，義大利共產黨肯定地全面支持波蘭自主工會團結運動的態度。根據義大利共產黨的觀點，社會主義陣營應是各國共產黨持有平等權利的共同體，而非根據權力理論而結成的統一的政治軍事組織。

義大利共產黨起初提倡所謂「歐洲共產主義」，迫至西歐各國共產黨轉而與西德社會民主黨、法國社會黨等歐洲諸國的社會主義勢力合作，結成西歐社會主義陣營。探索「第三條道路」。現在面臨波蘭的非常事態，究應如何應付，可以說是關係該黨生存的重大問題。

義大利共產黨內部仍然存在着不少的親蘇份子，貝林格爾書記長爲了應付此等份子的反對起見，對於他過去提倡「歷史的妥協」（這是義大利共產黨對於該黨與執政的基督教民主黨從事政治妥協時所作出的「辯解」）和歐洲共產主義以來所揭櫫的自由與社會主義的共存，不能不重新予以確認。

然而今後，義大利共產黨內部親蘇派的反擊，和蘇聯動員該國官方通訊社塔斯社及共產黨機關報真理報對「貝林格爾路綫」的批評，勢必升級。貝林格爾一派的前途，難免籠罩一層暗影。義大利共產黨依循着葛蘭西和陶里亞蒂（二人均爲義大利共產黨的創始者）以來的傳統，要想實現自由與社會主義的共存，摸索一條新的西歐共產主義的道路，究竟能否順利展開，波蘭問題如何解決，關係頗爲重大。這不單是對義大利共產黨而言，對於西歐社會主義的展開，亦是如此。

在談義大利共產黨此次與蘇聯共產黨的衝突時，不能不注意到義大利共產黨此舉對於西班牙共產黨的影響。西班牙共產黨對於蘇聯共產黨，現在眼看義大利共產黨大張旗鼓，感不甘落後。因此，預料西歐共產黨與蘇聯共產黨之間的分裂，可能進一步加深。



東京展出一九八二年最新夏季時裝，兩位模特兒穿着緊身「高腳」泳衣，令男士們想入非非。（合衆國際社）

援助受災者，乘者橡皮筏的軍警協助撤退一百多戶家庭，警方並設特別崗位，防止歹徒在商店和居屋內打刼。

許芥昱教授 不幸喪生

（中央社三藩市六日電）三藩市加州大學華籍教授許芥昱，不幸於元月四日在自宅遭豪雨導致的坍方掩埋，享年六十歲。此一不幸事件發生於元月四日，但遲至五日才在山坭瓦礫中找到他的屍體，葬禮尚在安排中。

即使蘇聯加深波蘭危機
美國務卿仍然希望 美蘇如期舉行會議
舒密特支持列根管制軍備政策

（美聯社華盛頓七日電）美國國務卿海格星期三提議，縱使蘇聯有煽動波蘭危機的行爲，但原定於本月較後期間與蘇聯舉行的各項高層會議，均將如期舉行。在記者招待會中，海格並且顯示出，由於波蘭事態加速列根總統與蘇聯主席布里茲涅夫舉行一次高峰會議之可能性。海格說，列根與西德總理舒密特在星期二會談中，均同意定於下星期復會的日內瓦美蘇軍備管制談判，應繼續進行，因爲此等談判「構成東西方關係中特別的一類」。海格說，美德兩國領袖均同意，軍備管制問題必須在「東西方正常關係範圍以外」去處理，而且應該繼續進行，「除非發生極爲不尋常的情況」。日內瓦談判目的在於限制歐洲的中程核子武器。海格亦聲稱，他傾向於照原定安排於一月底與蘇聯外長葛羅米柯會談，俾可爭取限制戰略核子武器談判，奠下基礎工作。但他說，他與葛羅米柯會晤之取捨後決定，將視由現在至該時間所發生的各種事態而定。在提及舉行超級大國高峰會議的可能性時，海格指出，此類會議「在發生危機時更具重要性」。他對於西德總理許米特訪問華府的結果，表示滿意。許米特訪問美國之行於星期三與海格進行一次早餐會議之後結束。會談結果之一是一直盛傳西德與美國對波蘭危機，歧見甚深之說，遠較英政府所疑慮者爲少。在論及下星期一將在布魯塞爾召開的北大西洋公約組織的部長級會議時，海格說他預料同盟國會一致同意蘇聯應對波蘭施行軍事統治及鎮壓負責。但海格對於達成協議制裁蘇聯一展望，則不甚樂觀。他說，對於此一問題，「每一加盟國的政府各有不同的諸多困難。」他說，無論如何，美國並不認爲同盟國對於制裁問題，會採取「關鎖步驟」。

（華盛頓六日合衆國際社電）財政部長李蓮遜說，列根總統採納了他的軍事顧問的建議，已決定向國會提出把一九八三年度的國防預算比本年度增加百分之十五。

加薪太少工人不滿
英國福特車廠 工人發生混戰

（路透社倫敦七日電）英國規模最巨大的福特汽車廠工人今日發生混戰，理由是該美資工廠只答允工人加薪百份之七點四。一名工會領導人會遭受襲擊。目擊者說，該間設在倫敦的汽車廠二千三百名夜班工人舉行抗議集會時，一名工會領袖被襲擊。至於日班工人，已於昨日同意接納資方的加薪幅度。目擊人士又說，一項動議促請工人們接納上述加薪幅度，以及長俸改善，減少每週的工作時，然而，動議已以六票對四票否決。第二項有關罷工的動議，則被視爲無甚大作用。目擊人士又說，怒氣沖天的工人一邊叫喊「出賣」的口號，一邊衝上講台，抓住主持集會的一名管店員就動手毆打，及後，該名店員被救出，但是，會場已亂作一團，工人們互相打鬥，連門窗和傢俬雜物亦被毀壞。福特汽車廠有五萬四千名工人，其中半數已接納廠方的加薪幅度。其中三萬三千人表示接納，另外二萬二千人表示反對。三千個工會領袖定於明日舉行會議，謀求對策。

英國專家研究報告
肝移植能增加 病者生存機會

（合衆國際社波士頓七日電）來自英國的一項研究星期三稱：肝移植能增加救命患肝病患者生存的機會，但不能預防肝病復發。據新英格蘭醫學雜誌：有三患原發性肝硬化的病人，接受肝移植後，已生存數年，但後來舊病復發。該研究稱，這三名病人患的可能是原發性肝硬化，但該刊社論指出，未有方法可以確定。這種疾病，在要以中年婦女患者爲多，可能經過十多年，無顯著之症狀，但若一旦病人開始顯示外部症狀時，數年內就會死亡。使人患肝硬化的原因無可悉，雖然研究者認爲可能是遺傳或環境因素所致。此病唯一有效的治療法，係肝臟移植，雖然有數種藥物正在試驗。對上述三名病人的試驗，係在倫敦英皇醫學院和在劍橋安丁布羅克醫院進行。三名病人接受肝移植之後，已有三年半到四年半。病人分別爲花王、家庭主婦和機械員。這三名病人開始出現與原發性肝硬化的症狀。但這些症狀，發展十分緩慢，有時九個月均無變化。

羅馬各報接匿名電話
被綁架高斯爾准將 已被殺害棄屍農莊

（美聯社義大利維羅納七日電）若干匿名人士昨日致電羅馬各報，謂赤旅恐怖份子已殺害被綁架的美國准將高斯爾，並謂在佩斯卡瓦附近地區一農莊內找到其屍體。於接獲電話數小時後，警方在即該等致電者所稱棄屍之地展開搜查，但一無所獲。佩斯卡瓦警方指出，他們懷疑此等電話之目的，係赤旅份子企圖轉移調查注意。今日較早時，警方召集大部份搜索人員，表示將於黎明時份恢復全面搜索。多份赤旅所發表，長達七頁的聲明之複印本，於另兩家報紙接到匿名電話後，在羅馬及巴都亞被發現，此爲高斯爾被綁架以來，赤旅所發表的第三次書面聲明。在過去多次綁架行動中，赤旅份子均表示已將被綁者殺害，但事實上他們並未如此做。他們已向「共和國報」的羅馬和米蘭辦事處及「信使報」的佩斯卡瓦辦事處查詢該等匿名電話，均未獲提供其他消息。三名致電者均表示，十二月十七日在此間寓所內遭綁架的北約組織將軍之屍體可在距佩斯卡瓦五十公里（三十哩）之處找到，但並無指明時間。

（合衆社義大利維羅納六日電）此間警方今日（周三）宣佈：他們已發出四十三張拘捕令，擬拘捕男女三十七人，控告他們參與各種左翼恐怖活動。警方表示，此次發出拘捕令，顯示一次在赤旅恐怖份子綁架多齊爾之前，在此間展開的長時間調查，已達到頂點。

世界人口生育率普遍低降
和美

一

在過去十年中，全世界已「失去」了五億人。在這些消失的人之中，大多數屬於第三世界的窮國。不過，這些人並不是嚴重饑荒或暴政的受害者。他們的「消失」，只是因於急劇下降的生育率所致。

當然，第三世界這「消失」的三億人，只是一項統計數字而已。他們乃是聯合國人口統計學家，於一九六八年所預測將於西元兩千年之前出生的人口。但是，到了一九七八年時，由於出生率繼續下降，這些人口學家已修正其預測，認爲到本世紀結束之前，這三億人將不會出生。

目前的情形是，在世界各地，所謂的「人口爆炸」正逐漸在減退中——在多數地方，這種情形更消退的十分迅速。

這並非表示，地球將不會再容納較目前爲多的人口。實際上，地球將擁有更多的人口——在人口增加率趨於平緩之前，全世界至少還會有幾十億人口出生——這新增加的人口出生後，亦將引起某些問題，即使出生率降低了，人口仍會有某種程度的成長，除非出生率已達於〇。

但是，同樣明顯的是，原來預想的可能有數十億新生人口，像沙丁魚一樣湧向地球的那些可怕的情況，或將永遠不會出現。

檢視全世界二十個人口最多的國家和地區的有關資料，將使人們可以了解世界人口成長的情形，這二十個國家的人口，佔了全世界總人口的百分之七十五。

在這二十個人口最多的國家中，有七個被聯合國歸類爲「高度開發國家」。它們是美國、蘇俄、日本、英國、西德、法國和義大利。

這七個國家中，有六個的出生率，業已達到在未來數年內將使其人口出現真正的減少的地步，蘇俄已距此地步不遠，今天，大多數的這類「富國」的策劃者在探討其未來時，往往已較爲關心勞動力的缺乏，而不再擔心人口的爆炸了。

但是，近年來，最大的一些人口統計上的問題，主要是與「低度開發」世界中的若干主要國家或地區有關。環視這些窮國，每個地方都已顯示了出生率的下降，雖然其速率各自大不相同。

今天，中國大陸幾乎已有十億人口，是全世界人口最多的地區，在一九五〇年代初期，中國大陸每年出生率是百分之四。到了一九七〇年代末期，這一比率已降至百分之二點二。相較之下，美國今天的出生率是百分之一點六，這也正是聯合國預測中國大陸將在本世紀末之前達到的出生率。

二

印度有六億六千七百萬人口，居世界第二，其出生率的下降，較中國大陸溫和得多，在一九五〇年代末期，印度的出生率是百分之四點三，今天約爲百分之三點五。

在接下來的兩個主要的開發中國家印尼和巴西裏，其出生率亦有類似的下降。一九六〇年代初期，印尼的出生率是百分之四點六，今年約爲百分之三。另一方面，在孟加拉，巴基斯坦和奈及利亞，其出生率則仍然很高。

開發中世界的其餘六個人口大國，其出生率分別如下：泰國、土耳其和墨西哥的出生率已下降百分之一左右，這一幅度較印度爲大，但仍不若中國大陸那麼劇烈。菲律賓和埃及的出生率下降約百分之〇點五，越南則無資料可參考。

另外，世界第廿一個人口大國、韓國、其出生率則有驚人的下降，僅僅過去二十年中，其出生率就已下降了一半左右，而從百分之四點五降至百分之二點二。

這些下降的出生率所將帶來的影響是很重大的，並不只是涉及上述三億人口的「消失」而已。它還將影響到另外數十億的人，換言之，根據這些人口預測上的修正，還有好幾十億的人已在統計數字裏「消失」了。

三

此外，還有一個從未被人提及的想法是，如果某些國家目前已經出現了負出生率，全世界的人口是不是有一天也可能出現全面的減少呢？筆者認爲可以的。

我們可從上述情形獲得一些教訓嗎？

首先，我們由此知道世上沒有不變的預測，專家在預測問題時，常喜歡說若根據「目前趨勢」繼續下去將如何如何，問題是但凡涉及人類的「目前趨勢」往往是不會繼續下去的。尤其是如果這些趨勢是于人類不利的話，這種趨勢之所以會有改變是因爲人們多少總還可以控制他們的命運在這個世界上，當許多嬰兒都還未能活下來時，它的出生率便很高，而當那些嬰兒得以生存下來時，出生率即開始下降了。在這種情況下，母親們已不需爲了能有兩、三個孩子可以長大成人，而不得不生下五六個孩子。

其次是，被一般人認爲是壞消息的事情，往往使人忽略了好消息。所謂的「人口爆炸」，在過去二十五年中會左右了我們的意識，以致現在逐漸趨緩的情形，反而未曾引人注意。

第三，原來一般所認爲的壞消息，常常並不見得真會變成壞消息。「人口爆炸」之所以被認爲是壞消息，是因爲論者常以爲，如果你需分割一塊水果餅給更多的人，則每個人能分到的自然減少，這是一項可能永遠無法證實的論據。

四

誠如一位著名的人口學家說，每個嬰兒不僅帶着一張嘴出生，他也帶了一雙手。人類除了消耗之外，還會生產。再說（未完）第二十頁，在一人口爆炸」的過程中，全世界的每一個國家，幾乎都已大大提高其生活水準，這不是很奇怪嗎？

最後是，科學和統計數字往往容易爲意識型態所利用。因此，像對於人口爆炸的這種曲解的認知接着便迅速產生了一些推論；例如說，我們的資源正在逐漸耗盡，是這一個資源有限的時代，富國對窮國不公平，世界需要一個新的經濟秩序等等。因此我們往往容易將一些其實可能並非不利亦可能不會成爲趨勢的所謂「不利趨勢」大加渲染，並予以政治化了。

安理會緊急會議
討論叙利亞要求 一致制裁以色列

（法新社紐約聯合國七日電）聯合國安理會今晚召開「緊急會議」，討論以色列去年十二月十四日正式併吞高蘭高地問題，叙利亞要求一致制裁以色列。安理會決定，如果以色列不撤銷併吞高蘭高地，安理會將舉行緊急會議，「考慮適當措施」。叙利亞大使法塔爾，今日促請安理會「停止保護以色列」。他說：最低限度的制裁，應該包括斷絕貿易及外交關係，以及停止軍事援助。法塔爾警告說：如果安理會不採取行動，叙利亞將根據聯合國憲章第五十一條的規定，保留「合法自衛對抗侵略」的權利。他說以色列今次併吞行動，違反了一九七四年簽訂的停火協定。以色列在一九六七年戰爭六天的以阿戰爭中，奪取了高蘭高地，設立了軍事佔領政府，直到上月爲止。這位叙利亞大使，把以色列吞併行動，與當年希特拉吞併捷克相提並論，他說：世界不加反對，等於「鼓勵侵略者」。以色列代表布隆反駁說：以色列「今日與過去一樣」，樂於與叙利亞談判，根據安理會第二四二號及第三三八號決議的條件，謀求永久和平。布隆說：以色列不能無了期地等待叙利亞表示同意以色列有安全的疆界，才謀求和平。他又說以色列不能無限期保留高蘭高地的軍事政府，以滿足叙利亞保持衝突局面的利益。布隆並且說：吞併並未限制阿拉伯人在高蘭高地生活的權力，他們仍有權擁有財物，並根據傳統信仰及受教育。塞內加爾大使沙里，促請安理會「運用一切影響力」，使以色列和阿拉伯國家「和睦相處，不要互相仇視」。

施漢諾希望 北京支持 復出執政

（法新社北京七日電）前柬埔寨國家元首施漢諾親王準備領導該國的反越南聯合政府，他顯然覺得，可以指望北京的支持。施漢諾親王告知本社記者，他現已放棄同越南談判，通過政治途徑解決柬埔寨問題的新計劃。在三年前，越南侵略軍推翻柬埔寨共黨政權，並在金邊建立一個新政府。

在北京與中共黨政領導人舉行會談後，施漢諾親王說：（對於越南將柬埔寨由共黨統治下解決出來，本人至表感激，但是，越南已使本人理解同該國談判實在毫無希望。他又說，因爲不打算同越南談判，看來北京會表示贊同，況且北京時常反對柬埔寨同越南談判，爲組設聯合政府，施漢諾親王現正同柬埔寨的共黨及非共組織進行艱巨的談判。

波團結工會兩領袖
秘密散發傳單 號召工人罷工
華里沙尚在人間

（美聯社七日專電）西方人士得自華沙的消息說：兩位波蘭獨立團結工會領袖，在波蘭境內，秘密散發傳單，促各工人秘密準備發動大罷工。身爲被禁止活動的上述工會主席團成員之一，及羅克拉工會分會主席的弗蘇尼克具名散發的傳單有句云：「請記取寮斯基（軍政府領袖）的鐵蹄，並未能將我們的工會徹底踏碎」。他呼籲各地工人秘密準備響應大罷工運動。另一則逃過波共軍政府新聞檢查，而傳至西方的消息說：華沙附近的烏蘇斯拉拖拉機廠工會領袖察納斯具名的一份秘密傳單，也呼籲各地工人發動秘密組織罷工委員會，及準備採取大罷工行動。傳至美國的消息說：羅克拉一家報紙刊出：波共軍政府懸賞二十萬波幣（約合二千二百廿五美元），生擒弗蘇尼克的文告。另據波蘭通訊社報稱：華沙醫學院學生散發的傳單說：當前的局勢迫使他們轉入地下，繼續進行反抗政府的工作，傳單還說：採取積極行動的時候來臨了。

（時事社波恩七日電）波蘭救國軍事委員會發言人高爾本尼基，六日在哥本哈根對記者說：「波蘭團結工會的華里沙主席，目前在華沙的住宅中生活，絕對不是被當作囚人看待」。

美國貨車司機殘酷
同性戀誘騙十二名青年 先姦後殺棄屍公路附近

（路透社洛杉磯七日電）一個卅四歲的貨車司機，今天被判曾對十個孩童及青年作同性戀的殘酷謀殺。此間稱此宗爲「洛杉磯高速公路謀殺案」。陪審員們經過了六天作下的上述判決，却洗脫了該被告龐連之殺死另兩人的罪名。可因犯謀殺罪而被判死刑的龐連，於法院書記官宣讀冗長的判決書時，沉靜地坐着。控方控告龐連曾把十二名孩童及年青人誘進他施性暴力的「死亡貨車」後把他們殺死。龐連其後將他們的屍體拋在該高速公路附近。在該擠滿人的洛杉磯行政區刑事法庭的第一二行椅子上，有死者的朋友及家人多名。若干人於此案宣判時哭起來。陪審員們認定上述謀殺情事，正就是加州法律規定可判予死刑的「特別環境」。龐連的律師宣稱，他將上訴。在審判進行期間，此間電視記者盧比簽提證供稱，龐連會告訴他，說已殺了廿一人。十四歲的金格亦是他所殺云。但龐連被查明並沒有謀殺金格。兩個被指爲從犯的人亦會頂證龐連。此兩人已認罪，等候判決。加州數間法院至今所審判的集體謀殺案，已達連串之多，龐連案是其中最近審判的一宗。此案中的最年幼死者，僅十二歲。

美議員抵東京
與日本領袖協商 改善雙方面貿易
日對美貿易盈餘一八零億美元

（美聯社東京七日電）美國參議員丹科和查菲今日抵達東京，同日本領袖舉行會談，討論如何消除美日兩國因貿易問題而引起的關係緊張。丹科是美國國會參議院國際貿易小組委員會主席，而查菲亦是該委員會的共同主席。他們計劃在日本進行爲期九日的訪問中，同日本政治與商界領袖會晤，並會到各大城市去參觀訪問。該兩位參議員將會見日本外相櫻內和通產省官員，就兩國貿易問題交換意見，在一九八一年，日本對美國貿易有一百八十億美元的盈餘。丹科參議員是美日貿易的強硬份子，他今年二月會推出一項法案，要求限制日本汽車輸往美國，希望每年只輸往美國一百六十萬輛汽車。日本汽車製造商及後自願提出在一九八一年限制汽車輸往美國，只可輸出一百六十八萬輛。查菲參議員則表示，要說服美國汽車製造商，努力應對日本汽車在市場的競爭。

（路透社日本東京七日電）自民黨官員今日稱，日首相鈴木善幸業已要求其執政的自民黨與政府機構合作，草擬一項計劃，俾進一步打開日本市場給予外國的進口貨品，作爲對來自西方國家有增無已之壓力的一項反應。

趙耀東率團赴沙國 參加經合會議

（中央社台北七日電）經濟部長趙耀東今天上午十時率團前往沙地拉伯王國，參加第六屆中沙經技合作常設聯合委員會議。隨同出發的還有——行政院國科會主任委員張明哲、經濟部次長張訓舜、外交部亞西司長項士揆、財政部國庫署長莊學哲、交通部參事王金義、經濟部國貿局長邵學錕、工業局長虞德麟、榮工處長嚴孝章、中華工程公司總經理陳宗文等十六人。此外我國駐沙國大使薛毓麒，及我國駐沙各單位代表，也將就地參加。這次會議將由趙耀東及沙國財政兼國家經濟部長穆罕默德，凱爾共同主持。會議主題將討論有關科技、郵電、交通、貿易、工業、農業、財政、船運各項問題。趙耀東也將拜會沙國工業與電力、石油與礦業資源、商務、農業及水利、計劃、交通等部長交換意見。沙國駐華大使館領事阿吉男今天到機場送行。

泰國國王蒲眉蓬佤僾的幼女珠麗邦公主，週四與英俊的泰國空軍軍官結婚。儀式完畢，一對新人在皇宮內給記者造像拍照。（合衆國際社）

日駐亞洲地區防衛官員 十四日在曼谷會議 檢討亞洲軍事情勢

泰國外長西奇應邀訪問緬甸

（時事社東京七日電）日本防衛廳事務次官原徹定本月十日至十六日訪問泰國，印尼，新加坡，香港。原徹次官是爲出席十四日在曼谷召開日本駐亞洲地區防衛官會議的機會而訪問各國的。日本駐外防衛官會議，各地區每年舉行一次。這次亞洲地區會議，計有駐印度，緬甸，泰國，馬來西亞，印尼，菲律賓，巴基斯坦，中國，韓國等九國的防衛官九人參加，就最近的亞洲軍事情勢，交換意見。

（時事社曼谷七日電）據泰國外交部六日發表：西奇外長定本月十四日至十六日正式訪問緬甸，這是應緬甸政府的邀請而往訪的，其目的是同緬甸政府首腦，就加强兩國友好關係等，進行商討。緬甸在去年十一月九日奈溫總去職，由山友繼任，自山友新體制建立後，泰國政府首腦訪問緬甸，這是首次。

新華社記者專文評論 海灣國家必須合作 方能防蘇勢力入侵

提出三條件呼籲伊朗伊拉克停戰

（特訊）新華社德黑蘭一月七日電述評：是恢復海灣和平的時候了。海灣這場曠日持久的戰爭，人們似乎早已對國際上的調停活動不寄予什麽希望了。可是近一週以來，與論普遍敍利亞總統阿薩德要來伊朗訪問和伊朗外長韋拉亞蒂訪問大馬士革。國際上又在議論調停問題。人們在問：這一次調解活動是不是會像過去那樣，又是白費一番力氣呢？與過去伊斯蘭會議組織、聯合國秘書長代表和不結盟國家的調解來頭不同，這一次是來自一個在這場戰爭中一直支持伊朗的國家——敍利亞。據報道，敍利亞總統阿薩德去年十二月下旬在訪問海灣各國時曾向伊朗表示了這個意願。路透社十二月三十日從巴林發出的消息說：「敍利亞總統阿薩德和沙特王儲法赫德上星期達成了一項默契，要作出新的努力來結束海灣戰爭，並使敍利亞和伊拉克、沙特阿拉伯和利比亞和解。這個默契得到了其他一些海灣國家的支持。」實際上，敍利亞和科威特正在分別對交戰雙方作工作。

中共敵視以國政策

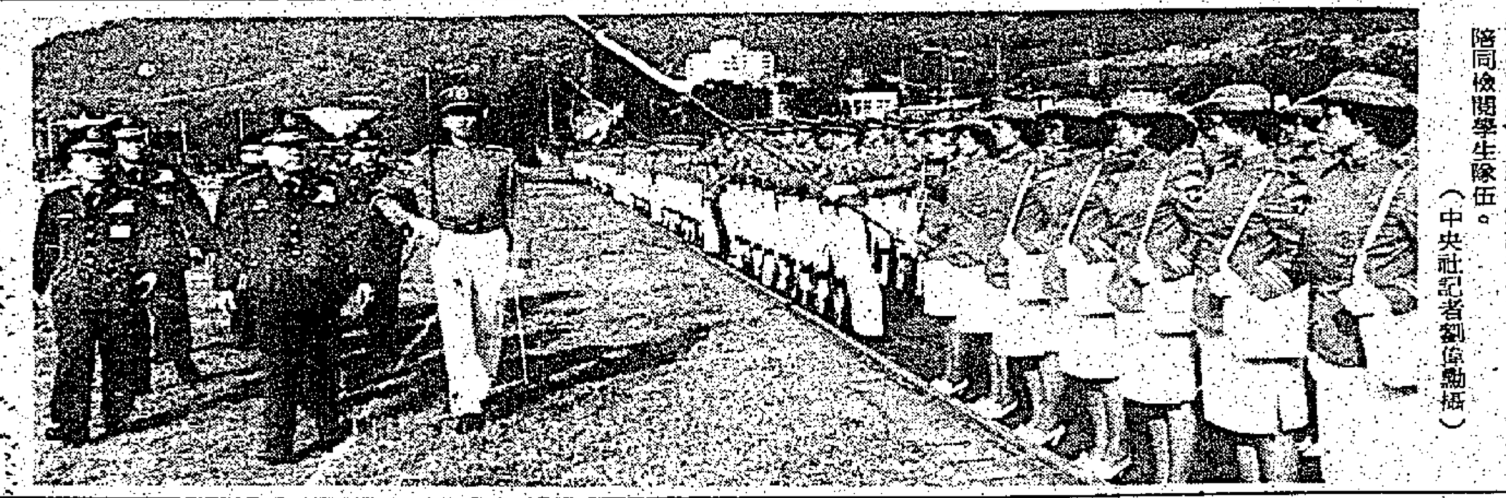
與過去各方面的調解努力不同，這一次調解是在以色列吞併戈蘭高地、阿拉伯國家大敵當前的情況下，由以色列侵略的直接受害者在一些阿拉伯國家的支持下進行的。以色列吞併戈蘭高地，向阿拉伯國家，特別向敍利亞提出了一個團結起來對付以色列侵略的問題。而海灣這場戰爭，分裂着阿拉伯陣營，消耗着阿拉伯國家反對以色列擴張的力量。與過去的那些調解的時機不同，這次調解是在戰爭已經進入了第十六個月，交戰的一方早已一再表示願意結束戰爭，另一方也飽嘗了戰爭痛苦的時候提出來的。

伊朗這次對調解人也不是像過去那樣採取冷若冰霜的態度。伊朗總理穆薩維十二月二十九日說：「我們歡迎友好國家的領導人阿薩德前來伊朗訪問。我們毫不担心在我們的會晤中提出伊拉克強加於伊朗的戰爭問題。」伊朗外長韋拉亞蒂在單獨接見「德黑蘭時報」主編時也說：「如果有人，特別是像阿薩德那樣我們認爲真正的大人物，想要担任調解人，我們不會拒絕。」但是，他接着說，伊朗當初提出的三項條件，一步也不能退讓。這三項條件是：一、伊拉克無條件撤軍，二、由雙方都能夠接受的國際法庭確定誰是侵略者，三、由侵略者賠償戰爭損失。

伊朗堅稱取得勝利

伊朗外長從大馬士革訪問回來後宣稱，伊朗不在戰場上取得最後勝利，就不接受停戰。這裏有人對伊朗領導人的這類談話感迷惘。但是有經驗的人士對於這些話並不看得那麽認真。他們追尋解決美國人質問題的前前後後。這裏公正的新聞界和外交界人士一致認爲，現在來着手結束這場戰爭，對於交戰雙方來說確實是一個合適的時機。但人們認爲，在阿薩德的調解嘗試能取得實際的進展以前，戰場上還要經過幾番重大的較量。

但是，這裏也有不少人認爲，從伊朗方面來說，是否會接受調解，把戰爭停下來，更重要的是伊朗當局對於國內政治的考慮。戰爭固然給伊朗帶來了困難，但是也提供了一個能促使全國軍民把分歧暫時放在一邊，忍受艱難困苦，使保衛國土成爲壓倒一切的因素。一旦這一因素消失，國內的矛盾難免會突出起來。無論如何，這裏的公正人士指出，這場戰爭不論以甚麽方式結束，以雙方接受調解而和平解決也罷，以一勝一負而結束也罷，海灣國家只有建立睦鄰的關係和平共處，才能免於超級大國的干涉，維護大家所珍貴的和平與獨立。目前，這裏人們正在注視着阿薩德總統何時能實現他的伊朗之行。人們認爲，他的來訪也許會意味着恢復海灣和平的努力在取得進展。



政治作戰學校第卅週年校慶慶祝大會，六日上午在台北復興崗舉行，典禮由參謀總長郝柏村上將主持。圖：參謀總長郝柏村上將（左二）由總政戰部主任王昇上將（左）陪同檢閱學生隊伍。（中央社記者劉偉勳攝）

菲運動家仍無消息 菲軍警加強保護 被綁架球星家人

（法新社馬尼拉六日電）失踪的菲律賓運動家湯美的家人接到綁匪第二封信件，暗示目前正在跟踪和監視他們。菲律賓軍事當局有見及此，決定保護湯美的家人。菲律賓陸軍副參謀長兼國家警察總長藍姆斯少將託麥丁拿上校提出保護湯美家人的建議。麥丁拿後來便私下向他們轉達軍方的意思。湯美的家人亦答應接受軍方的保護。湯美的家人把第二封勒索的信件交給罪案調查組的探員後，麥丁拿便向他們轉達軍方的意思。這封勒索信表面看來是失踪的湯美親手寫的，信中暗示綁匪目前正監視其他家人的活動。湯美的家人懷疑這封勒索信並非湯美的親筆。信中的內容提醒其他家人盡量避免把此事公開，因爲這樣做會危及湯美的生命安全。現年三十二歲的湯美，是業餘的高爾夫球手及籃球教練，於去年十二月二十九日與馬可斯總統的長女吃過晚飯後便失踪了。湯美於十二月四日跟前妻佩珍（一九七〇年的國際小姐）離婚後，便與馬可斯的長女秘密結婚。

中國銀行擴展業務 資本人民幣十億元

與國際近三千家銀行建立關係

新華社北京一月七日電 中國銀行發言人今天說，它的資本已從過去的四億元增加到今天的十億元。中國銀行是中國的國家外匯專業銀行，在國際金融活動中享有比較高的信譽。隨着中外經濟合作的擴大，這家銀行的對外業務也有了進一步的發展。現在，它已同一百四十六個國家和地區的二千八百九十家銀行機構建立了代理業務關係。近年來，這家銀行在盧森堡、日本、美國新建了一批分支機構，使其在國外的機構更加適應對外業務發展的需要。中國銀行和日本、美國的銀行還在香港合資建立了兩家金融企業——香港中芝興業財務公司。在國內，中國銀行的分支機構現已遍布各大城市、進出口岸主要旅遊區，總數已達一百四十多處。在國外吸收的存款不斷增加的同時，這家銀行在國內吸收的外匯存款也逐年增長，三年來存款總數已增加了十倍。爲了支持國內的經濟建設，目前，這家銀行已向二十多個省、市、自治區和中央的三十個單位發放了六千多筆外匯貸款和人民貸款。一九八一年發放給國內企業的外匯貸款比三年前增加了三倍以上。

根據國民經濟調整的方針，中國銀行的外匯貸款主要發放給老企業用于技術改造和急需發展的輕紡、交通、能源等行業，其中，有不少已取得了較好的經濟效果。中國銀行還大力支持國內企業與國外企業開展各種形式的經濟合作，在資金的提供、諮詢服務、出具保函或見證等方面，業務逐年擴大。僅國內的加工裝配業務，去年，這家銀行爲國內企業出具的保函或見證就比兩年前增加了五倍以上。

潮汕東面海域 四萬平方公里 可能有天然氣

（特訊）中國新聞社北京七日電：一九八一年中國新發現的一百一十多處金屬、非金屬礦產地中，經初步查定，有三十多處可望成爲大、中型礦床。此在普查勘探的礦區中，有一百三十多處擴大了遠景，八十多處達到大、中型規模，並取得一百七十多項科研成果。上述情況，是地質部部長孫大光在正在北京舉行的全國各省、市、自治區地質局長會議上作報告時宣布的。孫大光說，一九八一年是近幾年取得地質成果較好的一年。

會一度被削弱的能源，非金屬礦產和水文地質等調查工作，重新得到重視和加強，並取得了很好的成果。能源礦產地質方面：首次對台灣海峽和台灣淺灘開展了海洋地質調查，發現在潮汕以東海域存在一個具有油氣遠景的沉積盆地，面積約三、四萬平方公里；四川北部圈定了二十八平方公里的石油構造油氣田，並在其外圍鑽遇工業油氣流；四川西北部發現了面積約數百平方公里的構造又鑽遇高壓氣層。金屬、非金屬礦產地質調查方面：在新發現的一百一十多處礦產地中，非金屬、貴金屬和有色金屬礦的成果最爲顯著。

其中有許多是埋藏淺、質量好、品位高、有遠景的礦床。如雲南的錫礦，河南的鉬鎢礦，福建沿海一帶的高嶺土礦，湖北優質石英岩礦等。遼寧鉬礦及江西景德鎮東部瓷石礦的發現，爲老礦山的接替準備了資源條件。在遠景有擴大的礦產地中，比較突出的有：山東、河南等地的金礦，廣東的銀金礦，山西、貴州的鋁土礦和銅礦，湖南的汞礦，雲南的富鐵礦等等。

水文地質調查方面：重新核算了全國（除台灣和西藏）地下水天然資源總量爲每年八千億立方米，並初步核定了山西及太行山東麓地下水資源總量，圈出了十多處可供大型坑口電站選擇的供水勘察地，一些商品糧基地、乾旱缺水地區，和哈爾濱等十幾個供水緊張的城市，找到或探明了一批新的水源。

馬來西亞建超高層大廈

（時事社東京七日電）清水建設公司六日發表說，接受馬來西亞國民投資信託公司的訂單，承建該國第一幢四十二層的超高層大廈，總額一百六十二億日圓。該大廈建於首都吉隆坡的市中心，是國民投資信託公司總公司新建大廈，完成後不僅爲馬來西亞的最高的超高層大廈，同時也是馬來西亞、新加坡地區的最高的鋼筋建築物。

北京集體結婚 春節有四萬對

（特訊）北京七日電：今年春節期間，北京市將有四萬對情侶結婚。北京市決定在春節期間舉辦各界青年集體婚禮。北京市工、青、婦聯合發出通知說，本着把婚事辦得文明、節儉、熱鬧和有意義的要求，努力爲在春節結婚的青年籌辦好集體婚禮，並應號召、動員這些青年踴躍參加。通知規定，參加集體婚禮的青年由工、青、婦團體贈給賀族及紀念卡片。

馬禁用華語教學 當地華人抗議

（路透社吉隆坡七日電）強迫華語和泰米爾語的小學改用馬來語教學的一項新教育政策，在多種族的馬來西亞的少數民族中，引起了猛烈的抗議。馬來西亞華人協會等已要求和馬哈蒂爾總理舉行緊急會議。一千多間華人和泰米爾族小學的支持者說，這些學校在本週將受到這個政策的影響，受影響的學生將超過六十五萬人。他們除了數學外，將需要採用馬來語的教科書。

日本遠洋漁船 在白令海沉沒

死八人廿四人失踪

（時事社東京七日電）六日下午，日魯漁業公司所屬的遠洋漁船一艘在白令海沉沒，截至今日上午爲止，判明三十三名船員中，一人獲救，八人死亡，二十四人失踪。據日魯漁業公司今晨接獲的聯繫說，該公司所屬的「漁船第二十八九」（五四九噸，船吉岡拓，三十八歲，等船員三十三人），六日下午一時五十七分左右，在阿留申群島遠納卡島北方約二百三十公里之處的白令海，遭暴風雨襲擊，傾覆沉沒。經在現場作業的友船十五艘，進行救助，一人獲救，八人救死亡，二十四人失踪。現仍繼續搜索中。

廣州港口航道 船舶超載濫裝 去月沉船四艘

（廣州電台七日廣播）廣州港航道近來連續發生海事，廣州港務監督爲此發出緊急通告，要求有關單位船舶，認真做好的安全航行工作，保證春節期間港口交通運輸的安全。去年十二月之來，廣州港河道事故較爲突出，連續發生了十宗海事，一共沉沒了四艘機動船，船禍主要原因是船舶不遵守交通安全規則，超載濫裝。爲了保證春節期間水上交通運輸安全，廣州港務監督，最近發出緊急通報，要求有關單位和船舶，遵守港章港規，規定無牌無證的機動船艇，一律不准進入廣州港內，進入廣州港的船舶，必須按規定的速度航駛。

紐約理想玩具公司 控訴九十六家公司 侵犯扭計骰專利權

（美聯社華盛頓六日電）一家自稱對扭計骰擁有專利的公司，編另外九十六家公司提出控訴，指稱這些公司，侵犯其專利權，其中八十家是台灣公司。在西方國家的經銷人稱：這種由匈牙利設計家設計的扭計骰，在美國已售出了一千五百萬個。他們估計：三百五十萬個銷售法國，二百萬銷售英國，一百萬個銷售比利時，五十萬銷售瑞士。紐約的理想玩具公司自稱在這些地區以至加拿大和日本擁有專利。該公司向美國國際貿易組織投訴說：除台灣外，還有十五家美國公司和一家日本公司，侵犯該公司之專利權。理想玩具公司稱：平民法的商標，有如平民法的婚姻——沒有官方文件證實它的存在，但環境使之成爲有效。據投訴稱：與之競爭的公司，墓仿原來的扭計骰，把他們的產品，充當理想玩具公司貨式出售，並要求美國國際貿易組織禁止這種出口。負責該案之美國國際貿易組織不公平入口調查部律師柏特烈克稱：該案需要大約一年時間進行調查，現暫定三月進行聆訊。

首都酒樓夜總會

呂信 江錦 主理

歲晚新年 照常營業 特價酬賓 歡迎預定
佔地六萬方呎 筵開二百餘席 場面偉大輝煌 裝置豪華瑰麗 交通四通八達

九龍尖沙咀彌敦道36—44號（假日酒店隔鄰・港九交通總幹綫・過海船隧道地鐵總站）
電話：三一六八〇七五五・六八〇三六六　營業部：蘇波 黎勤經理洽

團年夜飯 特價

每席六百五十元
當紅乳猪件
發財大好市
玉蘭螺片鷄片
高湯鷄絲燕窩生翅
鮮鮑片就手
薑葱焗文慶鯉
菜胆上湯龍江鷄
金華菜胆燉大利
生炒糯米飯
福祿伊麵
鴻運大團圓
春宵美點

每席八百元
當紅乳猪件
發財大好市
玉蘭帶子螺片
紅燒鷄絲大生翅
鮮鮑片就手
清蒸雙紅斑
上湯水隔蒸龍江鷄
花膠燉北菇
生炒糯米飯
福祿伊麵
鴻運大團圓
春宵美點

每席一千元
鴻運乳猪全體
發財柱甫好市
玉蘭螺片帶子
紅燒鷄絲大生翅
鮮鮑片就手
清蒸雙紅斑
上湯水隔蒸龍江鷄
花膠燉北菇
生炒糯米飯
福祿伊麵
鴻運大團圓
春宵美點

新年初一至初四（一九八二年一月廿五日至廿八日）

夜總會舉辦演唱會・特設豪華鮑翅讌席
重金禮聘港台星影視歌紅星大會串賀新歲

麻雀娛樂四時起 七時開始演唱 八時半入席

劉一帆（「三六九」主角 電視唱片紅星）　羅浩楷（影視紅星）　楊詩蒂（影視紅星）　大AL（磁性歌王）
鄭寶雯（電視紅星）　麥大成（電視紅星）　文潔雲（「新汪明荃」）　禹方（台灣華視紅星）

發財柱甫好市
富貴龍鳳球
高湯鷄燉大鮑翅
清蒸雙紅斑
上湯水隔蒸龍江鷄
羅漢鼎湖上素
鮮茄鴛鴦焗飯
上湯煎粉果
幸福慶團圓
賀年馬蹄糕
每席一千二百元
六位每席六百元
每位一百元
（免入場費・另收加一）

蘇淑萍（影視紅星）　羅迪（業餘歌唱冠軍）　黎詩敏（影視紅星）　林靜儀（歌唱紅星）
李珍珍（台灣紅歌星「小雲雀」）　陳依莉（唱片紅星）　王秀文（唱片紅星）　方玲玲（唱片紅星）

新春期間特價雙週（新年初一——十五）

歡迎各界社團廠商預定
新型裝修・氣派豪華・選料上乘・名廚主理

特價每席五百元
新春鴻運乳猪大拼盆
發財大好市
花開富貴
高湯燕窩生翅
生財北菇大就手
翡翠石斑球
當紅脆皮龍江鷄
金華菜胆燉大利
葱花鮮蝦仁炒飯
福祿燒伊麵
鴻運大團圓
春宵雙美點

特價每席六百元
新春鴻運乳猪大拼盆
發財大好市
富貴龍鳳球
高湯燕窩生翅
鮮鮑片就手
玉樹麒麟石斑
生財顯貴龍江鷄
金華菜胆燉大利
葱花鮮蝦仁炒飯
福祿燒伊麵
鴻運大團圓
春宵雙美點

特價每席八百元
新春鴻運乳猪大拼盆
發財大好市
富貴龍鳳球
高湯鷄絲大生翅
翡翠鮮鮑片
清蒸雙紅斑
菜胆上湯龍江鷄
繁肚燉新秋菇
葱花鮮蝦仁炒飯
福祿燒伊麵
鴻運大團圓
春宵雙美點

特價每席一千元
鴻運當頭乳猪全體
發財好市柱甫
富貴龍鳳球
高湯鷄絲大生翅
翡翠鮮鮑片
清蒸雙紅斑
菜胆上湯龍江鷄
繁肚燉新秋菇
葱花鮮蝦仁炒飯
福祿燒伊麵
鴻運大團圓
春宵雙美點

席數多少一律歡迎

集友銀行

調整營業時間

爲加强服務，方便客戶起見，自一九八二年一月十一日（星期一）起，本行及各支行營業時間調整如下：

星期一至星期五　上午九時至下午五時正
星期六　上午九時至下午一時正

總行：香港德輔道中80號
電話：5-224161　5-224162　5-224163

北角支行：英皇道390號	電話：5-706381-3	觀塘支行：物華街42號	電話：3-434174
東區支行：洛克道275號	電話：5-728513	新蒲崗支行：康强街63號	電話：3-285691
上環支行：文咸西街22—24號	電話：5-441678	油蔴地支行：上海街161號	電話：3-322533
西區支行：皇后大道西431號	電話：5-482298	深水埗支行：荔枝角道235號	電話：3-930151
紅磡支行：機利士路23—25號	電話：3-620051-2	青山道支行：青山道247號	電話：3-705187

1982 會考英語特輯

1982年度中學會考最爲重要之科目爲英文科，此科目之成績優劣可直接影响考生之職業前途，固本中心有見及此，特設英文科諮詢部，免費提供英語進修之輔導資料，使考生能於這數月內，將本身之英語水準迅速提高，以達到增取最佳會考成績。

歡迎電話諮詢
6.00P.M—10.00P.M
⑤220264
⑤268503
⑤268571
⑤261626
⑤269859
⑤269388

英國語言文化中心
（語言進修部）

中南銀行

調整營業時間

爲加强服務，方便顧客起見，自一九八二年一月十一日（星期一）起，本行香港分行及各支行營業時間分別調整如下：

香港分行及香港區、九龍區各支行
星期一至星期五　上午九時至下午五時正
星期六　上午九時至下午一時正

長洲支行
星期一至星期五　上午九時至下午四時半
星期六　上午九時至下午一時正

香港分行：香港皇后大道中77—83號　電話：5-256041

上環支行：香港永樂街172-176號	電話：5-430231	黃竹坑支行：香港黃竹坑邨第五座9—10號	電話：5-546451
灣仔支行：香港莊士敦道152-158號	電話：5-748257	田灣支行：香港田灣嘉禾街2—12號	電話：5-530135
東區支行：香港北角健威花園商場17—18號	電話：5-632218	華富邨支行：香港華富邨擴建部商場25號	電話：5-510118
西區支行：香港皇后大道西42—56號	電話：5-412023	彌敦道支行：九龍彌敦道495-497號	電話：3-847167
長洲支行：香港長洲大新街53—55號	電話：5-9810021	觀塘支行：九龍輔仁街26—32號	電話：3-412385
香港仔支行：香港湖北街25號	電話：5-534165	樂富支行：九龍杏林街4—6號	電話：3-370271
鴨脷洲支行：香港惠風街13—15號	電話：5-546487	深水埗支行：九龍汝洲街212-214號	電話：3-705155

鹽業銀行

調整營業時間

爲方便客户起見，自一九八二年一月十一日（星期一）起，本分行及各支行營業時間調整如下：

分行及港、九市區各支行
星期一至星期五　上午九時至下午五時
星期六　上午九時至下午一時

沙田、上水等郊區支行
星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分
星期六　上午九時至下午一時

香港分行：香港德輔道中242號	電話：5-411601-10	德輔道西支行：香港德輔道西66—68號	電話：5-466217
尖沙咀支行：九龍加拿芬道26—28號	電話：3-679783	樂道支行：九龍尖沙咀樂道23號	電話：3-676164
旺角支行：九龍上海街689—693號	電話：3-910502-4	青山道支行：九龍青山道244—248號	電話：3-705275
大角咀支行：九龍大角咀道73—75號	電話：3-953269	馬頭角支行：九龍馬頭角道39—45號	電話：3-7149118
慈雲山支行：九龍慈雲山豐鳳街66—68號	電話：3-235695	油蔴地支行：九龍新填地街249—253號	電話：3-323811
大圍支行：新界沙田大圍積存街86號	電話：0-615074	瀝源支行：沙田瀝源邨福海樓	電話：0-616748
火炭支行：沙田火炭村禾香街百適貨倉	電話：0-617193	上水支行：新界上水新豐路105號	電話：0-901141

離職聲明

自一九八二年一月七日起陳思宗（DANIEL TAN）已正式離開ARTEK ELECTRONIC CO., LTD. 以後一切華洋轇轕概與本公司無涉

ARTEK ELECTRONIC CO., LTD.

NZI

實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢
電話：五—二二四〇七六
紐西蘭保險有限公司
香港遮打道歷山大廈十四樓
電話：五—二二四〇七六

謹訂於一九八二年一月八日（星期五）下午五時至七時假中環告羅士打大廈頂樓香港海外銀行家俱樂部舉行慶祝開業三週年紀念酒會

恭請

光臨指導
藉增光寵

利家安機構董事會同人敬約
（恕柬不週）

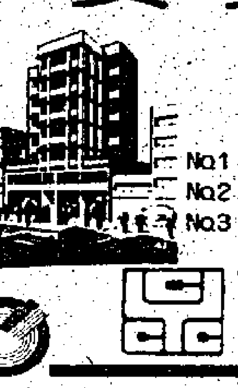
惠州市一中
校慶啓事

前惠陽縣一中，檢山中學，持平中學，惠州中學，現改名爲惠州市第一中學，定于一九八二年一月二十八日（舊曆年初四）在惠州市南城本校舉行建校五十三周年紀念，屆時歡迎僑居海外和旅居港澳校友回校參加紀念活動，可直接與母校聯系或致電3—417027梁先生聯系。

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大廈
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦
招租
電話：5-259051-2

安興樓
第一街83-87號 祗餘地下旺舖三間

新樓大減價招租



No1 545呎（另地庫521呎另天井61呎）8700元
No2 486呎（另地庫527呎另天井50呎）7900元
No3 361呎（另地庫344呎另天井25呎）5700元

正義置業有限公司
香港德輔道中84號萬記大厦1201-4室
電話：5-452522　地盆電話5-405734

本港新聞

公共遊戲機中心新法例生效
未領牌照中心今起必須停業
市面現有九百多家・警方掌握全部資料
以試機爲取巧仍將遭受檢控

（特訊）公共遊戲機中心發牌之新法例今日生效，警方將切實執行檢控無牌營業的遊戲機中心，而對一些在招牌上標明只是出售遊戲機，歡迎市民試機的商戶，也是在新法例管制範圍內。

雖然，有些商戶並無清楚標明是遊戲機中心，但在店內擺設有多部電子遊戲機，而在牆壁上貼上紙條，寫着：「每部售價七千餘元，歡迎試機，每次一元」。據影視及娛樂事務處牌照部發言人指出：新例範圍廣泛，這些店戶亦需領牌才可營業。

另外，警方已掌握了各區開設遊戲機中心的資料，在今日法例生效後，便會對未領牌照的九百多間遊戲機中心及未合乎牌照所規定的遊戲機中心，如仍繼續經營的話，將會對負責人進行檢控。

根據資料顯示：當局已收到共一千零九十六份申請書，其中四百零八份已處理完畢，並已有一百六十三份自動遊戲機中心牌照申請獲得批准，其中七間經已開始營業，其餘亦正在裝修中。

而據熟悉行情的人士表示：新例實施後，電子遊戲機的外銷不會受到影響，但內銷則有嚴重損失，數目可能達到二千多萬港元。

這些人士又認爲：遊戲機中心面積規定不能超過九平方米已很足夠，盈利亦很可觀。

另外，電子遊戲機商會昨舉行會議商討對策，會議後表示：該會屬下所有會員今日將暫停營業，並於日後在不抵觸法律情況下繼續經營。

該會發言人指出：電子遊戲機商會共有會員一百個，早已向當局申請牌照，但至今仍無結果，而屬下三千五百多名工人將無收入，年近歲晚開支大，他們的生活將出現問題，所以促請當局盡早發牌給他們。（挺）

圖示：一間位於旺角的電子遊戲機中心以一元試機手法以圖避免受新法例管制。（本報攝）

辛酉年大除夕 海上大放烟花
烟花六千枚・耗費一百萬
品種來自十國・花式七彩繽紛

（特訊）本港市民將可在辛酉年大除夕觀賞烟花發放表演；一項既可用眼，亦可用耳欣賞的精采烟花表演。

自一九六七年本港發生暴動事件後，港府即禁止市民燃放烟花；至一九七五年英女皇訪港才特別舉辦一項烟花表演慶祝節目。

今次由香港旅遊協會代港府籌辦的「賀歲烟花耀香江」，可謂一項別出心裁的大貢獻。

各類烟花的發放時間將由電子儀器作適當控制，而配合的主題音樂亦將由一部「電子固步器」操作。

所選用的音樂包括韓德爾的「皇家烟花敬禮」、中國小調「喜洋洋」及柴可夫斯基的「一八一二序曲」等。所採用的音樂將在烟花表演時在香港電台第一、二、三、四台及商業一台同時播出，當晚欣賞烟花的觀衆可同時收聽電台廣播以享受視聽之效。

通常發放的烟花，可「爬升」至六百一十米之高，但這對本港不太適合，因此今次的烟花表演只能高至三百六十六米，相當於康樂大廈的兩倍。

在大除夕燃放的烟花接近六千枚，共重達五噸。

這項耗資一百萬元的賀歲節目，烟花的品種是精心排選自五大洲的十個不同國家，包括中國的「金冠」、「金黃水仙花圃」、「電光筒」；英國的「五彩繽紛」；法國、德國和意大利的「奇異烟花筒」、「雷光萬歲」；日本的「菊花環」、「牡丹花環」；澳洲的「紫、橙、粉紅烟花大會串」；美國的「紅、白、藍烟花大會串」、「太空年代」及來自加拿大和巴西的「銘、鎂光新奇烟花」。

假若港府准許舉辦同類的表演，則經過今次的嘗試，維多利亞港不難成爲世界發放烟花的會場，足以媲美著名里若熱內盧嘉年華會的烟花表演及新奧克蘭狂歡節的盛況。（綺）

小評

民衆參與監管兩電

各界爭取監管兩電委員會提出要設立一個有市民參予的監管組織，我們覺得爲公衆利益而言，這要求應該合理的。除非政府能提出充份而又令人信服道理，證明這是不需要的。市民對目前監管制度不滿，更或者可以說對政府失去信心，未始無因。試看核數署長報告書，已指出政府若干部門出現相當嚴重問題，效率欠佳，見微知著，能不令人「心寒」。

政府或許說，目前監管制度已很好而且很公正。但我們法律界朋友經常說：JUSTICE MUST NOT ONLY BE DONE・IT MUST BE SEEN TO BE DONE。大意是我們非但要公正，而且公正必須爲人所有目共睹者。就是基於這精神，市民所以獲准到法庭觀審。

公正無私取信於民

既然監管是大公無私，何妨讓民衆參與以釋疑團，兩電之經營，與龐大市民是有切身關係，他們今日要求參與亦是無可奈何之事，因爲兩巴與兩電監管都令人失望。

漠視民意是不智的，今年行將要舉行新界區議會代表選舉，如政府對此合理要求尚未予正視，未來怎樣取信於民？

屋邨住戶 提防受騙

（港訊）房屋署發言人昨日提醒彩雲邨及其他商場商戶，留意藉詞支持房屋署職員同樂會活動而收取金錢的騙子。他說：「遇到這些情況時應立即報告警方，以便採取適當行動。」

英掌璽大臣由上海返港
會晤趙紫陽總理後
坎特培理主教赴南京訪問

（特訊）英國掌璽大臣艾堅斯及隨從二人，日前經港往中國大陸訪問，會晤中共高層領導人員，對目前國際局勢包括香港前途問題，彼此交換意見。艾氏亦爲英國外交事務部兼任副部長。有關香港前途問題，中共總理趙紫陽表示：香港方面投資人士，絕不致有任何損失，但香港於一九九七年後之問題，並未有作出如何決定。艾氏定今（八）日上午十時四十分乘中國民航第五〇一號班機由上海飛返本港，預定在港逗留三天，即取道返英國。

又：英國聖公會坎特培里大主教倫思博士，於本月三日由倫敦抵港。他定今（八）日上午九時十五分乘中國民航第三〇二號班機由港飛廣州，轉往南京訪問在該處之教會領袖。預定在中國大陸訪問數天後，即回港接見本港記者，談及此行之經過情形。（愼）

（特訊）英國國會議員左伯寧，於本月二日應港府邀請，由英來港訪問，經過在港一星期後，定今日下午三時半由港飛返倫敦。左氏行前，於今（八）日下午二時半在機場貴賓室舉行一次記者招待會，報告其在港訪問之經過及其所得之印象。（愼）

清潔城市
人人有責
大家合作

圖爲烟花放射表演之位置圖。

「賀歲烟花耀香江」
怡和公司慶祝成立百五十週年
贊助放烟花活動同享新年歡樂

（特訊）辛酉年大除夕，維多利亞海港中心將舉行爲數約六千枚的大型烟花發放表演。

這次名爲「賀歲烟花耀香江」的烟花表演，是自一九七五年英女皇訪港後的首次發放烟花活動。

該項表演是由香港怡和有限公司贊助，以慶祝該公司創立一百五十週年紀念，並由香港旅遊協會，代表港府籌辦，希望能替本港居民及留港旅客在農曆新春期間增添一點歡樂。

香港旅遊協會執行總幹事潘恩昨日表示：發放烟花的時間將在大除夕（一九八二年一月廿四日）晚上十時半開始，爲時約廿分鐘。地點在港島怡東酒店與九龍麗晶酒店之間的海面上。屆時烟花將由停泊在該處海面上的多艘躉船上放出。

全球最大的烟花表演商之一美國百樂烟花有限公司，已被委任領導今次的烟花表演。該公司已有多次主辦國際烟花活動的經驗，曾於一九七七年負責美國建國二百週年紀念烟花發放，及在迪士尼樂園專責各項烟花表演。

首席助理民政司（一般事務）劉秋華稱：港府將根據是次舉辦烟花表演所得之經驗，決定日後是否繼續舉辦，以及如何舉辦同類活動。

他說：市民毋須集中一地欣賞烟花發放表演，港九兩地的尖沙咀、中環及北角海傍，公園，空地，山頂及龍翔道等地，均可觀賞精彩演出。

另外，發放烟花處及附近一帶將於當日下午四時至零晨十二時暫時封閉，禁止非工作人員進出。

怡和有限公司副董事夏勵堂則謂贊助是次的表演，可說是與社會人士共同分享該公司創立一百五十週年紀念慶典的最佳方法之一。（綺）

香港今昔新郵票 各郵局下週發售
另設特別櫃位處理通常郵務

（港訊）郵政署昨日宣佈，由於一套以香港今昔爲主題之新郵票將於星期二（一月十二日）發行，預料到時市民前往各郵局必十分擠擁，因此，若干郵局將於是日設立特別櫃位，處理通常的郵遞事務。有關此項措施之通告將會張貼於有關之郵局內。

雖然郵政署到時將加派相當的人手，以應付市民對服務的需求，但輪候勢所難免。因此，郵政署發言人促請市民合作，如常表現忍耐。此外，在可能範圍內，市民可於新郵票發行日之前或後一天到各郵局辦理通常郵遞事務。

將於該日設立特別櫃位以處理通常郵遞事務的郵局如下：

港島：郵政總局及拱北行、銅鑼灣、軒尼詩道、摩利臣山、北角、皇后大道中及上述各郵局。

九龍及新界：九龍中央郵局及長沙灣、機利士路、九龍城、觀塘、旺角、深水埗、尖沙咀及荃灣各郵局。

吹東北風

天文台預測今日將吹和緩東至東北風，多雲，部份時間有陽光。最高氣溫約爲十九度。

華僑晚報

香港唯一每天出版兩次之報紙—華僑晚報，現擴大各版內容，增闢專欄。

國際版：報導與分析並重
港聞版：又多、又準、又快
經濟版：八面玲瓏資料齊
三大副刊：新舊中西大滙流
馬經版：名家主持貼士準
兩大娛樂版：內幕消息特別多
體育版：質量並重趣味化

華僑晚報是最合各階層口胃的精神食糧。

誠聘眼鏡經理助理

新經營高級眼鏡公司誠聘十年以上本行經驗經理及六年經驗助理能操英粵語爲合懂日語更佳待遇從優有意請繕履歷附近照電話寄香港郵政總局9951信箱

承遺產承辦入命貴重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年一月十二日（星期二）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號兆安大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

物業甲

地段：筲箕灣內地段第五三四號A段之第二分段之餘段不可分割之八等份之一份

座落：香港筲箕灣南安街十一號地下

年期：七十五年由一九二五年九月十六日起計期滿可再續七十五年

樓宇面積：約九百六十一平方呎（祇供參攷用）

每年地稅：（整地段）：港幣二元三角（筲箕灣內地段五三四號A段之第二分段）

物業乙

地段：筲箕灣內地段第五三四號A段之第三分段之餘段不可分割之八等份之一份

座落：香港筲箕灣南安街十三號地下

年期：七十五年由一九二五年九月十六日起計期滿可再續七十五年

樓宇面積：約九百六十一平方呎（祇供參攷用）

每年地稅：（整地段）：港幣二元三角（筲箕灣內地段五三四號A段之第三分段）

上開物業甲及乙乃根據現時租戶之權益而出售

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師胡與胡律師行

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟

申請入英籍啓事

邢李㷧（YING LEE YUEN）又名（MICHAEL YING, MICHAEL YING LEE YUEN）住香港九龍九龍塘安域道二號B27樓映月台現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

新都城酒樓夜總會

歡迎社團工廠商號預訂

年夜飯
發財春茗

菜價實際・豐儉隨意
供應特價酒・麻雀免費
特價洋酒・金牌・百事吉・拿破崙72元
5-630222（接營業部）5-628791

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區內，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

泛印國際財務有限公司

PANIN GROUP

商業貸款・商業信用證・外滙買賣・滙款・旅行支票
定期存款・股票抵押・樓宇分期・票據貼現・私人貸款

本公司代理行遍佈世界各大城市
歡迎電話諮詢或約見

定期存款

期限	港幣	美金
一個月	13.250%	13.250%
三個月	13.750%	13.625%
六個月	13.500%	14.500%
十二個月	13.125%	14.250%
十八個月	12.750%	14.500%
廿四個月	11.750%	14.750%

・總行：香港康樂大廈十七樓 電話：5-266385（6線）
・旺角分行：九龍亞皆老街124H怡安閣地下 電話：3-7144119（4線）
・尖沙咀分行：九龍彌敦道23－25號瑞興大樓1101A室 電話：3-697307（4線）
・銅鑼灣分行：香港百德新街2號恒隆中心1205室 電話：5-769322（3線）
・西區分行：香港文咸西街55號地下 電話：5-421232（4線）
・荃灣分行：荃灣眾安街57－63號周氏商業中心8字樓 電話：0-438191（4線）

專業代理物業租售

＊康樂園花園洋房＊

大埔康樂園高級花園洋房，園內將有豪華獨立複式及半獨立複式屋宇950座，部份即可入伙。區內設有豪華鄉村俱樂部及購物商場，設備完善。

屋宇面積由2000方呎至3500方呎，另附有獨立花園及雙車位車房。

售價：由160萬至260萬

租金：月租由$13,000至$20,000.

＊錦綉花園洋房＊

鄰近元朗區半獨立高級花園洋房，全區將有洋房5,000戶，部份即可入伙 園內設有高級鄉村俱樂部及購物商場，設備完善。

屋宇面積由850方呎至1700方呎，另附有獨立花園及套裝車位。

售價：由40萬至82萬

租金：月租由$3,500至$8,500.-

錦福地產有限公司

香港禮頓中心1702室：5-763054
大埔康樂園 0-6579280
元朗錦綉花園 0-716321

華麗閣
旺角 高級洋樓
柏樹街19-23號

特價八折

＊旺舖位連大閣樓，交通便利。
＊外牆意大利紙皮石，每單位設三個冷氣機位。
＊浴室：美國士丹達5'0"長顏色浴缸及潔具全套名廠煤氣爐乙套及鏡箱
＊廚房：名廠烹飪煤氣爐兩頭乙座，美觀廚櫃乙套。
＊設有電視總天綫，防盜對講機及電閘大門
＊年期：102年

同珍醬油公司
地盤電話：3-920037
合西處：荃灣 0-273241

本港新聞

旅遊業 今年經營較難

受國際政治經濟困境影響

潘恩預料歐美遊客人數增長將放緩 日本東南亞地區來客數量較爲穩定

估計實質收益增長百分三

（特訊）旅協執行總幹事預測，今年本港旅遊業將受到世界性政治經濟困境影響，經營會較去年困難。

香港旅遊協會執行總幹事潘恩昨日在一個午餐會上表示：由於世界性政治及經濟問題，估計今年很多外國旅客裹足，不肯花錢在旅遊消費方面。

但他認爲雖然歐美旅客人數增長會放緩，但預計東南亞及日本等地旅客人數會較爲穩定。

他預測今年在遊客人數上有百分之六至七的增長，而消費上平均每人有百分之十的增長，但摒除通貨膨脹等因素在內，實質總收益增長爲百分之三至四。

回顧去年本港旅遊業發展情況，潘恩表示：八一年最初十一個月，來港旅遊人數增長率爲十點三，總遊客人數爲二百三十萬，總消費收益增長率爲百分之二十五點八，但扣除去年港元貶值及急劇增長的通脹率等因素後，整個年度的實質收益增長率約爲百分之六。

除了面對世界性政經問題外，潘恩認爲本港旅遊業亦面對本地的困難。

他說：本地困難在於遠離市區地方旅遊設施不足夠，旅行團旅客不能去。這些設施包括防火、保安、維修及清理等。

潘氏建議港府應盡量保留及改建旅遊地點，興建多些新的觀光地點，從而延長旅客留港時間，使各方面（包括酒店業及飲食業等）得益。

旅遊設施不足妨礙旅遊業發展

商人來港公幹 人數愈來愈多

設展覽中心可吸引遊客

他強調改善本港購物設施對發展旅遊業甚重要，他指稱：由今年一月開始，旅遊協會屬下會員金舖要標明店舖標號及所售金條含金純度，以使遊客在購物上具信心。另方面，潘氏認爲一個展覽中心的設立對吸引旅客有很大幫助。他指出：過去一年增長的旅客中，公幹商人佔比例頗大。

潘恩認爲：不斷對外做宣傳活動，介紹本港旅遊特點及不斷改善服務態度均是發展本港旅遊業的重要因素。

談及本港酒店業在配合旅遊業發展上所扮演的角色時，潘氏認爲：本港有足夠受訓練的酒店業從業人員，加上本港有多間酒店業專業學校，故酒店業服務及人手供應上可應付本港旅遊業發展。

他指出：在今年底，本港酒店共有一萬八千二百個房間，顯出本港酒店業發展配合旅遊業發展。但他稱：發展旅遊業，最大問題在於土地供應，若然供興建酒店的土地不足夠，將影響這個行業。（尹）

香港旅遊協會執行總幹事潘恩，預料今年本港旅遊業經營較困難。（本報記者攝）

宏德居單位 下週五攪珠

電腦排入選者選樓次序

申請逾萬五份超額廿倍

（港訊）房屋委員會將於下星期五（十五日）公開攪珠，以決定柴灣宏德居七百六十個「居者有其屋」單位的入選申請人。

該會發言人昨日說：「收到的申請書共有一萬五千一百一十二份，包括一千一百八十九份是由公共屋邨住戶遞交；換言之，這次推出宏德居發售，申請者超出約二十倍。

房屋委員會屬下居者有其屋委員會委員關英傑，將於下星期五上午十一時，在愛民商場二樓居者有其屋中心主持攪珠儀式。屆時，房政公署代表及房屋署高級人員亦會出席。

攪珠將分兩次進行，以選出兩組數目相等的申請人，即公共屋邨住戶及符合資格的普通家庭申請人。隨後，將由電腦排出入選申請人對選購樓宇的優先次序。

攪珠結果翌日（一月十六日）將在報章刊登，同時，政府憲報、各公共屋邨辦事處、居者有其屋中心、政務總署轄下各民政處及理民府亦有公佈。

星期日欣賞月食 赤柱華富邨最佳

欲一張照片攝月食整個過程宜用廣角鏡

（特訊）本月十日（星期日），香港將會見到月全食的特別天象，這是自一九七九年九月六日以來，香港在八十年代所見的第一次月食。下次香港可見的月全食將在八二年十二月三十日傍晚時候發生。

要欣賞這次月全食的全部過程，市民可以找一處能望到兩面和至少可望到地平線上二十度的地方，例如港島的赤柱，華富邨或者離島可以望到西面的地方。

爲配合這月全食的特別天象，香港太空館昨晚於香港太空館演講廳舉行月食講座，吸引百多位愛好天文學的人士聆聽。

講座由太空館職員黃耀華主持，內容介紹月食原理，月食的目視和攝影觀測方法等，並配合幻燈片以協助講解。

他表示月蝕在科學上的價值不大，但由於月球是一個美麗的天體，月食可作爲一種珍貴的天文記錄。

喜愛拍攝天文學照片的市民，拍攝月食情況時，可參考由太空館提供的攝影資料。

（一）使用三十五厘米相機者，若希望在一張照片上顯示月食整個過程，最好使用三十五厘米的廣角鏡頭，原因是月球初虧至生光一段時間內，月球的移動角度約五十度。

（二）而月球在底片成像與鏡頭焦距之比爲一比一一〇，如欲在照片拍攝月食過程其中一個階段，而又欲月球形象較大，則最好使用長距離鏡頭，因爲使用長距離選攝鏡頭，可相對增加底片月球的形像大小。

（三）曝光方面，拍攝前在使用ASA一百度感光速度菲林，光圈十六。當月球初虧的時若在二時三十分時，曝光用一百二十五分之一秒。每隔十分鐘增加一級曝光。直至食甚時則超過一分鐘時間。

光圈焦比補償方面，由開盡光圈F一點四開始，曝光須乘一百二十八分之一，每減少一級光圈乘大二倍。

底片感光速度的補償方面用一百度乘一的計算法，二百度減半，四百度乘四分一。

由於這次月食時，月球剛巧在雙子度，故此在食既至生光一段時間內，我們可以看到暗紅色的月球在雙子座的頭部和附近的星座；而且又可在東南方看到三顆明亮的行星，由上至下依次是火星，土星和木星。（勝）

大學及理工教育資助委會承認 大專學生申請貸款 部份填報資料不確

學生會代表商討有關事宜將發聲明

（特訊）大學及理工教育資助委員會發言人昨日承認，部份大專學生在申請貸款時，填報不真實資料。

發言人表示，造成學生填報失實的原因，可能與申請表格格式過於複雜有關，例如部份學生家長收入是日薪計算，要他們填報家庭每月收入，便會產生困難。

他承認部份學生是有意欺騙政府，以求得到較多的援助金額。

與此同時，大學及理工教育委員會已開始對學生貸款申請表格進行複查。

該會希望今年內能複查七百份申請表，複查辦法是往申請者家中進行家庭訪問，及複查担保人填寫之担保證明。

告。

委員會發言人表示，去年共有一萬三千名大專學生申請資助，超過一萬人獲得批准，平均每人獲得資助金四千元。而有廿二名担保人由於填報失實被警方檢控。另一方面，本港兩家大學及理工學院的學生會代表昨日進行會談，商討有關大專學生填報不正確資料申請貸款等事。學生會將搜集有關資料，短期內將發表一份聲明。（殺）

沙田醫院用地 公開招標承投

另三幅地供標投承租

（港訊）政務總署推出沙田一幅限作私家醫院的用地，以招標承投方式出售。

該用地位於獅子山隧道附近，面積一點九二二公頃。

售地條款規定，發展商須於五年內建成一間擁有二百張至六百張病床的醫院及職員宿舍。

投標價低於三千萬元的申請書，將不予考慮。

另一幅供現金標投的土地位於元朗工業區，面積四千七百七十四平方米。

該幅土地限作危險品及一般貨物倉貨發展。建築規約指定發展商須於四年內完成價值三千二百萬元的上蓋。

兩幅土地的截標日期是二月十九日。

此外，政務總署並推出屯門兩幅用地，分別供持有甲一乙類公函的註冊業權人交換，和以短期租約方式承租。首幅用地位於新市中心，面積二萬四千四百零七平方米，作非工業發展。

建築規約指定發展商須於四年八個月內完成二億五千萬元的上蓋。申請書須於三月十二日前遞交政務總署。另外一幅面積八千四百平方米，限作露天貯存用，包括存放新車和空貨櫃箱。批期爲一年，截止投標日期是一月二十二日。

售地條款和投標表格可向政務總署和八區理民府索取。

涉及核數署指責違例事件 醫務處採購部主管 已受到警告及調職

（特訊）政府物料供應處及醫務衞生處，昨日分別就政府賬目委員會的指責作出聲明，表示已警告違反規例的職員。

政府物料供應處表示：處長已經向政府賬目委員會道歉，而有關違反規例的工作人員已作口頭及書面警告。至於那批未經批准而買入的藥物，仍然存放在醫務衞生處，由該處負責保管。

醫務衞生處發言人表示：該處的採購部主管已受到嚴重警告及被調職。另方面，因爲買藥時並不知道是超出預算，當發現時已經把藥物買入，如果要將藥物再運回物料供應處，又要花一筆金錢及時間，故此仍存放在醫務衞生處，並把賬目計在今年財政年度賬項內。

發言人又表示：康務署現已派出會計人員到醫務衞生處，作計算程序。（梅）

觀塘區明舉行 冬防滅罪晚會

（港訊）觀塘區撲滅罪行委員會爲提醒區內居民冬防的重要，將於明（九）日舉行冬防滅罪慶昇平綜合晚會。

晚會將於是日下午七時至九時在觀塘月華街地利亞修女紀念學校禮堂舉行。節目包括撲滅罪行標語設計比賽及市民頒獎，海報設計比賽頒獎，北派表演，歌唱，話劇，東方舞，星光演唱，觀塘兒童合唱團演唱及氣功表演。

是晚主禮嘉賓包括觀塘民政主任彭醒業、觀塘警民關係主任蘇令威、總督察米林、中央滅罪委員會徐米林、觀塘區滅罪明星林嘉華及觀塘區滅罪委員鄧其安、林亮基、李兆良、梁美詠女士及胡國祥。

利基大厦

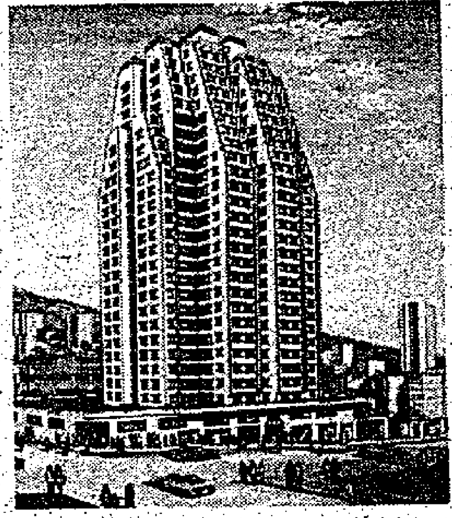
筲箕灣西灣河街聖十字徑大石街

現貨洋樓每尺六佰餘元付40,000元即可入伙

付款辦法：首期5% 30天內再付10%

其餘樓款可代辦分期15年貸款 便可入伙

即買即住92年期



背山面海 環境優美
三面單邊 面面皆窗
廳房地板 顏色潔具
厨房浴室 名貴磁磚
獨立水電 防盜講機
公共天線 設備齊全
弍房一廳 弍十餘萬
三房一廳 三十餘萬
四房弍廳 四十餘萬
不受租管 置業請早

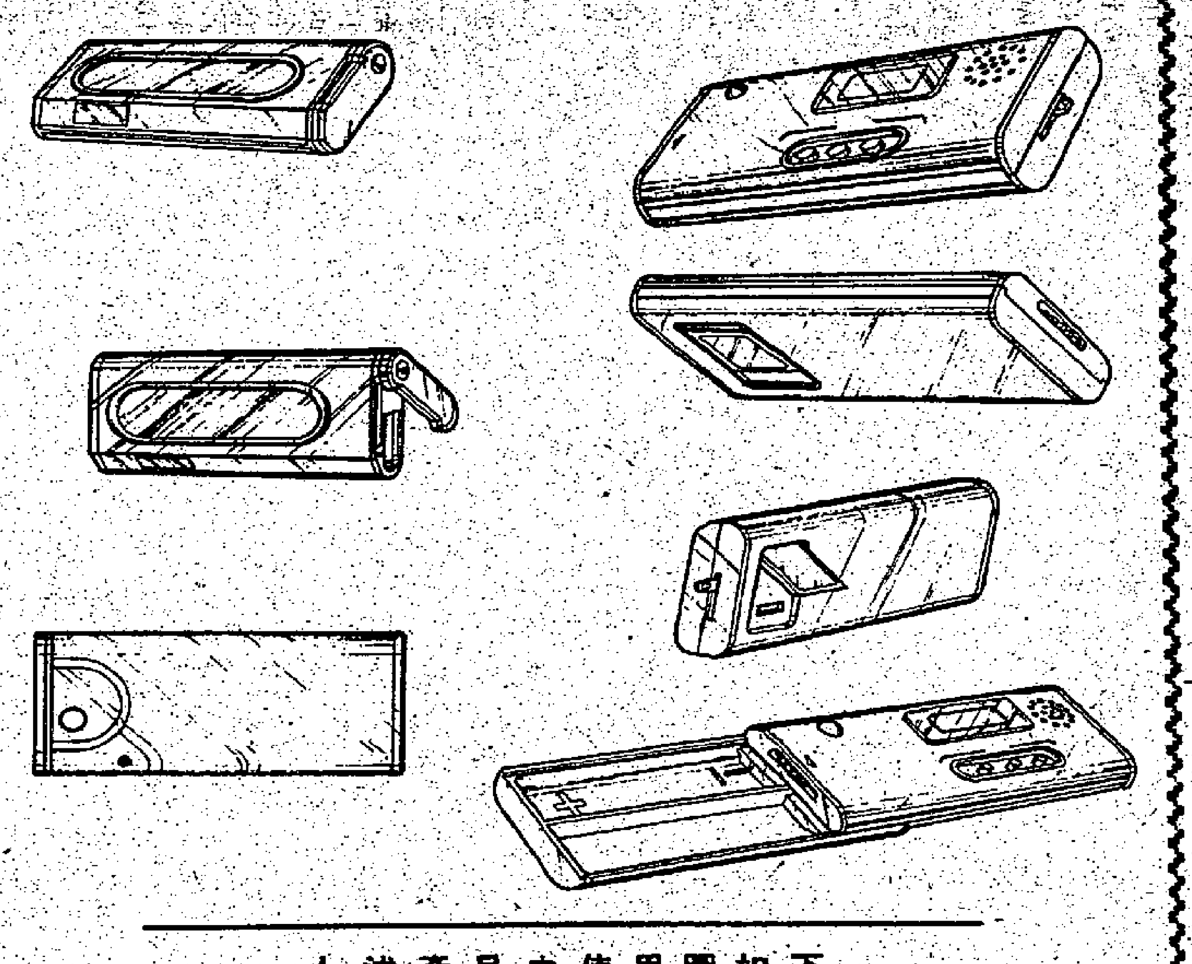
洽購處：六基有限公司 香港威靈頓街39-41號 六基大厦六樓 電話：5-252497

洽購處：城記有限公司 香港德輔道中 太子大厦1209室 電話：5-226009

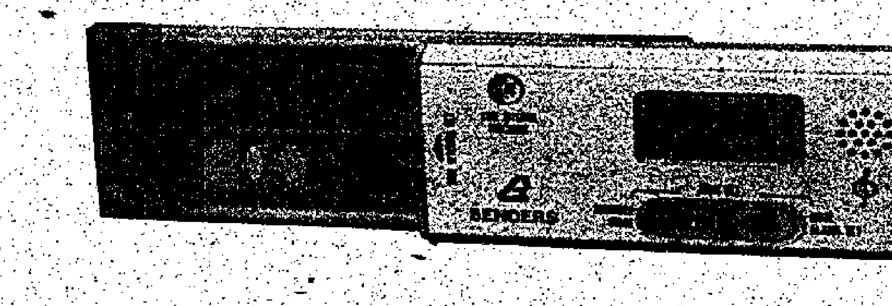
地盤辦事處電話：5-673781

通 告

啓者座落於香港新界葵涌華星街十二號至十四號華星工業大厦十八樓之百達時（電子產品）有限公司已於一九八一年七月二日起在英國根據一九四九年註册圖案法例領得第一零零一二六九號及第一零零一二七零號之數字鬧鐘圖案版權，其圖形如下：



上述產品之使用圖如下



藥丸盒提示鐘編號 PB—01

迷你旅行鬧鐘編號 TC—02

又者百達時（電子產品）有限公司當採取一切所需步驟以阻止任何在香港侵犯該等圖案版權之事，且將在最高法院依據英國圖案（保障）法例（香港法例第四十四章）申請頒令禁止任何人士或公司侵犯該等圖案版權並要求彼等賠償損失支付堂費及其他由法院可能判定之補償，此告。

百達時（電子產品）有限公司

之代表律師

孖士打律師行啓

九龍旺角彌敦道六七三號滙豐銀行大厦六樓

一九八二年一月八日

太康大厦

西環堅尼地城海旁35號荷蘭街口

兩房一廳 三面單邊
面積433呎 每呎710起
顏色浴缸 柚木地板
首期半成 十年分期

九九九年期

預售期間特價78折

預期83年初完成

洽購處：

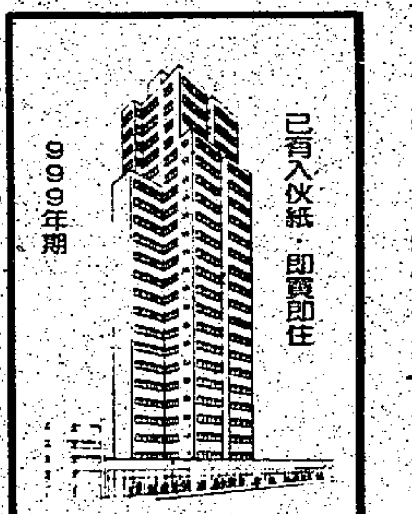
錦茂企業有限公司

中環德輔道中60號萬宜大厦1101室

電話：5-236049, 5-245961

保基大厦

香港半山保德街6至20號



首期10% 30天內再付10%

餘款可分12年付清

舖位每呎由千餘元起

住宅每呎由780元起

半山區域 高尚寬敞 風景優美 名貴地板 公共天綫 設備齊全 地下旺舖 現貨洋樓 背山面海 顏色潔具 厨櫃星盆 防盜講機 售價公道 特價平沽

洽購處：六基有限公司

香港威靈頓街39-41號六基大厦六樓

電話：H-252497

地盤電話：H-489518（假日照常）

明愛專業及成人教育中心

招收一九八二年度一至三月份

選修課程新生

香港區

• 堅道明愛專業及成人教育中心
中區堅道二號 5-242071 分機242
• 堅尼地城明愛專業及成人教育中心（夜校）
西環蒲飛路二十七號 5-874227 內線11
• 香港仔明愛成人教育中心（夜校）
香港仔田灣街20號 5-524211 內線14

九龍及新界區

• 明愛白英奇專業學校（夜校）
油麻地石壁道四號 3-857177 內線338 3-881111
• 九龍明愛專業及成人教育中心（夜校）
太子道256號A 3-365211
• 秀茂坪明愛扶輪成人教育中心
秀茂坪邨28座地下10—11號 3-403176
• 長洲明愛成人教育中心（夜校）
長洲龍仔村 5-981-1441
• 明愛專業及成人教育中心——屯門夜校
屯門大興邨石排頭道111地段（近59, 61, 66, 66M大興邨巴士總站） 0-810504
• 明愛專業及成人教育中心——沙田夜校
沙田文禮路十八至廿四號 0-626223至4
• 荃灣明愛成人教育中心（夜校）
荃灣城門道 0-400131

課程包括

文、理、工、商科　藝術　酒店、飲食
商業設計　語文　實用技術

以上課程請向上列各中心查詢

函授課程（請親臨堅道二號明愛中心或電5-242071內線243查詢）

外展課程（查詢請電5-242071內線246；5-981-1441）

報名請携學費、身份証、相片及報名費三元前往各中心，簡章在各中心及各民政署備取或寄回郵信封索取。

香港中國旅行社有限公司

經理

香港協記貨倉有限公司

第一倉

現已開業

地址：紅磡溫思勞街20號

電話：3-343962, 343595

自建倉庫　設備齊全　位於市區　近火車站
交通方便　交收快捷　管理完善　收費公道
保險費廉　服務忠誠　安全可靠　歡迎惠顧

本港新聞

神經失常皮草工人 在工廈跳樓送一命

（特訊）一名懷疑神經失常的皮草工人，昨晨在大角咀福利街工廠跳樓自殺喪生。

死者林宗明，卅七歲，在福利街二十號十樓一間皮草工場任皮草工人。昨晨八時卅分，他被人發覺從工場越窗跳下，跌落隔鄰香港船廠，當場身受重傷，船廠看更報警，警方與救護人員到場，將傷者送院，惟送院後證實不治。

據皮草工場負責人稱，死者生前曾患上精神病，入過青山醫院接受治療。（合）

梁超文主席表示 迎接八十年代 培訓更多童軍 在各社區參與社會服務

（特訊）西區扶輪社，昨日舉行午餐例會，社長馬立峰主持，請香港童軍總會主席梁超文講「八十年代的培訓童軍運動」，指出運用童軍方法和訓練課程，培育更多青少年成爲在社會上有進取心、有責任感和有貢獻的公民。

就本港人口近年來急劇增加，新市鎮擴展迅速，使社區發展成爲當局的重要工作，亦是維持社會安定的主要一門，敝會爲積極參與這項重要任務，早經計劃將童軍地域和童軍區界線重訂，使它們和政府的行政區界吻合。在新界地域，經已委出三位總監，分別負責督導新界東、新界南、新界西三區童軍活動和訓練，參加當地的社區活動。

童軍總會主席梁超文在龍西扶輪社演講，旁爲社長馬立峰。（本報攝）

至於市區方面，現正密切考慮委出總監，分別負責在各公共屋邨進一步拓展童軍運動，此外，敝會通函已滿二十一歲的成員，敦促他們行使在本人區內投票權利和義務，以配合政府的選舉計劃。

敝會最急於進行的目標是上述第一項，將培育青少年的德智體羣美五育的工作範圍推廣，以往敝會祇致力在學校、教會、志願團體和公共屋邨拓展童軍運動，爲青少年提供刺激、富挑戰性和重道德有紀律的童軍活動和訓練。

對居住在臨時房屋區及木屋區的青少年需要，有如其他機構一般，初認爲這類居所屬過渡性質，政府自會排行公共屋邨計劃，爲他們供應居住單位，所以忽略了。現在發覺該等居民仍可能居住在這些簡陋居所一段頗長的時間，這些居所的康樂設備實在微不足道，甚或全付厥如，對那裏的青少年培育德性等更談不到。因此敝會認爲有急需將童軍運動推展到這些臨時房屋區，先爲八至十六歲的青少年，安排有意義和使他們有所得益的童軍活動和訓練，希望有一天，對青少年對社會有良好貢獻的童軍運動，能夠伸展到每一角落。（宇）

福利追不上人口增加 照顧老年人 宜增撥公帑

（特訊）美國社工學教授認爲：照戶口統計資料顯示：香港老人福利之增長，追不上老人人口與全港人口比率之增長，表示老人福利有倒退跡象。

昨日在聯青社午餐會上，來自美國維珍尼亞大學的社工學教授卡爾·士丹博士指出：今日香港社會急劇演進，素來家庭制度蔭庇老人，如今社會福利制度替代其功能的地方愈來愈多，近十年來尤甚，所以若老人福利制度沒有一定的進展，即表示有倒退跡象。

加上老人人比率漸增。雖然有大量青年離民到港，減低其比率，但仍比一九七六年之百分五·五多一·一，比一九七一年多二·一，即百分之六·六，士丹博士謂：「現今之老人福利需有更多的注意及分配得更大財政預算。」（道）

東方晚舞格調高 廿名歌星大聚會

九龍「東方舞廳」，現今來舞每日爆滿，晚晚爲「日式夜總會」格調，有二十名歌舞艷星紅星引吭歌並侍酒。二十名歌星，俱爲「東方」樂隊領班林太婷的女弟子，青春艷麗，有藝術天才。「東方」晚舞，供應洋酒，每批十元，各類拔蘭地，全部照來價。而且晚舞出街，祇收二百七十五元，買鐘至買到一點爲止的。但若在一般日式夜總會，晚買出街，買到四點，消費要七百九十二，「東方」收費，才及一般日式夜總會三分之一。

「東方」爲歷史性舞廳，企業化經營，收費誠實不欺。

國璋國强國榮昆仲祝嘏 韋秋八秩榮壽 富都樓頭桃酌欵親友

（特訊）殷商韋秋先生欣逢八秩開一榮壽，承慶子，女國璋，國强，國榮，婉貞，婉玲及孫雅榮，雅倫，雅文，女孫雅頌，前日假英皇道富都酒樓設桃酌祝嘏，款宴各界友好。

壽翁韋秋先生熱心公益，歷任通善壇永遠榮譽會長，西貢安老院副主席，中藥職工總會副主席，通善壇夏季贈醫藥首腦，欖鎮同鄉會交際主任，夏漢雄體育會顧問，港九中醫師公會及街坊會首長。公子國璋，國强任職工務局，國榮經營汽車業，婿鍾嘉森任職教授，白鋼洲任職消防處。韋翁慨贈禮金二千元與華僑日報作救童助學，作育英才。

賀壽儀式開始，夏國璋致祝賀詞，張天麒醫師司儀，壽翁致歡迎詞後，夏漢雄體育會夏德健領導南北醒獅賀壽，承慶子、女、孫向壽翁伉儷祝壽，各社團向壽翁致送紀念禮物，計有：通善壇及安老院，夏漢雄體育會，港九中藥職工總會，欖鎮同鄉會，五洋粵劇學院。

到賀嘉賓有：

夏國璋、李錦儀、張天麒、岑維休、岑才生、周有、陸智夫、葉樹漢、陳靜林、鄧培、陳鴻輝、李文祺、李光、陳星海、劉漢江、蕭鳳珍、岑庭、林榮東、程忠、黃家袞、劉南琴、陳蔭香、常飛翔、何志偉、羅少雄、郭德生、黃鏘、馮波、贊、陳頌德、譚寶鈞、黃德卿、陳綺玲、梁沛珍、吳英鑑、蘇健康、會壽如、盧健榮、霍華嫂、陳桐、趙文光、鄭玉梅、梁潤蘇、蕭旺、蕭興、黃守漢、麥允明、黃波、黃家珍、盧祥、麥錫、林廣籌、胡雲飛、蘇鴻孫、李民合、廖廣、氣、夏德健、蘇禮祺、崔鎮興、麥昌、李旺嬌、葉禮、陳耀明、温初、姚潤生、夏超俊、李龍泉、李齊、霍宗傑、張錦濤、馬汝描、周錦耀、劉本、龔、郭永殿、傅振光、曾紀榮、會富城、陳祥、程悅、郭乃樸、唐林、潘錦濤、陳洪波、池爾勳、呂柏珠、李炎初、譚偉明、關兆章、吳健昌、楊達人、陳鉅、梁仕基、周傑通、吳輔庭、游育德、高滿榮、區佑和、李章發、黃植生、何鑑華、盧明、關世耀、趙少鸞、伍卓琪、徐子真、弘守仁、李鵬飛、梁孔貴、黃藻深、譚松、黃麗、何大倫、嚴文基、麥允明、李立、麥永康、麥强、楊鉅興、張啓康、麥鴻安、麥沃鎏、李海、李雄、張慶球、何池彬、鄧樹助、劉明、李紹煊、何洪枝、袁傑、袁兆英、李和、蔣德、趙威、李朝思、李奕泉、李淼、陸壽、鄧錫、余子良、岑祥、黃兆滿、黎雅倫、李桂海、蔣國忠、李明淼、李惠芳、梁玉臣、麥漢波、李家淦、陳家銘、郭常、許慶、黎佑生、何日華、賴錦培、李寶煊、何耀興、梁仍、李達人、李潤壽、鍾盤、李學明、吳漢琛、楊輝、陸文連、梁基、區振銳、陳勝、何慧、何十、陳婉君、庾潤釗、庾志雄、蔡輝、陳楠、李蓮馨、林樹源、梁華、梁鏡、何光榮、麥炎華、李餘、黃昌、林夢生、胡可持、傅玉基、潘其寧、黃開林、潘忠安、黃焯麟、潘仕滿、張柱、周長省、梁順才、林樹芬、潘永利、潘瑞初、劉夢公、馮鴻、郭新安、麥福枝、郭德生、高健泉、李錫翁、鄭泰、李萬、張華、張榮、陳道昌、李寶香、何忠岳、郭新安、蘇淑清、許日初、陳冠雄、李伯良、張漢芝、麥康、麥發、麥十正、余淦、李慶熙、左池、游挺、梁慶、蘇裕、閻蘇、鄭輝棠、盧洪、黃玉麟、譚安、梁利南、莫煥朝、黃彩、梁榮基、簡秋、吳業、方增、吳國强、方南、陸銀、陳漢、鍾超、何耀、孫炳、黎揚、吳貴、鄧材殷、李平記、李芬、麥和、張秋、黃康、姚偉慈、楊富、鄭輝棠、胡漢、李培、盧秋權、林炎錦、雷柏林、黃冠英、戴濂、張柱、傅根基、潘永利、潘瑞初、潘根良、熊九財、李雄。（奕）

韋秋先生八秩開一榮壽，壽翁伉儷與承慶子孫合照。（本報記者攝）

涉嫌偷狗 男子被控

（新亞社訊）一名男子，涉嫌將朋友一隻名種小狗據爲己有，而被警方拘控，昨解粉嶺裁判署審訊，被告不認罪，法官下令諭將案押後至三月十八日審訊，被告仍准以現金保釋外出候訊。

被告伍偉明，廿七歲，被控於一月四日晚上十一時至一月五日上午九時，在洪水橋田心新村一石屋，偷取一隻價值二千五百元小狗，屬一姓梁男子所有。

道教通善壇 選出第十七屆委員

（特訊）通善壇第十七屆理事會暨安老院第七屆委員會選舉出：理事長：夏國璋。會長：李章發，副：葉樹漢、陳靜林。副理事長：黃其發、區佑和。總務：梁仕基、陳鉅、黃銳明。財務：張天麒、陳道昌、高滿榮。醫務：夏德建、李錦儀。慈善：黃植生、麥炎華、黃德卿。文書：殷沃林、陳家尚、黃林光。公關：韋秋、邱國雄、霍華嫂。經懺：李濟、凌惠芳、蘇惠顏、唐爵麟。福利：鄭麗娟、馮春萍、郭桂芳、梁潔玲。康樂：黃奕康、張秋、游育德、黃實生。文教：楊達人、葉惠文、黃惠琪。婦女：施銀好、梁瑞清、朱愛。青少年：王麗萍、余金、鍾秀英、曹蘇文。調查：梁沛珍、羅仲鏘、李旺嬌。稽核：周傑通、吳輔延、黎潤。秘書：盧明、蘇健康、姚偉慈、何鑑華。

壬戌年元月初九日起，啓建九曜迎祥北斗勝會，祈禱世運遙昌，民康物阜，十五日上元天官誕，讚星禮懺，一連七天。歡迎同門道侶及善信加禮斗祈福。（奕）

首都酒樓夜總會推出 特價團年飯新春雙週

位於尖沙咀地王的首都酒樓夜總會，推出特價團年夜飯三款，分爲六百五十元，八百元與一千元。該酒樓歲晚新年照常營業，並舉辦新春特價雙週，新年初一至十五期間，發財春茗特價，有五百、六百、八百與一千元四種，菜式名貴，選料上乘，名廚主理，歡迎各界社團廠商預定。首都夜總會亦由年初一至初四，一連四天舉辦演唱會，特設鮑翅席，有十六位港台影視歌星，包括劉一帆、楊詩蒂、羅浩楷、大AL、麥大成、鄭寶雯、方靜儀、黎陳依莉、林敏等，七時開始演唱，八時半入席，四時恭候，麻雀娛樂，每席一千二百元，每位僅一百六元，另設百元全部免入場費。爲免向隅，請早購劵。

袁汝南堂宗親會 選出十二屆職員

（國際社）袁汝南堂宗親總會，昨日下午五時，在會選出第十二屆職員：永遠會長：志剛、建華、國雄。會長：袁傑。副：玉培、漢明、偉球、袁波。理事長：衛康。副：雄昆、偉館、富興、樹榮。監事長：袁惠、清白。副：怡嫂。司庫：袁順、永安、栢芬。總務：沛泉、惠林、嫂新。稽核：炳登、林輝、根、一飛。會計：錦泉、袁燦、鑑乾。文書：兆麒、烈、楊熾文、鑑森。組織：定邦、智光、橋芬、玉好。福利：聯誼：袁廣、蔡、廣財滿、和財。文教：鑑德、家松。調查：鑑銘、炳、輝力、行。宣傳：袁忠、金池、袁牛、康樂：輝、袁安、袁鶴雲、勇波、富强、美。婦女：美珍、鹽華、審查：銳明、岳滿、兆强、富。青年：理事：兆炳、天柱、潔貞、玉良。康樂：錦全、煥培、輝、袁根、偉文、佩華、子玲、志江、鍾佳、柱。監事：松循、冕、少崙、家銳、榮、建賓、周紀、周恩、袁鵰、林興、中原、賢根、素蘭。

商業專欄廣告

大效廉費 傳宣中集

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

加拿大海外僑胞移民顧問

移民顧問

CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING

328—470 Granville Street, Vancouver, B.C. Canada v6c 1v5

Phone (604) 688—4339

本辦事處專爲各界人士協助辦理下列各項：——

（1）企業投資移民 （2）自備者移民

（3）協助親屬移民 （4）家屬者移民

（5）獨立申請移民 （6）退休者移民

香港聯絡處：

德輔道中20號11樓——德成大廈1101室

電話：H244171 鄺先生詢問

和富 超級市場

大量新年特價品供應

慈雲山：毓華里22號

荔閣邨：麗萱樓（通宵營業）

元朗：泰利街15—21號

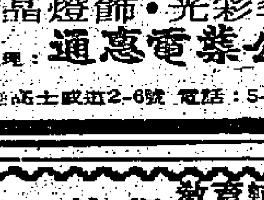
香港仔：崇文街15—17號

半山區：干德道44號

油塘中心：（即將開業）

馳譽世界西德燈王

PALWA



水晶燈飾·光彩奪目

總代理：通惠電業公司

香港高士威道2-6號 電話：5-775055

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING

超靜型冷氣機

AL-66,AL-77型

6600-7700BTU

最適合睡房用

用過讚好 一致推崇

中國冷氣有限公司

香港皇后大道東合和中心三樓

電話：5-295581-5

前程 教育輔導 專業顧問 會

主辦研討會

「投考加拿大中學有無門竅」

加拿大特區哥倫比亞中學

楊子慈校長 親臨主講

歡迎有意赴加之學生及其家長蒞臨參加

時間：一月九日星期六上午十時

地點：九龍紅磡理工學院 演講室B 304

本會另設有專人指導赴美加入學事宜

如有垂詢，請電5-293447 / 5-295586

美觀 人造首飾有限公司

Mee Koon IMITATION JEWELLERY CO. LTD.

人造首飾 真銀首飾 飾物配件

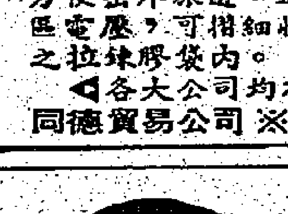
安全針耳環 無痛穿耳器

香港文咸東街十號

5-455903, 5-453349

10, Bonham Strand, E., Hong Kong.

TOMONY 多名利 TRAVEL PAN HEATER



多用途輕便煮食器

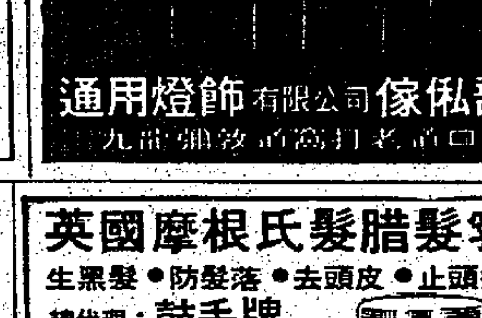
100V·240V～ 50/60 Hz

方便出外旅遊，適合不同地區電壓，可摺細收藏於附送之拉鍊膠袋內。

◀各大公司均有代售▶

同德貿易公司 ※3-652277

新款歐美傢俬

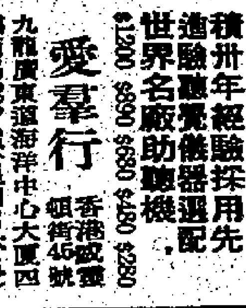


通用燈飾有限公司傢俬部

九龍彌敦道窩打老道口

BOSCH DAHLBERG

西德美國 隱形 助聽 耳聾機



清晰無比 超小型 無電線

積卅年經驗採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機

$1200 $690 $880 $450 $280

愛羣行 香港銀行街45號

九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

英國摩根氏髮腊髮乳

生黑髮·防髮落·去頭皮·止頭癢

總代理：鼓手牌

消毒藥水 清氣香餅 脫鐵銹水

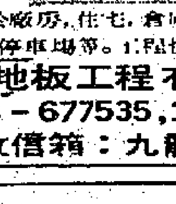
批發處 香港維紀洋行

5-441938·5-411658·5-437242

西德 "ULBRIKA" SEAMLESS FLOORING

"永不裂"無縫地板

美觀 安全 舒適 防火 無縫 經濟 整潔 耐用



適宜鋪設於廠房，住宅，倉庫，商場，學校，屋頂天台，停車場等。工程快捷，服務妥善

永固地板工程有限公司

電話：3-677535，3-672516

郵政信箱：九龍96620

胡漢權

英國倫敦隱形眼鏡學院會員

美國國立眼科研究學院會員

國際隱形眼鏡研究學院文憑

日本東洋隱形眼鏡醫院文憑

日本秋山眼科醫院高級文憑

香港隱形眼鏡中心

中環恒生銀行大廈1607A室

電話：5-248583

老字號

通用燈飾有限公司

歲晚一年一度

住宅傢俬 各款燈飾 商用傢俬

大減價

九龍彌敦道窩打老道口

（地鉄油蔴地站）

週日照常 K-301201

工廠及地租售

元朗青山公路有廠牌之廠房，面積大小齊備，交通便利，特別優待被逼遷拆廠房，利息特低，月息壹分，歡迎電詢：

③688177梁小姐洽。

換一本有萬利！

1982年商業電話簿（包括黃頁）開始換領！

一本在手 利便萬分

1982年商業電話簿（包括黃頁）現已出版，可供免費換領，其中經刪改及增添的商戶電話號碼，共計二十多萬項。無論辦公室或家庭，都應存備商業電話簿，隨時查閱，利便萬分。

香港及離島各換領站，本星期每日上午十時至下午六時爲你服務。換領時，請帶備商業電話簿換領通知書。如尚未收到通知書，請電3-7130111查詢。

HongKongTelephone 記得帶備換領通知書

yellow pages

本港新聞

六名大圈仔預訂貴賓房伺機行刦
刦富萬年酒樓二十多人破財
刦案中損失共三十萬元

（特訊）時近歲晚，刼案頻生，六名大圈仔，暗藏起步槍及利刀，預訂貴賓房，時機成熟時，洗刼銅鑼灣富萬年酒樓貴賓房，二十多人遇刧，損失約三十萬元。

案發於銅鑼灣波斯富街二至四號海天商業大廈內之富萬年酒樓，該酒樓由地下至四樓，一及二樓爲茶市，三樓夜總會，四樓則有四間貴賓房，供人雀局等遣興。

昨晚，該酒樓之貴賓房全部滿座，其中一房，由六名大圈仔預訂，並在內遣興。

晚上十一時四十五分左右，各人認爲時機成熟，首先由其中兩人，各持手槍及利刀，進入其中一間貴賓房，其餘四人湧入，聲言行刧，繼用携來之鐵綫，綑綁男女事主之姆指，將各人綑綁後，再入另一間貴賓房，以同一手法，將各人綑綁，然後全體集中在同一貴賓房，令男事主俯伏地上，女子則站立旁牆，連五、六名侍應在內，約二十多人，集體遭洗刧，掠去約三十萬元財物。據報其中一名事主，爲一間報社之經理人。

案發時，其餘一間貴賓房，幸各人早走一步，倖免受洗刧。

刧匪得手後，施然離去。案中無人受傷，事後各人掙脫，始致電報警。（合）

參予郊野公園計劃
社會服務團體可捐建渡假屋
去年遊玩人士達六百八十萬

（港訊）漁農處助理處長賀以理昨日說：服務團體可捐贈一些小型建築物，如爲藍領階級及其家人提供簡單而可供渡假的小屋，以參與郊野公園計劃。

賀氏在香港海港獅子會午餐會上說，更理想的，是由贊助人利用這些服務團體所有的技能及人才，在經營、設計、督導和建築方面支持。

他說：「這些小屋不包括地價，每間可能需費十萬元，獅子會等服務團體如能贊助一個或多個單位，則在籌募經費時亦是一項具意義的挑戰。」

賀氏又表示，以個人志願服務方式參與郊野公園工作，已逐漸爲人接受。

漁農處處長是法定的郊野公園管理局首長，負責管理四萬公頃已劃爲郊野公園的地方。

去年前往郊野公園遊玩的人士，共有六百八十多萬人次，而遺下的垃圾則達二千五百多公噸，山火則達一百九十六宗。

他說：跡象顯示此等數字在一九八一至八二年度將會有所增加。

他說：「除一兩個較偏僻地區外，所有郊野公園現已受到妥善管理與護理，目前並加緊提供各類康樂設施，以滿足年青人的需求。」

圖示：賀以理在香港海港獅子會上致詞。

賀氏說，雖然所有的管理及保養工作均由公務人員負責及以公帑支付，但有些工作並非隨時可獲得公帑支持，在這方面，個別的富有人士或熱心公益的服務團體如獅子會等，可直接參與郊野公園在興建設施及管理方面的工作，並作出重要貢獻。

多個機構已協助進行宣傳工作，贊助印製介紹郊野公園的小册子。

獅子會及其他服務團體亦慷慨贊助，在數個郊野公園興建多座古式中國涼亭。

他說：「較爲近期的發展則有鰂魚涌的獅子林計劃，這項計劃是由國際獅子會及本港數個獅子會贊助，以協助漁農處於今年春季推行植樹計劃。

「儘管以『個人志願服務』參與的形式，在社會中推行的速度仍相當慢，但這項創新的意見，以逐漸爲人接受。」

賀氏說：「無論如何，我們都希望這一類的資助能繼續增加，因爲當漁農處郊野公園督導員人數增加，力量擴大的時候，他們便能夠督導和協助這些志願團體。」

去年夏天，有一千四百名學生參加漁農處和教育署合辦的林務工作營，在那裏，他們至少要半天的時間，在郊野公園檢拾垃圾。

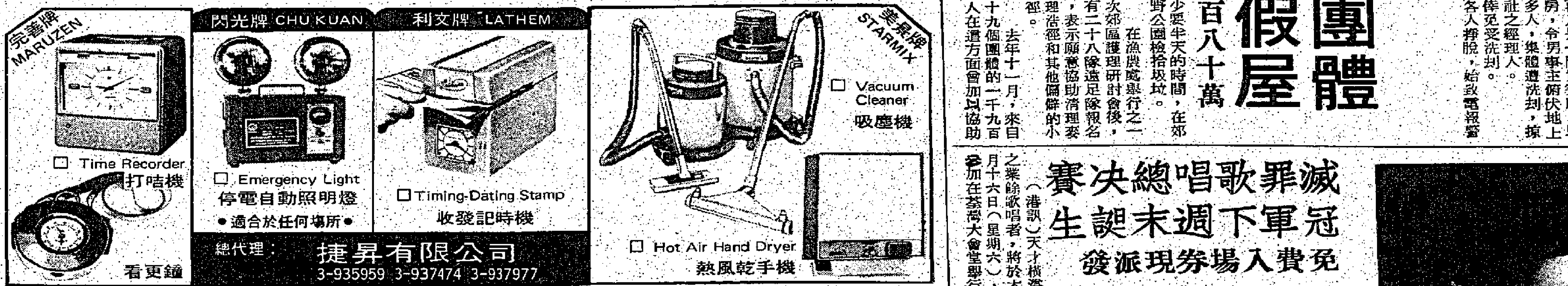
在漁農處舉行之一次郊區護理研討會後，有二十八隊遠足隊報名，表示願意協助清理麥理浩徑和其他偏僻的小徑。

去年十一月，來自十九個團體的一千九百人在這方面會加以協助，而在十二月，則有來自十七個團體的四千八百三十四人參與這項工作。

賀以理表示希望見到更多團體參與「清理廢物漫步行」、「清理小徑」等活動，以作爲一項對郊野公園的個人服務。

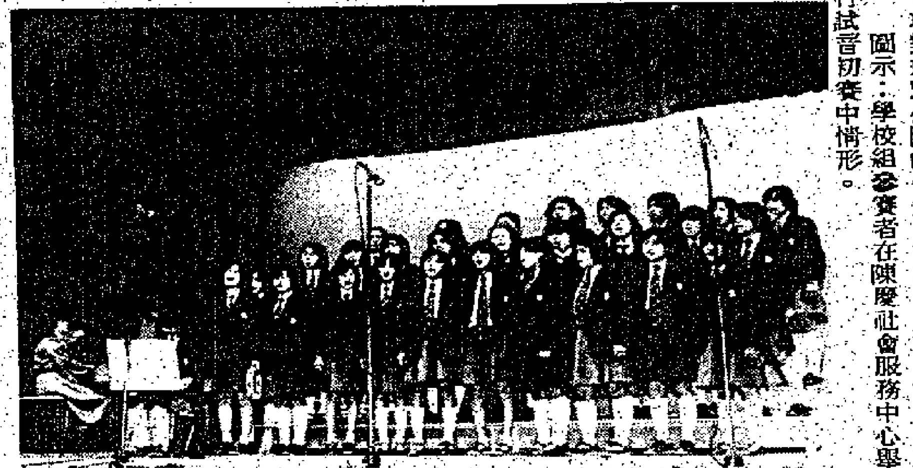
他說：「推行這些活動所需的交通工具、午膳及設備，將需要支持及贊助。

「漁農處需要志願工作者或義職領隊來帶領這些團體，因爲政府無理由須提供這方面所需的龐大人數。」



滅罪歌唱總決賽 冠軍下週末誕生
免費入場券現派發

（港訊）天才橫溢之業餘歌唱者，將於本月十六日（星期六）參加在荃灣大會堂舉行之「青少年滅罪歌唱比賽」總決賽，角逐獨唱組或合唱組之冠軍。



圖示：學校組參賽者在陳慶社會服務中心舉行試音初賽中情形。

該批經過初賽試音而獲選晉入決賽之優勝者，將於當晚分別演唱多首名曲，而名歌星區瑞強更爲盛會獻歌。

試音初賽已於本月二、三日分別在陳慶社會服務中心及銘基書院舉行。公開組之三隊合唱組和五名獨唱者，以及三隊來自學校組之合唱組，獲選參加總決賽。

主辦該歌唱比賽之團體表示：參賽者水準出乎意料的好，評判幾經辛苦才從一千多名參賽者中挑出優勝者。

評判團由本港音樂界知名人士擔任，計有司徒志超、梁日昭、常楝蔭、李詩旻、鄭允貞，及黎偉賢。

總決賽各參賽者須演唱兩首歌曲：一爲由馮添枝作曲，盧國沾填詞之「青少年滅罪運動主題曲」，另一則爲自選歌曲。

每組冠、亞、季軍各可分別獲得現金獎五千元、三千元及二千元。

比賽入場券現已在香港干諾道中四十六號中區消防局大廈七樓政府新聞處宣傳事務組免費派發。

深水埗籌辦三個研討會 談地方行政

（特訊）爲進一步使深水埗區內中小學校長、工業家及工人瞭解地方行政計劃，深水埗區議會預算在今年首兩個月舉辦三個地方行政研討會，加强互相之間的連繫。

首個爲深水埗區內中小學校長舉辦的地方行政研討會，將於下週一假荔灣閘遠鄉村俱樂部舉行，參加人數預計是五十人。

研討會討論內容將會包括：（一）區議會如何協助解決學校各方面問題、（二）區議會與學校之間如何維持溝通途徑、（三）地方行政計劃的推行對學校的影響、（四）學校如何能參與協助推行地方行政計劃、（五）如何加强學校之間的連繫、（六）校長所發覺到地區性問題。研討會將會分六組進行，並會由深水埗民政專員葉樹整主持及解釋地方行政計劃，另外民政主任鄭耀南、張寶德亦會出席。

第二個爲區內工業家舉辦的地方行政研討會，預計在二月九日舉行，地點會在閘遠鄉村俱樂部。

最後一個爲深水埗區工人主辦的地方行政研討會，將於二月十四日舉行，研討會將以日營方式，加插一些遊戲活動和比賽，參加人數爲一百人。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

百三名關員明日結業

（港訊）一百三十四名海關關員完成訓練課程，明日參加在大欖涌海關訓練學校舉行的結業會操。

結業會操將於是日上午十時卅分舉行，屆時將由海關總監莊敦賢主持檢閱。

中國大陸來函尋親

華僑日報編輯先生：本會日前接獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友之下落，本會雖曾派員按址尋訪，但皆因地址不詳或已遷拆而無從接觸，現特將僅有資料提供如後，希望貴報惠予刊登，不勝感激。香港紅十字會尋人服務部李美生謹啓 一九八一年十二月二日。

（一）尋西光護，男，年三十九，雲南鳳慶人，於四十九由昆明來港，父名西京洛，母名嚴玉蘭，弟名西光福、五十三年時通訊處爲九龍金獅商店。

（二）尋黃啓天，男，年三十六，父名黃經瑛，曾任職於香島漆廠，於四十九年來港，曾居於九龍塘。

（三）尋魏玉燕，女，年五十五，福建浦田人，父名魏通，母名鄭貴，曾於八〇年九月從香港寫信回鄉。

（四）尋李燕華，男，年三十五，廣東羅定人，父名李和（又名李榮和），六十二年時通訊處爲旺角西洋菜街二十二號七樓。

（五）尋宋世材（又名宋林），男，年六十三，弟名宋世楨（又名宋學），年五十九，父名宋士尊，曾任職於香港某腸衣廠，於五十年來港。

（六）尋列玉珍，女，年四十九，廣州市人，曾任職於葉藤業店，前通訊處爲九龍欽州街二十四號。

如有上列人士任何消息者，請與香港紅十字會尋人服務部聯絡。地址：香港灣仔軒尼詩道十五號八〇一B室，電話：五－二七六六六二。

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

官地三幅
公開拍賣

地點：九龍灣新填地
地段：新九龍內地段第五八五一號
面積：約四千三百一十九平方米
用途：限作工業與貨倉用途

地點：九龍灣新填地
地段：新九龍內地段第五八五二號
面積：約四千五百三十九平方米
用途：限作工業與貨倉用途

地點：九龍灣新填地
地段：新九龍內地段第五八九六號
面積：約三千一百二十平方米
用途：限作貨倉用途

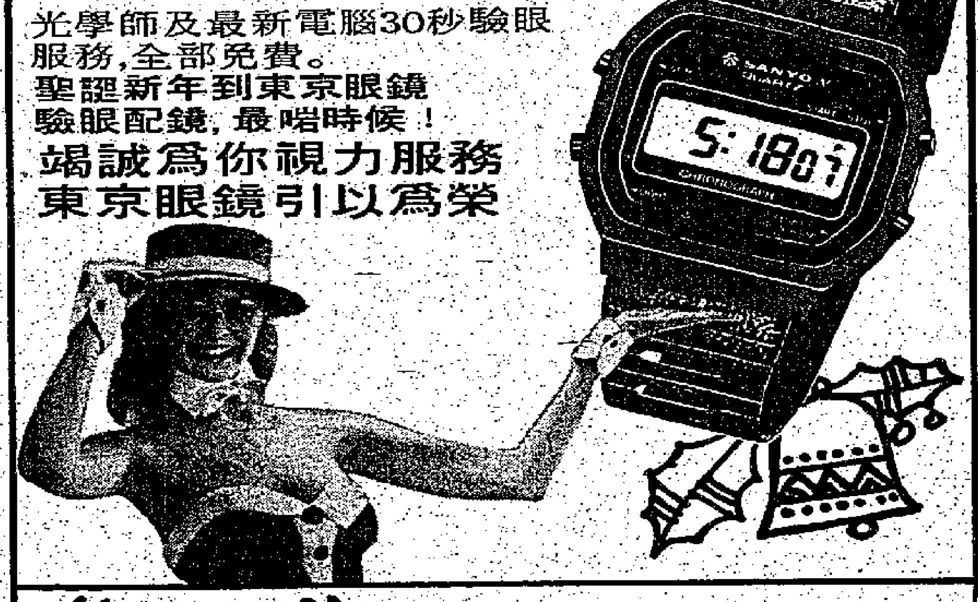
拍賣日期與地點：一九八二年一月二十一日 星期四
下午二時半 香港港灣道香港藝術中心壽臣劇院

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

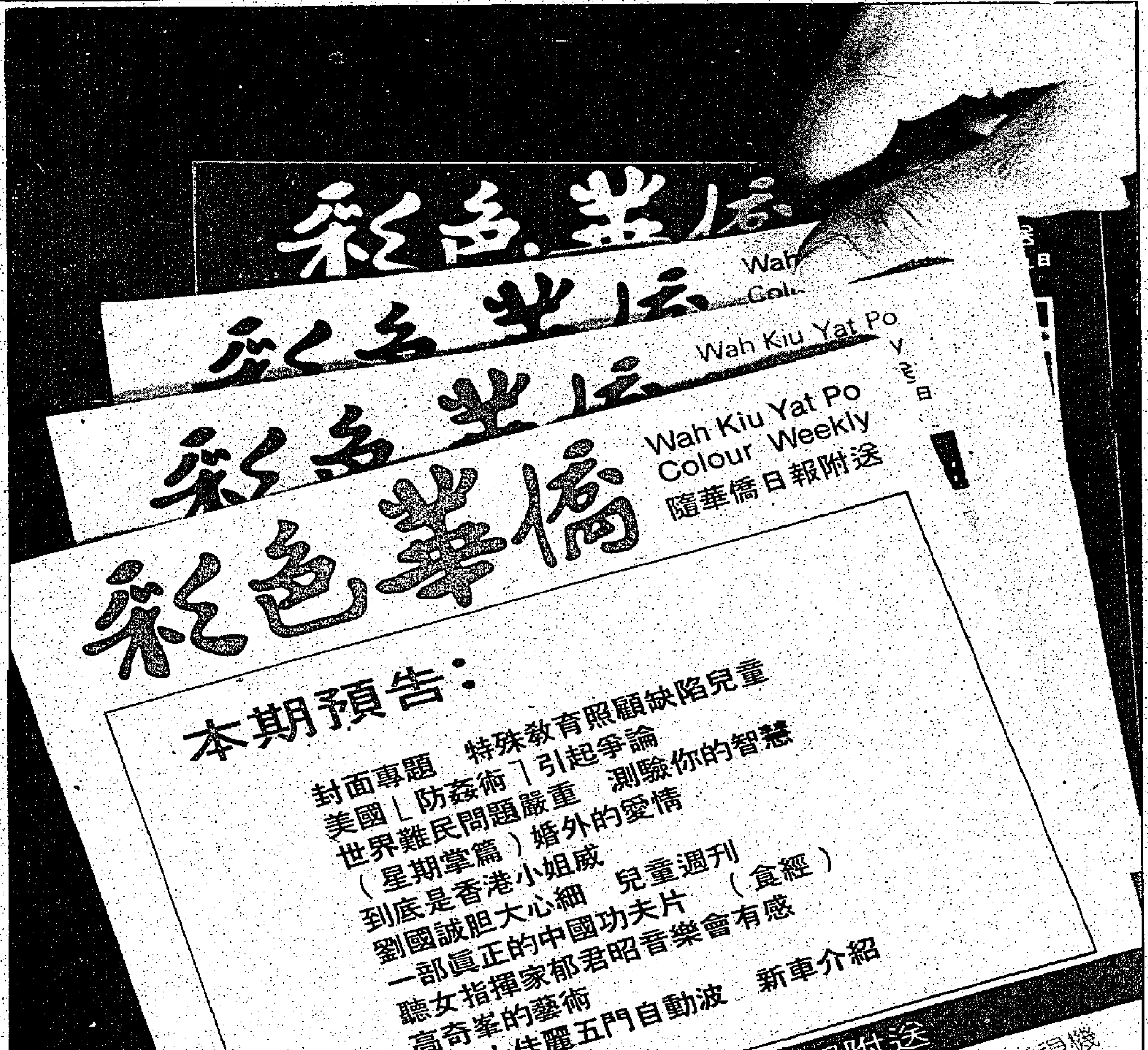
官地拍賣

到東京眼鏡配鏡
啱晒時候！

爲酬謝顧客，凡到東京眼鏡惠顧眼鏡一副，價值超過300元以上或隱形眼鏡一副均可免費獲贈用途廣泛而又準確實用之三洋運動石英錶一隻（送完即止），而且更可得到全港一流專業光學師及最新電腦30秒驗眼服務，全部免費。
聖誕新年到東京眼鏡驗眼配鏡，最啱時候！
竭誠爲你視力服務
東京眼鏡引以爲榮



東京眼鏡
創於一八八三年
香港店－聯邦大廈地下 電話：5-240795
大丸店－銅鑼灣大丸百貨公司 電話：5-774536
九龍店－美麗華酒店商場 電話：3-689336
另有32分店分佈全日本及夏威夷



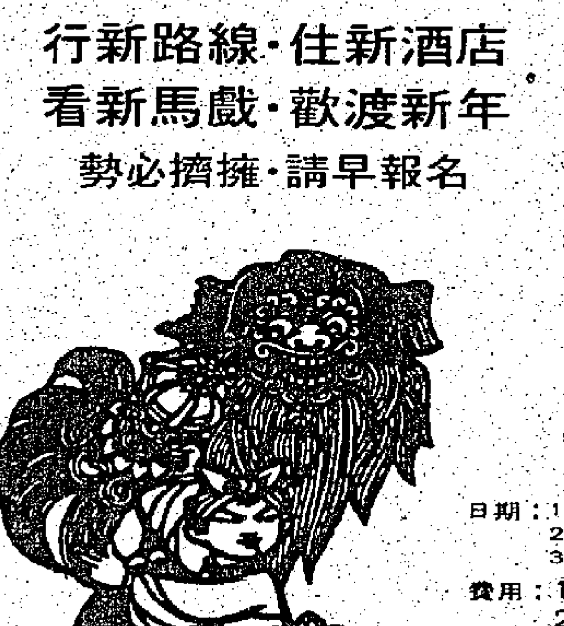
香港人遊香港

華僑日報讀者七海旅行團
農曆新春盛大貢獻

麗晶酒店・帝苑酒店
新春之夜歡樂旅行團

行新路線・住新酒店
看新馬戲・歡渡新年
勢必擠擁・請早報名

1 住最豪華之麗晶或帝苑酒店
2 乘特級豪華音响系統遊覽車
3 車公廟參神闔家老少行好運
4 市區巡禮賞絢燦新春夜燈色
5 海港大酒樓進乳猪發財春茗
6 帝苑酒店享用美式豐富早餐
7 珍寶海鮮舫嘗粵式新春午餐
8 漫步海洋公園觀新年新景象
9 欣賞譽滿國際之馬戲團演出
10 海港城新同樂享用鮑翅晚宴
11 全場大贈送陳意齋旅行三寶
12 幸運抽獎送出賀年吉祥禮物



日期：1 1月25日（年初一）下午二時至1月26日（年初二）下午八時半
2 1月26日（年初二）下午二時至1月27日（年初三）下午八時半
3 1月27日（年初三）下午二時至1月28日（年初四）下午八時半

費用：①麗晶酒店：每位$720（二人一房）$700（三人一房）
②帝苑酒店：每位$660（二人一房）$640（三人一房）
（小童不佔床每位祇收$500）

七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室電話：5-413081

本港新聞

醫局街大廈兇殺案
血人伏屍梯間
背插三角錐身上有四五處傷痕
身上財物未失相信是尋仇命案

（特訊）深水埗醫局街一幢樓宇梯間，發現血人，傷者身有多處三角錐刺傷痕迹，背插有僅露柄之三角錐，送院證實不治。離現場不遠之北河街公廁，曾有人洗血漬，事後沿荔枝角道及南昌街留下百多碼血脚印，疑爲兇徒遺下，警方已將案列爲兇殺案處理。

由於死者身上一批財物，仍未遭人掠走，初步懷疑，仇殺成份居多，至於案件真正性質，仍待進一步調查後，始能有所確定。

案發於昨晚七時左右，一名住在醫局街一六八號七樓之住客，發現樓梯傳出呻吟聲，開門見有血人，倒臥梯台上，於是立即致電報警。

警方到場，發現身受數創之傷者，身穿黑色西裝，打深紅色領呔，着皮鞋，倒臥在梯台上，身有至少四至五處三角錐刺傷痕迹，左胸近心臟，亦有傷痕，鮮血淋漓，且背部插有僅露柄之三角錐，忙將傷者送往廣華醫院，抵埗後，證實不治。

警方在死者身上，發現仍有約六百元港幣，一百元美鈔，此外，尚有金鏈，金手鈪，名牌火機，傳呼機，駕駛執照，以及身份證，工作證等，財物未失，警方根據死者之身份證明文件，獲知死者名爲吳俊雄，三十一歲，似在一間律師行任職。

（上）醫局街大廈梯間發生命案，被人以利錐狂刺之男子，送抵醫院時證實不治。（下）死者背部被利錐插入，僅露出手柄。（本報記者攝）

據報有人洗濯血跡
警方搜北河街公廁
沿途發現血脚印疑兇手足部受傷

正當警方人員，在醫局街現場，進行調查之際，另有人報警，謂有血人，在北河街公廁，洗濯血漬。

因北河街與醫局街相連接，警方覺事不尋常，忙調派人員，到公廁進行調查。

據消息稱，較早時曾有血人，在三樓公廁洗濯血漬，但在警方到場之前，神秘人物，經已離去。

警方到公廁調查後，發現沿公廁三樓至地下，再順着北河街，折入荔枝角道，轉入南昌街，沿途百多碼，均留有血脚印，但至南昌街後，即失去踪跡，可能已乘坐的士離開現場。

初步估計，兇徒在案發後，由現場轉入北河街公廁，進行洗濯，以方便逃走，但兇徒可能脚部負傷，雖在洗濯後，仍沿途留下血脚印，而脚印每隔三、四尺，即留有血跡。同時沿醫局街至北河街，亦沿途有濃血痕跡。

爲偵查案情，警方將沿途之脚印範圍，加以封鎖，同時，現場之大厦，亦一度禁止出入，迄至昨晚十時許，始准住客回家。

現場初步案情顯示，該案以仇殺成份居多，兇徒可能超過一人，警方對案情，仍在進行調查，暫時無人被捕。（合）

醫局街大厦梯間命案，兇徒曾在北河街公廁洗脚脚上血漬，沿途遺下血鞋印，警方到場搜索。（本報記者攝）

尖沙咀棉登徑住宅發生刧案
刧匪入屋綁兩小童
管理員勇擒一疑匪

（特訊）尖沙咀棉登徑二號恒星樓二樓，一個住宅單位，於昨日下午四時許，被兩名刧匪撬門入屋行刧，先後將兩名男女童綑綁，然後在屋內刧去現金五百餘元，然後逃遁，後年少事主及時掙脫，撲下樓梯大叫打刧，一名管理員聞呼叫聲，並看見兩名男子匆匆跑下，管理員立即上前攔截查問，而事主亦已追至，遂與刧匪在樓下大堂展開混戰，將一名疑匪擒獲，另一匪則乘紛亂中逃去，事主及管理員與刧匪打鬥時，三人均告受傷，報案後警方抵埗調查，將三人送往醫院救治後將疑匪帶回警署調查。

據悉，被刧之住戶，當時屋內只有一名十歲大女童在家中午睡，突然有兩名刧匪撬門入屋行刧，刧匪將女童喚醒後即用繩索將她綑綁，即在屋內進行搜掠，當刧匪搜掠時，女童十七歲大之兄長由外返家，又被刧匪綑綁，刧匪逗留了約一小時後即行逃遁，當步出門前時，事主九歲之弟弟正返抵家門，看見兩名陌生男子由家中出來，覺得非常奇怪，詎返屋內一看時，方知家中被刧，於是立即爲兄長解脫束縛，其兄則不顧一切，撲下樓梯追捕匪徒，結果在管理員協助之下，經過一番苦戰，乃將其中一匪擒獲，交由警方帶走。勇擒刧匪受傷之事主姓祝，十七歲，管理員姓陳，五十餘歲，及被擒疑匪，二十餘歲，經送醫院救治。（合）

藝術中心封鎖頂樓
避免有人到此輕生
一連發生兩宗男女跳樓事件後

（特訊）香港灣仔海旁藝術中心三日之內，連續發生兩宗青年男女跳樓自殺事件。昨晨，藝術中心十七樓的外門用鎖緊閉，而三樓平台伏屍地點則貼起一柱香。藝術中心當局昨晨表示，極不希望目前事件造成市民覺得藝術中心是自殺場所的錯覺。

由於兩宗跳樓自殺主角都是熱衷文藝的青年人。又選擇同一地點作「葬身地」，有人將兩事作聯想。警方目前正對該案作謹慎的調查。沒有作更多的評論。

對於兩位死者如何進入藝術中心頂樓，該頂樓平日是否上鎖，昨日報界曾到案發現場看過，並詢問了該中心新聞宣傳部主任楊瑞意。

據她說，十七樓有一個排舞室、一個手工藝室及一個放映室，屬於公共使用場地，平日是不會上鎖的，這是消防走火通路條例所規定，藝術中心其餘的通路走廊一般都有大塊玻璃全封閉擋隔，只有頂樓一氹有一個露台通路，通路的欄河可以伸頭向下望，一般沒有上過頂樓的人是不容易知道的。前一位女死者李妙儀常到該層樓排舞室跳舞，所以會熟悉該處地形。

楊瑞意又說，在未有作出妥善措施之前，他們會將頂樓一層封禁，他們正在考慮在通出露台通路之前設一道門，或者設一些阻隔的措施，以防止再有外入閒隨便到該處走動。他們會與消防處具體商談這些措施的細則。

他們正在研究其他善後補救工作，找個法師回來超渡亡靈，以減輕人們心理上的陰影。

昨日記者曾看見藝術中心的職員用鐵絲拴緊梯間通路的窗門，防止再有類似慘劇發生。

楊瑞意強調說，藝術中心是一個爲市民提供文化康樂活動的場所，開辦五年，從沒有這類事情發生。平日很多學生、青年來到這裏溫習看書，有一個很清靜的環境，職員也從不干擾他們。藝術中心當局極不希望將這個地方渲染成爲一個恐怖場地。

藝術中心建成於一九七七年，是一座具有現代立體藝術結構的大廈。

藝術中心暗灰外牆，襯以粗條黑邊。從地下乘電梯，只能到達十六樓，步出電梯，右轉一道出口，沿着冷峻灰黑的樓梯，拾級而上，周遭是白茫茫的牆壁，樓以扶手。推開十七樓的大門，向前正是李基輔排練室，室旁圍有一道高及人腰的石壆，中間留出一條通道，形成一個面向港灣道的露台，而兩名自殺者，就正是由此露台起步，直墮枉死城。

該層樓包括舞室及工藝室、李基輔排練室、第一映室及社團辦事處四個單位，而李基輔排練室乃公開供租用的排舞場所，三天前自殺身亡的銀行女職員李妙儀，也就是經常在該排練室翩翩起舞的了，因此，在前日的事故發生前，該層樓是大開方便之門，人人皆可進入的。而天台是長期重門深鎖，故該處已是普通人可以到達的最高點了。（合）

周日爲公益金籌款
華富邨居民
慈善大掃除

（港訊）爲響應「公益金慈善清潔運動」，華富邨居民全力支持，訂於本星期日，發動邨內各住戶、商戶及學校，舉行「華富邨慈善清潔走廊」，清理空地、樓梯、花園內的垃圾、廢紙，並同時替公益金籌款。

華富邨爲響應此項有意義的活動，特別成立了一個公益金籌備委員會，包括該邨居民互助委員會，並獲南區民政署、西區市政事務署及房屋署協助。華富邨居民近日來積極推動，籌備委員會已組織清潔隊，且更派出學校募捐小組，居民及邨內各商號住戶，熱烈呼應，慷慨資助。屆時將有五百多名慈善清潔隊員參加。公共屋邨大力合作，參與行善與清潔環境的善舉，以華富邨爲首，公益金爲鼓勵彼等之熱心，將會頒贈獎旗與當日「清潔成績」最好之個人及冠軍隊伍，「及籌款成績」最高之個人及隊伍。

英國針織商
本月中來訪
介紹最高級產品

（港訊）一個以推廣英國傳統高雅服裝爲目標的貿易團，將於本月十二至十六日訪問本港。

該個英國織品針出口局貿易團，由三十個公司組成，包括著名的BARRIE・ORDE OF JEDBURGH・PRINGLE・JOHN SMEDLEY等，介紹的產品計有用麼喀以至茄士咩製造的男女服裝、襪、領呔和鞋靴。

針織品出口局副理事白露婷太太指出：「過去十年裏我們每年都組織貿易團到香港。香港是名貴針織品的絕佳市場，傳統式樣的英國高級產品甚受歡迎，香港人都喜愛以古典式樣爲基本而帶着新潮品味的華貴服裝」。

她又說：「這次我們會把一九八二年秋裝帶到香港，它們都強調豐厚的色彩如褐色、草綠和暗藍灰色。」

該貿易團的成員都已在香港立市場，但大也有首次到港封市場的。貿易團將下榻文華酒店。

香港電話有限公司
徵聘男性技工

月　　薪：$1505—$2620
職　　務：(甲)裝嵌機樓器材
(乙)裝嵌電話（須在港島及離島區工作）
資　　歷：年齡在十八歲以上。
職務(甲)：最少具有中學會考數學及物理二科合格。
職務(乙)：最少具有中學畢業程度。
待　　遇：錄用後之最初十二個月爲訓練期，月薪$1505。受訓合格後調整至$1720，按步遞增至$2620。工作表現良好者，可獲晉升機會。
公司僱員可享有多項福利，包括免費醫療、有薪病假、年假及退休金等。
申請辦法：應徵者請塡妥附表，連同證件副本，寄香港郵政總局信箱四七九號，香港電話有限公司人事部收。

電話公司職位申請簡表
技工(WKYP)

姓名：＿＿＿＿＿＿年齡：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿
電話號碼：＿＿＿＿＿＿國籍：＿＿＿＿
教育程度：＿＿＿＿＿＿
工作經驗：＿＿＿＿＿＿
附來證件副本：＿＿＿＿份
申請人親筆簽名：＿＿＿＿＿＿
日期：＿＿＿＿＿＿

HongKong Telephone

百利保投資有限公司
股東特別大會通告

茲訂於一九八二年二月十八日星期四中午十二時正（或於同日同處召開之本公司之股東週年大會結束後立即開始）假座香港干諾道中文華酒店雙喜廳召開本公司之股東特別大會，考慮及如認爲適當時通過下列之議決案爲普通議決案：

「茲批准本公司授予William Robert Alexander Wylie先生一認股選擇權，有權以每股港幣弍元伍角之認股價認購本公司每股面值港幣壹元之股份共壹仟萬股（該認股價將隨本公司之股本結構假若有任何改組時而加以適當調整），而該項認股選擇權可於一九八三年七月卅日下午三時正之前任何時間有效。茲批准本公司在根據行使上述之認股選擇權下發行有關之被認購股份並授權董事局採取一切步驟以履行此決議案內之條款。」

附註：
(1) 本公司與William Robert Alexander Wylie先生將簽署之認股選擇權合約中所述之股份數目及認股價將隨本公司之股本組織於選擇權之有效期間內假若有任何改組時而予以適當調整（此包括派發任何紅股及供股權，股本合併或拆細）。目前，本公司共發行叁億玖仟弍佰萬股每股面值港幣壹元已繳足之股份，並已發行可供認購壹億玖仟陸百萬股每股面值港幣壹元之股份之認股証。
2 凡有權出席並投票表決之股東即有權委任代表出席會議，並於普選時，代爲投票。代表無須爲本公司股東。
3 代表委任表格及任何授權簽署該委任表格之文件必須在開會前四十八小時前送達本公司註冊辦事處方屬有效。
4 本公司將於一九八二年二月十一日星期四至二月十八日星期四，首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命　秘書
Sekois Secretarial Services Limited
一九八二年一月七日

送舊迎新大減價

女裝	原價	現售
意大利PETRA短褸		七折
意大利POLVERE短褸		七折
意大利CAGI毛衫		七折
意大利METTE毛衫		六折
意大利FORTANA套裝		七折
意大利FORTANA短褸		七折
意大利VIZIO套裝		七折
意大利PICO套裝		七折
法國PISANTI套裝		半價
意大利TSA VALTERO衫裙		七折
意大利MATISSE衫裙		七折
意大利MIGUEL CRUZ套裝		七折
女裝鞋	**原價**	**現售**
SULTAUA女裝鞋		一律九折
SIMONA女裝鞋	$595.00	$299.50
J.B. MARTIN女裝鞋	595.00	299.50
OSWOLD女裝鞋	295.00	199.50
Y.S.L.女裝鞋	695.00	355.00
全部女裝拖鞋		一律九折
全部女裝鞋及皮靴		一律九折
男裝	**原價**	**現售**
意大利CONVERT西裝褸	$695.00	$495.00
英國WINDSOR皮褸		半價
男裝鞋	**原價**	**現售**
AIFOR男裝鞋	$325.00	$199.50
CERRESINA男裝鞋	395.00	250.00
浴室用品	**原價**	**現售**
CANNON 24"×46"印花浴巾	$26.50	$19.80
CANNON 16"×26"印花面巾	17.50	9.80
U.S.A.浴室墊(兩件裝)	89.50	59.80
巴西26"×50"織花浴巾	33.50	19.80
巴西18"×30"織花面巾	14.50	7.80
FIELDCREST 24"×46"印花浴巾	49.50	29.80
FIELDCREST 16"×26"印花面巾	24.50	13.80
皮袋	**原價**	**現售**
法國FAVO旅行喼及旅行袋		一律半價
美國GEAR及MY BAG軟身旅行袋		一律半價
銀器	**原價**	**現售**
英國鍍銀茶具(四人用)	$4,176.00	$2,800.00
法國連柄芝士碟	796.00	520.00
法國燭臺	1,848.00	1,150.00
鍍銀托盤	325.00	215.00
法國鍍銀船	2,032.00	1,215.00
英國鍍銀裝飾圓盤	676.00	425.00

瑞興公司爲迎接壬戌年的來臨，特舉行歲晚傾銷大減價，由五折至九折。駕臨瑞興，選購特價貨品，送舊迎新，機會難逢。

ShuiHing 瑞興
香港九龍尖沙咀彌敦道廿三至廿五號

本港新聞

手持炸彈恐嚇 獨行賊劫押店

朝奉機警報案歹徒恐被捕急遁

（特訊）深水埗北河街一四一號恒貞大押，於昨晚七時二十分發生一宗「炸彈」劫案，押店朝奉立即報案，事後警方及軍火專家抵場調查，並把可疑物體移去，押店方面未有損失，也沒有人因此受傷。

在昨晚上述時間，一名年約二十餘卅歲男子，手持一包物體進入押店，隨即將該物體高放上櫃枱，即大叫「炸彈」打劫，並喝令押店人員交出現金，否則他便將該炸彈燃着引爆，當押內之「朝奉」聽聞「炸彈」兩字後，被嚇至面青唇白，但仍非常機智，於是立即蹲伏地上，並通知同伴報案，該男子見朝奉伏下，且鐵閘重重關鎖，無法內進，乃棄下該物體逃遁。

事後警方人員到場調查，由於獲悉劫匪留下之物體是爆炸品，警方人員抵場後，不敢將他移動，同時立即將現場封鎖，以免引起危險及不必要之傷亡事件，而押店內之人員則自後門退出，然後將鐵閘關閉，以免受到傷害。

迨至晚上九時十五分軍火專家抵達現場進行檢驗，該包被劫匪放置在櫃枱的可疑「爆炸」物體，是用紙盒包裹，體積三乘三乘八寸，當軍火專家將之拆開後，發現內有四條尼龍膠管，並有一些炮仗藥引，據稱如果燃發，可能會造成輕微爆炸，但殺傷力不大，該物體是一個土製者，後由軍火專家將之檢去。

警方對該案非常重視，現正展開緝捕中。（合）

屋邨除舊迎新 紛辦清潔運動

加設廢物清理服務

（港訊）年近歲晚，九龍中部的公共屋邨將舉行歲晚大掃除，使屋邨得格外整潔。

在大坑東邨，辦事處人員已爲居民提供特別的清理廢物服務，方便他們棄置大件的廢物和傢具。

樂富邨及南山邨亦分別於昨日及下週二（十二日）開始，爲邨民提供此類服務。

此外，東頭邨將於下週一（十一日）進行爲期一週的清潔大廈行動。

屆時，將有清潔隊伍在邨內二十三座樓宇的公眾地方進行特別清洗行動。

白田上邨及石硤尾邨亦響應清潔香港運動，舉辦一項「樓宇清潔」比賽。

由深水埗民政署、深水埗分區委員會、市政事務署及房屋署代表組成的評判團，將前往兩個屋邨內的四十八座樓宇巡視，選出最清潔的樓宇。

另一方面，石蔭邨亦於昨日舉行「屋邨清潔示範日」，以配合「北葵涌區清潔香港運動」。

是項活動由政府與邨內社團聯合主辦，目的是提醒邨民注意保持屋邨清潔。

有關節目多姿多采，其中包括一項清理屋邨垃圾示範，以及「追打垃圾蟲」，象徵隨地亂拋垃圾的人士是該邨居民的「公敵」。

自由僑團大陸逃港難胞 籌祝一二三世界自由日

（港訊）香港各界自由僑團暨大陸逃港難胞，昨（七）日假座國際大酒樓，舉行「一二三世界自由日紀念大會」籌備會。

主席僑團及難胞代表一百餘人，首推周惠良爲大會主席，首席會長鄧文燮，首席顧問張寒松，顧問陳德才、蘇源、沈魯陽、何壽康、黃培才，第一副主席盧光磊，第二副主席陳靜林，第三副主席梁連登，第一會長盧偉文，第二會長蘇健康、鄧伯榮。

周惠良主持開會，決定大會名稱：「香港自由僑團，大陸逃港難胞紀念一二三世界自由日大會」，定本月廿一日下午七時，假座九龍彌敦道瓊華大酒樓舉行，並通過大會會長副主席每人二百元，主席每單位一百元，歡迎各自由僑團，自由人士報名參加。席券每位四十元，凡參加大會人士，一致送珍貴禮品及紀念章一枚。

大會各部工作人員推定如下：秘書處易平、俞秉雄、張平安。總務組余兆安、蔡曜華、胡慶榮、[illegible]務組李世亮、蘇培、蘇健康、岑國紀、湛勵程、王修。財務組麥志榮、程炎、余文。佈置組蔡鏞、神州社、青鋒社、勵志會。公安組中華國術體育聯合會、林錫劍、何澤生。接待組張志強、黃雲、林海星、楊林華。節目組青年鋒社、自由青年協會、榮光聯誼會。大會司儀劉伯權、陳澤堂。大會在瓊華酒樓外蓋搭牌樓一座，並在香港時報出版「一二三世界自由專刊」全版。愛國僑胞購買席劵，請向下列地點購買：佐敦道文耀樓四樓七號黃埔同學會、油麻地渡船街40號順利大廈廿九樓A、勵志會、九龍青山道三二一號五樓青鋒社、太子道一四一號長榮大廈9F座秘書處，或向各僑團直接定購。

拍賣名貴郵票

（港訊）香港華打行定期於一九八二年一月七日及八日每日下午五時十五分起在香港華打行土庫本行拍賣房內拍賣名貴郵票（由一月六日起任由參觀）電話二二〇二二三四 慎勿兄弟拍賣行啓

馬會捐欵近百萬 資助芭蕾舞學院

有助提高文化生活質素

（港訊）香港芭蕾舞學院最近獲馬會（慈善）基金捐贈港幣九十八萬五千六百元，以資助該學院之發展。該筆（慈善）用款，對於香港芭蕾舞學院之組成及其對貢獻香港文化生活部份，有極大幫助之工作計劃，而在提高港人文化生活質素方面，相信在今後香港芭蕾舞學院之進展上，亦將大有貢獻。

香港芭蕾舞學院乃在一九七八年十一月註冊爲一非牟利組織，並於一九八〇年四月九日由港督麥理浩爵士正式開幕。該學院之辦事處及教習室均設於九龍浸會學院之大專會堂內，馬會對於支持芭蕾舞學員之訓練一向不遺餘力，並於兩年前捐出二百萬元以成立一項信託基金，自此即以基金之收入用作資助學院各項活動之開支。惟現時此等資源已不足以應付學院擴展後之開銷，故此香港芭蕾舞學院對於馬會是次有鑑於該學院直至目前所達致之成就及未來發展之計劃而撥捐之欵項實極爲感謝。

香港最高法院 高等法院民事訴訟案 一九八一年第八二六三宗

原告人 鄧瓊
被告人 馮招泰

重要啓事

任何人士如有理由相信馮招泰先生已去世或離港，或有任何有關馮招泰先生之近況或所在處之資料，請與楊振文律師行聯絡：電話５—２４９２６６。

原告人代表律師楊振文律師行啓
香港皇后大道中五號恆昌大廈，四〇一四〇二及八〇一室。
一九八二年一月八日

承退股聲明

啓者位於香港九龍敬業街敬業工廠大廈十二字樓C座利發毛織廠（以下簡稱該號）向由李明棠寓九龍大角咀櫻桃街28號富殿樓6FC座（以下簡稱退股人）及盧偉寓九龍官塘和樂邨泰安樓五零四室和陳金興寓九龍佐敦谷北路三號十八字樓C座（以下簡稱承讓人）合資經營今經雙方協議，現退股人願將其名下全部之股份及一切附屬權益轉讓與承讓人並經於一九八一年十二月三十一日在何耀棣律師事務所簽契爲據，嗣後承讓人繼續用該號名稱在上述地址合股經營該號生意以後之一切債務或任何華洋轇轕及盈虧等概由承讓人負責並與退股人無涉而退股人嗣後在外一切行動亦與利發毛織廠無涉，特此聲明。

承讓人 退股人 代表律師何耀棣律師事務所啓
一九八二年一月八日

承退股聲明

啓者香港九龍石塘街七號地下利興公司（以下簡稱該公司）向由龔千祥寓香港灣仔謝斐道一三〇至一三六號四樓二座（以下簡稱退股人）及蘇友輝寓香港德輔道西一三九至一四九號鴻昌大廈二十四樓A座（以下簡稱承股人）合資經營該公司現經雙方同意由一九八一年十二月三十一日起退股人退出該公司生意並將其名下在該公司之全部股份轉讓與承股人嗣後承股人仍以利興公司名義在上述地址經營該公司生意雙方經已立約嗣後該公司之生意盈虧及華洋轇轕均與退股人無涉特此聲明。

承股人 退股人 代表律師周孫律師行啓
香港德輔道中三十一至三十七號 中國聯合銀行大厦九樓
一九八二年一月八日

道歉啓事

本人趙崇愛於一九八〇年八月發出之離職證明書及離職證明書，及於當年同月二十六日寫給錢玲小姐之信，曾將此等書信分別寄出及轉寄部份作者，雜誌發行人，時裝界人仕等。此等書信所載實有毀謗之成份，並無事實根據，特此通知各界，函中及書信內容所述全屬虛構，若其對錢玲小姐有開罪之處，乞其見諒，並希各界知悉。

趙崇愛謹告

通告

啓者茲爲昔在香港軒尼詩道一百八十五號十一樓已故之雜貨商人陳源又名陳國仁之遺產事特此通告各人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲欵頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八二年三月八日前提出彼等對上述遺產之要求。

茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者之遺產管理人之律師：

何翼棣律師事務所
香港德輔道中二十六號A至二十八號A日昌大廈八樓
發此通告人啓
一九八二年一月八日

通告

啓者茲爲昔寓在香港屋蘭士里二號十樓A1座之已故已婚婦人葉成（或葉盛）之遺產事特此通告各界人士：

香港高等法院經歷司依據一九七一年香港法例非爭訟遺產案則例第六十條甲欵頒令債權人及其他人仕限於一九八二年三月八日前提出其要求。茲特此請所有債權人及其他人仕將其要求於上述日期前送達遺產承辦人之代表律師：

李楚正律師事務所
香港德輔道中恆生銀行大廈一四〇八室
一九八二年一月八日

根據香港公司法例（第三十二章）
良家地產有限公司（股東自辦清盤）
清盤人致債權人通告

謹通告良家地產有限公司之債權人，請於一九八二年二月十三日（星期六）下午一時前將有關姓名地址及債權詳情之文件送達本清盤人，倘有其代表律師，亦希悉示其姓名地址。如有需要時，本清盤人將用書面通知，約請該債權人或其律師，於指定日期蒞臨約定地點，提供其債權之證據。凡債權人在任何一次資產分派前未經上述手續呈報及證明其債權者，將失去其對資產分派應有之權益。

清盤人：吳少尹 羅榮財 謹啓
地址：九龍彌敦道二二九號三樓
一九八二年一月八日

生意轉讓聲明

遵照香港法例第四十九章業務轉讓（保障債權人）條例第五節規定茲通告如左：

啓者：許尚榮經營新藝國際鋼具中心（HUI SHEUNG WING TRADING UNDER THE FIRM NAME ON STYLE OF SUN NGAI INTERNATIONAL STEEL FURNITURE CENTRE）（以下簡稱出讓人）已同意將其在新界荃灣沙咀道二百零二號舖，經營之業務連同一切設備，工場設備，裝修及存貨及商譽等轉讓與精達有限公司（JUNE START COMPANY LIMITED）承受。是項交易將於此聲明刊登之日起一個月屆滿之期在彭澤棠律師事務所完成。再啓者除非債權人在此聲明刊登之日起一個月屆滿之期前已進行起訴否則承讓人對出讓人因經營該業務所引致之一切債務及責任將依業務轉讓（保障債權人）條例而終止負責。

出讓人 承讓人 代表律師彭澤棠律師事務所
香港皇后大道中友聯銀行大廈十樓
一九八一年十二月二十九日

香港維多利亞地方法院離婚案
一九八一年第二千三百九十六宗

啓者：本案申請人經於（香港維多利亞地方）法院呈遞一份離婚申請書控訴下開答辯人勞炳强（LO BING KEUNG）最後知悉地址中國廣州延安一路南勝東里一百一十一號該答辯人可向香港干諾道中四十六號五樓離婚註冊處索取一份離婚申請書之副本倘若上述答辯人經於今後一個月內未能與離婚註冊處聯絡則法庭將會在上述答辯人缺席下聆聽本案。

香港最高法院經歷司（班立德）啓

通告
香港維多利亞地方法院
離婚案一九八壹年第弍叁捌陸宗

茲有離婚狀一份經向法院呈遞對前住九龍亞皆老街四十四號B六樓之陳東仇又名東仇陳起訴提出離婚，該答辯人可向（香港最高法院）離婚登記處（香港中環干諾道中四十六號消防局大廈五樓）申領該狀副本一份如答辯人於一個月內向未與該登記處接洽辦理，法庭將該案作缺席聆訊。

香港最高法院經歷司（N.J. BARNETT）班立德
申請人代表律師 蘇秉樞律師事務所啓
香港中環畢甸乍街37至43號嘉寶商業大廈1601至1602室

香港中華基督教青年會誠聘

（一）助理主任幹事（月薪四、二四〇元起）工作：負責推進青少年中心及社區服務事工；或外展社會工作；或學校社會工作；或發務活動。認可大學社會工作系畢業。
（二）主任幹事（月薪五、一七〇元起）負責社會工作策劃及行政督導，認可大學社會工作系畢業，具三年以上社會工作經驗。
（三）程序助理（月薪二、一三〇元起）協助發展青少年及社區服務；或發務活動，認可中學會考資格，年在廿一歲以上及有關工作經驗。
各職級薪酬均以應聘人之資歷經驗而定，並得享受本會員工一切福利待遇，請親函附詳歷近照寄九龍窩打老道廿三號本會人事部以便約晤。

通告

關於香港法例第三十四章火險及水險保險公司保證金條例及關於AUSTRALIAN REINSURANCE COMPANY LIMITED

啓者，在澳洲立案組成之AUSTRALIAN REINSURANCE COMPANY LIMITED（以下簡稱「該公司」）已向本人申請發還該公司按照上開條例第五節爲在本港經營火險及水險業務所交付之保證金港幣二十萬元正。

再者，該公司已使本人確信該公司自一九七二年一月一日以來未有在本港經營火險或水險業務，且在本港並無有效之火險或水險保單繼續存在，其發出之任何火險或水險保單亦無未了結或其他之賠償要求。

本人擬於一九八二年二月十日發送上述之保證金予該公司，任何人士如反對發送此項保證金者，須於一九八二年二月九日或該日之前函達香港干諾道中一百一十一號永安中心十四樓一四〇五至一四〇六室保險註冊處通知本人，特此通告。

公司註册官 馬培德（代行）
一九八二年一月八日

通告

遵照香港法例第四十九章業務轉讓（保障債權人）條例第五節規定茲通告如左：

啓者ANTHONY W. J. YOUNG地址位於九龍觀塘32號雲漢街商人，謝務禾地址位於九龍紅磡26號差館里10－1C一樓商人，馮志江地址位於九龍大角咀42號福全街一樓商人，吳振球地址位於九龍觀塘康寧道二樓商人及曲衛東地址位於九龍土瓜灣337號C 6十樓商人（以下簡稱出讓人）已同意將其在新界西貢白沙灣鄉村道商場D號以HEBE DELI & BUTCHERY名義經營之業務連同裝修傢俬生財用具存貨商譽等出售及轉讓與陳景江及陳景良（以下簡稱承讓人）。是項交易將於此聲明刊登之日起一個月屆滿之期在彭澤棠律師事務所完成。承讓人擬在上址即新界西貢白沙灣鄉村道商場D號用HEBE DELI & BUTCHERY之名義繼續經營生意再啓者除非債權人在此聲明刊登之日起一個月屆滿之期前已進行起訴否則承讓人對出讓人因經營該業務所引致之一切債務及責任將依業務轉讓（保障債權人）條例而終止負責。

出讓人 承讓人 代表律師彭澤棠律師事務所啓
一九八一年十二月三十一日

通告

啓者茲爲昔在中華人民共和國廣東省台山縣甫草村已故農夫蔡榜之遺產事。

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲欵頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八二年三月八日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

南洋商業銀行信託有限公司
香港德輔道中一五一號
或其代表律師
張永賢律師行
香港德輔道中七十一號三〇三至七室
發此通告人啓
一九八二年一月八日

通告

啓者茲爲昔在中華人民共和國廣東省台山縣茅蓮茅坪村已故農夫雷宜傑之遺產事。

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲欵頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八二年三月八日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

南洋商業銀行信託有限公司
香港德輔道中一五一號
或其代表律師
張永賢律師行
香港德輔道中七十一號三〇三至七室
發此通告人啓
一九八二年一月八日

香港最高法院
公司（清盤案）一九八一年第一百三十八宗
關於香港公司法例第三十二章及關於CHINGMAN & SONS LIMITED 事

通告

啓者茲有PALOMAR TRADING LIMITED之註冊地址在ROOM 903, THE HONG KONG AND SHANGHAI BANK BUILDING, 673 NATHAN ROAD, KOWLOON 於一九八一年十二月二十一日向香港最高法院入稟請求法院將上述公司清盤，法院已定於一九八二年一月二十二日（星期五）上午九時三十分聆訊該稟，上述公司債權人或出資人意欲支持或反對法院在該稟所下之命令屆時可親自或由代表大律師到庭陳述理由。任何債權人或出資人欲獲取該稟之副本者可向下述律師行繳納例定費用即可領取。

申請人代表律師王惟翰律師行啓
九龍旺角上海匯豐銀行大廈八零三至八零五室

注意：任何人士意欲到庭聆訊該稟者須於事前以書面通知，通知書上須說明本人之姓名地址若爲商號則須說明該商號之名稱及地址並須由其本人商號或其代表律師（若聘有律師者）簽署，且必須於一九八二年一月二十日下午五時前派送或郵寄到上述律師行。

一九八二年一月八日

東康置業有限公司（在股東自動清盤中）

啓者：東康置業有限公司目前在股東自動清盤中，凡該公司之債權人請於一九八二年三月十日或以前，將其本人或其商號名稱，地址，債權詳情及其代表律師（如有聘請）之姓名送交香港遮打道十一號太古大廈一五四一室清盤人陳寶翰先生。清盤人在認爲需要時再另函通知債權人或其律師證明其債權。凡債權人在任何一次資產分派前未經上述手續呈報或證明其債權者，則喪失其對資產分派應有之權益。

清盤人 陳寶翰 謹啓
一九八二年一月八日

東建置業有限公司（在股東自動清盤中）

啓者：東建置業有限公司目前在股東自動清盤中，凡該公司之債權人請於一九八二年三月十日或以前，將其本人或其商號名稱，地址，債權詳情及其代表律師（如有聘請）之姓名送交香港遮打道十一號太古大廈一五四一室清盤人陳寶翰先生。清盤人在認爲需要時再另函通知債權人或其律師證明其債權。凡債權人在任何一次資產分派前未經上述手續呈報或證明其債權者，則喪失其對資產分派應有之權益。

清盤人 陳寶翰 謹啓
一九八二年一月八日

東合置業有限公司（在股東自動清盤中）

啓者：東合置業有限公司目前在股東自動清盤中，凡該公司之債權人請於一九八二年三月十日或以前，將其本人或其商號名稱，地址，債權詳情及其代表律師（如有聘請）之姓名送交香港遮打道十一號太古大廈一五四一室清盤人陳寶翰先生。清盤人在認爲需要時再另函通知債權人或其律師證明其債權。凡債權人在任何一次資產分派前未經上述手續呈報或證明其債權者，則喪失其對資產分派應有之權益。

清盤人 陳寶翰 謹啓
一九八二年一月八日

東榮置業有限公司（在股東自動清盤中）

啓者：東榮置業有限公司目前在股東自動清盤中，凡該公司之債權人請於一九八二年三月十日或以前，將其本人或其商號名稱，地址，債權詳情及其代表律師（如有聘請）之姓名送交香港遮打道十一號太古大廈一五四一室清盤人陳寶翰先生。清盤人在認爲需要時再另函通知債權人或其律師證明其債權。凡債權人在任何一次資產分派前未經上述手續呈報或證明其債權者，則喪失其對資產分派應有之權益。

清盤人 陳寶翰 謹啓
一九八二年一月八日

啓豐置業有限公司（在股東自動清盤中）

啓者：啓豐置業有限公司目前在股東自動清盤中，凡該公司之債權人請於一九八二年三月十日或以前，將其本人或其商號名稱，地址，債權詳情及其代表律師（如有聘請）之姓名送交香港遮打道十一號太古大廈一五四一室清盤人陳寶翰先生。清盤人在認爲需要時再另函通知債權人或其律師證明其債權。凡債權人在任何一次資產分派前未經上述手續呈報或證明其債權者，則喪失其對資產分派應有之權益。

清盤人 陳寶翰 謹啓
一九八二年一月八日

東利置業有限公司（在股東自動清盤中）

啓者：東利置業有限公司目前在股東自動清盤中，凡該公司之債權人請於一九八二年三月十日或以前，將其本人或其商號名稱，地址，債權詳情及其代表律師（如有聘請）之姓名送交香港遮打道十一號太古大廈一五四一室清盤人陳寶翰先生。清盤人在認爲需要時再另函通知債權人或其律師證明其債權。凡債權人在任何一次資產分派前未經上述手續呈報或證明其債權者，則喪失其對資產分派應有之權益。

清盤人 陳寶翰 謹啓
一九八二年一月八日

東發置業有限公司（在股東自動清盤中）

啓者：東發置業有限公司目前在股東自動清盤中，凡該公司之債權人請於一九八二年三月十日或以前，將其本人或其商號名稱，地址，債權詳情及其代表律師（如有聘請）之姓名送交香港遮打道十一號太古大廈一五四一室清盤人陳寶翰先生。清盤人在認爲需要時再另函通知債權人或其律師證明其債權。凡債權人在任何一次資產分派前未經上述手續呈報或證明其債權者，則喪失其對資產分派應有之權益。

清盤人 陳寶翰 謹啓
一九八二年一月八日

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

官地一幅 公開招投

地點：香港壽山村道
地段：郊區建屋地段第一零五六號
面積：約五千九百三十二平方米
用途：限作私家住宅用途
（部份作公務員宿舍）

截標日期：一九八二年二月十二日　中午十二時正

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

ARCHITECTURAL DRAUGHTSMEN

AN INTERNATIONAL BANK INVITES APPLICATIONS FOR THE ABOVE POSTS.

APPLICANTS SHOULD PREFERABLY HAVE COMPLETED THE HONG KONG POLYTECHNIC ORDINARY OR HIGHER CERTIFICATE COURSE IN BUILDING TECHNOLOGY OR EQUIVALENT. A MINIMUM OF 5 YEARS' EXPERIENCE AS DRAUGHTSMEN IN ARCHITECTURAL FIRMS IS REQUIRED. GOOD ABILITY IN SKETCH PRESENTATION WOULD BE AN ADVANTAGE.

ATTRACTIVE SALARY WILL BE OFFERED TO THE RIGHT APPLICANTS DEPENDING ON QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE. THE POSITIONS OFFER EXCELLENT CHANCE FOR PROMOTION AND THE COMPANY OFFERS COMPREHENSIVE FRINGE BENEFITS INCLUDING MEDICAL SCHEME, PROVIDENT FUND, ETC.

PLEASE APPLY IN WRITING WITH DETAILS OF QUALIFICATIONS, EXPERIENCE, PRESENT SALARY, SALARY EXPECTED AND TELEPHONE CONTACT NUMBER TO :—

PERSONNEL MANAGER,
WAH KIU YAT PO BOX NO.247

官紳姻婭戚世友鄉宗

先夫陳公錦棠府君 息勞歸主 於昨（七）日在香港殯儀舘出殯辱承
誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情
歿存均感 謹此鳴

謝

妻 陳陸淑卿
孝男 恩德
孝女 琰玲 婿 張浩然
暨衆親屬及門徒 泣叩

惠刊本報分類廣告 請撥電話：⑤221583

本港新聞

社會壓力沉重・自殺風不可長
情緒鬱結易萌死念 心理輔導急待加强
社工籲正視問題加强宣傳教育

（本報專訊）四天之內，灣仔藝術中心發生了兩宗青年跳樓自殺案件，引起社會人士極爲關注。社會學家與心理學家均向港府建議，加强心理輔導及宣傳，與在兩所大學增設有關課程，訓練人才，以減少自殺案件發生。

浸會學院社會學系講師黃友國說：一個人是因爲遇到一些自己不能夠解決的事情，又不能夠向別人傾訴，使情緒逐漸低落，而萌自殺之念。由於社會生活的改變，本港都市化生活更加明顯，令到社會制度受到破壞，功利主義受過份重視，與人際關係被忽視，這種情形，都對市民造成一種無形的壓力，而構成市民走上自殺路途的「伏綫」。

他又表示：青年在「衰圔」自殺時，多感覺到生無可戀，而一時衝動作出自殺行爲。跳樓自殺較爲方便，所以，此類案件特別多。

當談及數日前跳樓身亡的銀行女文員李妙儀時，他誠懇地答覆：「警方盤問疑犯時，該視人而定，如遇上一個斯文及受高深教育的疑犯時，不該用一種「價值判斷」，而該有禮貌地去盤問疑犯，避免嚴重損害他人的自尊心。如消息指出警方盤問李妙儀時的態度是真的話，那麼，可能會間接打擊李氏的自尊心，而一念之差去自殺。

黃氏除呼籲港府透過傳播媒介加强宣傳自殺是錯誤的行爲及輔導教育時，還强調家庭，學校教育時防止青年自殺是非常重要。

他最後指出：自殺會成爲風氣，故當局該儘速作出積極的措施，減少此類事件的發生。否則，未來一年本港的自殺率，相信也不會有下降的趨勢。

突破輔導中心青年心理輔導員葉萬壽說：部份青年人對自己過份自卑，加上社會的壓力及遇到自己不能解決的事情時，多令情緒低落，而產生自殺之念。另一部份青年人可能對自己期望過高，無論作出莫大努力，都不能達到自己理想時，亦可能會走上自殺之途。

當他分析青年人自殺心態時表示：青年圖作出自殺行爲時，很希望讓他人知道，而他們目前的行爲，亦多基於一時的衝動。

葉氏向港府提出多個具體的建議，以減少自殺案發生。（一）對福利機構增加撥款，以添聘人手，應付青年個別輔導的需要。（二）在本港兩所大學增設心理輔導課程，訓練人材。（三）加强宣傳，呼籲市民如遇困難可向輔導中心求助。（四）教師該接受心理學基本課程，以協助輔導學生。（五）該大量增聘學校社工人員，以輔導心理有問題的學生。

另外，他又强調家長對兒女的心理輔導也起到一定作用。

他最後呼籲青年人如遇疑難不能解決時，該向輔導性的機構求助，勿作傻事。

港府發表的數字指出：去年自殺死亡數字，約有一百三十宗，而一九七一年則爲二百零三宗，自殺死亡數字較十年前僅減少七十三宗。（家）

新界教車師公會談學車問題
盼港府在新界增闢學習駕駛考驗場地
建議師傅檢定水平合格學生才考牌

（特訊）教車師公會建議當局在新界撥地，增闢學習駕駛連同考驗之場地，以解決目前教車行業所遭遇的問題。

新界汽車駕駛教師公會昨日發表一份聲明，就有關運輸署建議增發教車師傅牌一事作出上述建議。

聲明內容謂：該會未能完全同意運輸署去年中完成之調查報告，指目前教車師傅只有二千名經常執教。據該會之統計，業餘性之師傅約有一名以上，因彼等工作於各政府部門、大工商業機構或其他行業，只利用工餘時間教車，但對於經常執教之師傅，已起了很大的疏導作用。

該會又指出：運輸署發表約有十七萬私家車「學神」，該會相信乃包括排考筆試、中期試及路試者在內，因單只其中排考筆試者已超過五萬名，故實際排考中期、路試及合併試之人數應該不會超過十二萬。

至於運輸署宣稱有部份學車者投訴學車時間不足至未能應付考試一事，該會建議學駕者必須在三個月或以上向教車師傅報名學車，而開始學車之日期及已學之鐘數必須雙方登記作爲紀錄，每名學車者第一次應考前要學四十小時以上，而部份資質欠佳及反應遲鈍者則要酌量增加時間；同時，每名學習駕駛者於考試七天前由教車師傅發給一份可以應考證明書，如未能達到一定水準者，師傅有權不發給此項證明書，此舉不但可以提高學習駕駛者之技術，並可防止部份教車師傅濫收學生和不足夠學車時間等流弊。

該會又認爲若果增發師傅牌，只有做成道路阻塞，因爲現時之駕駛考試場大多數設於交通繁忙之區域內，故建議運輸署考慮在新界區提供兩三個指定之學習駕駛連同考驗之場地，或鼓勵及協助各教車會經營該等場地，此法在本港鄰近國家早已實行，相信對改善本港之道路交通擠迫問題必有很大幫助。

圖示：由左至右許敬雅、霍朱玲玲、沙利士、黃淑儀及關慕洽及入選作品。

管弦樂團標誌設計
評出五份優勝作
水準甚高並極具創作性

（港訊）由霍朱玲玲、黃淑儀、許敬雅、沙利士、關慕洽等組成的香港管弦樂團標誌設計比賽評選團，經過二十日來的努力評選，終於在二百多份參賽作品中選出五份最具代表性的作品。

各評判員均認爲是次比賽之設計作品水準極高，除了能代表管樂之外，並反映出香港社會的活力，衝勁及音樂性。作品大部份以中國式帆船、市花、洋紫荊以及五線譜、音符、樂器爲主題，極具創作性。

五位優勝作品的設計者分別爲：陳秀菲、馮國康、黃聖明、黃輝與及燕湘雲，每人均可獲由永安集團送出的獎金一千元。入圍作品已交由香港管弦樂團常務委員會作最後決定，獲選用爲香港管弦樂團標誌的設計者一名，將可得獎金五千元。

協助查刑事恐嚇案 警方尋兩名受害者

（特訊）警方急欲會晤昨年十日在觀塘地區發生一宗刑事恐嚇案之兩名受害者，倪利庭（二十三歲）及何漢標（二十六歲）。兩名受害者以前曾在高超道嶺南新村之木屋區居住，二人之木屋在去年一場火警，事後焚毀。警方自此與他們失去聯絡。

請倪利庭及何漢標或任何知悉他們下落之人士，致電警察熱綫三—一二七七一七七或與觀塘警署聯絡。

紅磡北分區會 歲晚歡宴耆英

九龍城民政處與紅磡北分區委員會，發揚敬老美德，昨晚假黃埔酒樓舉辦「紅磡北區歲晚敬老」招待區內三百五十名耆英，由首長黃榮標、吳克進、羅莞、屈平、梁麗華、陳永瑞、胡文清、王作浩、翁培、李子雲、陳漢華、何笑聚、唐崇燊、林英俊、鄧超誠、王志雄、岑漢傑、陳煥芳及義工款待。

下午六時，公演粵劇以娛老人，七時半典禮儀式，主席黃榮標致詞表示：「老吾老以及人之老」，是傳統美德，近十年來，由於世界事物日益進步老人平均年齡亦增長政府及志願團體近年來不斷推廣老人福利服務及康樂活動，協助改善代溝問題，我們要知道，能有今日進步的社會，老人已付出不少心血和貢獻，對老人應要尊重和愛護。

黃主席繼說分區會的工作，今後除繼續推廣社區服務及活動外，協助地府「地方行政」的宣傳，沒有年齡的限制，希望各位老人亦參加行列，登記爲選民，利用空餘時間，參與選舉工作，共同努力，改善社區。主禮人梁建國、曾錦仁、朱婉雲、郭錦泉、楊勵賢、許國新、許智瑛、周黃美寶、梁潔芬、黃榮標、屈平致送敬老利是與十一位最高齡耆英：簡安（九十二）、麥好（九十）、羅金（九十）、馬光（八十九）、羅雨、吳全笑（八十七）、許東、麥錦貴、黎順、李德、陳蝶（八十六）。參加耆英均獲致送禮物。隨後歡宴，席間歌唱助興，氣氛洋溢。

紅磡北區歲晚敬老，主禮人及首長與最高齡耆英合照。

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）條例第五節之規定茲通知如左：

啓者吳鍾靈寓九龍太子道一六六號九樓，張享齡寓九龍黃大仙下邨十二座二四八室，洪鑑宏寓九龍彩雲邨啓輝樓一八一〇室，胡玉儀寓九龍牛頭角上邨二座一八〇三室及張麗梅寓九龍彌敦道三十六至四十四號重慶大廈十七樓B3座（以下簡稱出讓人）向在九龍亞皆老街三十九至四十一號金山商業大廈十樓以金豐行名義合資經營金融貿易生意（以下簡稱該盤生意）現出讓人同意將該盤生意之商譽連同所有裝修間隔裝置工具傢俬以及一切生財用具轉讓予郭泰安寓新界元朗鳳池村第一二〇約一三二B地段（以下簡稱承讓人）承受。雙方訂於一九八二年二月八日在伍振豪、容應麟律師樓立契交易後承讓人將在上述地址以金豐行名義經營該盤生意。如在上述日期交易日之前與出讓人有任何華洋轇轕或債務未清仍由出讓人全部負責。

依據上述法例本告示刊登後一個月，承讓人對出讓人生意之債務及華洋轇轕概不負責，除非法律訴訟於本告示刊登後一個月內提出。

一九八二年一月八日

出讓人 承讓人代表律師 伍振豪 容應麟律師樓
香港皇后大道中萬邦行二〇〇八至一二室

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）條例第五節之規定茲通知如左：

啓者：方少航（FONG SIU HONG）地址香港九龍獅子石道恆勝樓二樓B座3號（以下簡稱出讓人）於轉讓日期以前兩個月以方榮記飯店（FONG WING KEE RESTAURANT）之形式或名稱（以下簡稱其生意）於香港九龍城南道45號地下（以下簡稱上述地點）經營飯店生意，現出讓人已同意轉讓其生意與杜炳光（TO PING KWONG）地址香港九龍長沙灣警察宿舍5樓8號C（以下簡稱承讓人）。上述轉讓包括出讓人有關其生意之商譽。

是項交易已於一九八一年十二月廿八日完成。承讓人將於上述地點以方榮記（九龍）飯店（FONG WING KEE (KOWLOON) RESTAURANT）之名稱繼續經營。

所有一九八一年十二月廿八日以前在生意上之債務及支出全由出讓人負責，於此日期後一切生意之債務及支出概由承讓人負責。

本告示刊登後一個月依據本法例承讓人對出讓人生意之一切債務及華洋轇轕概不負責，除非法律訴訟於本告示刊登後一個月內提出。

出讓人：方少航（FONG SIU HONG）
承讓人：杜炳光（TO PING KWONG）
出讓人及承讓人律師：范郭律師事務所
香港干諾道中廿一至廿二號華商會所大廈七樓

一九八二年一月八日

香港維多利亞地方法院離婚申請案

一九八一年九六四宗

茲有離婚申請書，提出擬與下開答辯人離婚：

吳愛容又名林玉珍前寓於中國廣州市東山村木屋，可向香港干諾道中四十六號消防大廈五樓離婚登記處申請離婚申請書副本壹份如逾期一月仍未與登記處聯絡，法院將進行缺席聆訊。

香港最高法院經歷司班納德

香港維多利亞地方法院離婚申請案

一九八一年一二六四宗

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人離婚：

周鍾更嫦前寓於中國廣東省寶安縣，南布村，平山公社，可向香港干諾道中四十六號消防大廈五樓離婚登記處申請離婚申請書副本乙份，如逾期一月仍未與登記處聯絡，法庭將進行缺席聆訊。

香港最高法院經歷司班納德

香港維多利亞地方法院離婚申請案

一九八一年二二四七宗

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人離婚：

李吳萍萍前寓於香港，九龍秀茂坪三十八座六號，可向香港干諾道中四十六號消防大廈五樓離婚登記處申請離婚申請書副本壹份如逾期壹月仍未與登記處聯絡，法庭將進行缺席聆訊。

香港最高法院經歷司班納德

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年一月十一日（星期一）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：荃灣城市地段第二二〇號之B，D，F及G分段不可分割之五萬五千五百等份之二十三份
座落：新界荃灣，荃灣中心第六座重慶樓十五字樓G字單位
年期：九十九年由一八九八年七月一日起計減去最後三天
樓面建築面積：約四百八十六平方呎（祇供參考用）
每年地稅：整地段爲港幣一千四百一十元八角三仙正
上開物業係根據現有租約及租住客之權益而出售
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師何新權黃天榮律師事務所 香港皇后大道中五號恒昌大廈一七〇三室
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 同啓

離職啓事

由一九八二年一月七日起王滿堂君（MR. WONG MOON TONG, MR. ALEX WONG, MR. ALEX WONG MOON TONG）已正式離開本公司。此後王君（MR. WONG）對外一切華洋轇轕一概與本公司無關，特此登報聲明。

眞雅廣告有限公司

誠聘中文科教師

資歷：大學畢業，主修中國語文及文學，考獲教育文憑及曾具任教會考班經驗者優先考慮。
性別：不拘。
待遇：依教育署所訂之學位教師薪酬。
須於二月二日到任，有意應徵者請詳具履歷、近照、電話函香港赤柱聖士提反書院。
凡於兩星期內未接獲面試通知者，即作不予取錄用。

大昌貿易行有限公司
招請
寫字樓侍應生

資格：男女均可，年16至20歲，初中程度。
職責：負責寫字樓內之各項雜務及送信等工作
薪金及福利：薪金優厚，並可享有多項福利包括夜校進修津貼、醫療津貼、有薪年度休假十四天及公積金等。
應徵：請每日下午二時至五時，帶備身份證、學歷證件及相片親臨中區德輔道中恒生銀行大廈六樓本行人事處洽。

中華電力有限公司
通告

鑑於英國電氣工程師學會最近修訂有關電氣裝置規則，一九八三年一月一日起，所有接電之電氣裝置必須符合該學會電氣裝置規則第十五次版之規定。

所用之接地系統應爲上述規則所定之TT系統。

徵求舊布機

中國製造一九七四後之56"舊布機二百台高速漿紗機一台瑞士紆子機六台有意者請開明價值製造年份機器情況及聯絡地址電話寄香港郵政總局信箱二三八二。

通告
遷移保管箱事

由于本行搬遷在即，茲謹通告自一九八二年一月十五日起凡在本行租用之保管箱仍未辦理關箱手續者。本行將在律師陪同下開箱，其一切可能引致之損失本行概不負責。箱主爲于一九八二年一月十五日前仍未辦理取回箱內各物者請惠臨皇后大道中五十至五十二號陸佑行華聯銀行新址面洽或電五—二三八一九六

華聯銀行啓

離職啓事

由一九八二年一月五日起張瑞强君（MR. CHEUNG SHUI KEUNG, BRYCE）已正式離開本公司，此後張君（MR. CHEUNG）對外一切華洋轇轕一概與本公司無關，特此登報聲明並知會有關商戶

百達明國際有限公司

拍賣大帮紅木柚木傢俬洋酒首飾手錶錢幣電視機電視錄影機擺件音響設備銀器玻璃器銅像瓷器打字機冷氣機電器用具名畫煤氣爐及其它雜物（包括由金域假日酒店搬回及貯在本行屬於外籍人士MR. PRITAM MALKANI之衣物及其它各物）廣告

茲定於一九八二年一月八日星期五上午十一時及下午二時三十分及十一日星期一上午十一時在畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣現貯在本行之大帮紅木柚木及傢俬包括床餐枱連椅梳化床櫃書櫃樟木櫳首飾古玩瓷器玻璃及銀器擺件手錶錢幣電視機電視錄影機音響器材打字機雪櫃地毡煤氣爐冷氣機古銅器餐具名畫地毡家庭電器用具及其它精緻品等（包括由金域假日酒店搬回及貯在本行屬於外籍人仕MR. PRITAM MALKANI之衣物及其它各物）歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

警告啓事

KicKers

啓者，RAUFAST S.A. ，一所法國公司，其辦事處座落於 Z.I. DU BOIS DE 1'EPINE, 91000 COURCOURONNES, FRANCE 乃英國註册圖案編號第九八零四二一號有關「靴」之註册主權人。該圖案已依據一九四九年註册圖案法令在英國註册，其圖形如上。

根據英國圖案（保障）法例（香港法例第四十四章）在英國註册之圖案已自動附予保障權益及控訴侵犯該等註册圖案之權利。

又者，該圖案之註册主權人已授權予 DARDANI AG ，一所瑞士公司，其辦事處座落於 STEINENRING 50, 4051 BASEL, SWITZERLAND 及在其統制下並附有商標 KICKERS 之產品如上圖已在本港出售。DARDANI AG 業已在本港廣泛使用該商標及於一九七九年四月二十四日入禀香港商標註册處，其申請編號爲一九七九年第八四五號申請註册爲該商標之主權人。

DARDANI AG 擁有該商標一切權益及爲本港獨家及合法主權人。

若任何侵犯或影射該圖案及該商標之事發生，該圖案之註册主權人及該商標之合法主權人當立即採取行動以保障其法律權益。

若任何人士或公司侵犯該圖案及影射該商標將會被上述公司採取法律行動控訴以獲取禁制令並要求賠償損失及其它費用。

RAUFAST S.A. 及 DARDANI AG
之代表律師
孖士打律師行啓
九龍旺角彌敦道六七三號匯豐銀行大厦六樓

一九八二年一月八日

雄鷄牌冬蟲夏草
鄭重啓事

雄鷄牌冬蟲夏草（即封庄蟲草）向由中國內地加工選製，運銷港澳及世界各地，貨眞價實，深受各界同業及廣大消費者信賴。

近來發現本港有人用不明來源之散庄劣貨，加工成封庄，仿印同樣圖案之商標招紙，僞冒中國土產畜產進出口公司廣東省土產分公司之名義，向各藥行及國貨公司兜售，魚目混珠，欺騙廣大消費者。本公司受上述出口公司之委托，正予追究。

爲保護廣大消費者利益，今後凡經我公司銷出之雄鷄牌冬蟲夏草，除每封貼有原"雄鷄"商標招紙外，將同時加貼"德信行"標簽，以資識別。敬請商界同業及廣大消費者購買時留意，庶不致誤。

加貼標簽

中國土產畜產進出口總公司香港代理處
德信行有限公司 謹啓

一九八二年一月六日

本港新聞

涉及近億元騙案無罪獲釋 律政司上訴獲接納 羅盛茂前晚再被捕 獲准五萬元保釋明日內庭提訊

（特訊）涉嫌在一宗近億元之詐騙案中獲無罪釋放之前茂盛集團主席羅盛茂，突於前晚十一時，在其居住之尖沙咀一間酒店中再度被警方拘捕，並經獲准自簽五萬元保釋外出，以候明（九）日，在高院內庭提訊。

羅盛茂於一九七四年間涉嫌與一宗涉及欺項九千四百萬元之「詐騙」及「進假眼」案件有關而逃往美國三藩市居居，迨去年五月九日晚上八時十五分，兩名警方特派員憑引渡令，由三藩市押解羅氏返港受審。

該案於去年十一月廿六日，在維多利亞地方法院審結，裁定羅氏罪名不成立，獲當庭釋放。主審法官認爲該案控方證供有疑點，同時未能有足夠理由顯示羅盛茂有串謀詐騙成分。

羅盛茂獲釋後，律政司法庭之裁判表示異議，隨入稟高院向法庭提出上訴。羅氏於前晚被捕後，會獲准自簽五萬元保釋，明（週六）日在高院提訊，屆時對於保釋問題，亦將展開爭論。

羅盛茂現年四十六歲，乃新加坡籍商人，當年被引渡返港後，原被控四項罪名：（甲）指其於一九七四年八月卅一日至一九七六年三於十一日期間，涉嫌在本港地區，身爲茂盛集團之董事，串謀另一男子，商業發展銀行，及另四間公司，行騙茂盛集團股票持有人，債權人，及購買茂盛集團股票之人士，詐稱九千一百八十七萬八千股茂盛集團股票，轉入上述銀行，屬于真實之交易，而茂盛集團將會收取全部股票之現金股本欵項，及使用其他欺騙手法；（乙）一九七四年十月十七日，涉嫌在本港地區，身爲茂盛集團主持人，寄出偽造信件予所有茂盛集團股票持有人，詐稱每股一元的九千一百八十七萬八千股票，會成爲茂盛集團的真正資產及股本；（丙）一九七四年十二月十七日至一九七五年一月三日期間，涉嫌偽造一份假眼，詐稱茂盛集團股票共九千一百八十七萬八千元股票，經已存入茂盛集團之賬目內；（丁）同時同地某日，涉嫌偽造一份假眼，濫簽塡上茂盛集團於一九七四年十二月十八日，用兩張支票，提取茂盛集團之賬目內共九千一百八十七萬八千元。（均）

往統一中心大廈訪友 少女遇色狼 刀下遭淫辱

（特訊）金鐘地鐵站附近之統一中心大廈，昨晚發生一宗強姦案，一名十六歲往訪友之少女，遭歹徒脅持至梯間施暴。

事發於昨日下午四時卅分，一名十六歲少女，到統一中心大廈十八樓訪友，在電梯口附近，遭一名年約三十六歲男子，持刃脅持至後樓梯施暴，事後逃去。

受害少女，事後設電報警，警方對案情，已進行調查。（合）

翟培訪問市局 討論地方行政

（港訊）英國財政部國會事務秘書翟培，昨日（星期四）前往市政局進行訪問。

翟氏會晤了市局主席張有興、副主席雷士傑及其他市局議員。

會談間，彼此就本港推行地方行政以及其他廣泛題交換了意見。

圖示翟氏（左）與張有興主席及其他市局議員交談情況。

欲了解警方工作 布政司巡視警隊

（港訊）布政司夏鼎基爵士昨午巡視警察總部及中區警署，以了解警隊之工作。

夏鼎基爵士首先抵達警察總部，與警務處長韓義理，副警務處長（行動）武穀，副警務處長（管理）白立本會談，商討有關各項警政問題。

隨後，他會晤警隊政務處長易誠禮，行動及支援處處長關督及刑事偵緝處處長簡乃善，並與他們進行會談。

稍後，他前往中區警署，由署理港島總區警察指揮官麥通寧及中區警察分區指揮官李士樂在場迎迓，並聆聽有關港島區之警政。隨着，他巡視中區警署及港島區指揮及控制中心。

圖爲布政司夏鼎基爵士巡視港島區指揮及控制中心。

支持波蘭工人 維園週日集會

（特訊）一個名爲「支持波蘭工人委員會」的組織，本週日將在維園舉行公開集會，目的是支持波蘭工人的行動。

該會昨日在尖沙咀碼頭派發傳單，希望獲得本港各界人仕的支持。要求波蘭政府撤消軍法統治，釋放所有被捕者。

該委員會是由本港學生及在職人仕組成，成員約有三十人。（安）

隨母親在超級市場購物 九歲男童失蹤 警方追尋下落

（港訊）警方籲請市民提供於本週在荃灣失踪之九歲男童之有關資料。

張偉翹，現年九歲，於本星期一（一月四日）下午在新界荃灣一超級市場內，該男童乘母親正忙於購物之際離去。於翌日，該男童之家人向荃灣警署報案。

張偉翹身高約一點二米，中等身材，黝黑皮膚及短髮，他並戴有眼鏡，他失踪前身穿藍色T恤，藍色牛仔褲及黑鞋。

任何人士如知悉張偉翹之下落者，請立即撥電警察熱線：五——二七七一七七聯絡。

失踪男童張偉翹。

如果你想在明年四月在歐洲與十五萬個買家接洽生意

請撥電5-2679302

如果你們想在今年內擴增對歐洲的出口貿易，意大利「米蘭國際貿易展覽會」將提供你們與新買家見面的機會。

這個展覽會在去年吸引了買家超過十五萬人，並有二千二百七十四個外國參展商參加，因此它是被認爲歐洲最重要的貿易展覽會之一。

香港貿易發展局敬邀廠商及出口商參加一九八二年四月十四日至二十三日舉行的「米蘭國際貿易展覽會」。

歡迎下列各類產品參展：玩具、計算機、旅行用具、手袋、雨傘、電子產品、體育用品、皮具、各類家庭用品、銀器、廚房設備、烹飪用具及器皿、刀叉、熱水瓶、陶器/瓷器、防盜/防火警鐘、浴厠用品、燈飾及照明裝置、園藝工具及配件、露營設備及燒烤器材、消遣品器材及自製物件器材、工藝品、人造花、蠟燭、家庭裝飾品、寫字枱及吸烟者用品、籐器及籃篋、人造首飾及其他禮品、宣傳用品、鐘錶、收音機及盒式錄音機、電動家庭用具等。

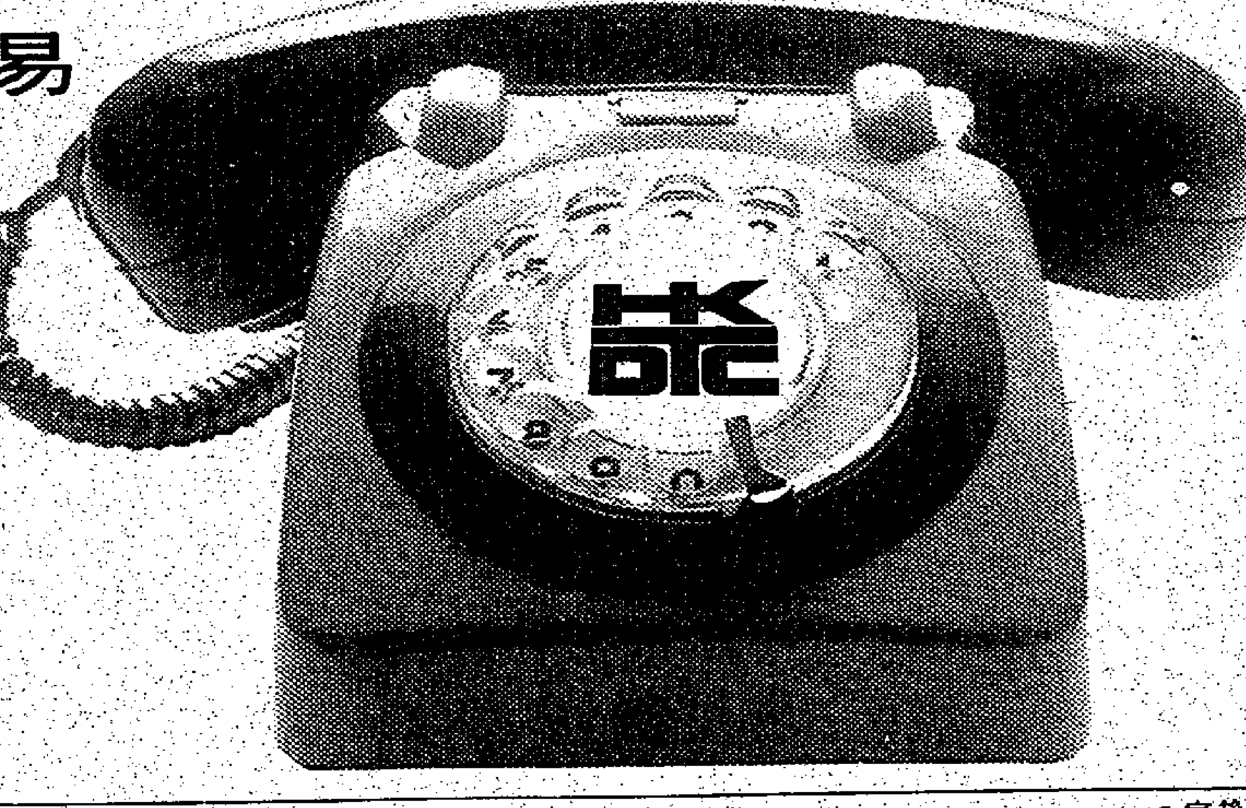
香港貿易發展局將協助參展商辦理旅行手續、代訂酒店及提供陳列設備。

貴公司若欲參展，請電5-2679302，向香港貿易發展局查詢。

截止報名日期爲一九八二年一月十八日。

米蘭國際貿易展覽會

四月十四日至二十三日



香港貿易發展局貿易圑

拓展香港對世界各地的貿易

香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大廈

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請享有商譽之公司供應鋁製徽號。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年二月五日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應石灰粉。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年二月五日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

工商署 今日宣佈

開始實施輸奧地利受限制紡織品之年終特別付運方案。根據本方案可供運用之剩餘配額數量如下：

項目	貨品描述	可供運用之最高數量
1	梭織恤衫	四八一五四六
2	女裝、女童及幼童梭織恤衫	一一五八一〇
3	梭織長褲、短褲、牛仔褲、西褲、裙褲	六六八二九六
4	針織西裙、梭織西裙、梭織半截裙	二九一一六六

詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第二/八二號。九龍尖沙咀廣東道海洋中心十六樓工商署詢問組存備該通告，歡迎索閱。

香港最高法院 一九八一年公司結束事件第一三七宗 委任臨時清盤人

公司名稱——羅氏鐘錶製品廠有限公司

註冊地址——九龍長順街十九號楊耀松第六工業大廈九樓A座

臨時清盤人——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理官

委任日期——一九八一年十二月二十三日

破產管理官　翟克誠

市政局招標佈告

茲招請享有商譽之公司供應柯式印刷用紙張。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年二月五日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

香港最高法院 一九八一年公司結束事件第一二五宗 爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——CANADA SOUND SYSTEM SERVICE LIMITED

註冊地址——九龍旺角廣藝街一號

頒發結束令日期——一九八一年十二月二十三日

遞稟日期——一九八一年十一月二十六日

茲定於一九八二年一月二十日（星期三）在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議，時間如下：債權人——下午二時三十分　出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清盤人　翟克誠

放債人註冊處佈告 放債人規例（香港法例第一六三章）

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據放債人規則第七條，公佈通知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記冊者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註冊處查閱。地址：香港娛成街43——55號余悅禮行七〇五室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	高利德財務有限公司	九龍柯士甸路十九至二十三號康定商業大廈一六〇五室

一九八二年一月八日　放債人註冊處處長（劉世慨代行）

工務司署公告 關於邀請建築商號及裝修商號投標承造本港各區之政府津貼學校一般維修、改建及裝修工程事

建築商號及裝修商號倘有意投標承造本港各區之政府津貼學校一般維修、改建及裝修工程者，請於一九八二年二月十二日或該日以前，致函香港灣仔皇后大道東三十七至五十九A號東美中心二樓工務司署津貼學校組盧美時先生，申請將其商號名稱列入有關之承建商名單內。各該名單將分發予各津貼學校以利進行招標。

承建商倘非有意投標承造香港、九龍、新界及各離島任何地區之工程，則必須說明其祇有意投標承造某某地區之工程。

又各承建商在申請書內必須說明下列各事項——

（甲）商業登記證號碼。

（乙）如係註册承建商，其註冊證號碼。

（丙）辦事處地址及電話號碼，經理或東主之姓名。

有意進行上述投標之承建商號名單一經編定，以後個別工程之投標事宜將不再刊登在政府憲報內。

嗣後，有關招標承造每項維修、改建及裝修工程之招標函件，將由個別學校自行發出。

一九八二年一月八日　工務司杜恩（署理）

告示 街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：

將屯門新市鎮內稱爲明藝街之現有行人道予以重建。其範圍業已在圖則TM1153（以下簡稱「上述圖則」）內用粉紅色表明。

上述擬進行之工程，乃與將明藝街改爲行車道路之工程有關。

上述圖則現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處，九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處大廈六樓政務總署及新界屯門青山公路屯門大廈屯門理民府署，供各界人士查閱。

任何人士如反對該項擬發命令者，必須以書面向工務司提出，並須於一九八二年二月八日或該日之前將反對書送遞工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中敍明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益及該物業受該工程影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償之人士，必須用書面向工務司提出，並須於一九八二年三月八日或該日之前將申請書送遞工務司署。

特此公佈通知。

一九八一年十二月二十二日　署理工務司　陳乃強

工商署佈告

工商署署長經已宣佈輸瑞典受限制紡織品之一九八一至八二年度自由額出口授權書方案第一期之初步情況。

（二）詳情載列於一九八一年十二月三十日之致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第九十五/八一號。九龍廣東道海洋中心地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

擬索取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：

張寅康——工業主任　瑞典組　電話：三——七二二二三三〇

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

PT/134/81 承供應輸送額外東江水之水閘

上述投標乃受一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定之政府採購協定所管制

詳情請參閱一九八二年一月八日出版之政府憲報

政府物料供應處處長　祈樂華

佈告 爲元朗擊壤路熟食市場枱位之公開競投事

本署現定於一九八二年一月十三日上午十時正在元朗安寧路屏山鄉事委員會舉行公開競投，以出租擊壤路熟食市場之枱位，招租枱位之細則如下：

枱位編號C1、C5、C8及C9，各枱位面積均爲一八點五平方米，供售賣熟食之用，每月底租爲港幣一千八百七十五元。

枱位租約將由一九八二年二月一日起生效。

凡年滿二十一歲之本港居民，如有意競投上述街市之枱位者，可帶同其本人之身份證及近照五張於指定時間及地點，參加是項競投。

又競投者如對競投事宜有任何疑問，請參閱另列之競投規則及租用條件或致電〇——七九二二六一內綫一二一向新界市政署元朗小販及街市組查詢。

此佈　新界市政署署長　薛文

關於一九八二年第一季差餉事

各差餉繳納人現時應已接獲根據差餉條例（即香港法例第一一六章）而徵收之上述差餉之通知書。任何差餉繳納人倘仍未收到通知書，應即向香港雪廠街政府合署西座十樓差餉物業估價署差餉組申領一份通知書副本。未接獲徵收差餉通知書者，亦須依照規定，在一九八二年一月三十日正午十二時前繳交差餉，否則政府將根據差餉條例第二十二條之規定，按照所欠數目加徵百分之五附加費。如在繳欵限期過後六個月仍未清繳差餉，則政府將按照所欠數目（包括百分之五附加費在內）再加徵百分之十附加費。

已遞交有效直接付欵授權書之差餉繳納人請注意：有關差餉應依照通知書之規定，以郵寄方式或親自繳交，除非該通知書載有「經批准由自動轉帳系統付欵」之字樣，則差餉將於一九八二年一月三十日由其銀行戶口直接支付。

差餉繳納人亦須注意：應於上述日期或之前繳納的欵額，已於通知書「應繳總額」一欄內用箭咀指示。空置樓宇亦須繳納差餉，惟可在差餉條例第三十條所列舉之情形下申請發還。根據第三十條（1A）及（2A）之規定，凡空置樓宇以前之全部或主要用途爲住宅或停泊車輛者，或擬作住宅或停泊車輛用者，已繳納差餉將不予退還（但由於政府命令而空置之樓宇則不在此限）。

爲避免排隊交欵可能引起之不便，茲請差餉繳納人將差餉以支票或匯票郵寄，或及早親自往通知書背面所列之任何辦事處繳交。

告示 街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：

將介乎香港伊榮街一至五號及遮寧頓街十至十二號之間與遮寧頓街相連之一段後巷予以永久封閉，其範圍業已在圖則MH1400號（以下簡稱「上述圖則」）內用粉紅色表明。

該項擬進行之工程，乃爲方便上述物業之重建工程而進行。「條通往敬誠街及禮頓道之後巷將會保留，以供毗鄰物業使用。

上述圖則現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處，香港軒尼詩道二百零一號東華大廈地下灣仔民政處及香港花園道美利大廈三十樓地政測量處，供各界人士查閱。

任何人士，如反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九八二年二月八日或該日之前將反對書送遞工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中列明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁之權益，及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八二年三月八日或該日之前將申請書送遞工務司署。

特此公佈通知。

一九八二年一月八日　署理工務司　杜恩

民航處招標通告 香港國際機場 零售舖位租賃權——機場客運大廈

茲公開招標競投香港國際機場客運大廈東翼候機室內第D3號舖位之租賃權。該舖位限作經營普通商品之用。投標必須一式兩份及封口。

租賃權爲期四年，由或約由一九八二年三月一日開始。

競投者須塡妥兩份投標表格，連同投標按金收條，放入封口之信封內，其上註明「競投香港國際機場客運大廈第D3號舖位之租賃權」，及致中央投標委員會主席收，並於一九八二年一月二十九日（星期五）中午十二時前，投入香港下亞厘畢道政府合署（中座）布政司署樓下入口大堂之布政司署投標箱。逾期之投標概不受理。

每份投標均須附有收條，證明投標者已將按金一百五十萬元交與香港雪廠街政府合署（西座）二樓庫務署中區收支處或香港電氣道銅鑼灣裁判司署三樓庫務署銅鑼灣分署，或九龍太子道三四八至三五二號民生商業大廈二樓庫務署油蔴地分署，或九龍彌敦道四〇五號五樓（街市街入口）庫務署九龍城分署。上述按金旨在證明投標者確有誠意。投標人如獲中標而未能或拒絕履行中標後應負之責任，其按金將由政府沒收。落選者將於接到通知後獲得發還按金，中標者則於繳交保證金後獲得發還按金。

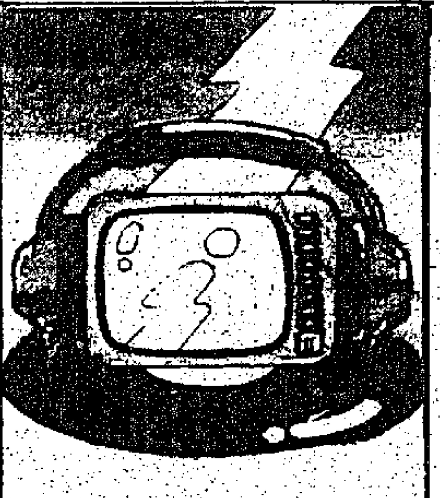
租金已包括差餉在內，惟投標者仍須注意租約第二條（b）欵，該條欵規定承租人須繳付該有關舖位應繳之一切其他稅項、費用及評估之稅欵。

投標者並須注意，在租賃期內任何有關索價過高或欺詐之合理投訴，將獲民航處處長嚴加處理，並可能導致租約終止。

投標表格請向香港金鐘道九十九號樂禮大廈民航處總辦事處，或香港國際機場之機場總經理索取及洽詢詳情。

政府並無責任必須接納出價最高之投標或任何一份投標。相互關連之公司，合股經營或個別人士之投標，或同一集團企業內之有關公司、合股經營或個別人士之投標，可能不予接納。

民航處處長　紀業



HI·FI PAGE

視聽

逢星期五出版

先鋒牌550型套裝音響 價錢適中質素超值

市面上的套裝音響組合中，先鋒牌產品一向最受用家信賴，因爲「先鋒」是一所純音響大廠，不製造家庭電器與電視。許多年來他們的工程師能專心研究和發展音響技術，所以對音樂重播的貢獻特別多，在世界上享有極高的聲譽。

先鋒牌套裝音響都是經過專家們精心設計，採用先進技術製造，配搭完美無懈可擊，每一件器材的製作都非常認真，性能可靠，雖然價錢比一般套裝組合稍高，但卻帶給用家更大的信心。

最新的先鋒牌套裝音響已經推出，漂亮的外型首先會把你吸引，聽過它們的聲音更覺得質素非凡，不論輸出功率大小，音質都是那樣令人讚賞，如果你想用適中的價錢購買一套，筆者認爲「先驅」五五〇是十分理想的選擇。．道套包括ST—52〇是十分理想的選擇。道套包括SA—五二〇擴音機，TX—五二〇調諧器，PL—三二〇唱盤，CT—五二〇卡式座和CS—五二九揚聲器此外還有一個CB—六〇型精美的音響柜，關於它們的性能和設備如何，請讀下去便知曉。

SA—五二〇爲前後級合併式擴音機，薄型機身，高度只有九．四MM，面板十分清新，偏左邊有一個長方形的窗，內部設有兩排十二點的藍色發光電平表指示左右聲道輸出功率，其瞬態反應快捷準確，其他特點尚有超低頻濾波器防止彎曲唱片生產的超低音通過，本機設備乍看似乎很簡單，實際上卻應有盡有，而且操作十分方便。

SA—五二〇的輸出功率爲每邊三十二瓦RMS，這是在八歐負荷，由二〇HZ—二〇KHZ範圍內測出的數值，總諧波失真小於〇·〇三%，唱頭均衡放大器的訊噪比高鋭八二（DB（IHF），RIAA均衡頻應準確性由二〇HZ至二〇KHZ十一〇·三DB，高電平訊號輸入的放大頻應特性由一〇HZ—六〇KHZ，十一三DB，這部機的直接交連全對稱輸出綫路音質清晰，瞬態響應甚快。

TX—五二〇，FM—AM調諧器高度與SA—五二〇相同面板上採用傳統式刻度板與滑動指針顯示選合，設有LED指示調諧，另有五個LED指示訊強度，爲了防止電台頻率偏移，TX—五二〇採用相鎖環綫路鎖定調諧頻率，先進技術使這款調諧器的靈敏度高達一〇·八DBF，在六五DB輸入訊噪比超過七五DBF（單聲）或七〇DB（立體聲），失真小於〇·一%（單聲）或〇·二%（立體聲），頻應平直，由三〇—一五，〇〇〇HZ，十〇·五—一DB，由於高頻端的衰減很少，使它的音質特別清朗寬闊，立體聲分隔度在中音達四〇DB，有明顯的定位感。

PL—三二〇唱盤爲直驅式，並有能動回臂功能，先鋒獨創的穩定懸掛式轉子與伺服直流馬達結合將抖擺率降至〇·〇二五%（WRMS），唱盤底座的同軸懸浮系統設計消除來外的振盪十分有效，這款唱盤採用先鋒最新設計的聚合石墨纖維唱臂，直綫形臂管質堅量輕，具有理想的內部損耗特性，因此可以消除唱臂諧振。在這支唱臂上安裝了先鋒牌PC—三MC高輸出動圈唱頭，不需要升壓牛即可輸入SA—五二〇的均衡放大器，使你享受動圈唱頭的清爽音質而無需付出額外代價。

PL—三二〇的控制按鈕都設於前面，轉盤前方的頻率測速器隨時指示速度的準確，這款唱盤工作順滑寧靜，訊噪比優於七八DB（DIN—B），全無干擾的噪音。

CT—五二〇卡式錄音座的高度與SA—五二〇擴音機差不多，外型漂亮，磁帶傳輸系統非常精確，直流伺服馬達驅動使抖擺率低至〇·〇五%（WRMS），全邏輯電路控制傳動功能容許自由直接改變傳動方式，輕觸按扭控制特別靈活，這款卡式座還有自動選曲功能，時間顯示準備自動錄音或放音，杜比綫路，磁帶選擇掣及螢光式電平表等特色。錄放放音頭適合用金屬帶的需求，頻應由二〇—一八，〇〇〇HZ（用普通LH帶可伸展至一五，〇〇〇HZ），開了杜比綫路使訊噪比提高至八八DB，聲音優美，效果好得出奇。

一套音響組合中，揚聲器更重要，CS—五二九的聲音一定會令你滿意，這款低音反射式三路分音揚聲器採用二五CM低音，七七CM中音和六·六DCM高音喇叭，頻應廣闊，由四〇HZ平滑伸展至二〇KHZ，承載功率達五〇瓦，用一瓦輸入在一米前測量獲得九一DB音壓，效率相當高，因此擴音機永不會驅動過荷，在最大音量時仍保持耳朵聽不出的低失真，中音細膩，不論聽那一類音樂都很有真實感，這套組合的完美設計達成了超值的質素。

中樂團音樂會

市政局香港中樂團將於今年一月十五至十七日晚上八時假大會堂音樂廳舉行場演奏。是次音樂會，白德應邀担任客席指揮，與香港中樂團作第二次合作演出。

白德九歲時在中國學習小提琴，其後進入哈爾濱音樂學院研習樂理，更參加哈爾濱交響樂團演奏及在音樂學院担任指揮。一九四七年返回香港，後担任香港管弦樂團助理指揮和樂團首席。

一九六九年，應邀往菲律賓，担任當地國家的管弦樂團客席的指揮。

白氏現任香港管弦樂團協會副會長。該音樂會其中較特別的節目爲吳大江改編之琵琶協奏曲「草原小姊妹」，由水文彬担任琵琶獨奏。此外，還有多首民樂合奏：「西水河畔」、「海扶林日落」、「第二新疆舞曲」、「茶山情歌」及二胡獨奏曲「二泉映月」、「陽關三疊」。

門票分五元（學生票）、十元、十五元、二十元，現已在大會堂票房發售。

錄音效果怎改善？

改善錄音效果的第一步是使錄音機與所用的磁帶匹配調整錄音機的偏壓與均衡開關，使其與所有的磁帶類型匹配是很重要的，但是僅僅做到這一點還不夠。使錄音機與所用的具體磁帶匹配可進一步提高錄音質量。許多最新的錄音機能自動完成該項任務，但這種錄音機的價錢一般都很昂貴。中價的錄音座具有某種形式的指示裝置，這種指示裝置能幫助我們準確地調整偏壓以適應所用的具體磁帶。但是，即使沒有這種指示裝置亦可能獲得良好的匹配。假如你的錄音座設有連續可調的偏壓控制器，則可在試驗錄音中緩慢地調整該控制照（試驗錄音所用的唱片的節目材料應與真正錄音的節目材料盡可能接近）。仔細地試聽以便定出最優的偏壓調整位置。如你的錄音座的偏壓控制器不是連續可調的或是根本沒有偏壓控制器，則可購買幾種不同牌子和類型的磁帶並試用它錄取同樣的節目材料以便找出那一種磁帶最適用於你的錄音座。

使用正確的錄音電平是非常重要的，但是不同的磁帶，錄音座和節目材料需要不同的錄音電平。一般來說，應道樣調整錄音電平使在最小聲的音樂段落錄音電平表的指針偶爾編轉一下，在最大聲的段落只短暫地編轉通過〇點或進入紅色區域。但是道只是一般原則，具體方法應視實際情況而定，參閱你所使用的錄音機的說明書是有幫助的。

在開始正式錄音之前預先調好正確的錄音電平當然是最好的。通常可預先取樣節目材料以定出適當的錄音電平。假定是錄FM廣播節目，則較爲容易，因爲FM廣播節目的動態範較窄。若是翻錄唱片或錄音帶，則只要播放最大聲的段落並調整錄音電平使它仍能無失真地被錄下來即可。

除非你用動態範圍很寬的錄音機錄動態範圍很小的節目材料，否則在錄音過程中一般都必須根據實際情況來調整錄音電平。雖然在翻錄唱片和錄音帶的過程中道一點並不像錄現場演要音樂那樣重要，但是仍然是必要的，特別是翻錄動態範圍特寬的節目材料時。專家所稱該項調整爲「控制增益」。要適當地控制增益，必須熟悉你所安錄音的音樂。在漸強段落來臨之前級慢地調低增益以使高潮氣氛不會被破壞。當音樂的平均電平下降時緩慢地調高增益使最小聲的段落不會被噪音淹沒但又要保留層次分明。

上面介紹過錄音基本知識，現在便要談到不同錄音工作應注意的問題。首先介紹收錄廣播節目。大多數設有杜比噪音抑制電路的錄音座都有一個開關位置標有「MPX濾波器」。當錄立體聲FM廣播節目時應按通濾波器。因爲若不按該濾波器，FM導頻訊號可能使杜比電路產生干擾頻響。另外，錄音之前應調準電台和天綫方向以獲得最清晰的訊號。同時應準備好足夠的空白磁帶備用。假如你的錄音座具有自動錄曲系統，則錄音時應記住在每首樂曲之間留幾秒鐘的空白。

翻錄唱片之前應先檢查唱片和唱針是否清潔，唱盤的轉速是否準確並試播唱片以保證唱盤能正常循跡。若放大器設有亞音頻濾波器，則應使用該濾波器以防止亞音頻訊號的磁帶過。若是翻錄舊的唱片，則應使用適當的唱針。舊的單聲道密紋唱片需要用1MIL的唱針，而七八轉唱片需要用3MIL的唱針，立體聲唱針太小不適用。

翻錄錄音帶時應注意以下幾點，首先必須清潔錄音座的磁頭，亦必須保證重播均衡開關（120US或70US）位置與所使用的磁帶匹配。最好應使用杜比噪聲抑制系統，即使訊號源噪聲很大，杜比不能消除預先存在的噪聲，但是它可防止翻錄時再增加噪聲。若磁帶已經杜比編碼，則在重播時先將其譯碼，然後在翻錄時再編碼，雖然這意味着訊號必須通過另一個杜比電路，但是道可保證重播時杜比電路能準確限踪。

作現場演奏錄音時，最關鍵的地方是安排咪高峯的位置。不存在固定的「正確」位置，它是隨錄音地點的聲學環境，節目材料的種類以不同的錄音效果而變化。以下是一些基本原則：

咪高峯的距離對其所拾起的直接和反射聲之間的平衡有很大的影響。咪高峯越近，拾起的聲音越詳細，距離越遠，拾起的聲音越具廣濶感和現場的氣氛。因此應採用試驗的方法定出適當的咪高峯位置。

業餘錄音者比較容易使用基本兩種立體聲咪高峯安排：一對咪高峯成V形排列，安裝在同一個支架上，或分立安裝在兩個獨立支架上。V形排列使立體聲形象更穩定，而分立的咪高峯使立體聲層次更分明，也是一種用實驗的方法確定那一種更適用的。

「先鋒三喜」特價送樂遊埠 益買家

先鋒牌總代理最近又舉辦一個新攻勢，稱爲「先鋒三喜」，如果你錯過了上次的「你的六十天」，現在又是一次購買先鋒牌音響器材的好機會。

「先鋒三喜」的舉辦期間由現在開始至一九八二年二月二十八日止，爲期兩個月，適逢新年及新春佳節，如欲添購HIFI或餽贈親友，切勿錯過良機。

「先鋒三喜」之一喜是特價買先鋒，凡在此期間購買先鋒牌音響器材，無論現金或分期，均有特價優待。二喜送精美HIFI一機；特價期間凡購買先鋒牌八二年新款AVANTE套裝或PERSONNA套裝機，均獲贈精美HIFI檯一張，此機可以摺合，打開有型有款，坐在上面不但舒適，更令你覺得自己像是一位檻威的人物。三喜免費遊埠五十名，買滿先鋒音響器材五百元即送抽獎券一張，多買多送，中獎額五十名，可免費暢遊台灣寶島，抽獎日期定於八二年三月二十三日。

先鋒牌最新款AVANTE套裝音響設計先進，外型名貴，由最高級的AVANTE九九零至經濟實用的AVANTE共五款，特價分期十二個月付款，買AVANTE九九零月付七九七元，AVANTE七七零月付六九六元，AVANTE五五零月付五七五元，AVANTE三三零月付四八四元，AVANTE一一零月付三八八元。至於PERSONNA套裝包括S—9，S—5，MX—80，MX—40，RX—70，RX—30和RX—10七款，購買只需付出原價七折至八折價錢，實實在在是大超值。

1982 中學會考試題預習專欄

中國文學（十三）

明德出版社 黎曉明 魯煥珍 提供資料

答劉正夫書　韓愈

（一）韓愈生平：

韓愈（七六八——八二四），字退之，唐河內郡修武人。他的祖先原居昌黎，因此自稱韓昌黎黎。韓愈自幼死掉父母，依靠大哥過活，不久大哥也死去，就由嫂嫂鄭氏把他撫養成人。他少年時就刻苦學習，通曉六經百家典籍，二十五歲高中進士，後來任過推官，四門博士和監察御史等職，他任職監察御史時，適逢關中飢荒，上書請求緩徵徭役，寬免租稅，却因此得罪權臣，被貶爲廣東連州陽山令。在憲宗元和十四年，又因諫迎佛骨，被貶爲潮州刺史。穆宗時召還京師，遇上鎭州兵變，他奉命前往宣撫，得轉危爲安，升吏部侍郎，此後歷任兵部侍郎，京兆尹，御史大夫等職，長慶四年，死於長安。他的作品輯成「昌黎先生集」。

（二）韓愈和古文運動：

古文，從廣義來說，是指「古代的文字」。譬如漢武帝時所發現的壁中書，是用古代大篆遺寫成的一些經書，人們稱這些文字爲古文。古文的另一意思，是指「古代的散文」，這是和駢文相對的說法，唐代文學家爲了區別於稱爲「時文」的駢文，就稱先秦，兩漢年代的散文爲古文，後來，就連他們所寫的散文，也稱爲「古文」了，可見得「古文」一詞，在這裏是指一種文體。古文運動，就是提倡先秦兩漢的散文，反對只重視形式詞藻的駢文的風氣。駢文和散文在性質上，形式上都有所不同，駢是二馬并駕的意思：柳宗元「乞巧文」說：「駢四儷六，錦心繡口。」後來就簡稱駢，也叫四六文，它由對稱的字句組成。音律又要協調，是一種有格律的文體；散文則不受那些嚴格的形式的拘束。駢文有它優美的形式，鏗鏘悅耳的音調，而且利用典故表達情景、事物，促進欣賞時的聯想力，文章色彩鮮明，句子詞藻華麗，都給人一種美感，所以，這種起源於秦漢，形成在魏晉而六朝大爲興盛的文體，到了唐代，仍然是一種「時文」，漸漸也產生了弊病；專以華麗的詞藻堆砌起來句，句典故以致文章隱晦不明，聲音調律的限制也愈來愈多，文章便漸漸只具形式，失去內容意義，更遑論教化的作用了，在這個情形下，散文的提倡，應該是順應時勢的要求。

韓愈是唐代文壇的重要人物，也是提倡古文的領導人；但是，在他之前，古文運動早就醞釀了。唐之前，裴子野、蘇綽、李諤等人，都不滿駢儷文體，唐初時，陳子昂大舉復古的旗幟，其後，又有蕭穎士、李華、柳冕、獨孤及，元結等人的努力，他們用古文做了不少的作品，在藝術上雖成就不大，但對改革文風的作用來說，是有一定意義的。

韓愈在提倡古文方面居功至大，他對文章的形式和內容所提出的要求和主張，在當時受到不少阻礙和打擊。李漢在昌黎集序中說：「時人始而驚，中而笑，排先生益堅。」可見他在提倡古文時的處境。

韓愈提倡古文，不單是在文體的形式上進行革命，同時也針對着駢文那種靡靡之音的內容，要作個大革新。韓愈教人學古文，首先要學習古聖賢人之道，他自己是「非三代兩漢之書不敢觀，非聖人之志不敢存」，他說過：「愈之所志於古者，不惟其辭之好，好其道焉爾。」在另外一篇文章裏，亦說過自己「志乎古道」，到底這「古道」是什麼呢？「原道」一文裏有了解釋：

「吾所謂道，非向所謂老與佛之道也，堯以是傳之舜，舜以是傳之禹，禹以是傳之湯，湯以是傳之文、武、周公、文、武、周公傳之孔子，孔子傳之孟軻，軻之死不得其傳焉，荀與楊也，擇焉而不精，語焉而不詳。」

韓愈就是這樣樹立儒家的道統，他自己以繼承道統自任，他的復古主張是重視內容的，所以，要向古聖賢學習的，就是文章的內容，在「答劉正夫書」中說：

「或問：爲文宜何師？必謹對曰：宜師古聖賢人。曰：古聖賢人所爲書具存，辭皆不同，宜何師？必謹對曰：師其意，不師其辭。」

要師古聖賢人的意，作者的思想感情才有正統的來源，文章才能發揮它的教化作用。韓愈的時代，佛老盛行，他却高舉發揚儒道，排斥佛老的旗幟，所以說，古文運動不單是反對駢文那種追求形式的風氣，更是針對文章內容的革新。所謂「文以載道」，「文」實在是指形式，所載的是儒家的道統，這就是內容，在形式上來說，駢文已漸漸因趨於形式化而僵化起來了，尤其是唐代這大帝國裏，生活日益豐富和繁複，人們藉文章來表達的內容該是更廣濶了，只求形式美的文體實在不能適用於要表達的內容，這種文體自然要受到淘汰了。韓愈一出，高舉儒家的道統，加上唐末其他散文家的努力，終於把文章追求形式的風氣中改變過來，奠定了唐宋散文的基礎。

（三）韓愈的文章風格：

韓愈的古文，被稱爲起八代之衰，可說是推翻了東漢以下，相原成習的駢體文在文學上的地位。他的成就是由不斷的努力去爭取的，其中艱苦的歷程，在「答李翊書」裏說得很清楚；在另外一篇文章裏他又說過「窮究於經專史記百家之說，沈潛乎訓義反復乎句讀。」這和杜甫的「讀書破萬卷」的勤奮精神是可相比了。他的文章，從造句鍊字以至結構和氣勢，都可以見出他的努力和獨特的風格。他要「惟陳言之務去」，「要辭必出於己，不蹈襲前人一言一句」。句子的多樣化，就是韓文的特色。一般來說，散文當以散句爲主，但韓文善於在適當的地方加插偶句和排句，後人評韓文總說以氣勢勝，所謂「如長江大河，渾浩流轉」，這種雄偉的文氣，當然要歸功於精鍊的句子和巧妙的章法。

例如：

「抑不知生之志，蘄勝於人而取於人邪，將蘄至於古之立言者邪？蘄勝於人而取於人，則固勝於人而取於人矣，將蘄至於古之立言者，則無望其速成，無誘於勢利，養其根而竢其實，加其膏而希其光。根之茂者其實遂，膏之沃者其光曄，仁義之人，其言藹如也。」

這段文字的安排，先作散體設問，「則無望其速成」以下，一轉爲偶句，結尾復散體，這樣加增了文章的變化，讀行文錯式綜複雜，每句句子近有新鮮感。

又如下一段文字：

「就其善鳴者，其聲清以浮，其節數以急。其辭淫以哀，其志弛以肆…………」

就是他在「孟東野序」裏運用的排句，去描寫「善鳴者」，文章有了偶句，排句，就加增了力量和變化。

韓愈的議論文，亦以說服力强見稱，就是往往運用「設問」或「反問」的修辭手法，「答李翊書」中例子不少，在「答劉正夫書」裏，更是文章的特點不但避免論說文的平板呆滯，更有加强說服力的效果。

韓愈是傑出的古文家，古文在他的運用之下，應用到任何一種體材上去：政論、書啓、贈序、雜記以至祭文、墓誌銘。他的風格，概括來說，是剛健宏肆，氣勢雄壯，極具陽剛之美，蘇洵說：「韓子之文如長江大河，渾浩流轉，魚黿蛟龍，萬怪惶惑，而抑絕蔽抑，不使自露，而人望其淵然之光，蒼然之色，亦自畏避不敢迫視。」這一段評論，正說出了韓愈的散文的特殊風格。

（四）「答劉正夫書」分析：

本文是一篇討論寫作的書信，是韓愈給劉正夫的覆信。劉正夫是誰，無法查究。文中說：「凡舉進士者，於先進之門何所不往？先進之於後輩，苟見其至，寧可不答其意邪？」總之，劉正夫是韓愈的後輩，這是韓愈指導後學，有關寫作問題的一封書。在本文裏，韓愈提出了他對文章寫作的幾點意見：

①做文章宜向古聖賢學習，文中說：「宜師古聖賢人」，又是「師其意，不師其辭」，學習的又是在思想內容方面，換言之，也就是「文以載道」的思想了。

②文章好壞並不由其深奧或平易去決定，作者說爲文「無難易，惟其是爾，如是而已，非固開其爲此，而禁其爲彼也」。寫文章並沒有容許這樣，不許那樣寫一類法則，能恰如其份，能表達文意就是好文章了。

③文章要樹立風格，不可與世浮沉，否則，必不能傳諸後世。做文章要向古聖賢學習，是以「文以載道」作爲基礎，但必要在這基礎上「能自樹立」，不因循，創立自己的文章風格。

韓愈在本文裏，深入淺出地說明了寫作的途徑，文章言簡意賅，乃是作者設譬得宜，並且運用了不少設問句，文意便更明顯了。譬如說：「夫百物朝夕所見也，人皆不注視也，及覩其異者，則共觀而言之」，又如：「足下家中百物，皆賴而用也；然其所珍愛者，必非常物」，這樣運用生活事物爲例去說明創作文章的道理，就更易爲人接受了，文中的設問句很多，如：「爲文宜何師」，又如：「文宜易宜難」，凡此種句子，在語言效果上，是更有說服力的。

（五）本期習作：

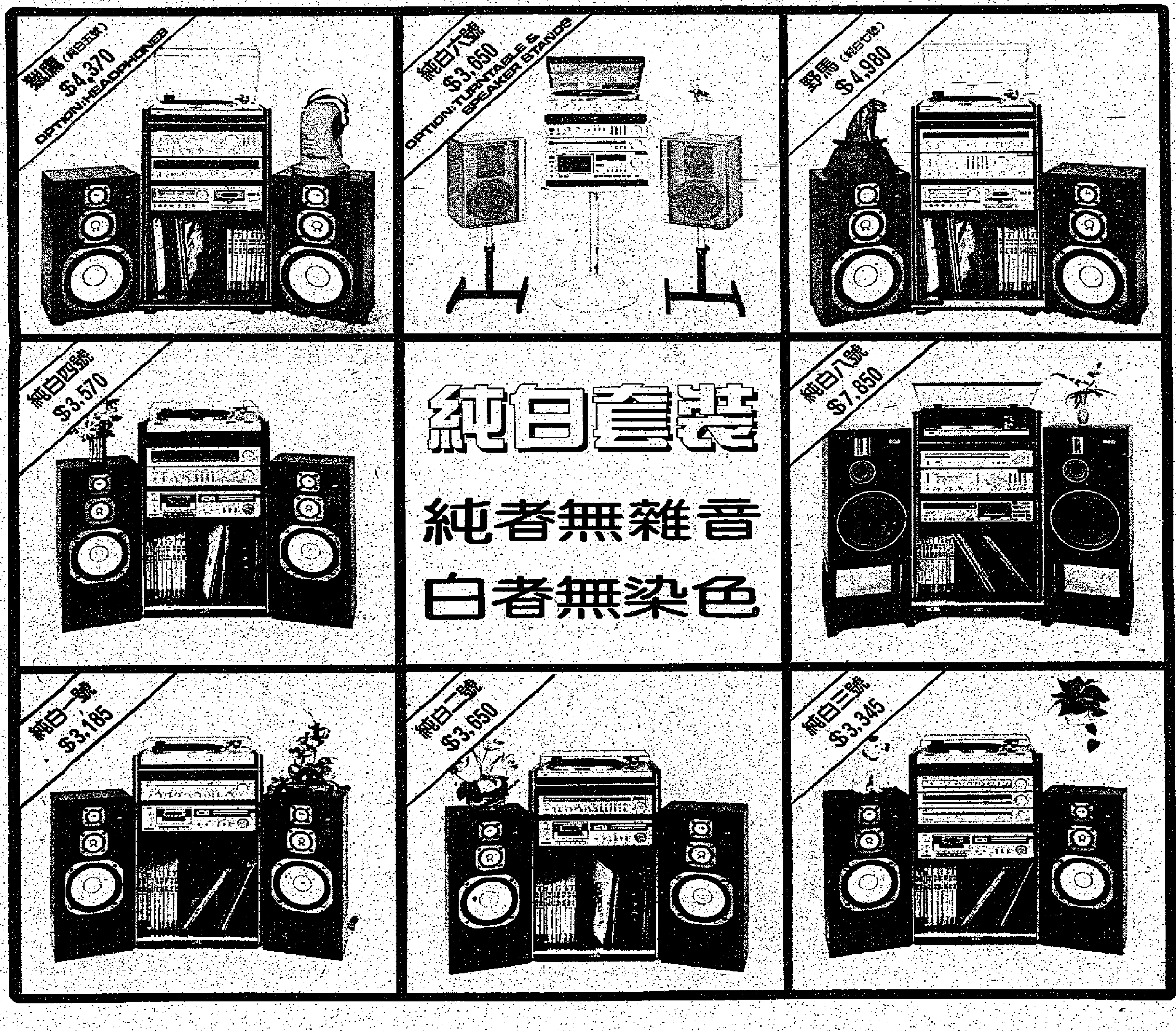
（一）試述韓愈和唐代古文運動的關係。
參考本文（二）作答。

（二）「答劉正夫書」主旨何在？本文要點爲何？試加以說明。
參考本文（四）作答。

（三）試說明「答劉正夫書」一文的文字技巧。
參考本文（四）作答。

JVC HI-FI CONCERTO'82

星牌'82音響協奏曲



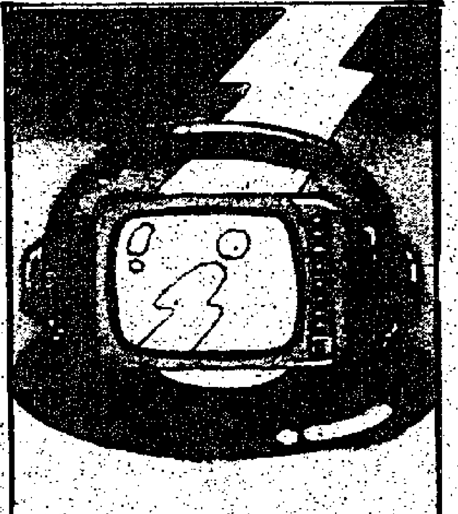
星牌'82純白一號至八號套裝，以「純音皆悅耳，白者無渲染」爲指標，全部配有鉄帶卡座，直臂唱盤，三路分音「純白」喇叭，收擴音機，另送Hi i 唱片靚櫃，聽真音響，款款都係好選擇。

原音探究 JVC星牌 Closer to the Musical Truth

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓．電話：0-281331

分站：九龍彌敦道625號麗斯大厦十樓．電話：3-325961
九龍北帝街二號．電話：3-7130434
香港皇后大道中58號振邦大厦閣樓．電話：5-236074-5
香港歌頓道三號地下．電話：5-709444
廣州人民南路111號地下．電話：89398
澳門亞利喇街八號地下．電話：86886

信興星牌電業有限公司
辦事處及專業錄像器材演播室：
九龍尖沙咀東正義道7號半島中心909-911室．電話：3-7220320
陳列室：
九龍彌敦道625號麗斯大厦四樓．電話：3-308331-5
香港皇后大道中58號振邦大厦閣樓．電話：5-236074-5



HI•FI PAGE
視聽
逢星期五出版

和記電業榮獲 AUDIO TECHNICA總代理

世界著名高級音響器材製造元 AUDIO TECHNICA，最近巳委任香港和記電業有限公司爲香港區社代理，並於日前聯同和記電業有關人士，由日本社長松下秀雄及外貿部淸水榮在喜萬年酒樓設宴招待本港商界及HI FI新聞界。AUDIO TECHNICA是個與衆不同的HI FI企業，它的創辦人松下先生，在年經時巳是位音樂迷。三十年代開始用手攪留聲機欣賞那時非電氣錄音的唱片。後來，由於興之所在，遂完全投入於改善音響重播之科技研究工作。他的理想，是使人類通過科技而享受更美好的音樂。AT公司創立於一九六二年，專門設計製作高級HI FI原件，它出產的唱頭，唱臂，咪高峰，爲其他附件，均巳在音響界建立了極崇高地位，被全世界專家評定爲質素最高的品種。它的營業額接近每年三千萬美金的數目。在營業範圍不斷推廣的其他日本洲際電子財團來看，此爲微不足道。但以AT那樣集中發展，精益求精的無妥協經營，這是二十年心血之結晶了。

AT公司目前巳被公認爲最具權威性之專業音響機構之一。它的研究製作設備，一直以來都保持領先時代的地位，所以產品不斷創新，在市場上擁有高人一等之競爭條件。日本的專業音響界佔八十五%均採用AT產品作爲監聽用途。

AT出品之M及MC唱頭，品種甚多，普及型一向備受愛戴，一般認爲，此類AT唱頭是市上以價論貨最值得考慮的品種，最新推出之經量級速唱頭毅的AT57XE，是世界上質量最輕的唱頭，售價亦力求普及化，音色非常高級。AT動圈頭，以雙音圈V型設計臻至極品級水平，AT34E2及AT33E等都早爲發燒友津津樂道。松下先生還親自帶來限量生產的珍品AT-1000（附石，針臂）MC頭，它在日本巳獲得近期「格蘭披治音響大賽之首獎。

AT唱臂，以AT-1010動態平衡式及1503等最多玩家捧場。一五〇三是結構簡單而效能超卓的代表作。

AT耳筒亦遠近馳名，它的兩款永電式耳筒ATH-7和ATH-8是音色比美任何十萬級揚聲器之傑作。

最新出品，也是最惹人注目的，是AT-666真空吸碟墊，這是一塊可配在任何唱盤上的真空吸碟墊。只要將這塊比唱盤膠墊稍厚一點的金屬墊方在唱盤上，接上一具手動抽氣機，兩三下手勢就把唱片吸貼在盤墊上，把抽氣機的吸管拔出，唱片保持緊貼墊上，直至把氣製扭開，讓空氣注入墊內爲止。唱片在放唱時與金屬吸碟墊根本就合成一個固體，抽氣墊的底部與原有轉盤之間又因爲兩者平面打磨之高精度而產生半真空狀態，效果更統一。一般公認這是突破性的嶄新製作。

AT器材，今後將會在港九每一角落比前更廣泛地出現。AT的各類附件，像唱針淸潔劑，發燒級接綫等均將因新代理之大力推廣而更爲普及。

大提琴與鋼琴之二重奏

韓美敦·莫尼克

大提琴家韓美敦及鋼琴家莫尼克．德曾將應市政局之邀，於明年一月二十及二十一日晚上八時假大會堂演奏廳舉行一場大提琴及鋼琴二重奏音樂會，彈奏貝多芬的「大提琴與鋼琴樂曲全集」。

韓美敦是香港管弦樂團的首席大提琴手，曾任亞克朗大學的助理教授。早年畢業於寇蒂斯音樂學院及新英格蘭音樂學院，受學於名師門下。

韓氏早年任教維頓大學，布朗大學及紐爾大學，亦曾任波士頓芭蕾舞劇團及波士頓歌劇團的首席大提琴手，又在卡尼基音樂廳舉行的「新音樂之夜」音樂會中演奏達二年之久。

韓氏爲波士頓音樂團的始創人，會到德國及英國演奏，又在歐洲各地的電台錄音，浦氏冠軍獎得主約瑟．史朗娜會爲他和波士頓音樂團作曲。

韓氏曾多次參加萬寶龍音樂節，並到歐美及以色列等地演奏「萬寶龍之音樂」。

他曾担任六屆懷俄明州大德頓音樂節的首席大提琴手。

莫尼克．德曾爲一法籍年青鋼琴家，在巴黎高等音樂學院肄業，曾贏得多項獎狀，其中包括首演獎和室樂大獎。

德曾會巡廻歐洲和北美各地演出，並與巴黎、華沙、加拉加斯和委內瑞拉等地的樂團聯合演奏，此外，她又與跟不少的室樂樂合作演出。

一九七六年，德曾與菲列德爾菲亞樂團合作演出三場連續音樂會演奏貝多芬的第一鋼琴協奏曲，由尤金．柯曼第指揮。德曾是臨時出替另一鋼琴手，事前只有幾小時作準備，可是，演出却異常成功，獲得熱烈好評。柯曼第對她尤爲賞識，遂於去年邀她四度合作。

韓氏與德曾自一九七六年起即合作演出，曾於南、北美各國、中國和香港舉行演奏會。

兩場演奏的門票均爲十五元，現巳在大會堂票房發售。

林明鍾鋼琴演奏

香港名音樂家及作曲家林聲翕教授的千金林明鍾將於明年一月二十二日晚上八時假大會堂演奏廳舉行一場鋼琴演奏會。

林氏六歲開始即隨其父學習鋼琴，七歲便公開演出，且曾屢次在電台演奏，翌年更在香港校際音樂節中獲獎。

一九六〇年林氏獲獎學金進入美國波士頓香樂學院攻讀。其後更考獲一項四年獎學金，進入紐約阿德非大學肄業。

畢業後林氏進入亨特學院深造，並同時從事音樂教授的工作。

林氏在美期間，曾多次在美國各地的學校，教堂和聖經研究會議中演出。

林氏此次回港舉行之演奏會，乃由市政局所主辦。演奏曲目將包括巴赫的「半音階幻想曲及賦格」，貝多芬的「奏鳴曲第二十三首」，林聲翕的「泰國幻想曲」，拉威爾的「小奏鳴曲」及李斯特的「巡禮之年」。

演奏會門票一律十元，現於大會堂票房公開發售。

管弦樂團樂訊

本星期五及星期六，香港管弦樂團將於荃灣大會堂晚上七時卅分（一月八日）及大會堂晚上八時（一月九日）爲你準備兩場精彩絕倫的演奏。指揮家爲譽滿樂壇，於去年訪港哄動一時的雷大諾，而獨奏者則爲一九八一年度溫哥濱國際鋼琴大賽得獎者諾大明。

當晚演出項目包括茅沅之傜族舞曲，極富民族色彩，而拉赫曼尼諾夫之C小調第二鋼琴協奏曲作品十八及耳熟能詳的貝多芬F大調第六交响曲作品六十八「田園」，再加上指揮家及獨奏者的音樂造詣及修養，肯定會爲你帶來一個難忘的晚上。

門票現巳於荃灣大會堂、大專會堂及大會堂發售，樂迷欲免向隅，請從速購票，這是一個你絕對不容錯過的音樂會！

清潔城市 人人有責

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5-491181

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

新界版

新界的士投標價公佈
下跌逾兩成
三萬五至六萬一．平均四萬一中標
葵涌年宵攤位餘額今起出租

（港訊）運輸署昨日宣佈：去年十二月四日承投標的士牌照截標時該署共收到投標二千七百七十四份，申請新界的士牌照共達二千九百九十八個，最高標價爲六萬一千二百元，獲接納之最低標價爲三萬五千元。

中標人士及所出標價詳情，將會於今日（星期五）在政府憲報中公佈。

運輸署發言人說：今次之平均中標價爲四萬一千一百四十二元二角二仙，比上次去年九月份之平均標價五萬三千零十九元八角七仙，下跌了約百分之二十二。

發言人說，中標人士將獲該署另行發函通知。

（特訊）新界市政署昨日在葵芳社區會堂舉行葵涌年宵市場攤位競投，區內商販反應尚算熱烈，部份攤位亦已高出底價成交，只餘廿三個攤位。

新界市政署發言人表示，葵涌年宵市場將於本月十八日至廿五日一段時間內，在葵涌運動場舉行。昨日的競投由葵涌市政辦事處人員主持，全部九十八個濕貨攤位的最高成交價是三百三十元，而全部廿八個乾貨攤位的最高成交價則爲二百六十元，所有攤位底價均爲五十元。

未有成交之攤位尚有二十三個，該等攤位將於今日（星期五）繼續出租，有意租用年宵攤位者，請前往葵涌盛芳街三十一號勝華大廈五樓葵涌市政辦事處查詢，所有剩餘攤位均以先到先得辦法出租。

租用年宵市場攤位之人士必須年滿二十一歲，並須携同本人身份證及正面照片兩張，於辦公時間內前往該辦事處辦理租用手續。

北葵涌童軍大露營
十四旅參加渡假樂
劉澤斌馮燊均張民表聯訪營地主頒獎
黎明華廖翼顯盧恩成盼續辦更多活動

（特訊）香港童軍總會北葵涌區聯合童軍大露營暨幼童軍渡假營，經過一連三日兩夜在大埔洞梓全港童軍訓練中心舉行，已告愉快結束。

在最後一天營地開放時並舉行頒獎禮，請由該會名譽會長馮燊均，張民表及新界地域副總監（新界南）劉澤斌主持。到有該會會長黎明華，主席廖翼顯，沙田區區總監林殿麟，林美賢，胡啟良，鍾紹棠及各童軍總監、領袖等多人。

馮燊均名譽會長首由大露營總領袖盧恩成副總領袖梁紹川，營主任吳恩之迎迓，全體營友歡迎及接受幼童軍團呼後，會長黎明華及主席廖翼顯陪同各主禮嘉賓檢閱各分營童軍及組織致詞，一致强調推展童軍對青少年的重要，並望繼續合力提供更多活動。

馮、張兩會長繼主持頒發各項比賽獎品，總監劉澤斌則頒領袖委任書，由會長黎明華致送紀念旗予各旅團及工作人員，總營領袖盧恩成致送紀念品予主禮嘉賓，最後，由副總營領袖致謝。

參加此次大露營之童軍人數達二百一十餘人，童軍共十一旅，納家童軍三旅；計：第二旅葵錦秋書院——公開旅，第六旅區會公開旅，第九旅梁木根禮賢會學校，第十旅聖公會麥理浩夫人中心，第十二旅嗇色園可風中學，第十三旅中華傳道會安柱中學，第十五旅上葵涌官立工業中學，第十八旅石籬天主教小學，第二十旅葵星工業中學，第廿二旅香港道教聯合會圓玄學院第一中學，第廿三旅東華三院伍若瑜夫人紀念中學，第廿四旅葵涌秋書院。

大會贊助人爲馮燊均，張民表，陸國政，衛，黎明華，廖翼顯；大會顧問劉澤斌，馮忍；大露營總領袖：盧恩成；大露營副總領袖：梁紹川；副營主任：吳恩之；營主任：（燊均營）黎錦新，（民表營）白林向榮，（國政營）池中同南，（明華營）香泉；分營主任：（燊均營）耶文傑，（民表營）陳才俠，（國政營）胡顯彩，（明華營）香俊昌；總務：楊錦泉，節目：吳開明，張振偉，黃萊蘭；譚錫琛，許建華；文書：莫鴻煒。財政：徐尚威，設備：王邵洪，陳萬傑。

荃灣藝術節
小提琴演奏

（港訊）本港女小提琴家甄澤麗將於二月九日晚上七時卅分假荃灣大會堂文娛廳演奏小提琴。故小提琴獨奏會是由一月廿二日至二月十三日舉行的第四屆荃灣藝術節的節目之一。

甄澤麗一九七三年獲獎學金前往倫敦皇家音樂學院深造，曾師事法籍波蘭小提琴家聶雲．米斯高。由於米斯高是典型的法國派音樂家，甄澤麗受其影響，演奏風格自然暢快，極富法國色彩。她曾在多個小提琴演奏會中演出，現爲香港管弦樂團弓弦組的樂員。

今次獨奏會的節目包括法朗克的「A大調奏鳴曲」，薩拉沙泰的「安達路西亞羅曼史」和「流浪者之歌」，等古典浪漫的樂章及陳鋼的「金色的爐台」，「苗嶺的早晨」和「陽光照耀著塔什庫爾干」。

門劵一律七元，現已在荃灣大會堂票房，太空館天文台店及新界流動圖書館發售。

荃灣北區清潔運動推進
舉行住戶清潔比賽
參加踴躍水平甚高
公屋私宅分別評定將獲頒發獎品

（特訊）爲響應荃灣清潔運動，荃灣北區清潔運動委員會經在區內舉行了一項「住戶清潔比賽」，分私人樓宇及公共屋邨兩組，參加的有北區象山邨，石圍角邨，荃威花園，荃灣中心等居民，反映出本港市民對環境清潔的關注。

是次比賽的評判團，除該會委員外，還有新界市政署，房屋署象山邨，石圍角邨辦事處等派代表協助組成，推行期間，有新鴻基下屬啟勝管理服務有限公司，鼎力支持，又獲友邦電器行贊助部份獎品，使比賽更形生色。

是次比賽每組設冠、亞、季軍，特別優異獎二名，優異獎多名，其結果已告評定，得獎者分別獲得洗衣機，電風扇及名貴獎品。

頒獎儀式現定于一月十四日下午三時在象山邨商場舉行之北區清潔運動開幕典禮中舉行，大會特請各項得獎者屆時準時出席領取。

清潔香港運動荃灣北區委員會主辦的住戶清潔比賽結果如下：

（甲）公共屋邨組：冠軍：容永生（象山邨樂山樓一九一四室）；亞軍：吳亦民（石圍角邨石菊樓六一六室）；季軍：陳秀蓮（象山邨樂山樓五一三室）；特別優異：譚錫維（象山邨秀山樓一○二七室）；金楊虎（石圍角邨石翠樓一○二二室）；優異：王秀容（象山邨秀山樓一一一三室）；梁佩林（象山邨樂山樓一八二二室）；劉煥君（象山邨翠山樓一一○八室）；李月珍（象山邨秀山樓二一二八室）；鄭愛（石圍角邨石葵樓二一一八室）；陳國雄（象山邨翠山樓一四○八室）；黃娘惜（象山邨翠山樓六○三室）；汪富財（象山邨翠山樓二○一○九室）；韓坤燕（象山邨樂山樓二○○九室）；黃愛金（石圍角邨石閣樓一七○四室）；盧志（石圍角邨石翠樓七○四室）；朱祥雲（石圍角邨石閣樓一六三○室）；陳秀松（象山邨秀山樓二○○四室）；黃超（石圍角邨石菊樓一三○九室）；李翠娥（象山邨秀山樓七二七室）；陳佳弟（象山邨翠山樓六○五室）；李杏英（象山邨秀山樓一四二二室）；梁桂芳（象山邨翠山樓九○六室）；郭慶生（石圍角邨石翠樓一八二七室）。

（乙）私人樓宇組：冠軍：魏劉慧琴（荃灣中心廣州樓卅二樓B座）；亞軍：彭港生（荃威花園B座九○四室）；季軍：蔡美娟（荃灣中心濟南樓十五F，C座）；特別優異：周炳楷（荃灣中心杭州樓九五F，F座）；陳悅麒（荃威花園G座一三○六室）；優異：葉景勝（荃威花園B座一六○三室）；陳麗華（荃灣中心蘇州樓十五F，F座）；張玉花（荃威花園B座一五○一室）；曾瑞玲（荃灣中心蘇州樓廿九F，C座）；李CHAN YIP KAN（荃灣中心杭州樓六F，H座）。（田）

大埔潮州同鄉會
選出第六屆新員

（特訊）新界大埔潮州同鄉會，成立已逾十年，會員衆多，會務蒸蒸日上。近以原任理監事任期屆滿，依章進行改選，經於日前選出第六屆新任理監事三十七人，復於昨日舉行複選正副首長及各組職員，選舉結果，原任首席會長蔡木逐、及理監事長洪豐壐等，均以衆望所歸，蟬聯原職，其餘亦多當選連任。茲錄是屆名單如下：

會長：蔡木逐、林炳榮、黃展茂、鄭俊平。理事長：洪豐壐，（副）莊榮曉、蔡潮元。財務：丁予勳、蔡得大。文教：呂茂興、吳秀章。福利：陳益欽、陳楠基。組織：趙善豐、陳文初、陳子而。宣傳：陳穆興、陳鎮輝、蔡杰。康樂：黃毓凱、盧仁根。交際：王秋葵。理事：陳文、詹益達、余錦。監事長：馬桂華，（副）陳光雲、趙林成、張仙瑱。審查：張娘良、陳就。稽核：陳壯坤、陳沐楷。監事：張壯成、詹炳榮、林丁莫。（木）

大埔學童花燈設計比賽

（港訊）大埔萬家慶新春節目籌委會舉辦的一項花燈設計比賽，估計將有超過三百名學童參加。

凡在大埔中小學就讀的學生，均可報名參賽，作品必須於二月一日前送交大埔理民府。參賽的花燈將於元宵之夜（二月八日）在大埔運動場展出，作爲一連串新春活動的壓軸項目。

最佳的十位參賽者，將獲贈獎品及書劵。去年，約共有二百學童參與是項比賽。

除上述花燈設計比賽外，定於一月二十二日開始，爲期十八日的萬家慶新春，同時亦舉辦春聯創作比賽，現代舞及交際舞比賽等。

其他新春節目包括「兒童慶新春」、「新春同樂大會」、「歌舞同樂迎新歲」、「民歌晚會」、「中樂演奏晚會」、「人日香老千歲宴」、「大埔今昔文物圖片及模型展覽」、「歲晚大掃除」及多個綜合晚會等。

今年大埔萬家慶新春的經費，由區議會撥款二十萬元，其餘十萬元則由當地居民贊助。

團體邀請賽．精英表演賽
元朗舉行羽球大會
陣容來頭頗大．免費場劵備索

（特訊）由元朗區議會贊助，元朗區體育會與怡聯合主辦的羽毛球團體邀請賽及精英表演賽——KAWASAKI羽毛球會，將於一月十日在元朗鄉議局中學盛大舉行，團體賽於下午三時半開始，由元朗隊迎戰香港甲組多沬隊，精英表演賽則在同日下午七時半舉行，屆時，將由元朗理民府馮國強主禮，該會主席趙玉全等，已函邀地方人士蒞臨觀禮，而地方人士亦可向元朗體育會館及區內體育用品公司免費索取入場劵欣賞。

今次的羽毛球賽，多沬隊開入元朗，將使元朗隊球員有觀摩及切磋機會。蓋多沬隊陣中，有陳英莊及林强華是香港代表隊員，來頭頗大，黃雍明是八一年度公開賽高級組雙打亞軍，陳智輝亦香港代表隊員，富國際賽經驗，實力雄厚。

而元朗隊的黃融、彭明志、黎華、黎雄、黃海晨、李德勝等，曾於八一年奪獲全港初級組會長盃冠軍，且前四人更於去年七月囊括全港廿歲以下男子組單打賽頭四名，會代表香港青年隊出外作賽。

此外，爲使區內人士能欣賞較高水準的羽毛球技術，特邀本港目前四位著名球手陳天祥、張光明、吳俊盛、薛從良等作表演賽，預料屆時，定有一番熱鬧。（君）

廣播車昨起出動傳播
元朗歲晚大掃除
舉行大廈清潔賽
分爲唐樓洋樓兩組設廢物站

（特訊）爲配合清潔香港運動及歲晚大掃除習俗，元朗區清潔運動委員會，訂於一月十一日至十六日一連六天舉行清潔大廈比賽，藉以改善區內環境衛生，迎接新歲。

比賽期內，元朗市中心將劃分六區，新界市政署在此期間內在各區設立多個臨時廢物收集站，以便迅速處理大廈住戶廢棄的什物。爲使運動更趨成功，委員會特安排流動廣播車，昨天開始已在元朗市作巡迴廣播，內容及通告各長期乃臨時廢物收集站的地點，日期及開放時間。

該項比賽又分爲唐樓及洋樓兩組，每組均設有冠亞季及優異獎，評判團將由委員會成員及參賽的大廈互助委員會，業主立案法團的主席等組成，並於一月十七日巡視各參賽大廈，以評選各組冠亞季及優異獎。（君）

屯門增設土風舞班

（港訊）康樂文化署現正計劃爲屯門區不斷增加的人口安排更多西方土風舞訓練班。

該署屬下之康樂體育事務處現正舉辦一項西方土風舞導師訓練班，爲該區最大規模之同類性質活動。三十一名導師現正在仁愛堂大興體育中心參加一項訓練課程，並將於下月結業。

在談及是項課程時，康樂文化署發言人表示：西方土風舞是極受屯門區青少年歡迎。最近屯門理民府在區內進行一項調查顯示，區內有甚多人士表示欲學習西方土風舞，因此，康體處乃爲區內居民舉辦導師訓練班。

發言人說：參加者均來自屯門區或鄰近地區。預料該批學員將於農曆新年前完成課程，並將在日後舉辦初級班時指導其他學員。

屯門工業區明晨暫停水

（港訊）水務署宣佈，屯門新市鎮工業區第十二區全部樓宇，將於星期六（一月九日）上午十時至星期一（一月十一日）下午四時暫停供應鹹水，以便敷設水管。

電報掛號服務年費
四月改爲七十二元

（特訊）大東電報局將於今年四月一日起調整電報掛號服務費用至每年港幣七十二元正。

並將簡化處理賬單之手續。每年四月祇發賬單一次，用戶每年繳付之費用有效期將維持至翌年三月三十一日止。

本港新聞

涉及七宗行劫爆竊罪名
首被告判監禁八年
第三被告入獄五載
其他兩名被告獲判無罪釋放

（新亞社訊）警方於一九八零年十二月先後拘捕四名男子，涉嫌與七宗行劫及爆竊有關而落案起訴，昨在最高法院審結，陪審團退庭商議一小時，裁定案中第三被告一項行劫罪名成立，而首被告於較早時承認兩項行劫及一項爆竊罪名，其他兩名被告獲無罪釋放，審判專員戴偉斯判首被告入獄八年，第三被告入獄五年。

被告（一）何添財，三十六歲，（二）何添强，三十一歲，（三）莫澤基，三十二歲，（四）李鉦雲，四十三歲（獲無罪釋放）。

首被告承認三項罪名，包括兩項行劫，一項爆竊，日期於一九八零年十一月九日至十一月二十三日行劫兩住戶，共劫去六千四百三十元，一手表，一鑽石戒指及爆竊一公司偷去兩把電鑽，一把電鋸，第三被告被裁定一項行劫罪，於一九八零年十一月二十三日入屋行劫劫去現金一千二百五十元，手表及金筆。

控方透露：第三被告之妻子曾將一枝金筆前往舉報觀圖，被發現爲報失之金筆，而驚動警方到場調查，先後拘捕上述被告，回署調查而根據彼等之供詞提出起訴。

濫收車資的士司機
罰款千元

（新亞社訊）一名的士司機涉嫌濫收兩名遊客車資，爲事主抄下車牌報案，而被警方拘控，昨解兩九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判被告罰款一千元。

被告羅卓賢，三十一歲，被控於本年一月四日，在九龍地區，濫收兩名外籍女子車費十七元五角。

案情透露：當日晚上九時三十分，兩名女遊客從啟德機場乘搭被告之的士前往百樂酒店，另有兩件行李，的士抵達目的地後，車費指標爲十五元五角，但被告竟向兩乘客索取來回機場的車資，遊客初時不允，但仍給與被告五十元，祇找回十六元，除車費及行李費，多收十七元五角，其後搭客將被告之的士車牌抄下，向警方報案，警方根據車牌號碼拘獲被告，對其帶返警署落案提控。

停牌期間駕駛
男子判監三月
緩刑一年罰款三千

（新亞社訊）一名男子，在停牌期未滿，又再揸大胆車，因違反交通燈號，爲警員截查揭發拘控，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官聆畢案情後，判其入獄三個月，准予緩刑一年，另罰款三千元。

被告劉志强，卅二歲，被控兩罪：（一）八一年十一月廿八日，停牌期間在旺角西洋菜街近快富街駕駛一輛私家車BV九七○一。（二）同時同地駕駛上述私家車，未有第三者保險。

案情透露：被告於八一年九月二日在銅鑼灣法庭因揸車無第三者保險而被吊銷私家車執照一年，於案發日下午五時十分，一名警員在旺角西洋菜街近快富街當值，被告駕駛着一輛私家車，因違反交通燈號，而爲警員截停抄牌，結果揭發被告是停牌期間揸車，遂交由另一警員進行調查，警誡下，被告承認一切，並表示當時私家車原本是由一姓吳朋友駕駛的，停泊在旺角快富街對開之地鐵站側，吳離車購物，被告自己留在車內等候，但因阻街被警員趕走，又找不着吳，無奈惟有自己將車開走，結果被截停揭發，警員根據所得證供，將被告落案檢控。

疑犯顏連輝越柙
警方發圖片通緝

（港訊）警方昨日發出一張圖片，通緝一名男子顏連輝，該名男子在本年一月三日在警方羈留下逃脫。

顏連輝，二十六歲，身高約一點六二米，其最後報稱之住址爲深水埗通州街二百八十號，被通緝男子是在一月三日在九龍城地區因藏有來歷不明物品而被捕。同日下午三時半左右，警方在替顏連輝錄取口供時，他藉詞如廁而從窗口跳出逃走，探員隨即追捕，但在亞皆老街難民營附近失去踪跡。

任何人士如有顏連輝下落者，請即致電警察熱綫。五—二七七一七七。

入屋爆竊留下指模
十九歲竊匪
判入獄五年

（新亞社訊）一名青年入屋爆竊，遇上一名女住客返家，以刀指嚇向其行劫，但事後遺下指模，警方後據消息將其拘捕，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告認罪，主審法官何鍵新在聆訊案情後，重判被告入獄五年。

被告梁貫才，十九歲，被控（一）於去年十一月九日，在英皇道美城大厦十九樓一單位內，行劫女子陳秀珍八十五元；（二）同時同地，爆竊去一千一百元，一隻手鐲，一隻手表，一個錄音機，乃女子吳羅蘭財物。

案情透露：當日中午一時半，上址一名住客返家，見有三名男子在屋內搜屋，匪徒見有人返來，乃以利刀向她指嚇，及將她綑綁，匪徒又强搶去她身上之現款八十五元，她後來掙脫綑綁報警，發覺包租人之匪房被人爆開房門，失去第二控罪之財物，警方後來在一個首飾箱內，找到被告之指紋，調查後於去年十二月十六日，將被告拘捕歸案。

許讓成三虞家奠

商界聞人，一代耆宿許讓成老先生，於上月十八日仙逝，昨（七）日爲三虞之辰，許府家人設幕九龍塘金巴倫道鹿野苑，舉行家奠，由法宗，超塵，悟一，達道四位大法師主持法事，是日致送花籃，花圈，祭帳，輓聯，帛金及親臨致祭者有各大社團首長，許老先生前友好，何善衡夫婦，利國偉，何添，何子焯，岑才生，張威麟，廖烈文，梁植偉，文國璽，梁爾修，梁植偉，梁球琚，何德徵，楊仲明，吳多泰，陶學祈，金耀基，蘇文擢，瑞友，張梁燕冰，黃允畋，周有，朱夢燊，周較，楊以秦，謝賓燊，唐碧川，黎時熾，柳子元，余仲强，楊振文，何竹平，徐國材，凌新，周君令，李立基，何壽康，黃培才，林德祥，黃福祺，羅漢，嚴子健，沈厚堅，黃宜先，吳子芳，方䶮輝，石貫文，何詠一，譚啟明，譚泰，程基，鍾逸民，何敬華，莫耀宗，衞炳垣，麥友雲，林妙然，蔡莉珍，陳叶熊，馮景范，方德華，莫適平，王啓銘，任應洪等及香港孔教團體，孔聖堂，孔教學院，孔聖會，中華聖教總會，孔聖堂中小學，孔聖國研班，九龍總商會，崇正總會，惠陽商會，惠州同鄉總會，中文大學新亞書院慈航淨院，學校，惠僑英文中學，許氏宗親會，恒生銀行，廖創興銀行，道亨銀行，友聯銀行，工商日晚報，居業置地有限公司，又一村建設有限公司，暨百樂酒店，新樂酒店，樂斯酒店，新樂，歡樂年，國寶，國禧，金輪，金煌，黃金，迎賓，聯邦等酒樓代表數百人，許老先生家人在靈前謝禮，由上午九時至十二時致祭完畢，主家並在鹿野苑設齋筵招待親友。

下圖爲許讓成老先生三虞家奠，親友致祭。

清潔城市　人人有責　大家合作　保護市容

百利保投資公司
委韋理出任董事

百利保投資有限公司將於本年二月十八日舉行之股東週年大會上，提議委任該公司全資附屬公司亞隆有限公司董事會主席韋理爲百利保之董事。

該公司昨日在一項通告中宣佈，在下月十八日舉行之股東週年大會結束後，將續召開股東特別大會，提議批准授予韋理一項認股選擇權，以每股港幣二元五角之認股價認購該公司每股面值港幣一元之股份共一千萬股。該項認股選擇權可於一九八三年七月卅日下午三時前任何時間有效，而該股價將隨該公司之股本結構假若有任何改組時而加以適當調整。目前該公司共發行三億九千二百萬股每股面值港幣一元已繳足之股份認股證。

據百利保投資有限公司人表示，由於韋理對該公司之成長有莫大貢獻，且對公司未來之增長，亦將會有極大之帮助，遂決提議委任爲董事，並授予上述認股選擇權。

韋理原籍西澳洲，自五十年代起即移居遠東，爲前任和記黃埔有限公司主席兼行政總裁，目前爲本港亞洲證劵有限公司主席兼主要股東。

華僑日報讀者七海旅行團最新貢獻

日本航空　鼎力贊助

北海道雪節觀光

七天豪華渡假團　$4380

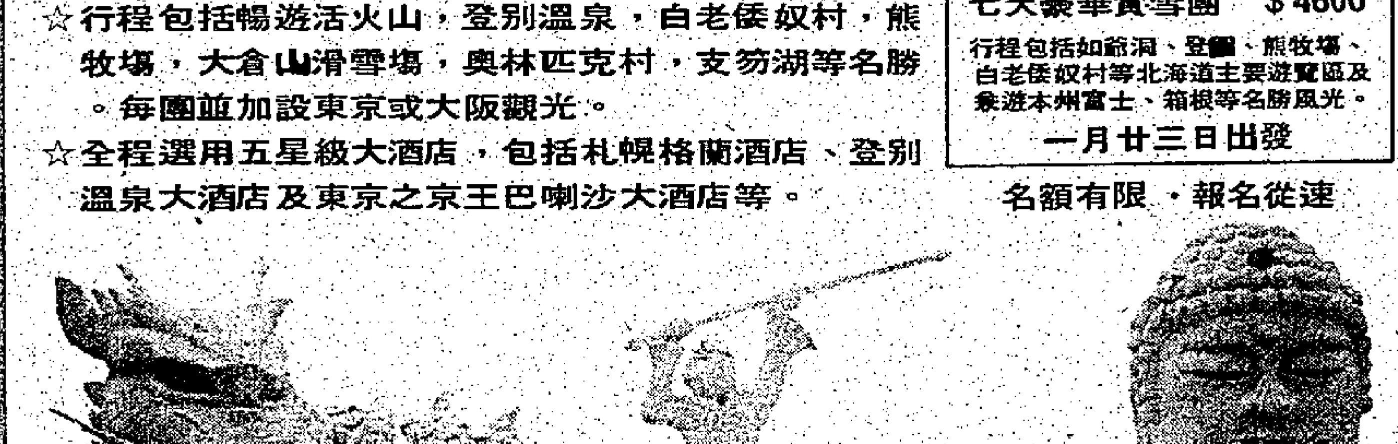
出發日期：1月23日（賞雪團）2月2,3,4日

歷史悠久的北海道雪節是日本一年一度之大盛會，將於一九八二年二月三日至七日在札幌市舉行。各種巨型國際藝術雪雕作品，琳瑯滿目，瑰麗晶瑩，鬼斧神工，栩栩欲活。會參加北海道雪節豪華觀光團遊覽札幌旅行人士，無不大飽眼福，嘆爲觀止。

本團特點：
☆北海道雪節豪華觀光團，食宿一流，豪華享受。
☆全程乘坐日航廣體客機，並由粵語嚮導沿途服務。
☆行程包括暢遊活火山，登別溫泉，白老倭奴村，熊牧場，大倉山滑雪場，奥林匹克村，支笏湖等名勝。每團並加設東京或大阪觀光。
☆全程選用五星級大酒店，包括札幌格蘭酒店、登別溫泉大酒店及東京之京王巴喇沙大酒店等。

新春特別貢獻
北海道本州
七天豪華賞雪團　$4600
行程包括如爺洞、登別、熊牧場、白老倭奴村等北海道主要遊覽區及兼遊本州富士、箱根等名勝風光。
一月廿三日出發

名額有限，報名從速



詳情請詢
七海旅運有限公司　香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081（四線）

華僑日報讀者七海旅行團

遊鄉水澳大寺蓮寶

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：1月10日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081

本港新聞

善長捐款救童助學 昨收二萬四千餘元

華僑日報第廿五屆讀者救童助學運動，昨（七）日續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：

怡華置業有限公司五千元，伯特利中學員生二千五百元，李衆勝堂保濟丸藥廠李賜豪先生二千元，國民製煉漆油有限公司甄元輝先生二千元，時富集團有限公司一千元，協興針織廠一千元，其興公司一千元，聯富製衣廠一千元，恒興建築有限公司一千元，方興華先生一千元，OVERSEAS CONTAINERS LTD. LONDON一千元，香港京華銀行一千元，MR. JOSEPH.E. HOTUNG五百元，新宇宙珠寶公司五百元，思明英文中學四百三十一元七毫，現代教育研究社三百元，高明證券公司三百元，鄭偘成先生三百元，萬水堅先生二百元，錦記膠廠二百元，趙不愚先生二百元，謝禮澤先生二百元，香港鄧鏡波書院二百元，無名氏善長五百元，無名氏一百元，莫特外先生一百元，李錦湘女士一百元，許水安先生一百元，譚浩昌先生一百元，新界文氏宗親會正氣堂一百元，新興織造廠一百元，香港工商銀行紅磡分行一百元，聯邦針織廠一百元，MR. C. LAW三十元。

合計共式萬肆千式百陸十一元柒毫正。

各界捐款救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字爲荷。

怡華置業捐五千元

怡華置業有限公司熱心公益，特大解善囊，捐助本報救童助學五千元，爲善不甘後人，俾清貧子弟得以繼續學業，至堪嘉佩。

伯特利中學二千五

伯特利中學員生對於公益事業不遺餘力，大力支持，昨捐助本報救童助學二千五百元，爲善助人，誠義舉仁風，可嘉可敬，現附錄來函如下：

敬啓者：素仰貴報熱心公益，嘉惠貧寒，登高一呼，衆流景仰。本校贊勳善舉，不敢後人，謹就棉薄所及，將員生樂捐所得港幣二千五百元支票附上，敬希查收爲荷。此致華僑報救童助學。伯特利中學校長莫家勵謹啓。

李賜豪先生捐二千

李衆勝堂保濟丸藥廠李賜豪先生歷來爲善不甘後人，關懷清貧子弟學業問題，故特捐款二千元，支持本報救童助學，善心令人欽佩。（圖：李賜豪先生）

甄元輝先生捐二千

國民製煉漆油有限公司甄元輝先生對公益事業義不容辭，慷慨捐輸，昨交來善款二千元，支持本報救童助學，義風仁舉殊堪可嘉。

時富集團公司一千

時富集團有限公司歷來熱心公益，對本報的救童助學計劃，大力支持，昨捐來善款一千元，作育英才，實爲社會人士風範。

協興針織廠捐一千

協興針織廠熱心公益，特大解善囊，捐助本報救童助學善款一千元，使清貧子弟，俾有機會完成學業，此舉令人欽佩。

其興公司捐一千元

其興公司鑑於本港清貧子弟衆多，特捐助本報救童助學運動一千元，惠及不少清貧子弟，其古道熱腸，樂善助人之心，令人景仰。

聯富製衣廠捐一千

聯富製衣廠對公益事業，向來熱心，昨特爲響應本報救童助學，捐善款一千元，此舉實令人欽佩。

恒興建築公司一千

恒興建築有限公司爲使本港清貧子弟得以完成學業，昨特大解善囊，支持本報救童助學，捐來善款一千元，仁風義舉，可敬可嘉。

方興華先生捐一千

方興華先生古道熱腸，爲善不甘後人，昨捐來善款一千，響應本報救童助學，使清貧子弟得以繼續學業，此舉令人不勝欽佩。

新宇宙珠寶捐伍百

新宇宙珠寶公司熱心公益，慷慨捐輸，義不後人，深爲社會人士讚揚，昨捐來善款伍百元支持本報救童助學，作育英才，殊堪景仰。

一週年當年

一九六七年一月八日 橫瀾海面撞船一死四傷

今日下午四時許，橫瀾海面發生撞船慘劇，一般洋船，不知如何，與一般漁船相撞，結果該漁船右邊尾部，被洋輪斜剌撞入，破爲數瓣，幾全船沉沒，船上十七人全部落水，釀成一死四傷，傷者被救起後，立即送醫院救治，其餘落水者，得同行之姊妹船搶救，得慶生還。

油蔴地全科診所已建成

在政府擴展醫療計劃下，在油蔴地興建一間設備完善的全科診所，油蔴地健康院，建築工程已告完成，一俟內部裝修及醫療設備裝置完竣後，即可啓用，該診所位於廣東道、炮台街交界處，樓高十層，爲一幢新型建築物，該診所的各項醫療設備，均屬現代最新型者。

工業教育未切實際需要

本港工業學校所訓練之人才，往往不符工業界的實際需要，目前工業中學，由於同樣參加英文中學會考，因此其課程與文法中學相差不大，學生爲應付會考，必須加強會考科目之研讀，對工業科目方面多採得過且過的態度，對這種情況，若不加以改善，對本港工業界而言，實無多大幫助。

新界青年赴英者已減少

自英國實施移民法例後，本港及新界青年英就業，均受條例限制而大爲減少，本港每年赴英之限額估計不超過五百人，最近赴英就業者，多按勞工條例，在英倫及香港勞工處簽約後，前往英國，該等人士約滿後須返回香港，不得在英逗留或在其他店號工作。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料　瓷磚潔具・電器燈飾　傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段 三十元　加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元　加印紅色每段 九十五元

攝影學會聯歡 祝四十四週年

（特訊）香港攝影學會第四十四週年會慶聯歡大會，於週三晚假中區希爾頓酒店大舞廳舉行，到會官紳名流、攝影界知名人士，各大器材商以及傳播界人士逾五百名，大會主席爲林王兆淑女士，首席按察司羅弼時爵士應邀蒞臨爲首席嘉賓，大會於晚上八時開始，首由香港攝影學會會長張雄川致歡迎詞，繼由大會主席林秀榮夫人致詞，在熱烈掌聲中首席按察司羅弼時爵士頒發會第三十六屆國際沙龍獎品予各獲獎攝影家，會長張雄川頒發榮銜、名銜證書，席間由影視紅星甄妮演唱助慶，並由林秀榮夫人、張雄川夫人、JENNY HODGSON小姐主持抽獎，衆人在悠揚樂韻下，進酒起舞，場面熱鬧。（楊）

香港攝影學會第四十四週年會慶歡聚舞會，圖爲首席按察司羅弼時爵士致送紀念品予舞會主席林秀榮夫人王兆淑女士接受。

深水埗坊會診所 擴大服務昨開幕

（特訊）深水埔街坊福利會昨在會所舉行診所擴充開幕典禮，敦請深水埗民政主任張賢德太平紳士主禮，並由永遠名譽會長陳民棟、柳子元、黃佳、會長朱百祥、理事長伍旋操、監事長莫煥太平紳士聯合剪綵。出席首長理監事嘉賓有：廖子強、黃策華、伍冠川、陳靜林、王山、何維樑、劉初、夏子超、姚炎、鄭創華、黃一平、陳滄玲、朱兆麟、黃起昌、伍標、厚英、吳琪、鄭偉松、李兆芳、潘陳家蔭、梁滿福、李生、孫幼侯、李鑑源、冼卓福、董玉倫、陳樹雄、戴雪卿等。

會詞謂，爲增進街坊福利，加強醫務工作，動用鉅款，添購醫療設備，將原有診所擴充，爲病人服務。張賢德民政主任致詞，對該會推展街坊福利，提供社會服務，協助社區推行各項運動，備有良好的表現，致稱許。監事長莫煥報告醫務工作，據稱：該會於一九四九年成立後即設西醫贈診，一九五三年改訂全年中醫贈診，並定每年五五年復改爲長期贈醫，爲經常會務，增設牙科，診病收掛號費一元，莫氏謂，該會診所聘有註冊西醫、人西醫、牙科醫生各一名，登記牙醫一名，配藥一名，護士三名，年度津貼醫療經費達四萬元，莫氏續表示，該會爲加強醫療服務，特將原有診所擴大，從新裝修，添購牙科設備，除脫牙補牙，洗牙等診療，收費亦甚低廉，以符辦理街坊福利宗旨。

圖示：深水埗街坊會診所擴充開幕典禮，民政主任張賢德主持剪綵。

隨後由會長朱百祥致送紀念品與張賢德民政主任，即告禮成，各嘉賓並到診所參觀。（森）

尖沙咀酒店旅遊區 聖誕新年旺上加旺 六百萬元海濱花園加緊建設中

尖沙咀東酒店旅遊區，遊人與日俱增，尤其是位於該區心臟之尖沙咀中心及帝國中心，更爲熱鬧，購物商場內店外，均擠滿購物人羣，節日氣氛與購物熱潮交織成一篇令人興奮的樂章，一個動人的興旺場面。

尖沙咀中心及帝國中心數百商戶分別經營各多種不同行業，包羅萬有，不同類型之飲食方便，五步一樓，十步一閣，星羅棋佈，故有尖沙咀食街美譽，遊人購物之餘，可隨口味品嘗各地不同之美食，大快朵頤。

尖沙咀東酒店遊客區，建築物新穎，堅固燈飾輝煌，令人耳目一新，而且臨近海灣，視野廣闊，既可欣賞聖誕燈飾，亦可欣賞香港美麗景色，一舉數得，多種享受。

另悉，在「尖沙咀中心」及「帝國中心」一臨海之十萬平方呎海濱長堤上，市政局動用六百萬元興建全港最新穎、最瑰麗的尖沙咀海濱公園，園內面積及噴水池，座椅，花卉等設施，與中區海濱公園相似，而設計及材料方面則更講究，如公園地台全部採用以綠色的非律賓石鋪砌，間以洗水麻格及採用不銹鋼海邊欄杆等，故建築費用高出中區的一倍有多，已於去年六月動工，預料於今年四五月間竣工，屆時必爲該區提供又一添消閒勝地，爲市民提供又一消閒好去處。

佳寧司機出國考察 的士服務現新面貌

香港的士服務，受到廣大市民非議，間接損害外國人對香港形象，佳寧旅業自去年九月進軍的士行業後，便開始積極改善的士服務，設立的士司機訓練班，栽培品格高超、德行良好的種子，藉以開枝散葉，傳授後一輩，期望不久的將來，令該行業予人不良印象大爲改觀。

廿四位經挑選之經驗豐富、品格德行良好之佳寧金華的士司機，由團長馮定中及兩位副團長率領，昨（七日）乘國泰航機前往泰國、新加坡、菲律賓、日本等地，作爲期兩週之業務考察活動，並將在日本的士學校接受專業訓練，參觀豐田汽車城及拜訪有關機構。

據悉佳寧目前已擁有五百四十四個的士牌照，計劃及超過七百位司機，其屬下司機將穿着整齊制服工作，車內設投訴電話，增加司機福利，並優待六個月內無犯交通條例之司機及其家免費往海外旅遊，以增廣見聞作爲鼓勵，此舉將有助香港的士行業帶來嶄新面貌。（圖爲佳寧金華司機出發留影）

南安坊衆會 選出新委員

（國際社）筲箕灣南安坊衆會，在會選出第三屆職員（有限公司）：會長：陳德源、馬煥輝、邱國瑞、陳瑞珠、黃龍、徐覲富、邱利、劉鑑、李煥泰、陳春生、邱翁坤、張榮深。副：李棉、何池、成謀、伍富、方曉山、何汝樑。主席：曾雄威。副：張榮深、陳春生、陳瑞珠、吳炳新。秘書：吳炳新、陳春生。財務：馬煥輝、張榮深。總務：廖鏡、蔡適平。交際：李威、許榴。調查：馮新、蘇明。宣傳：江永康、廖應祺。婦女：陳少英、蔣佩珍。康樂：李棉、林進明、黃昌。福利：李龍、曾錦。稽核：楊福生、吳廣興。

合羣本田大卡士名片 選映杜魯福「戲中戲」

合羣本田大卡士名片，每逢星期六晚九點半於明珠台播映。本週選映由當代電影大師杜魯福自編自導自演、美艷女星積琪蓮貝西聯合演出之「戲中戲」。杜魯福突破電影框框，以現身說法，將拍攝電影過程中所遭遇到的種種辛酸樂趣，剖析淋漓盡致。整齣電影韻味洋溢，細膩動人，寸寸菲林皆是精心傑作，個個鏡頭俱是藝術結晶。本星期六晚，好片當前，萬勿錯過。

本田「思域」車系，面世以來，備受全球車主熱烈歡迎，最近並榮獲美國汽車會所頒發之「全美國最經濟實用汽車獎」。現更推出八二年全新「思域」四門豪華房車，綫條優美大方，外型精巧悅目，車廂寬敞華麗，設備完善週全，備有OD慳油波段自動波或五前速手波，以及可隨意轉換新鮮空氣之本田專利發明冷氣系統，並秉承一貫慳油特性，配合三門、五門掀背式房車及五門旅行車，爲全綫款式最齊全之家庭車系，必有一到合你心意。現正展出於中區恒生銀行大廈商場及合羣各汽車陳列室，歡迎參觀試駕。

北海道雪節七天遊 七海旅運公司帶華僑讀者遍遊北國風光 札幌市賞瑰麗雪雕

北海道雪節，歷史悠久，規模宏大，享負盛名，多年來吸引了衆多來自世界各地的遊客。今年的雪節定二月三日至七日舉行，七海旅運公司特爲華僑日報讀者，舉辦北海道雪節觀光團，帶領讀者在札幌市欣賞巨型國際藝術雪雕作品。

北海道雪節觀光七天豪華假期團，行程包括暢遊活火山登別溫泉，白老倭奴村，熊牧場，大倉山滑雪場，奧林匹克村，支笏湖等名勝，每團並加設東京或大阪觀光。雪節團其他優點，全程乘搭日航廣體客機，住宿五星級大酒店，食宿一流，享受豪華，並由粵語嚮導沿途服務，春節外遊倍增歡樂。

該團分別於二月二日、三日及四日出發，祇收港幣四千三百八十元，由於名額有限，欲免向隅，請從速報名。

另外，又舉辦新春北海道本州七天豪華賞雪團，收費四千六百元，定於一月廿三日出發。查詢請撥H四一三〇八一（四綫），或親到中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司報名，索取說明書。

月豐閣　仔鉅 金鐘　月街17號A
洋樓三佰五十呎廿餘萬起
旺鋪三佰餘呎起每呎一仟起
寫字樓八佰餘呎每呎一仟元
20年期
發展商 家寶公司 5-256612 5-231438　八三年入伙首期一成　中環蘭桂坊七號五樓

海景洋樓出租
太古城翠榕閣A座三樓1232呎有大露台眺望九龍全境
月租$6,000售價面洽
洽租處：香港德輔道中120——126號 香港商業銀行大廈20字A座
仁德置業有限公司
電話H447229　H437753

廣州市 流花大廈　發展重點 堪稱地王　每呎只售港幣$260起
東風一路 附近東方賓館 交易會
特價八折・首期一成・七年分期
高級材料・電話電報・獨立發電
日夜施工・83年秋入伙 五年免稅
香港開顏發展有限公司 ☎3-844305

物業出讓
（1）基隆街雙旺鋪　石硤尾街口12月交吉每間850呎 連閣750呎
（2）錦綉六間相連　D段1050及850各四間即可入伙。
（3）南昌街長沙灣　東南五樓1,600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7790191何小姐洽（自讓）

廠房出租
新蒲崗六合街，5千餘呎，高層，光猛實用，水電，冷氣齊，請電
0—971161
內線26甘小姐洽

洋樓 寫字樓 出租
九龍 福桃樓　宋皇台道8—12號　四樓商業3300呎
九龍 俊福樓　山林道1號　住宅800餘呎商業1500餘呎
九龍 俊三樓　柯士甸道　800尺兩房一廳
接洽處：香港房屋管理有限公司電話5-225546

適合 電子遊戲機旺鋪 招租或合作
筲箕灣大馬路太古城側 太樂樓地下旺鋪約3000呎
接洽處
城記有限公司 5——226009　六基有限公司 5——252497

已有入伙紙
碧栢苑 出租
界限街54—56號 花墟街交界　面積525呎　月租三千餘　專業管理
租務代理：Vigers 香港威格斯特許測量師
5-243103-5

葵涌地下吉售
金豐工業大廈……6500呎
大車位壹個
中區寫字樓出售
國際大廈……723至2000呎
海外信託銀行分行大廈…900呎
大業 5—445171（經紀免）

廠房 吉地 出售
（一）官塘廠房面積廿多萬呎平售
（二）窩打老道吉地二萬方呎出售
有意請函九龍旺角郵箱79388號洽

中區寫字樓出租
萬興商業大廈全層獨立冷氣
實用面積900餘尺月租$15,000
電話：H240455

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

新厦平租
永發大厦　尖沙咀柯士甸道上海街交界 高層E座460尺月租四千元
永富大厦　九龍白加士街12—24號 B座394尺月租三千五百元
錦華大厦　香港德輔道西382—388 高層C座444尺租三千元
高雅大厦　香港石塘咀山道20—24號 高層A座451尺租三千元
清華大厦　香港北角清華街11號 A座604尺租四千元
信邦商厦　香港灣仔謝臣道5—11號 高層AB座共1868尺租一萬五千元
凱德商厦　香港大道東3—5號 十三樓AB座2052尺租二萬元
永安祥置業有限公司　香港永樂街七號 5—430303七綫

招待所出頂
荔枝角道寶城招待所二樓，生意旺，全新裝修，出頂，有意請電3—951634

中環地王 威享大厦 寫字樓出售
皇后大道中128—140
玻璃幕牆　外型宏偉
接洽電話H240601

九龍深水埗 旺盛商業樓宇出租
實用面積2023呎，每呎5—6元
有意請電5——253962

中區寫字樓 出租
實用面積210、371、406及756呎
有意請電5—253962

中區 萬宜大厦 招租
寫字樓旺鋪實用面積計
請電 5—239859

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大厦2500呎或1250呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

旺孖舖廉售
合銀行大機構各行各業
廣告位最威
鋪面闊37呎樓底高18尺共2000尺
連閣樓3500尺一間亦可免佣H404076

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商
電話5—244133搭內綫259號

中區寫字樓出租 日發大厦
德輔道中44—46號
電話5——230912

深水埗 順寧道工業大厦 地下旺鋪廉租
順寧道271及273 A—277號相連鋪位
由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

九龍塘唯一商業舖位租售
窩打老道124號地下，面積700呎 附近學校林立毗鄰高尚住宅，合快餐、士多、餅店或各行業經營。
油蔴地區千金難買相連舖吉售
租亦可，上海街196—198號相通地下，地旺人稠，近佐敦道，交通方便，合各行各業經營。
合意電③699431杜洽

深水埗地皇文吉旺舖售
租亦可，青山道220，232號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。
有意電③699431杜洽

荃灣 華基工業大厦 租售
A座3152呎海景大單邊專用二個
租：每呎$2・售：每呎$245・要車位另議
業主電話：3——855511 洽看

住宅舖位租售
①香港高士打道259號12樓C座1200呎
②中環士丹頓街38號地下800呎旺舖
請電H 431337接洽

鳳凰村秀芳花園
即入伙眞正蝕價五萬元800呎
連車位$64萬銀行按價八成
電話3-211230　5-466135　4-9283

電視科技發展史

電視機之發明，祇有短短數十年，由第一根顯像管面世以來，電視科技一日千里，最早出現的是黑白電視機，不久後，彩色電視機面世，使螢光幕上色彩，其後，人造衛星使我們可以看到各地的電視節目，將電視娛樂發展至更高峯。人們都相信，在不久的將來，電視科技可以更廣泛地利用人造衛星，那時候，我們身在香港，可以一按選台鈕，便欣賞到世界各地的電視節目，不再局限於地區性的節目製作。

電視科技的最原始期，是黑白電視，那時，一座電視機，大如衣櫃。在彩色電視機面世前，人們發明了一些彩色膠板，放在螢幕之前，使單色的畫面色彩化，不致流於過份單調。

彩色電視機發明後的初期，因為售價昂貴，加上電視台的節目，並非全部彩色製作，所以對黑白機的銷量，也不致有太大的打擊。自從日本開始生產彩色電視機後，將價格降低，使它更趨大衆化。電視用戶都將家裏的黑白電視機賣掉，換上一部彩色電視。彩色電視的原理是這樣的：

色是光作用于人眼後的感覺，色調和光的波長有關。但應指出，這種關係不是決定性的，因為人眼并不是一個非常精細的色感器官，所以它辨色的能力是有限的。光譜相同（即波長成分相同）的光固然能引起相同的色感，而光譜不同的光綫，也能使人有相同的色感。例如，波長為五八〇毫微米的光呈現為黃光，而把波長為七百毫微米（紅光）和五四〇毫微米（綠光）的兩種光按一定比例混合在一起時，人眼同樣也能呈現黃光。人眼不能辨別是單色的黃光，還是由紅、綠兩光相混而得的黃光。可見，光對色雖有單一的對應關係，但反過來，色對光的對應關係卻并不是單一的。

人眼的這種視覺特性并不是一種缺陷。實際上，在許多彩色技術中，我們所以能人工仿造各種自然界的彩色，都要依賴于這一特性。例如在彩色印刷中，用少數幾種顏色的油墨，能印成多色的彩色圖象，就是應用了彩色的合成原理。而在彩色電視中，更需充分利用彩色的分解和合成技術。

既然一色可由另兩色按一定比例混合而獲得，于是利用少數幾種基本的顏色來進行配色，一定能得到色調、飽和度都不相同的無數種顏色。那麼基本的顏色究竟有幾種呢？通過大量實驗證明：只存在三個獨立色（所謂三個獨立色，就是說這三色中的任意一色，都不能由此三色中的另外二色來產生），而第四色即可由此三色按一定比例配出來。這三個獨立色就叫做三基色（或三原色），用三基色組合成無數彩色的原理，叫做三基色原理。

三基色本來是可以自由選擇的，但是為了能配出更多的色彩，通常選用紅、綠、藍為三基色。三基色原理可用一個簡單的實驗來說明：把紅、綠、藍三束單色光（光束的截面為圓形）部分相疊地投射到一個白色屏幕上，于是呈現出一幅「品」字形的彩圖，稱為三基色圓圖。紅、綠相加得黃；綠、藍相加得青；藍、紅相加得紫。紅、綠、藍按一定比例相加得白。可見，由紅和青相加也同樣能得白色，因為青色本來就是綠、藍兩色相加的結果。同樣用綠和紫，或用藍和黃相加，也能得白色。把能加出白色來的兩種彩色叫做互補色，亦即紅與青互補，綠與紫互補，藍與黃互補。在三基色圓圖中，處在白色相反方向的兩色即為互補色。

讀者也許會提出疑問：以上的配色關係為什麼與我們生活經驗中熟知的配色法不一致呢？在繪畫時，我們總是用黃、青兩色配出綠色，卻未聽說用紅、綠兩色能配出黃色來！原來這兩種情況確實不同：上文所述各種彩色光的配色方法稱為加色法；而顏料、油漆等的配色方法稱為減色法，所以得出的結果不一樣。

不論是減色法還是加色法，從光的吸收和反射來看，它們的規律是相同的。黃色顏料之所以呈現黃色，是因為它吸收了藍光，反射出黃光的緣故（藍色和黃色互補，所以從白色中減去藍光後剩下黃色）。而把黃、青兩種顏料相混，它們就同時吸收藍、紅兩光，因此剩下綠光反射出來，呈現綠色。可是，減色法和加色法所遵循的規律是一致的，并不矛盾。減色法的三基色為黃、青、紫（也就是美術工作者習慣上所說的黃、藍、紅三原色）。

三基色原理與生理學中的三種感光體學說相符。這一學說假設人眼中有三種感光細胞，它們分別對紅、綠、藍三色最為敏感。紅、綠、藍三種感光細胞對不同波長彩色光的靈敏程度可用三條光敏曲線來表示。人眼的色感就是由這三種感光細胞共同響應的結果，而三種感光細胞所受刺激量的總和就形成人眼的亮度感覺。所以用三條曲線相加得出的合成曲綫，就是人眼的光譜靈敏度曲綫，或稱人眼的亮度感曲綫。數曲綫表明：對于相同的輻射能量而顏色（波長）不同的光，人眼的亮度感覺是不同的。例如波長為五五五毫微米的綠色光最亮，而其它彩色光都沒有這麼亮。例如波長為六五〇毫微米的橙色光的相對亮度僅百分之十一左右，四五〇毫微米波長的藍色光只有百分之四左右。

彩色電視就是應用了三基色的加色法原理，把彩色景象分解成紅、綠、藍三基色，并分別轉變成電信號加以傳送，最後又在熒光屏上重現出三基色，并由三基色合成彩色景象。所以說，三基色原理是彩色電視的基本原理之一。

遊戲機與錄影機相繼面世

那時候，一部電視機，需要安裝天綫，電視機的位置，一旦固定了便不能輕易更改，後來，手提電視機上市，使電視機不再限於室內電器，在室外，一樣可以使用。

彩色電視面世後，電視科技像有一陣子的停留不動，然而，實際情況並非如此，電視生產商不斷作研究，在電視機的輔件及有關的電器上下工夫，電視遊戲機和電視錄影機的面世，就是研究的成果。

電視遊戲機在最早期時，款式單調，而且是單色，吸引力不大，所擬該的熱潮一瞬即逝，最近，電視遊戲機有了大突破，遊戲款式變化極多，利用電子科技，而且刺激有趣，有些更極具教育意義，電視遊戲機的熱潮，方興未艾。

至於電視錄影機，亦逐漸普遍起來，因為現時一部電視錄影機，售價跟一部廿吋彩色電視機差不多，在跟它最早推出時的價格相比，現時的價錢是便宜得多。

電視科技的最新發展，將會朝着那一條路呢？大家都相信，它必然跟人造衛星有關，我們現在已經可以利用人造衛星來傳播其他地方的電視節目，祇是代價非常昂貴，不久的將來，當使用人造衛星的成本降低後，我們或可以坐在家裏，收看到美國、英國、加拿大、日本的電視節目，那時候，可供選擇的頻道不是以數十計，而是以百計。

豐澤特惠分期 買機比租機抵

以目前香港的生活水準而言，差不多每一家庭都可擁有一部或以上的電視機。電視機的銷量增加，這是由於電視機的功用，不再局限於觀看電視台的節目，觀衆可利用電視錄影機，把喜愛的節目或影片透過電視機播映出來。要享用老少咸宜的電視遊戲機，更是不可缺少電視機。

在過去數年間，電視機銷量增加外，電視錄影機的銷量也超過十萬部，據行內人士預測，在五年內，電視錄影機將會和彩色電視機一樣普遍。由於電視錄影機的普遍化及有租賃服務的提供，使消費者都深疑究竟租機或買機較合化算呢？贊成租機者認為租戶可在新型號上市後，更換新產品，但我們要考慮的是，電視錄影機的科技已發展至高峯，短期內相信不會在科技上有大突破，所謂新型號，亦只不過在外表略為改飾。同時，若有新款式推出時，租機公司亦未必有該款新機給予租戶更換，而且租戶每月均要付出一筆租金，但若干年後，租戶所得到的，只是一紙租機合約罷！

反過來說，買機則祇須付出一筆款項後，便可以擁有一部屬於自己的電視錄影機，有些電器商，還以非常優厚的分期付款條件來優待顧客，則買機比租機更為便宜。例如豐澤公司的免首期「特惠分期」付款辦法，付款期長達二十四個月，一部日立牌VT 8000電視錄影機，祇須月供二五六元，世樂牌20UR20型錄影機，月供二九一元，雅佳VS10CK型號錄影機，現買亦不過是五九九五元，雅佳 VS5EK 錄影機，現買四九九五元，而分期月供二九一元。計算起來，價格與租機差不多，而且現在還有兩盒錄影帶隨機附送。電視機方面，供款還可長達三十個月，一部26吋的ITTCB 702型彩色電視機，祗須月供一七五元，也比租機合化算。

豐澤電器除了提供特惠分期購買電視機、電視錄影機外，更代理名廠世樂牌G7000電腦電視遊戲機，不但可供玩樂，還備有各款具有教育作用的盒帶。也首創電視遊戲機特惠分期購買，可分六期供款。豐澤的影視中心還有電腦全視服務，他可為你提供各項所須的資料，如天氣情況以至股市行情，都是設有特惠分期購買辦法。

現時購買豐澤電器，可以獲得重獎！至本月廿四日止，凡購貨滿三百元者，即可立刻抽獎，獎品包括彩色電視機、雪櫃、洗衣機及微波爐等，多買多抽，多抽多中，人人有份，永不落空。

怡家影視中心租賃錄影帶 藏量豐富趣味種類夠廣泛

電視錄映機的售價日趨廉宜，預料在八十年代將會普及社會各階層，成為家庭消遣用品。目前本港銷售或租賃電視錄映帶的商店和公司正如雨後春筍般紛紛設立，其普遍的程度足以證明港人對這種趣味變幻無窮的新穎娛樂方式，已經普遍接受下來。

不過目前本港所開設的錄映帶租賃商店中，多為無牌經營或出售一些非法翻版錄映帶，而怡家影視中心，是目前本港少數合法經營錄映帶租賃服務機構之一，加上該中心所供應錄映帶種類之多，也非其他商店所能比擬的，因此該中心自一九八一年九月成立後，業務發展迅速，擁有會員之多，堪稱全港首屈一指。

怡家影視中心有異於其他租賃錄影帶組織的地方，就是它招收會員只收取一次過的會費，不像其他類似組織般向會員徵收月費或年費。怡家會員在最初入會時，只須一次過繳交會員費港幣兩百元，以後便能以非常低廉的租金，租用內容精彩的錄映帶返家與親友一同欣賞，需費大約卅元，即可租用一套錄影帶，租期更可長達四天。

該中心所使用的錄映帶共有多種不同牌子，主要有：VCL、RANK、VERTEX、INTERVISION、海岸等公司出品，各式影片超逾兩百套，並備有BETA或VHS兩種不同系統以供選擇。

有很多出租錄影帶公司以供應成人影片作為號召，而怡家中心收羅錄映帶種類可說更為廣泛，因此喜愛欣賞各類影片的會員將有更多選擇，事實上怡家影視中心的宗旨是要令全家人，無論是年齡大少老幼，都能從中獲得滿足，故此其影片內容的選擇也是十分全面和廣泛的，該中心的錄映帶庫所收集的影片，共分成十大種類，其中包括科學幻想、奇情、童話、諧劇、音樂以及成人電影等。

顧客租賃怡家中心的錄影帶

當家中有小孩開生日會時，做家長的可租用一些童話故事的影片例如「阿拉丁神燈」等，來招待與會的小朋友，更添歡樂氣氛。又如家中有親友過訪，主人家亦可以放映一些老幼咸宜的影片如「再見亞郎」、「小李飛刀」、「師父出馬」等影片來娛樂嘉賓。總之無論是甚麼場合，在怡家影視中心的錄影帶庫，總能找到適合的影片。

怡家影視中心係怡和有限公司附屬機構。該中心目前正與一些著名的國際性電影商洽介，介望取得更多最新攝製的世界名片在錄映帶方面的獨家代理權，這方面投資預計將需費超逾千萬元。

另方面該公司亦不斷購入新片，令其存量已不俗的怡家影視中心，進一步擴展影片數量。

為確保會員均能獲得心目中所需之錄映帶，該中心又推出預約租用服務，會員可用電話向中心登記預約租用某一套錄映帶。怡家影視中心目前在港九包括窩打老道、土瓜灣、旺角、跑馬地、銅鑼灣及中環等六處地區設有門市部，會員可隨自己方便，指定在某處門市部領取所預約租用之錄映帶。

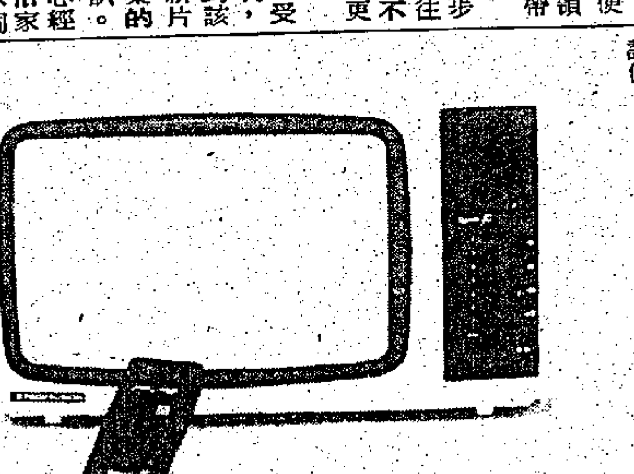
該中心為了進一步方便會員，免除他們往返舟車勞頓，已計劃不久在港九及新界增設更多門市部。

此外會員更可享受到該中心的多重福利，其中包括會定期收到該中心寄出，印有最新片集名稱以及每套片集的故事簡介的會員通訊。

據怡家影視中心經理韋宏光表示：「怡家影視中心是為照顧不同年紀的人士而設的，本公司所收集的影片，足可滿足全家老幼的口味。」

至尊電視機

國的呼聲（香港）有限公司最近推出一款「至尊」彩色電視機，畫面分為十四、十八及二十吋三種尺寸，體積上比較能符合現在本港一般居住環境的需要，更附有搖控器及可供電視錄影機同時錄影的設備。



歲晚酬賓益用家

勿失良機

三洋VTC5200P電視錄影機

特價每部

只售

HK$ 2,200.-

超卓性能 • 先進優點 • 包羅萬有

- 8個電腦選台製
- LED 時鐘、定時、轉數3用顯示燈
- 可預校72小時內自動錄影或分道隣台錄影
- 採用世界最先進流行之BETA錄影共通體製
- 錄影與重播畫面更穩定，色彩更豐富
- 備有遙控裝置，可作剪輯或定鏡操控

SANYO 三洋　香港 達誠三洋電器有限公司

電話：5-245114(7線)

請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

買電視機、錄影機係時候啦！

香港日立有限公司，為酬謝日立電視機，錄影機新用戶，特別舉行大抽獎，獎品豐富，中獎機會高。

頭獎：日本九州六天豪華旅行團
　名額：二十五名

二獎：Action 2800立體聲組合全套
　名額：一名

三獎：J2迷你組合一套
　名額：兩名

四獎：TRK-9900手提卡式機
　名額：三名

五獎：TRK-8210手提卡式機
　名額：五名

六獎：TRK-5664手提卡式機
　名額：十名

參加辦法：

1. 凡於一九八一年十一月六日至一九八二年一月二十日期間，購買日立彩色電視機或錄影機一部，均有資格參加抽獎。
2. 請將包裝盒內保養咭，寄回香港日立有限公司即可。
（郵資已付，憑保養咭抽獎。）
3. 截止日期：一九八二年一月二十二日
（郵戳為憑）

揭曉日期：得獎名單將於一九八二年二月十日星島日報、華僑日報、南華早報及英文虎報刊登。各得獎用戶均另行書面通知。

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司

香港日立信販有限公司

九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心八樓　電話：3-304351（十線）3-307342（九線）

陳列室：● 香港：日立歡樂大家庭

銅鑼灣高士打道250號伊利莎伯大廈地下商場25-27室　電話：5-7950102-3

股市成交價目表（一月七日 星期四）

香港會成交：37,540,000元　遠東會成交：91,910,000元
金銀會成交：67,620,000元　九龍會成交：330,000元

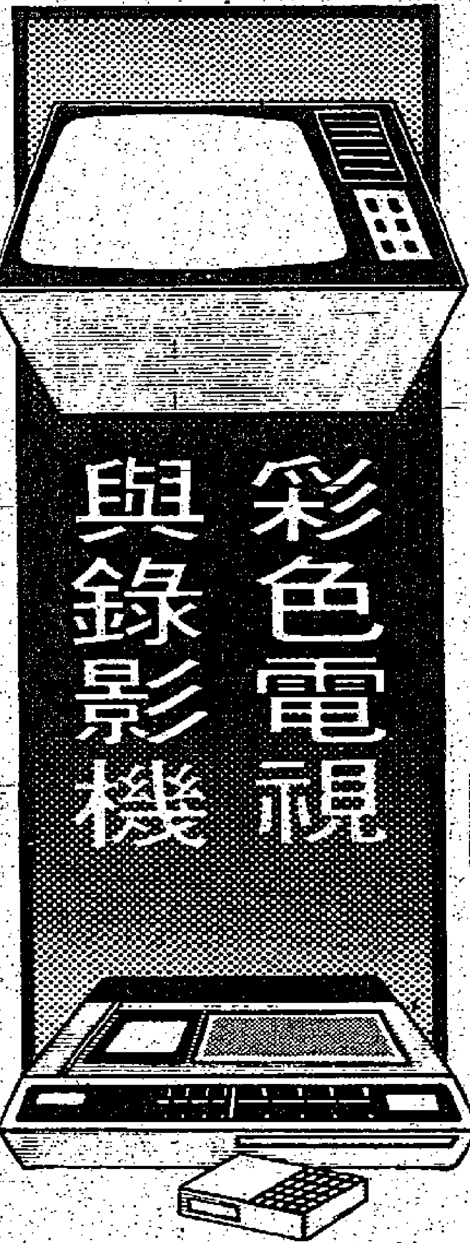
四會成交總額：197,400,000元

恒生指數：1409.40升23.68　遠東指數：6988.10升158.50
金指數1222.49升16.15銀指數1380.71升19.21金銀指數1229.15升16.48

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
(一)銀行及債券類						
恒生銀行	125.00	126.00	124.00	126.00	126.00	125.00
匯豐銀行	14.40	14.60	14.40	14.50	14.50	14.50
海外信託	6.25	6.25	6.05	6.10	6.10	6.10
友聯銀行	16.70	16.80	16.30	——	16.80	16.60
東亞銀行	66.50	66.50	65.50	66.50	66.00	66.50
永隆銀行	115.00	116.00	115.00	——	116.00	115.00
嘉華銀行	3.75	3.775	3.70	3.70	3.70	3.725
工商銀行	5.70	5.80	5.65	5.70	5.70	5.70
地下鐵路債券	——	——	——	——	——	——
九倉債券7.75%	——	——	——	——	——	——
九倉認股權證	——	——	——	——	——	——
置地債券8%	61.5%	61.5%	61.5%	——	61.5%	——
港燈債券9.25%	67.0%	67.0%	67.0%	67.0%	67.0%	——
港燈認股權證	6.20	6.80	6.20	6.80	6.75	6.75
置地認股權80	——	——	——	——	——	——
置地認股權證86	21.60	22.00	21.60	——	21.60	22.00
怡和認股權證92	2.975	3.05	2.95	3.05	3.05	3.075
(二)公用類						
九燈	13.50	13.80	13.40	13.70	13.80	13.70
港燈集團	5.30	5.65	5.30	5.60	5.65	5.65
中華煤氣	32.00	32.00	31.50	31.75	31.75	31.75
電話公司	29.60	29.80	29.50	29.80	29.80	29.80
油蔴地小輪	7.25	7.45	7.25	7.25	7.40	7.40
九龍巴士	14.40	14.60	14.40	14.40	14.40	14.40
中華巴士	16.30	16.50	16.20	——	16.50	——
(三)工商企業類						
隧道公司	10.40	10.80	10.40	10.70	10.80	10.80
青州英坭	53.50	53.50	53.00	53.50	53.50	53.50
恒隆	6.65	6.75	6.65	——	6.65	6.75
康力	1.01	1.01	1.00	1.00	1.01	1.01
永安公司	3.50	3.55	3.50	3.50	3.55	3.55
和記黃埔	17.30	17.90	17.20	17.80	17.90	17.90
怡和	19.40	19.80	19.40	19.90	19.80	19.90
立興	3.40	3.40	3.40	——	——	3.40
生力啤酒	8.70	8.80	8.70	——	8.80	8.75
瑞興公司	4.00	4.00	3.95	4.00	3.95	——
先施公司	65.00	67.00	63.00	65.00	67.00	65.00
寶光實業	4.20	4.25	4.20	——	——	4.25
會德豐A	6.60	6.80	6.60	6.80	6.75	6.75
信德	2.60	2.60	2.60	——	2.60	2.60
仁孚企業	2.60	2.625	2.50	2.55	2.55	2.55
太古洋行A	11.20	11.40	11.20	11.30	11.40	11.30
亞洲保險	——	——	——	——	——	——
滙化大同	——	——	——	——	——	——
莊士集團	1.13	1.14	1.13	1.13	1.13	1.13
連卡佛A	10.10	10.40	10.10	——	10.30	10.40
鱷魚恤	6.00	6.00	6.00	——	6.00	——
利豐	3.50	3.60	3.375	3.50	3.55	3.60
(四)地產建築類						
世紀城市	1.07	1.08	1.07	——	——	1.07
廖創興置業	5.10	5.10	5.00	5.10	——	5.00
長江實業	20.80	21.60	20.70	21.50	21.60	21.60
恒基兆業	3.05	3.05	3.00	——	3.05	3.00
利興發展	5.40	5.50	5.40	——	5.40	5.50
新昌地產	0.82	0.83	0.81	0.82	0.82	0.83
嘉年地產	1.71	1.71	1.70	——	1.70	1.70
置地公司	9.25	9.50	9.25	9.50	9.50	9.50
信託公司A	8.30	8.30	8.30	——	8.30	——
合和實業(新股)	3.65	3.65	3.65	——	3.65	3.65
新昌集團	2.65	2.65	2.60	2.65	2.65	2.625
四海地產	1.85	2.00	1.85	——	2.00	——
保華	4.65	4.80	4.45	4.75	4.75	4.75
海南	——	——	——	——	——	——
聯邦A	6.00	6.15	6.00	6.10	6.15	6.15
新鴻基地產	8.70	8.95	8.65	8.75	8.95	8.85
大寶	3.775	3.80	3.70	——	3.80	3.775
泰盛發展	2.75	2.775	2.725	2.75	2.75	2.775
新世界	5.00	5.10	4.975	5.05	5.10	5.10
啓明建業	——	——	——	——	——	——
鷹君	2.225	2.275	2.225	2.275	2.275	2.275
大昌地產(除各項)	3.20	3.20	3.15	3.175	3.20	3.175
大新公和	7.20	7.25	7.15	——	7.20	7.20
亞細安	0.065	0.0675	0.0625	0.065	0.0675	0.065
建煌新記	1.10	1.13	1.10	——	1.12	1.12
國際城市	1.08	1.09	1.07	1.09	1.09	1.09
大生地產	3.00	3.05	3.00	——	3.00	3.05
明輝發展	——	——	——	——	——	——
佳寧	5.35	5.45	5.30	5.40	5.45	5.40
益大	2.275	2.325	2.225	2.325	2.325	2.275
華光地產	1.94	1.96	1.94	——	1.96	1.95
希慎興業	0.65	0.66	0.64	0.64	0.64	0.64
志正國際	1.52	1.54	1.52	——	1.52	1.54
莊士置業	0.50	0.52	0.50	——	0.52	0.52
利安(除息)	1.95	1.95	1.95	——	1.95	1.95
太古地產	7.10	7.20	7.00	7.20	7.20	7.20
兆安	4.325	4.325	4.325	——	4.325	——
周生生	3.90	3.90	3.90	——	3.90	——
好世界投資	2.55	2.55	2.50	2.525	2.55	2.525
富輝	——	——	——	——	——	——
協成行	2.95	2.95	2.95	——	2.95	——
萬邦投資	——	——	——	——	——	——
亨隆	——	——	——	——	——	——
世界發展	2.40	2.40	2.40	——	2.40	2.40
恒生工業	1.27	1.30	1.27	——	1.27	1.30
新城市地產	1.30	1.32	1.30	1.30	1.31	1.32
信和置業	1.05	1.06	1.04	1.04	1.06	1.04
遠東發展	2.30	2.35	2.30	2.35	2.35	2.35
統一機構	6.00	6.00	6.00	——	——	6.00
金山地產	2.40	2.40	2.35	——	2.40	2.40
永泰發展	6.15	6.15	6.15	——	6.15	6.15
華信地產	1.42	1.42	1.39	——	1.40	1.40
德榮建築	1.84	1.89	1.83	1.84	1.89	1.86
(五)倉塢類						
九龍倉	5.40	5.50	5.40	5.50	5.50	5.50
安全貨倉	5.50	5.50	5.50	——	5.50	——
中華造船廠	2.60	2.60	2.525	——	2.55	——
(六)酒店類						
凱聯酒店	8.30	8.35	8.30	8.35	8.35	8.35
海港企業	56.00	57.00	56.00	57.00	6.65	——
大酒店	50.50	50.10	50.00	50.50	50.50	51.00
美麗華	91.00	91.00	96.00	——	91.00	90.00
百樂	5.80	5.80	5.70	——	5.80	5.70
遠東酒店	1.39	1.39	1.37	1.37	1.38	1.37
富豪酒店	1.40	1.42	1.40	1.41	1.41	1.42
(七)紡織製衣類						
南豐紗廠	——	——	——	——	——	——
新馬製衣	——	——	——	——	——	——
南海紗廠	——	——	——	——	——	——
依時製衣	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	——	——	——	——	——	——
南聯實業	3.25	3.275	3.225	3.275	3.25	3.25
長江製衣	——	——	——	——	——	——
(八)航業類						
會德豐船A	5.20	5.25	5.20	——	5.25	——
萬邦航業	——	——	——	——	——	——
維達航業	4.10	4.20	4.00	4.15	4.20	4.15
東方貨櫃	3.075	3.125	3.075	3.10	3.125	3.10
華光航業	3.25	3.35	3.10	3.25	3.35	3.10
隆豐國際(除息)	2.50	2.60	2.50	2.60	2.60	2.575
(九)投資類						
聯合企業	8.00	8.00	7.90	——	7.90	8.00
怡和證券	14.70	15.20	14.70	15.20	15.20	15.10
森那美	——	——	——	——	——	——
新鴻基證券	3.90	3.95	3.90	3.90	3.95	3.95
(十)其他						
非立斯礦	0.09	0.09	0.09	——	0.09	0.09
邵氏	23.00	24.00	23.00	——	23.50	24.00
星島報業	8.40	8.40	8.40	——	8.40	——
南華早報	——	——	——	——	——	——
永安集團	——	——	——	——	——	——
紅寶石	——	——	——	——	——	——
港機工程	——	——	——	——	——	——
新鴻基財務	7.05	7.10	6.90	6.95	6.90	6.90
茂昌眼鏡	2.40	2.40	2.40	——	2.40	——

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	——	——	——	——
金佑	——	——	——	——
新安	——	——	——	——
永達利	1.26	1.26	1.26	1.26
偉益	——	——	——	——
永鴻基	——	——	——	——



樂聲牌電視錄影機 體積適中性能優良

·基·

此種電視錄影機中，樂聲牌的產品，以實用和設計先進見稱。

它的NV—二〇〇〇型家庭式電視錄影機，外型非常大方，體積適中而性能優良，是一款實用與豪華兼備的產品，採用兩枚垂直旋轉掃描式VHS鼓形磁頭，循跡可靠而穩定，掃描系統應用調頻式三點八至四點八兆赫，畫面質素極高。一般消費者在選錄影機時都會考慮它的無間斷錄影時間，以樂聲牌這款NV—二〇〇〇而言，若配合原廠VN—E二四〇型盒式錄影帶，則錄影時間可延長四小時，事實上，要一口氣看完四小時節目亦非輕鬆呢！

在畫面質素方面，採用六二七千赫轉換副領頻移相式系統，彩色解像力優異，每畫面達到二百四十條水平綫，雪花干擾亦偏低，約爲四十分貝左右，至於音頻方面，頻率響應從八十低頻至到一萬週高頻，範圍相當廣闊，噪音水平亦低，在四十分貝以下。

本機的操作控制達到高級水準。錄影帶運行操縱完全以輕觸式電子綫路控制，使用上感覺輕盈可靠而寧靜。在進行正常重播及錄影時另設有指示燈，無論距離還近也會一目了然。無論在快速前捲，回捲及正常速度重播時，都有一個四數字的磁帶位置記錄器指示磁帶之長度。

NV—二〇〇〇擁有八個電子預選電視台設備，若配合其內置的自動定時重播錄影系統，即可以預較在兩個星期之內自動錄影任何電視節目。

作爲一具高級電視錄影機，快慢當然亦是可或缺的設備，只要按下快速重播掣，重播畫面即以比正常快五倍的速度向前運行，如此在短短十分鐘內即能重溫一小時的節目。另一方面，只要在按下暫停之慢鏡製，畫面即比正常慢六倍的速度運行，讓你清清楚楚了解一些高速動作的整個過程。

機體內部設計非常先進，底盤爲整體鑄造式，以鋁合金製成，輕巧而堅固，旋轉磁帶運行系統應用樂聲牌聞名的石英控速直接驅動馬達，準確度達到九九、九九九%，而耗電方面卻非常低微，只須三十八瓦特，比一枚普通燈泡還要省電。

電視遊戲機

電視已成爲我們日常生活一重要部份，它既能提供世界大事的現場資料更能把各類娛樂節目帶到家中，一般觀衆均已接受了各種電視所供給的娛樂，但這只是一個被動式的接受。

電視遊戲已爲我們的電視娛樂增添新樂趣。它可使我們主動地加入分享這份樂趣，這種家庭遊戲適合成年及年青人各自或一同玩耍。而任何正常規格的黑白或彩色電視機均適合使用，而彩色電視機當然更能令各種遊戲生色不少。有些電腦電視遊戲機系統不僅是一種電視遊戲，它更是一部具備完整字母數字式鍵盤，通過多個特別程序以提供很多種類之操作功能。經過預先編排的不同遊戲盒帶，一些盒帶更編有多至十八種不同的電視遊戲形式。

找尋娛樂嗎？電腦電視遊戲機系統能供給我們各種形式的家庭娛樂節目。它具備流行戶外遊戲及除際體育運動，我們更可優悠地玩一局九個洞的哥爾夫球遊戲或在一場網球中施展身手一番。

對於與生俱來便有冒險精神的朋友們，更可身歷其境地在太空經歷一次驚心動魄的探險，測驗一下他們的膽色及反應速度，試圖征服異形怪物或好戰的太空飛船。

如我們想證明一下自己的智慧是否卓超，電腦電視遊戲更能提供一些有趣的考驗。一些如「動腦筋」、「趣味圍棋」、及「迷宮遊戲」等的玩意，便須要精密的思考及精神的完全集中。飛利浦的電視遊戲更能提供配合個別性格及志趣的選擇，在定期內會陸續推出新的遊戲盒帶。擴大觀衆家中電視遊戲中心的種類範圍，爲我們家庭老少成員提供各式玩樂。

除上述之遊戲外，電腦電視遊戲機更可當作實用教育輔助器材。教育家明瞭教導兒童的最有效方法是基於歡樂及比賽等原則，電腦遊戲機正能做到這點。經過特別編排的電視遊戲盒帶能根據娛樂原則來幫助兒童等學會數字上的加、減、乘等的方法；頗具特色的是音樂盒帶。它能以清楚及簡單方法來介紹音樂的基本樂理，包括讀音符及音階，它甚至能讓你在電視遊戲上玩奏調子。

電腦電視遊戲機不愧爲老幼咸宜的遊戲，而且更適合於各種不同興趣的家庭電視觀衆，使到他們能主動地投入電視娛樂當中，在這個妙趣無窮的娛樂中心享受一番呢。

科技日新月異 電視機款式多

影視科技日新月異，繼電視機成爲家庭娛樂之主要工具後，錄影機、錄像碟機等先進產品亦紛紛推出，以容許消費者有更多選擇，在適合自己的時候觀看自己喜歡的電視節目或電影。於電視機本身而言，廠商們多年來研究之努力均集中在兩方面，一是彩色電視機畫面顏色及聲音效果的改進，一是電視畫面屏幕的大小。

很多電視機，在新的時候顏色鮮艷自然，但日子久了，顏色便會變質；不是整個畫面都像蒙上一層烟霞，便是顏色不大自然，紅的太紅，綠的也太綠。電視機聲響效果方面則往往是最被忽略的一環；但其實要好好的欣賞一個電視節目，完美的聲音和畫面效果是同樣重要的。

電器廠商們對電視機畫面幕的研究，可以說是兩個極端發展，一方面是研究易於攜帶的袖珍型電視機，另一方面則是研究超越傳統二十六吋畫面規限的大屏電視機。

最近面世的六十吋投影式電視，更標誌着電視科技的突破性成就。

六十吋紅內綫遙控投影式彩色電視機和市面上的投影式電視機不同，在結構上大改進，採取，分體式裝置，這就是說，屏幕和投影裝置分開成兩個獨立單元；由於屏幕和投影設備分開，電視圖像直接投影到屏幕，而不需要反射鏡把圖反射到屏幕；因此，電視圖像比較集中而清晰，完全沒有受反射鏡上塵埃影響的問題。

投影單元樣子就像一張咖啡枱，實際上正是設計成一件玲瓏的傢俬。咖啡枱內裝着一架電視機體和三個六吋投影鏡頭。三個鏡頭排成直綫，產生三種原色，紅綠藍的影像。這些影像聚在屏幕上便形成彩色影像。和圖像一樣，聲音也是先投射到屏幕再反射到觀衆耳裏，以做成聲音從屏幕發出的效果。

六十吋電視機是世界上最先進的電視接收機之一，備有廿九個自動記憶及自動電子追踪選台設備，能接收香港綫路或中國全波段標準綫路，電視機體同時亦廣泛採用集成電路，如高靈敏度的自動調校彩色集成電路，使能永久保持畫面彩色鮮艷，更有按鈕可自動回復己預調之光暗，彩色濃度，音量及高低音調。在音響效果方面，電視機備有高傳真度揚聲器，分四吋低音及兩吋高音單元，以達到立體音響效果。

六十吋螢幕呈四面，可以掛在牆上或放在特製的架上，屏幕用高度反射性的鋁做成，與投影單元安裝時應相距兩米。螢幕表面塗上一層保護性清漆，任何指紋或灰塵，用濕布一抹，便可恢復潔淨，極易保養。

電視附上紅內綫遙控器，可控制電視的一切功能。

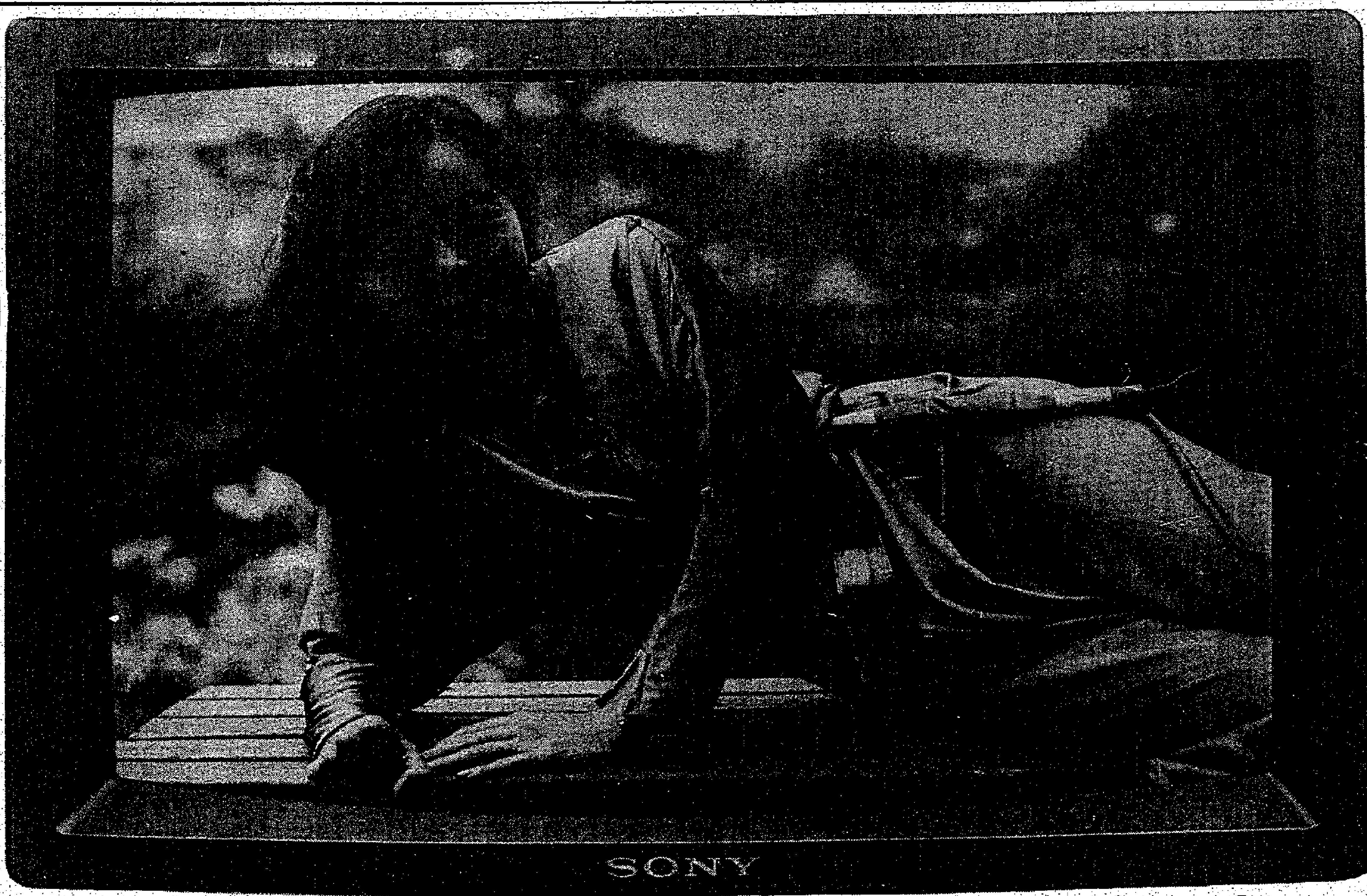
由於螢幕面積夠大，所以很多人可以舒舒服服地坐下來看電視，而不用擠來擠去，爭好位子，這個優點，在家庭娛樂方面，自然是倍添看電視的樂趣，對工商機構及教育機構在講課訓練方面，亦有重大意義。

日立電視錄影機 專業設施優點多

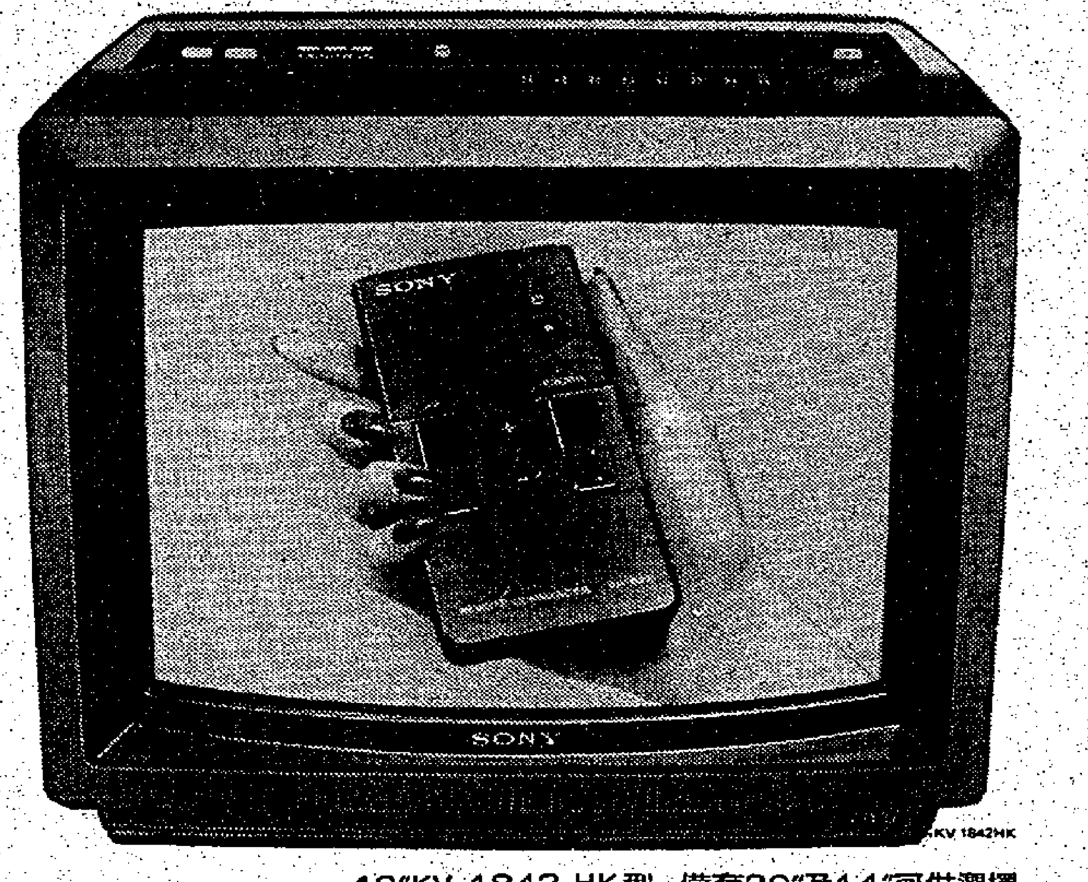
日立牌VT—8000E家庭式電視錄影機具備多項專業性優點。可以一面欣賞一個節目，一面錄映其他節目，或按時自動錄映。此外，無論快鏡、慢鏡、定鏡或快速搜索，皆控制自如。

VT—8000E的專業性優點，包括三小時錄影時間、十二項遙控功能、輕觸式按鈕、具備微型電腦、自動回帶及操作容易。

VT—8000E的多項功能，樣樣皆精，閣下的心愛節目可以準確無誤地錄影下來，保證不會失去任何珍貴片段，重溫錄影的精彩節目，VT—8000E竭盡所能。



劉藍溪小姐



魅力四射
色彩繽紛

分分秒秒想住您
唯有您艷麗明媚
耀眼繽紛，彩色景物與您相襯
新力盡見彩色世界
新力美麗全屬您
新力單槍，越睇越靚！

18"KV-1842 HK型　備有20"及14"可供選擇

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122－124號
海港商業大廈19樓
電話：5－451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5－445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3－300311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修服務：香港 5－632231　九龍 3－642276
廣州 33089

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.

怡家影視中心，令你盡享視聽之娛！

閣下現在可租用質素超群、影音效果俱佳的精彩錄映盒帶，隨時欣賞最合心意的節目，而所費廉宜，更合化算.

請即申請爲怡家影視中心會員

成爲怡家影視中心會員，閣下即可租用本中心所提供之錄映盒帶，每套租費祇需$30至$55，比較購買（通常每套逾$300），節省多倍.

怡家影視中心現備約二百套不同題材的電影錄映盒帶可供選擇，內容包括十大類：歷險探奇、戲劇、喜劇、恐怖懸疑、紀錄片、功夫武俠、體育競技、演奏/歌唱、兒童及成人電影，適合不同口味；日後將陸續增添更多款電影錄映盒帶，務求會員得享最多視聽樂趣.

原庄版本錄映盒帶，視聽效果盡善盡美

怡家影視中心所供應之電影錄映盒帶，保證盡屬原庄版本，並備有VHS及Beta系統，適合不同類型錄映機設備.

會員可享有多項特權，入會費祇收$200.

怡家影視中心歡迎錄影機主爲會員，憑專用之會員證可於本中心屬下六個門市部租用所需錄映盒帶，每套租期四日.

會員亦可用電話預訂錄映盒帶；此外另可獲寄奉最新增添之電影錄映盒帶名單，以供閣下選擇.

請即填妥下列表格寄至本中心，或前往任何一間怡家影視中心門市部索取會員申請表格.

如欲查詢詳情，請致電0-400261內綫30與本中心聯絡.

怡家影視中心門市部：

香港

中　環：怡家中心 畢打街會德豐大廈地下 電話：5-260587

跑馬地：彩視佳 摩利臣山道25號 電話：5-745472

銅鑼灣：怡家中心 怡東酒店商場19號店 電話：5-7904758

九龍

何文田：彩視佳 窩打老道67A 電話：3-7139502

土瓜灣：彩視佳 譚公道24A 電話：3-7150102

旺　角：怡家中心 太子道157號東平大厦7號店 電話：3-805359

IDEAL HOME VIDEO CLUB
怡家影視中心
A Division of Home Video Limited

致：怡家影視中心
香港銅鑼灣郵政信箱30748號

本人現有興趣參加爲貴中心會員及享有租用所提供之電影錄映盒帶權利，請惠寄本人參加申請書一份及錄映盒帶名單，以便參考.

申請人姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿＿＿＿

電視錄影機已日漸普遍 如何選擇專家現身說法

・劉智達・

現代是科技時代，只是能夠爲人類節省時間，金錢，或者帶來更舒適的生活，那一門科技必定無止境的競爭下去。現時的電視錄影機潮流便是其中一個絕佳例子。

「香港市場上出現的錄影系統，基本上仍是VHS與BETAMAX的天下，但其中以VHS佔大優勢，BETAMAX只佔據整個市場的三四成。其餘德律風根及飛利浦等等所佔的比例就更加微不足道了。但說到畫面質素各方面，德律風根及飛利浦等產品卻較其他體制更爲優勝。

約在三數年前，錄影機仍是一件相當「高級」的消費品，構成這種情況的原因並不純粹是價格關係，（相反地「錄影機的價格不升反降！）最重要的一點是體制的非互換性，即是說VHS及BETA之間完全不能互換操作，由此消費人就算有足夠的動機及經濟去擁有一部電視錄影機，亦同時有足夠的理由去猶疑矣。其實任何體制也好，以今日科技眼光來衡量，各種所謂「先天性」的優缺點——或者說是特性，都不再是左右「畫面質素」的原因，價格訂定完全根據功能的多少來評估。

最「簡單」一部電視錄影機，已經不單只能進行錄影，前捲，回捲，暫停等操作，數字鐘是其必有設備，記憶系統，自動定時錄影及超過五個預選電台都已歸納在「最簡單」的一部錄影機之內矣。而一般比常少用到的設施，如利用電子攝影機的錄影輸入等，亦爲標準之一。比較高級的，價格稍昂，而設備亦更豪華，性能會好些少。控制錄影帶運行狀態方面由原始的機械按鍵式轉爲電子輕觸式，好處是「享受豪華」，但成本增加，機內的綫路及機械部份亦加；雖然顧慮多一分損壞機會是言過其份，但機會總是存在。

十日之內任選三個時間收錄八個電台節目的確神乎其技得令人佩服不已，畢竟能夠百份之百享受到這個設計的消費者亦是萬中無一，況且最長時間的錄影帶也不過四小時，使用那可收錄八個電台節目時非要打「因住」波不可。

本來是數字鐘的位置隨著價格的上升而變得多采多姿，星期、時、分，電視台頻道編號等能夠在同一時間顯示，五彩繽紛，但操作時必須百份之百依據設計者的程序去做，否則又要從頭再做一次，現時絕大部份顯示系統都採用發出藍色光芒的高壓熒光數字屏，只有極小數仍沿用「LED」紅色發光顯示管。

由機械選台進而爲電子選台，是真正性能躍進之一。舊式機械選台容或有電台頻率輕微飄移存在，至令接受畫面質素下降——如走色、鬼影、上下跳動、雪花等。但採用電子選台後連帶接收電路的改進，畫面質素相應提高，接收更加穩定。

大多數中級錄影機都有「定鏡」，過度潮濕指示燈等設備，原始的錄影機在按下暫停掣後畫面亦隨即停下，但由於掃描系統沒有補償電路設計，畫面會出現走色及一條斷斷續續的橫斑，新一代錄影機加添了補像電路，在定鏡時畫面除了「凝固」下來之外，已與正常運行時沒有兩樣，但在結構上看，太多使用定鏡會對錄影帶做成永久性禍害，此點必要謹記。

更高級一點的，在功能方面，有向前快鏡、慢鏡、向後快鏡，還有不同速度可供選擇，甚至採用無階段式的也有。此外有更多的頻道選擇，更繁複的自動定時錄影程序，以至更豪華的電子感應式操作。

在最高級的型號裏頭，「全功能」的紅外綫遙控是真正舒適豪華的享受。在性能方面，因有很多專業式設計都被採納的關係，畫面更加純真及穩定。其中獨立馬達負責個別控作狀態，令操作更順滑，杜比系統令雪花消除得一乾二淨，此外更有石英相鎖控制磁頭，整體籌成的合成底盤，低微的頻量以及較爲輕量化的重量等，都可歸納爲吸引顧客的手段之一。

正所謂一分錢一分貨，若要尖沙咀享受就沒有深水步消費。以市價而言，一部「特價」錄影機約爲二千餘元，而一部高級，質高的產品售價便要六千元左右，選擇錄影機其實只有一個方向，只要該機的功能與自已的要求互相平衡即可，但是有一點不可不考慮的却是代理商的售後服務問題，如果只顧產品的功能而忽視了代理的售後服務，那才是大大的失策哩！

電視遊戲花款繁多 不同難度增加刺激

電視遊戲以那一類人玩得最多？據美國的一項調查顯示，年輕人最沉迷於電視遊戲，他們平均每週花十多小時在這種電子遊戲上，另一類捧場客是老年人，而離婚婦人也喜愛玩電視遊戲，通常他們是跟子女一起玩的，藉此及溝通子女的感情。

電視遊戲的好處，是玩者數目的彈性較大，由一人至四人不等，美國人視之爲「家庭遊戲」，這也是原因之一。

美國擁有電視的用戶逾七千五百多萬，據統計，大約有百分之七的家庭擁有電視遊戲機，即逾五百二十多萬戶，英國的電視用戶，約有百分之二同時擁有這種遊戲，南非的百分比是三巴仙。電視遊戲機的代理商，最近拓展本港市場，他們的目標，是使百分之十至十五的電視用戶添置一部電視遊戲機，那大約是十萬部左右。

電視遊戲機，每部售價約一千一百元，那些遊戲卡式帶，每盒由百多元至二百多元不等，玩電視遊戲，跟聽卡式錄音帶差不多，要玩那一類遊戲，將卡式帶插在機內便是，非常簡單。電視遊戲機其實是電腦產品，機件本身是硬件，卡式帶是軟件。

其實電視遊戲的興起，巳有一段不少的日子，早幾年前，電視遊戲巳經面世，但那時是成長期，那些電視遊戲，黑白兩色，遊戲款式祇限於非常單調的「乓乓球」式的一類，毫不吸引。後來逐漸發展，遊戲種類越來越多，現時市面上的電視遊戲，不下百多種，每種本身也有不同的變化及不同的難度，有些較巧妙的電視遊戲、變化高達二百多種，再分「A」和「B」兩種難度的玩法，不會令人生厭。

相比起來，電視遊戲比裝庄的計數機式電子遊戲吸引得多，袋庄機的玩法雖分兩種難度，但因爲沒有變化，祇要玩得多了，便熟能生巧，獲得高分，但電視遊戲有很多是考你智力的，有些高級的棋戲，更能訓練你的思考能力

電視遊戲帶來一家歡樂

益智錄映帶 普受歡迎

英國廣播電台播放的教育性益智節目，歷來均的內容翔實而富於教育性見稱，極受各地歡迎。因此，該電台影視部特別選錄了二十欵益智教育性錄影帶，推出世界各地發售，使人安坐家中，也能增長知識。

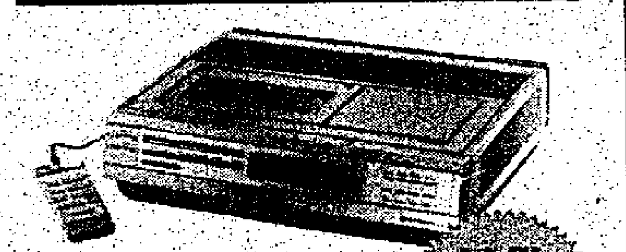
這些益智錄影帶中，第一批共八欵現已運到香港，這八欵錄影帶的內容，由體育運動指南和歷史性紀錄片，以至童話故事和訓練動物指南兼而有之。全部都是由英國廣播電台最受歡迎的節目攝製而成。這八欵率先在港推出的益智錄影帶中，最見特別的一欵，就是指導如何訓練大隻的「奪豪斯練狗法」。除了練狗之外，英國廣播電台尚有多欵體育指南錄影帶，包括有教人按步就班學打網球，以及由一流高爾夫球專示範打高爾夫球心得的體育指南錄影帶。

對於熱愛航海的人來說，「海權」一片講述現代戰艦的發展概況，片長一百○九分鐘，可增進他們對船艦發展過程的認識。此外又有「卑斯麥艦傳奇」，叙述第二次世界大戰時期德國最著名戰艦卑斯麥號被擊沉的經過，乃是一齣百看不厭的紀錄名片。除了上述各欵外，這些英國廣播電台出品的錄影帶，尚有精采的音樂節目和童話故事錄影帶，適合樂迷和兒童欣賞。

包羅萬有的 豐澤影視中心

豐澤影視中心，專售世界名廠電視機、電視錄影機、電視遊戲機及電視錄影帶；款式新穎齊全，款款精美稱心，有最合理的價錢，更有最完善的顧客服務和維修保養，的確是購買家庭影視器材最理想的地方，請即駕臨豐澤參觀選購。

錄影機
（隨機附送全新120分鐘錄影帶2盒）



日立牌 VT8000錄影機 月供$256

現金特價$4,395
特惠分期，免首期，月供$256，可分24期。
遙控設備，快速選畫，電子感應控掣，自動回帶，及有不同速度重播效果。

雅佳 VS10EK錄影機 月供$349

現金特價~~$6,445~~
$5,995特惠分期，免首期，月供**$349**可分24期。
紅內線遙控，全自動正面入帶，全能電子選台掣及不同速度重播效果。

雅佳 VS5EK錄影機 月供$291

現金特價~~$5,445~~
$4,995特惠分期，免首期，月供**$291**可分24期。
紅內線遙控，快速選畫，並可在14天內任何時間，預先調校9個不同節目錄影。

世樂牌 20VR20錄影機 月供$291

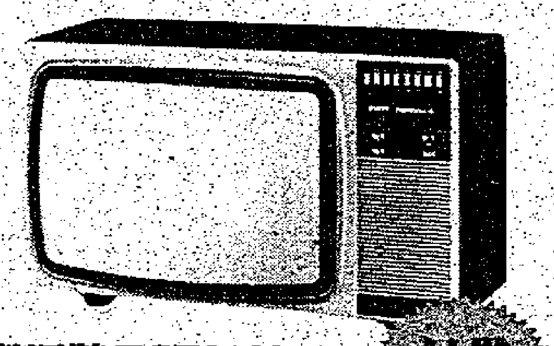
現金特價$4,995
特惠分期，免首期，月供$291，可分24期。
紅內線遙控，每盒帶可錄影長達8小時，並可在16天內任何時間，預先調校多個不同節目錄影。

電腦電視遊戲機
（隨機附送電視遊戲帶1盒）

世樂牌 G7000 電腦電視遊戲機 月供$129

現金特價~~$995~~ **$945**
特惠分期，首期**$237**
月供**$129** 可分6期。
可連接任何款式電視機，益智有趣。

電視機



豐澤牌FCT8180 18吋彩色電視機 月供$116

現金特價$1,995
特惠分期，免首期，月供$116，可分24期。

豐澤牌FCT8200 20吋彩色電視機 月供$128

現金特價$2,195
特惠分期，免首期，月供$128，可分24期。

世樂牌3150 16吋彩色電視機 月供$110

現金特價~~$2,085~~ **$1,895**
特惠分期，免首期，月供**$110**
可分24期。

世樂牌3100 20吋彩色電視機 月供$139

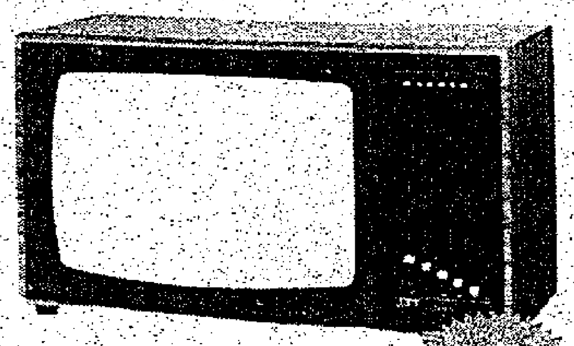
現金特價$2,395
特惠分期，免首期，月供$139，可分24期。

世樂牌7228 16吋遙控彩色機 月供$128

現金特價~~$2,385~~
$2,195 特惠分期，免首期，月供**$128**可分24期。

世樂牌3103 20吋遙控彩色電視機 月供$157

現金特價~~$2,745~~ **$2,695**
特惠分期，免首期，月供**$157**
可分24期。



ITT CB9504C 20吋彩色電視機 月供$133

現金特價$2,295
特惠分期，免首期，月供$133，可分24期。

豐澤牌CTV1420 14吋黑白電視機

現金特價$595
UHF/VHF適合香港及中國線路。
送豐澤牌FT18H電飯煲一個。

豐澤用戶全面性保障

豐澤自開業以來，不斷加強對顧客服務質素，最近更創電器業先河，獨家提供「用戶全面性保障」計劃，提供八大優點，全面而徹底地保障每一用戶的利益。

☑ (1)品質可靠
豐澤經售各款各類世界名廠家庭電器，設計新穎，堅固耐用，特別適合本港家庭。

☑ (2)價錢實惠
豐澤爲全港規模最大的電器店，主旨薄利多銷，所得利益直接惠顧客。

☑ (3)待客熱誠
豐澤店內每位售貨員，都經過嚴格訓練，待客有禮，對貨品認識瞭如指掌，經常提供專業意見給顧客參考。

☑ (4)特惠分期
獨一無二的最經濟分期付款辦法，可免首期，分期亦長，極合乎消費原則。

☑ (5)免費送貨
豐澤貨車隊跡遍港九新界，不論遠近，一律送貨；並有專業技師負責上門安裝，快捷妥當。

☑ (6)全面保用
所有豐澤代理電器，一律獲得全面性免費保用一年，包括維修服務及更換零件。
彩色電視機更保用兩年。
冷氣機、雪櫃、冷藏櫃及抽濕機之壓縮器，一律保用五年。
各款雪櫃、冷藏櫃，另有一年免費食物腐壞保險。

☑ (7)完善保養
保用期滿後，閣下可繼續享用「保養合約」的完善服務。
豐澤屬下多名專業維修技師，均能在閣下來電後24小時內到府上修理。
辦公時間後，亦有熱線電話服務，處理緊急事故。
若閣下之電視或雪櫃須運回工場修理，維修期間，豐澤可暫借用同樣貨品，爲你省下不少麻煩。

☑ (8)十足信心
爲更進一步確保顧客的信心，閣下若對豐澤所售貨品質素有任何不滿之處，可於售出後10天內退回更換新貨，或者原銀奉還。

HONGKONG ELECTRIC GROUP
豐澤電器 Fortress

傳統風格 可親可靠

豐澤影視中心 聯邦大厦・海運大厦・彌敦道732號
彌敦道300-306號・軒尼詩道439-441號

獨家銷售處：豐澤有限公司（中環・西環・香港仔・灣仔・銅鑼灣・北角・鰂魚涌・西灣河・海運大厦・帝國中心・油麻地・佐敦・旺角・長沙灣・新蒲崗・官塘・荃灣・屯門・元朗・大埔）**澳門分銷處：**廣星電視行

工人世界

非法佔用公衆地方 妨碍交通易生意外

行人路有攤檔工友經過被撞倒 小巴駛來司機煞掣始救回一命

「今早我上班下車時，險些兒冇命」。油蔴工友彭棠說。跟住他講述過程：當小巴駛達目的地時，我叫下車。司機便將車停下來。但所停泊的位置近渠，渠邊築有鐵柵，鐵柵外邊是行人路，外邊是車路。行人路上，原設有幾個小販的攤檔。白天張開蓬帆擋太陽，路人要彎腰而過，否則便會碰頭。鐵柵的外邊，他們用來擺放貨物的木板，壓物的木枋。當我下車時，因車泊得太貼欄，前邊的視綫受阻。當車去後，我正擬走前兩步，沿進口處走進行人路，怎知一不小心，給斜放的木棒絆倒，仆向路上，後邊有一輛小巴駛來，幸而司機及時煞掣，我才免於難，否則恐怕不會在這裏跟大家曉香了」。

彭棠工友的遭遇，誠然很險，但製造危險的原因，完全由於自私的人們不知自律，祇知個人求生存和方便，不顧他人的安全，這種行爲，實屬缺德。

祇知自己方便 不顧別人安全

聆聽彭棠工友敘述的楊四工友插咀說：「過去，我們每天上下班必走那一條橫街。售賣物品的人，檔口由路邊伸向路心，別說車輛不能行走，即使我們走過，也要作蛇行，左閃右避，彷彿馬路是他們的私家地一樣，任意如何使用。自從當局在路中豎起路柵，禁止售賣，我們才可通行無阻，耳目一新」。楊四工友跟住又說：「有一些人，他們的私心實在膨脹得太過厲害，在橫街小巷之中，起先豎起幾條木柱，跟住加設上蓋，由小而大，弄到街不像街，屋頂成了垃圾崗，不加清理，太陽照晒，臭氣上蒸，乃虱菌滋生的溫床。既碍觀瞻，復阻行人，一旦發生火警，可能令到上邊的人逃生之路，救火受阻。還有，由於高矮不齊，參差不一，暗處又多，容易成爲犯案的黑點呢。對於這一類型的僭建小屋，實在非清除不可」。

工友欽認：爲了美化環境，非法佔用公衆地方，應設法杜絕和改善，使大家的生活好過一點。（啓光）

工友儲蓄置業 變成小康之家

應用則用可慳則慳

早年曾經捱過苦目下生活安定 却也有人隨意揮霍撈來撈去得個吉 有頭腦者清茶淡飯不貪慕虛榮

善於化錢的工友，應用則用，不應用則省。那麼，收入雖少，都常有餘，不善用錢的工友，見錢便化，甚至透支，那麼，收入雖豐，却常感不足。

人無千日好：有人說：「工丁絲通服急速的年代，有錢化錢，錢才是自己的。若將錢積下來，按貶值，受到無形損失，相當的不值得吖」。話是有道理的，但若見錢化錢，到急需時無法應付；四處張羅，寬徙百出，那種滋味更不好受呀。

一位姓韋的工友說：「目下我所居住的小樓，是自己慳省積下來的，雖然地方不十分寬敞，但一家六口，尚可夠住。是六年前購下來，樓價六萬多元。起初，付出萬多元首期，供供吓，不知不覺的供完了。時值三十多萬元呢」。

老韋的居住問題解決了，不受貨租的威脅，不受兩年加租一次「緊迫」。心境怡然他說：「不少工友，羨慕我夠靈機，但不要忘記，開始時要手頭持有少量的現金，才可進行購置。否則，空口講白話，決難有成的」。

花無百日紅：工友們於當年時候，賺到工銀的時候，隨便化用。那時候，物價比較穩定。他們爲了打發閒暇的日腳，不時搓叙餐，去旅行，衣飾務求時款，所得的錢，左手來右手去，月月淸。而我呢？實不相瞞的說，應用的則用，不講浪費，也不講排場，亦不損人利己。衣服但求光潔，鞋破了便拿去修補。如是日積累的剩下一點錢，適逢其會，買下了目下的居停」。

周坤工友稱：「錢來得易化得易，若來得不易，就要打囝仔波。賺一千化八百，剩二百，這才不算虧待自己，若爲了貪圖物質上的滿足，而採用分期付款方式去獲得，相當於透支。先付出利息就相等於百上加斤，除非是必需品，或可生財的用具才例外。否則，長期負債，月月記住還錢，日子不會好過呀」。（啓光）

油尖區在職青年 新春旅遊日本八天

爲響應七天有薪假期，油蔴地尖沙咀區青少年樂活動聯合主辦日本八天遊新春活動。是項活動，由勞工處，油蔴地民政處，社會福利署油蔴地社區及青年事務處贊助；日本太平站旅遊協辦。

據主辦機構指出，辦新春旅遊目的，是希望爲在職人士提供一項有益身心活動，並且往海地場增廣見聞。

出發日期定於一月廿四日，行程八天，遍遊東京，富士山，京都，大阪，奈良，名古屋，箱根，大涌谷，寶塚，半島園，田崎，銀座等。歡迎在職青年參加。

報名可到社會福利署油蔴地社區及青年事務處索取表格，或電三—八八四一一一內綫三一洽。（晴）

鄰舍輔導會 舉辦救傷班

鄰舍輔導會黃大仙白普理中心即將舉辦聖約翰救傷班，爲區內青年人提供急救訓練，以應付不時之需和服務他人。該課程爲期三個月，由聖約翰救傷隊派出合格及有經驗之講師主講，開課日期爲本年一月十日（星期日），以後逢星期日晚上七時半在黃大仙親仁街尾該中心舉行，歡迎區內年齡由十六至廿五歲之在學及在職青年參加，報名及查詢可親臨該中心或電三—二八四九四九洽。（晴）

飯碗的風波

兩位工友上茶樓 有講有笑好潤喉 叫飯之後忽搬位 飯來爭吃要出頭

「誤會是導致爭吵的因素之一。很多時候，小小的疏忽，誤解，由於當事者的不能及時化解，就會由小事化爲大事，弄到場面相當的尷尬，甚至難於收拾」。以上一番話的工友說，辮號皮蛋蘇，他跟住陳述一件以下的事，以爲論點的證據。

昨天中午，我往工場附近的一間食店進膳，當時，夠得上稱爲：「人山人海」。找座位殊不容易，鄰坐有兩個青年，從外貌看，似乎是露天工作的工友，舉止相當老土。當我坐下開茶不久，他們便叫了兩碟碟頭飯。彷彿是牛腩及芙蓉蛋之類。之後，當然是抽烟談天啦。

工友貪圖舒適：就在那時候，鄰坐有人離枱。他們爲了取得舒適的座位，立即將茶具移走。他們走後，後來的進膳者馬上填補空位。開了茶不久，端飯來的女工，把飯送來，放下便走。而後來的進膳者，也許是餓壞吧？見同枱的人沒有人要。其中一人說：「橫豎都要叫，既有現成的端上來，就隨便吃吧」。說完取芙蓉飯吃，另有進膳者也見樣學樣，取了牛腩飯便吃，并且很快吃完。另一邊廂，那兩個老土却娓娓而談，過了半小時，未見有飯端上，便向樓面打招呼：「我們剛才寫了兩碟飯，久久未來，是否你漏了單」？由於出言不遜，樓面不滿，立即說：「你叫我寫？」兩個青年中的一個回答：「叫邊個寫我唔記得，但我們已叫寫左確是事實，漏了就寫過啦。叫冇記性點做樓面呀」？由於出言帶有侮辱性，樓面光火了，大家便鬥聲大，幾乎大打出手。

幾乎大打出手：其後部長出面查詢，得知他們早已叫另一樓面工友落單，落單後移位，端飯的女工放下飯便走，不問明誰要。後來的樓面，無端被搶白而沉不住氣。終於，老土們吵起來。所以才因趕時間，吃兩個飽填肚便走，付賬後猶悻悻的說「因住，因住」。

幾個偶然構成了必然。樓面忙於走位，端飯的隨便，移位的老土貪「舒服」，而忘記留心送達，後來茶客的見飯就吃，不理其他。於是，便導致後來的口角。不少曲解，誤解的事，其過情跟上述是相彷彿的。（啓光）

清潔城市 人人有責

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份空缺如下：

急救員：屯門。男或女，中五，年三十以下，具急救證書者爲合，月薪一五〇〇元。

幼兒輔導員：屯門。會考合格，女性。月薪一三四五元。

電子廠生產控制文員：葵涌。男，中五程度，年十八至廿四，打字一年以上有關經驗。月薪一五〇〇至一七〇〇元。

會計文員：青衣島。男或女，中五程度，打字，中級部記。月薪二〇〇〇元。

重機維修技工（男）：粉嶺。油壓吊機及地盤機械維修，四年經驗，廿二至卅五，有車牌，薪金二二〇〇元左右。

請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十二號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元州街郵局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號室
（十二）新界荃灣大河街六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇一五四
（十三）新界屯門鄉政園三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二—六六五一八三
（十五）新界沙田禾峯邨厚和樓禾峯商場四樓平台四二五至四二八室 電話：〇—六〇四七九一六

基督徒工友盛會 聖誕在北角區聯歡 新春在北潭涌渡假

工業福音團契舉辦之「工友聖誕八二」已於十二月二十日（星期日）順利舉行。當晚座無虛設，個北角陳樹渠大會堂，瀰漫着一片歡樂與和平的氣氛，最難得的是演出者跟觀衆都能打成一片，賓主盡歡。大會司儀譚偉華，演出者則爲會路得，齋宏，突破民歌組，天欣兒童合唱團，香港青年歸主協會屬下歡樂之聲樂隊成員及工福戲劇小組。兩個小時內，精彩節目一個緊接一個，令人不忍離座片刻。是次晚會能達到預期之效果—帶給工友一個歡樂及有意義之聖誕，皆有賴於籌備小組，台前幕後工作人員，演出者及義工之緊密合作及鼎力支持。

另方面，該團契爲要再爲工友提供有益的假期活動，於新春期間爲工友舉辦「新春福音營」，日期爲八二年一月廿八至卅日（初四至初六），於初四下午一時入營，初六下午二時離營。是次營地爲保良局北潭涌渡假營，營內設有單車，彈網，射箭及獨木舟，可供營友玩樂，並可參觀上窰村百年古蹟，此外，更爲營友安排一些羣體活動，興趣學習班等，以擴潤營友的社交圈子及增廣見聞，與在新一年的開始，營友一同探索人生的真義。歡迎各行業工友從速報名，報名可親臨深水埗基隆街三一六號二樓B座，或電K七八零三一一查詢。（晴）

不能再有的艷星！
妮姐梨活
不能再有的鉅片！
夢斷城西
天妒紅顏音容絕
夢斷城西色藝存
「仙樂飄飄處處聞」金像獎大導演 羅拔淮士 最佳代表作！
普慶·明珠·珠江
"BEST PICTURE!" Winner of 10 Academy Awards!
每日四場時間。珠江 十一點半。兩點半 七點正。九點半。
十二點 三點正 六點正 九點正
舊雨新知齊來捧場！
人人讚美
預售三天

金像名片中的不朽傑作
經典作品中的青春電影
愛情故事中的淒涼經驗
榮獲十項金像獎（包括最佳影片

新都 快樂 新樂 寶石 大光明
今天五場 狂滿請早
「獻身」女主角 黑髮美人 高絲德
性感野貓 莉地亞
惹火尤物 李絲梨
瑪姬比
電眼美人 德遜
寶芙蓮
姬絲 領銜主演
眞情描繪 撩撥心弦
大胆揭露女性情慾心理！

性之火
兒童不宜
大導演 基斯波格 巨作
狄龍公司鉅獻
性的火焰·烈奔騰
絕艷雙姝 慾海打滾
色阱飢民 慾焰滔天
JUSTINE
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

五位探險家被食人族生吞前拍下的紀錄片，再補拍出前因後果，構成這一部前所未見的紀錄性逼眞電影！
國都 影都 宇宙 預售三天
今天 五場盛大獻映
橫掃全歐、北美，到處破賣座紀錄
探險紀錄片權威：羅加路狄奧達圖 震動全球驚人代表作！
兒童不宜
康達影業有限公司榮譽發行
CANNIBAL HOLOCAUST

食人部落，即擒即噬！
生吞內臟，津津有味！
被姦裸女，吞樁而死！
隊員淫亂，也入鏡頭！

海運 百樂
今天 五場獻映。請早訂座
十二點半 兩點半 五點四 七點半 九點八
兒童不宜
鬼才大導演 波蘭斯基 最佳代表作！
新藝瑪國際公司發行派拉蒙巨片！
魔鬼怪嬰
Roman Polanski's classic thriller...

美雅花露 尊加沙域 露芙歌頓 三大巨星合演
悚慄片 經典作 演技妙 故事怪
魔王雨露 甘獻嬌妻 夢裏巫山 怪嬰入腹 其中秘密 妙不可言 魔鬼降生 改元魔曆 魔鬼世界 光怪陸離
Cinema International Corporation

麗宮
今天
五場盛大獻映
新藝潮發行環球出品百分之百幻想大喜劇
縮水老婆
朝九晚五的女主角 · 傻妹俏相逢男主角
李莉奇蓮主演 查理士哥羅汀
掹錯香水，就會縮水……
老婆愈縮 愈細矮過 三吋公仔 仔女唔知 點算老公 話有眼睇
包你笑足九十分鐘
避免擠擁。請速訂座

十一月份對經濟信貸總額

增加速度較上月快

該月份銀行及接受存款公司對本地貸款由十月份的百份零點九增至百份二點八。惟貨幣供應增長則較十月份爲少。十一月份資金外流二十二億五千六百萬。

（特訊）政府于一月七日發表一九八一年十一月份貨幣供應及金融統計數字。統計顯示雖然由於本港利率減低，十一月份對經濟方面之信貸總額的增加較對上一個月爲快速，但十一月份最廣義之貨幣供應，增長較十月份時爲少。

在截至一九八一年十一月止的三個月，港元M3已增達百分之二點八，而在香港使用之貸款則上升達百分之七點四。此等增長率較前三個月稍低（分別爲百分之二點五及百分之七點八），相等於港元M3之全年增長率約百分之七及在香港使用之貸款約百分之三十三。

附表一列明根據一九八〇年金融統計資料條例，現正在蒐集中之新系列統計之一九八一年十一月份及較早月份之詳細統計數字。新系列統計數字每月均有發表。

附表二則列出一九八一年十一月份由銀行監理專員／接受存款公司監理專員所蒐集得之原有系列貨幣及銀行業務之統計數字。

貨幣供應——新系列

新系列統計數字中最廣義之貨幣供應在十一月只經微上升，M3——總計上升百分之零點八，而港元M3則上升百分之零點四。上升幅度較十月份爲低，M3——總計及港元M3分別在十月份增加百分之一點五及百分之一點二。銀行存款在十一月份上升百分之二點七，而接受存款公司之存款則下降百分之二點一。

在香港使用之貸款——新系列

各銀行及接受存款公司在香港使用之貸款與十月份增加百分之零點九比較，十一月份上升百分之二點八。各銀行在香港使用之貸款繼十月份保持不變後，十一月份上升百分之三，而接受存款公司繼上一個月份上升百分之三點一後，在十一月份上升百分之二點三。

外地資產

各銀行可認明的外地資產淨額（以統計之原有系列計算）在十一月份減少五億七千萬元，而接受存款公司的此類資產淨額則減少六億八千六百萬元，顯示該月有十二億五千六百萬元從本港的金融業流出。在對上一個月，則有六億九千五百萬元流入本港。

資產負債表比率

本港所有銀行之平均流動資產比率（按照銀行業條例第十八條之定義）由十月份的百分之五十三點九，增至十一月份的百分之五十四點三，而它們在本港使用之貸款對它們的存款比率則由十月底的九十八點一增至十一月底的九十八點四。所有接受存款公司的平均流動資產比率（按照接受存款公司條例第二十四A條之定義）由十月份的四十六點五，減至十一月份的四十四點八。它們在本港使用之貸款對它們的存款比率則由十月底的百分之六十一點二增至十一月底的百分之六十三點九。

呈交報告的金融機構數目

十一月份的持牌銀行增加一間，使總數達一百二十九間；接受存款公司的數目亦增加一間，使總數達三百四十九間。

一九八一年十一月底新系列貨幣統計數字（百萬元計）

	一九八一年十一月	前數月數字（變動百分率）一九八一年十月	一九八一年八月
貨幣供應			
M1—總計	24 149	23 671 (+2.0%)	23 973 (+0.7%)
港元	22 893	22 570 (+1.4%)	22 910 (-0.1%)
M2—總計	110 972	108 330 (+2.4%)	106 571 (+4.1%)
港元	91 757	90 390 (+1.5%)	90 338 (+1.6%)
M3—總計	171 928	170 601 (+0.8%)	166 556 (+3.2%)
港元	141 719	141 196 (+0.4%)	139 156 (+1.8%)
銀行資產負債表			
存款	99 619	96 956 (+2.7%)	95 759 (+4.0%)
未付還之可轉讓存款証	4 417	3 903 (+13.2%)	3 338 (+32.3%)
貸款及墊款：			
在香港使用	97 968	95 090 (+3.0%)	91 595 (+7.0%)
在香港以外使用	28 467	29 000 (-1.8%)	29 511 (-3.5%)
接受存款公司資產負債表			
存款	60 101	61 367 (-2.1%)	59 426 (+1.1%)
未付還之可轉讓存款証	1 356	1 353 (+0.2%)	980 (+38.4%)
貸款及墊款：			
在香港使用	38 402	37 529 (+2.3%)	35 387 (+8.5%)
在香港以外使用	35 092	35 874 (-2.2%)	35 277 (-5.5%)

一九八一年十一月底貨幣供應及銀行業務統計數字（百萬元計）

	一九八一年十一月	前數月數字（變動百分率）一九八一年十月	一九八一年八月	一九八〇年十一月
M1	24 030	23 522(+2.2%)	23 820(+0.9%)	24 394(-1.5%)
M2	113 043	110 326(+2.5%)	108 134(+4.5%)	95 058(+18.9%)
M3	174 386	172 939(+0.8%)	168 432(+3.5%)	134 117(+30.0%)
銀行				
存款	103 914	100 976(+2.9%)	98 926(+5.0%)	86 816(+19.7%)
本港貸款及墊款	124 901	121 743(+2.6%)	118 665(+5.3%)	90 865(+37.5%)
貸款／存款比率	120.2%	120.6%	120.0%	104.7%
平均流動資產比率	54.3%	53.9%	50.1%	48.2%
接受存款公司				
存款	61 343	62 613(-2.0%)	60 298(+1.7%)	39 059(+57.1%)
本港貸款及墊款	45 746	45 513(+0.5%)	42 043(+8.8%)	28 689(+59.5%)
貸款／存款比率	74.6%	72.7%	69.7%	73.5%
平均流動資產比率	44.8%	46.5%	44.6%	46.6%
銀行及存款公司				
向私營商務系信貸總計	170 647	167 256(+2.0%)	160 708(+6.2	119 559(+42.7%)

配額轉讓價普降低

輸英美德成衣接單減少影響

現在一般製衣廠需求配額很少，預料上半年成衣輸出量比去年同期退縮，尤其是輸美褲類配額價大降，輸西德褲類仍未有轉讓價值，就是牛仔褲產銷不振的反映。

（特訊）今年上半年本港成衣對美國及西歐輸出未許樂觀，由於去年末季接入訂單而於今年首季付船運的，數量比前年同期減少，現在已是本港製衣業接單的淡月，熱門成衣出口配額轉讓價下降，就是明顯反映。

昨（七日）據製衣業人士透露：由於去年末季接入美國及歐洲共同市場訂單而於今年首季付船，數量比前年同期減少，尤其是歐洲共同市場訂單減少最爲顯著，估計平均減少百分之三十。美國訂單除了羊毛衫尚可保持平穩之外，其他如棉質外西褲、男裝梭織及針織恤衫、女裝梭織及針織單衫、男裝及女裝外套訂單都比前年同期貨量退縮。現在是輸美及輸歐洲共同市場成衣接單的淡月，預料新春後訂單到港亦不會怎樣多，今年上半年對美國及歐洲共同市場輸出成衣數量比去年同期減少將難避免。

製衣業人士指出：聖誕節前美國及西歐市場成衣銷量均比前年同期減少，雖然天氣寒冷，亦未能產生刺激作用。由於多衣貨銷不振，對春夏衣銷售亦將有不良的影響。現在本港一般中型製衣廠需求出口配額很少，尤其是對西德輸出的成衣更甚。致令現在輸美、輸英、輸西德熱門成衣配額轉讓價普遍下降。輸美的棉質外西褲配額每打降至四十五元，男裝梭織棉恤衫配額每打降至廿五元，女裝梭織棉單衫配額每打降至廿八元。羊毛衫配額亦比十二月開出的轉讓價爲低，每打一百元。輸英的棉質外西褲配額每打降至七十元，男裝針織棉恤衫配額每打降至廿四元，女裝梭織棉質恤衫配額每打降至卅四元，男裝梭織棉恤衫配額每打降至廿五元，羊毛衫配額每打降至卅五元。輸西德的棉質外西褲及男裝梭織棉恤衫配額現在尚未有轉讓價，女裝梭織棉質恤衫配額每打三十元，羊毛衫配額每打卅二元。

製衣業人士表示：現在輸美、輸英、輸西德的熱門成衣配額轉讓價均比去年同期低得多，且由於需求很少，預料近期內配額轉讓價仍有續降之勢。

港股重越千四點關

指數報升二三點六八而爲一四〇九點四〇，全日總成值一億九千萬元。大市彈升無特別利好因素，是買家乘大市略有轉機而作趁低吸納，以致市價被扯高而已。

（特訊）昨（七）日香港股市突告彈升，恆生指數重越一千四百點關，比前日收市指數彈升二十三點。交易數值亦比前日大幅增加，惟整日四市場之交易數值仍不足二億元。當昨日上午開市，一般股票做價已趨中偏好，惟是人心仍普持觀望，交投尚未感暢好，只是局部股票表現稍活，市價持續的穩中偏好外，整個上午交投則屬淡靜，若何變化，迄至收市前半小時，買家吸購興趣增濃，做價扯升轉明顯。

昨日市道之彈升，並沒有特別利好因素，可能是乘着大市略有轉機，刺激買家乘低吸購增晉，致使市價遂被扯升，或可以說是屬技術性之彈升而已。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲一億九千七百四十萬元，比前日交易數值增加幾近八千萬元。在交易總值中，香港交易所佔三千七百五十四萬元，遠東交易所佔九千一百九十一萬元，金銀交易所佔六千七百六十二萬元，九龍交易所佔三十三萬元。

至於指數方面，據恆生指數上午收市爲一三九二·二四，比前日收市指數升六·五二，下午收市指數續晉升至一四〇九·四〇，全日共升二三·六八。遠東指數收市爲六九八·八，比前日收市指數升一〇五八·五〇，遠東分類指數俱見回升，其中以公用類升幅較大。金銀綜合指數爲一二二九·一五，比前日收市指數升一六·四八，金指數爲一二二二·四八，比前日收市指數升一三·六，銀指數比前日收市升一一·三八。遠東交易所有成交之一百三十項股票中，上升者有七十八項，下降者有二十一項，無變動者有三十一項。

整日成盤多集中藍籌股，大多數股票交投續疏少，做價漲升較勁者乃港燈集團，比前日收市價升三角之多，長江實業亦見回升七角，九龍倉升五角，隆道公司升五角，維達升二角，置地公司亦升三角，電話公司升三角，和記黃埔升六角，怡和升五角，怡

國際金融股市行情

一九八二年一月七日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	+4.70（528.40）		
午市	+2.00（525.70）		
五種主要港股價（買盤及賣盤）			
匯豐	H.K.$	14.35	14.55
怡和	H.K.$	19.75	19.95
和黃	H.K.$	17.80	18.00
會德豐	H.K.$	9.70	9.90
置地	H.K.$	6.20	6.90

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 —2.00（859.02）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 —6.38（7691.22）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. —5.25（396.25）

尾盤 U.S. —5.00（396150）

美元開市價格：		
法蘭克福	2.26175	馬克
倫敦	1.9135	美元
東京	220.30	日元
巴黎	5.74375	法郎

經紀睇好糖價

期糖造價普遍上升

交投暢旺，全日共成一千零九十一手。

（特訊）昨（七）日香港商品交易所原糖期貨交投暢旺，全日共成一千〇九十一手，較上日增加一百八十六手，期現貨價齊升，報一二點七美仙，上升十點。

市場消息有一、美國一間大經紀行，預測三月份期貨價格可以升至一五·五美仙，建議客戶入貨。式、葡萄牙向法國糖商買入兩萬噸原糖，每噸價格約式九七美元，訂二月份交貨。三、遠東糖商賣出六萬噸泰國糖給美國，價格相當應宜。

商品交易所發表昨日收市價爲：三月份一四點八三美仙，共成一百七十手，五月份一四點九美仙，共成二百零七手，七月份一四點九美仙，共成八十四手，九月份一四點九四美仙，共成一百一十三手，十月份一四點六三美仙，共成式百九十手，一月份一四點八九美仙，共成二百二十七手。

北京初聚首　東西銀行家

（港訊）兩位世界上最具影響力的資深銀行家最近在北京會面，慶祝稻克萊國際銀行北京辦事處開幕。他們是中國銀行代主席常彥卿先生，及稻克萊國際銀行主席林頓先生。該開幕盛宴設於北京人民大會堂，有六百名嘉賓參加。

稻克萊國際銀行與中國銀行關係深遠，在中關係未正常化前，廿餘年來稻克萊一直代表中國銀行處理其在紐約的業務。

交投甚淡波幅狹窄

港金跌十四元

美元大升使以港元購金成本增重，否則跌幅將會較大。期金價跌六美元。

（特訊）昨（七）日本港九九金價及四月期金價分別下降十四元及六美元，飾金牌價持穩。

週三倫敦金價回降，以每盎斯四〇一·七五美元收市，較前低出三·式五美元。紐約金價續級降，以四〇一美元收市，比週式再跌二美元。

金商說，在一片淡態之下金價下降，但並無特別因素。

去年世界黃金供應量共一千一百五十九公噸，分別爲南非產量六百五十五公噸，佔總供應量百分之五十六點九五，西方國家供應量二百九十五公噸，佔總供應量百分之二十五點六五，東歐國家產量爲二百公噸，佔總供應量百分之十七點三九。雖然去年黃金供應量頗多，但黃金需求量亦出乎意料的多而使兩者趨於平衡。根據統計資料顯示，去年全球首飾業所需求的黃金共六百公噸，佔總需求量的百分之五十二點一七；工業用量共二百二十公噸，佔總需求量百分之十九點三，金幣等用量共二百五十公噸，佔總需求量百分之二十一點七三，中央銀行的黃金儲備用量爲八十公噸，佔總需求量百分之六點九五。

金商表示，昨日期金價的跌幅較九九金價大，主因是美元對港元大幅升值，使以港元購金的成本增重。

昨日九九金價開市二七二二，較前日收市價低七元，稍後升上二七二二·五，又降落二七一七，以二七一七結束早市。下午開市二七一八，升上二七二〇後便跌至二七一三，以二七一〇收市，價跌十四元，全日最高二七二五，最低二七一〇，波幅僅十五元（公價定二七二〇，低息八·一九元。）

期金方面，全日共成交卅二手，值一百四十萬美元。四月期貨開市價四〇二及四〇〇九，高低價均爲四〇一〇，收市買價四一〇〇及四〇七，結算價四〇八·五〇，較前日跌六美元。其他月份結算價如下：一月三九七·五，跌六。二月四〇一·五，跌六。三月四〇四·五，跌七。六月四一七·五，跌六。八月四二七·五，跌六。十月四三七·五，跌六。十二月四四七·五，跌四。

飾黃金及飾白金價每兩均爲二千九百二十元，無變動。富格林金幣收市買價每安士爲二三五〇及二三八〇元。

東京美匯反彈　買家大量補倉

收市價升二·二五日元，總成值十一億餘。

（特訊）東京一月七日電：美元在東京外匯市場兌日元匯率大幅度反彈。

美元開市價爲二二〇·三〇日元，隨後在二二〇至二二一·三五之間波動，收市爲二二一·一〇，比上日收市價二一八·三五，急升二·二五日元。

全日總成交十一億八千五百萬美元，比上日的十億六千九百萬爲多。

市場消息稱：美元反彈是受紐約市場的影響，此外，外商及本地銀行商收購美元頗多，以調整上日過量的交倉行動。

歐洲金融市開

美匯鋭升　金價滑落

倫敦和蘇黎世金價均再跌至四百關下

（特訊）倫敦一月七日電：美元在歐洲各主要金融市場開市時鋭升。黃金價再度跌落四百美元關下。

黃金開市價，蘇黎世和倫敦每安士均報三九七·五〇美元，比對上日收市價分別下跌了四美元和五美元。

法蘭克福美元開市價由二·二四五五升至二·二六一七五馬克，蘇黎世美元由一·八〇五升至一·八二三七五瑞士法郎，巴黎美元由五·七〇一升至五·七四三七五法郎。

倫敦英鎊開市時由一·九二四下跌至一·九一三五美元。

布魯塞爾美元由四一·二八五升至四二·六〇比利時法郎，米蘭美元由一二〇二·五五升至一二一〇·二三里拉。

美電扳上五七三關

港市美匯隨外圍挺升

比上日收市鋭升四點二港元，英鎊馬克亦上揚，港匯指數下跌。銀行業內拆息欲升還穩，隔晚錢收市爲十一厘。歐洲美元利率企硬，亞洲美元利率略軟。

（特訊）美元在外圍報漲刺激，港市美元做價大幅度上揚，英鎊及馬克亦跟升，其他主要外幣則多下跌。銀行業內銀根供應仍鬆，拆息率穩軟。歐洲美元利率企硬，亞洲美元利率則報軟。

據金融業消息報道：昨（七）日，業內美電以五六九點二〇至五六九點七〇開成，最高成五七三點〇至五七三點三〇，收市報五七三點〇至五七三點二〇，比上日收市價急升四點二〇港元。英鎊成一〇點九〇至一〇點九五，升〇點〇五港元，馬克成二五三點一〇至二五三點三〇，升〇點二〇港元，日元成二五九點〇，跌〇點七五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元報四八七點七，跌〇點五五港元。每百澳洲元報六五二點四五，跌〇點七〇港元。每百瑞士法郎兌三一九點八，跌一點九五港元。每百星架坡元兌二八三點一〇，升〇點九〇港元。港匯指數下跌〇點一而爲八十五點六。

外匯業人士指出：昨日港市美元激升的主因，其一是受外圍美元報漲的刺激，二是週二美國的聯邦基金利率雖由十三厘回降至十二厘，一般交易商認爲這祇是相應性的下降，他們對美國利息前景看堅，而多吸進美元。三是商業性的需求，四是金商在尾市力吸美元作套戥刺激，六是港元頭寸鬆。

銀行業內銀根供應仍鬆，拆息欲升尚穩。

昨（七）日，業內廿四小時通知拆息成十厘至十厘半，無升跌；隔晚錢以十厘半至十一厘開拆，最低成八厘半，收市回升至十一厘，比上日收市升四厘七五。長拆息仍軟，一個月期十三厘；兩個月期十三厘三七五，跌八分三厘；三個月期十三厘三七五，跌八分一厘；六個月期十三厘六二五，跌八分一厘。

歐洲美元利率，一個月期十二厘三七五，無升跌；兩個月期十二厘半，無升跌；三個月期十三厘，升八分一厘；六個月期十三厘七五，升四分一厘；九個月期十三厘半，無升跌；十二個月期十三厘半，無升跌。

亞洲美元利率，一個月期十二厘三一二五，兩個月期十二厘三一二五，跌十六分一厘；三個月期十三厘一八七五，跌八分一厘；六個月期十三厘三七五，無升跌；十二個月期十四厘三一二五，無升跌。

港匯指數

（特訊）一九八二年一月七日（星期四）港元實際匯兌率指數爲八十五點六，下跌〇點一。

生猪供量豐

來貨充裕，買意濃烈，市道堅挺，燒種表現最醒，成量續增。總成交達一萬餘頭。

（特訊）生豬來貨繼續增加，買家購意濃烈，燒種表現最醒，交投暢旺，成量泰多，賣價堅俏。昨（七）日總成量達一萬〇一百九頭。港九生豬估六千九百八十三頭，燒種八百七十頭，豬花三百六十八頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、惠陽等地。

九龍市場方面計有大陸大豬四千七百頭，存欄有二百頭，最高成四百四十元，最低成三百九十元，燒種成五百八十頭，最高成六百七十元，普通貨成五百八十元，尾盤成四百六十元，本地生豬一千七百九十五頭，大豬佔四百頭，最高成五百四十元，普通貨成五百七十元，尾盤成四百六十元。

香港市場方面，計有大陸大豬二千二百八十三頭，最高成四百四十元，最低成四百一十五元，燒種最高成六百二十元，普通貨成五百元，尾盤成五百四十元，豬花三百六十八頭，成九百元，台灣大豬十頭，成五百五十元，本港大豬八十三頭，成五百二十元。

香港金融行情表

一九八二年（一月七日）

九九金每司兩（最高）二七二四·〇〇

（最低）二七一〇·〇〇

（收市）二七一五·〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五七二·八〇
美單	一〇〇	五七一·八〇
美鈔	一〇〇	五七一·三〇
英鎊	一	一〇八·五〇
加拿大圓	一〇〇	四七九·五〇
法國法郎	一〇〇	九八·五〇
瑞士法郎	一〇〇	三一三·五〇
西德馬克	一〇〇	二五二·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·三〇
荷蘭盾	一〇〇	二二九·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六四一·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二五·八六
菲律賓披索	一〇〇	六八·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七二·〇〇
坡圓	一〇〇	二七八·〇〇
台灣圓	一〇〇	一四·三〇
泰國銖	一〇〇	二四·八〇
印度勞啤	一〇〇	五一·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·五〇
南非蘭特	一〇〇	五七〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·〇〇

本港主要外匯市價

美元躍升英鎊下跌　澳加日幣俱見報低

（特訊）本港各主要外匯昨（七）日市價，美元躍升，英鎊下跌，澳加日幣俱亦報低。

美元每百匯價五七二點五，較上日升三點五元；英鎊匯價一一點〇元，跌三點五仙；西德馬克每百匯價二五六點八，跌一點五角；瑞士法郎每百匯價三一九點一五，跌一點五元；澳洲幣每百匯價六五二點四五，跌七點五角；加幣每百匯價四八七點〇，跌五點二角；日元每萬匯價二六二點五，跌一點六元。

鈔價方面，美元每百兌五七一港元，升四元；英鎊兌一〇點九元，無升跌；西德馬克每百兌二五二元，升四角；瑞士法郎每百兌三一三，跌一點六元；澳洲幣每百兌六四〇，升二元；加幣每百兌四七二元；日元每萬兌二九五八點三，跌一點三元。

拋售壓力强

東京股市續跌

指數跌六點三　成交二億餘股

（特訊）東京一月七日電：在活躍的拋售壓力下，東京股市進一步下挫。

杜琼斯平均指數跌六·三八而爲七六九一·二二。新市場指數跌一·八九而爲五六七。全日總成交二億八千萬股，比上日的二千六百萬股爲少。

市場消息稱：在上日受招捧的藥業股遭受獲利回吐壓力。輕電氣股，精密儀器股，汽車股及其他出口性股類繼續下跌。其他受拋售的股類有建築股、食品股、機械股及服務業股份。

部份股票收市價如下：日本石油一〇二〇，三井物產三四七，日本郵船三一六，武田藥品一〇一〇，日電氣八一〇，豐田自一〇〇〇，平和不動產五六五，松下電器一一五〇，東京海上五〇四，東麗四四七，富士寫真一二四〇，重工二四六。

西藥原料市道走軟　個別品種減價一成

農曆年關迫近，部份商人爲求套現，除減價刺激銷市外，以現金大量購貨者，更可獲特價優待。

（特訊）農曆年關迫近，商人購貨緩慢，使原已疲弱的西藥原料市道進一步走軟，部份貨價回落一成，個別商人爲求套現，現金購貨可獲特價優待。

業內商人表示，本港銀根較爲緊短，導致一些商人爲求套現而降價銷貨。本年來，銀行業務發達，商業往來多以支票交易，故年尾結算，僅是賬面上的一項例行公事，對銀根刺激不大，不過，由於員工歲底花紅雙薪及部份屬現金濟纖項目，必需即時結算，故一些實質性的影響還是存在的，最低限度，本港製藥廠及西藥轉銷商進貨的數量，會因此減少，導致已處疲弱的大市，發展進一步受困。

由於銷力的疲滯，個別西藥原料商爲求套現週轉，對若干類品種的賣價，採取降價求沽或以較有彈性的行動，對一些購貨量較大及以現金結數的客戶，往往較市價低百分之五至十，幅度會因應購貨量而定。

商人指出，今年來大小型西藥原料的商人普遍蝕本，首先是工商業務不景，影響轉口及本港西藥數量減少，其次匯率波動，銀行利息高企及匯率變動，也打擊此業發展頗鉅。

此外，本港銀行利息最優惠息率曾創二十厘高峰，對商業運行，有很大影響，近月來，銀行利息雖然接二連三地回落，降至十六厘水平，但對轉銷商和本港製藥商來說，負担還是不輕的。

另方面，美元匯價急升，對市道所產生的壓力亦是嚴重，去年九年底時，美元匯價創下一美元兌六點一八五港元紀錄，稍後雖爲回順至一美元兌五·六七港元，因此，個別西藥原料價格亦作出調整，但較早時匯價提高，貨價實銷力弱困擾而無力上升期間，故此，在匯價波動期間，原料商便要負担匯率波動造成的損失。

不僅如此，資金同籌亦因匯價變動而見虧損。換言之，進口商在匯率波動中，當美匯率至六元水平時，商人要冒高價風險結匯，而當港幣轉強，對進口貨價結匯無疑較爲有利，但顧客在結算早期的貨帳時，便因此減少，換言之，在買賣的過程中，由於匯價波動急劇，進口商便要負担兩次匯價的風險，經營相當吃力。

因此，進口商爲求減輕存貨及鼓勵現金交易，所獲得的價錢較爲便宜達一成或以上。不少品種更有降價行動。例如紅黴素，每公斤由六百六十元減爲六百元，樸熱息痛每公斤由三十三元降至三十元，維他命B一每公斤由二百〇五元跌至二百元，維他命B十二，每克三十元，較前價減三元。

其它品種則維持不變，四國素每公斤一百六十五元，氯黴素每公斤二百五十元，金黴素每公斤一百八十元，維他命B二每公斤三百二十元，B六每公斤二百五十元，維他命C每公斤六十五元。

商人認爲，今年經營西藥原料生意困難較七三年還甚，因爲七三年經濟衰退期間，銀行利息和匯率的波動，不及今年厲害的，僅是銷量減少，只要經營較保守，損失不大，但今年在上述兩項外圍因素困擾下，商人是較難控制的，何況，以往貨價成本上升後，所謂「羊毛出在羊身上」，商人蝕會相應較少，可能還會因存有貨價較多而獲益。但今年由於實銷力極度呆慢，和銀行利息高關係，用家多按實需購貨，不願積壓資金，損失利息，因此，進口商欲將貨價調整，便變得相當困難，從而加深了經營的阻力。

荷外匯儲備上週回降

（阿姆斯特丹六日電）荷蘭中央銀行的一份週刊報導，荷蘭的黃金、外匯儲備在一月四日結束的一週內，下降至三百五十九億三千萬荷蘭盾。降幅爲一億八千八百萬荷蘭盾。但在早一星期，此項儲備曾上升了四千七百萬荷蘭盾。

中央銀行的帳戶上升至二十四億九千萬荷蘭盾，升幅達五億七千九百萬荷蘭盾。但貨幣的流通量則下降到二百十八億二千萬荷蘭盾，降幅達二億一千一百萬荷蘭盾。由銀行供應貨幣市場的貨款與墊款上升到七十五億五千萬荷蘭盾，升幅爲五億二千六百萬荷蘭盾。

尚有經濟刊第五張二頁

候寄米數量雖減少　交投仍然疲慢

泰國今年預算輸出三百五十萬噸，出口價將會繼續同降，但現在訂價仍在去年同期之上。

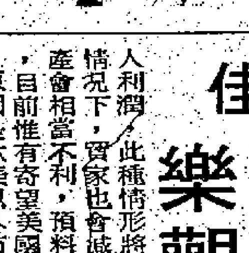
（特訊）昨（七）日米市，大勢仍慢。入口米商十一家開盤，提沽食米卅六款，其中二十款有成盤的，中國大陸米佔二千五百中包，泰國米佔八百中包，另三百大包澳洲米佔三百六十小包。

據業人士指出：現在候寄米雖然很少，但由於泰國食米今年預計可供出口總量三百五十萬噸，比去年的輸出總量（三百萬噸）增加五十萬噸。今年泰國米出口價可能繼續降低，因爲最近泰國米對本港盤仍然在去年同期價位之上。

成盤紀錄：中國大陸新花安字絲苗每担一百九十五元，展字舊絲苗一百八十六元，大連油粘一百八十一元，華南粘一百八十三元，金稻絲苗二百一十六元，新花梧字絲苗一百九十六元，新花慶字絲苗一百九十五元，洪字舊絲苗一百九十元，洪元才字舊油粘一百八十九元，梧字舊絲苗一百八十七元。泰國金鳳新花香米二百一十八元，金鳳老花香米二百廿五元，黃金鐘米碎一百八十五元，紅菊花新花季米二百一十五元，香花新花大米二百一十元，金玉環新花香米二百一十六元。澳洲靴袋庄袋鼠絲苗二百一十九元。

京華銀行委楊有權出任襄理

（港訊）香港京華銀行總經理屈係堅宣佈擢升楊有權爲襄理。楊有權君於一九八〇年加入京華銀行工作，期內任屯門分行經理，隨後轉任元朗分行經理，楊氏在銀行界服務十餘年，對財經金融有豐富經驗，相信就任上述職位時，將爲該區客戶提供更完善之銀行服務。



圖爲楊有權君

美國汽車工業

去年銷量估減百份之五

（底特律六日電）克萊斯勒宣佈一九八一年的銷售量上升十一%，此爲自一九七六年以來的首次，但通用汽車與美國福斯汽車的銷售量均去下降，其他汽車公司尚未透露數字。

估計去年汽車工業的銷售量降低五%左右而爲大約六百三十萬輛。

去年通用汽車的銷售量比一九八〇年減少七點八%，自一九七五年以來，首次跌破四百萬輛大關。一九八一年十二月的銷售量更比一九八〇年同期滑落十九點六%，十二月下旬的降幅爲十五點九%。

在十二月，克萊斯的銷售情況亦不佳，與一九八〇年同期相比，十二月及十二月下旬的降幅分別達二十四%及三十六點五%之多。

美國多家銀行停報經紀貸息

（紐約電）美國大通銀行配合萬國寶通銀行，歐文信託等一致行動，決定停止標掛經紀放款息率，以後檯直行事。大通最後一次宣佈經紀息率爲十三厘。

期豆價穩好

交投增加，全日共成二千四百九十手。

（特訊）昨（七）日香港商品交易所大豆期貨市況續向好，全日共成二千四百九十手，較上日增加一千一百五十一手，造價堅穩。

一月份大豆開市價報一一一點四元，收市一〇八點六元，共成八十一手，二月份開市一一二元，收市一一〇點六元，共成二百零四手，三月份開市一一一二元，收市一一二點六元，共成二百二十五手，四月份開市一一二點六元，收市一一三點二元，共成二百五十三手，五月份開市一一二點六元，收市一一二點六元，共成七百零一手，六月份開市一一三元，收市一一二元，共成一千零二十六手。

歐美聖誕銷市欠佳

玩具業接單前景不樂觀

上半年開工難維持正常

（特訊）由於歐美聖誕節玩具銷市均見平淡，玩具業商目前正憂慮未來新單會繼續疏少，此種情形對今年上半年玩具業產銷將有沉重之影響，原因是歐美爲本港玩具最大買家，所以即使其他市場採購並無退縮或略有增加，看來首二季本港玩具業也難維持正常開工了。

據玩具業商稱：儘管歐美買家仍未清計去年聖誕節玩具銷量的成績，但從聖誕銷情淡勢中已可意味批發商及零售商不易將所備存貨消銷了，如此一來，勢將打擊稍後買家的來單。因此今年上半年玩具業的生產勢必受到影響，特別是由去年末季起，海外市場的玩具新單已持續疏少，如稍後來單仍呈不振，對中小廠經營會相當不利。

玩具業商表示：雖然聖誕節玩具銷市欠佳，幸好一般買家早有準備，訂貨普遍減少，所以祇壓存貨及資金不會太多，但是聖誕節前後零售商須降價推銷，打擊了商人利潤，此種情形將不利買家訂購明年新貨，即使存貨不多，但在消費弱情況下，買家也會減少及推延訂貨時間，對未來三數月內本港玩具廠商生產會相當不利，預料未來三數月內，中小廠轉業或結束情況依然維持下去，目前惟有寄望美國的經濟衰退能迅速復甦，才可改善玩具業生產弱勢了。原因是歐美以外市場所訂貨量估玩具出口總額不大，即使歐美以外市場訂貨不減或略增，也難支持玩具業全面正常生產的。

錶殼廠開工率僅及六成

海外注單仍然零碎疏少

年假將會較去年更長，料上半年開工率仍然低落。

（特訊）錶殼廠開工近來仍然低落，年假將會較去年更長，廠商預料今年上半年將難有改善機會。

廠商說，從近月來的接單情況來看，今年上半年錶殼開工率將會繼續低落，而大致保持五至六成左右，預料在薄利和廠租昂貴的壓力下，結業的工廠將會繼續增多。

廠商說，由於歐美市場仍然淡靜，訂單注港相當稀少，而且有些單落入洋行手中後，洋行為顧及各廠的利益，又將訂單分散，形成貨少見少。按照往年的情形，上半年的訂單在去年已經基本注港完畢，故此下半年才有改善的機會。

廠商表示，雖然目前錶殼廠的手頭訂單不多，但一般預料年假不會提早開始，原因是廠商希望能儘早完成部份訂單，以便能得到資金週轉，而且這樣亦能使工人得到多些錢過年。不過，由於上半年的手頭訂單甚少，故此過年後便不用急於開工，在這種情況下，一般工廠將在年廿七、八才放假，而正月十五左右才開工，年假較往年為長。但有些訂單較少的工廠，年假將會在幾天後便開始。

廠商稱，一些鑄造錶殼的工廠，由於訂單數量少，故有禁推莊的情形，因為數量少成本高，不化算。這種情形致使鑄造廠開工率更低，而錶殼加工廠經營更感困難。而且年近歲晚，鑄造廠對加工廠的放帳更多蘊慎，此舉對加工廠亦為不利。

國際棉花價格雖低 紗廠訂購仍然緊縮

粗中普通棉紗實銷續呈減弱 混紡棉紗價格亦告下降

（特訊）國際棉花價格雖然繼續降低，但由於本港棉紡業產銷大勢仍未見好轉，今年上半年需用棉花，一般紗廠緊縮訂購，尤以適合紡製粗支次中支紗的原棉訂購減少最為明顯。

昨（七日）據棉紡業人士透露：國際棉花價格繼續降低，若與去年同期比較，降幅平均達百分之三十，原則上，對本港棉紡業生產成本減輕有很大助力，但抵產棉紗實銷不振，比去年初更有過之，在這樣環境下，一般紗廠仍然緊縮訂購上半年需用的棉花，事實上，今年上半年本港棉紡業產銷大勢尚未易好轉，尤其是空氣紡棉紗及環錠支及中支普通棉紗實銷弱勢最甚。

泰國棉花，本年度品質較好，訂價亦屬適宜，一吋又八分一纖維新棉花，C．&．F．每磅六角美金，成交二千包，是本月付船。

其他地區棉花新貨盤續有報來，但尚未有訂購。墨西哥一吋又十六分一纖維新棉花C．&．F．每磅六角八分及六角九分美金，東非A．R．三級新花棉C．&．F．每磅七角二分美金，美國一吋纖維高檔新棉花C．&．F．每磅五角七分美金，一吋纖維低檔棉花F．O．B．每磅五角美金。

棉紡業人士指出：照現在棉花價計算，紡製粗，中，幼支棉紗均有和算，問題是棉紗實銷仍然疲弱，除了精梳幼紗實銷還可保持穩定之外，空氣紡普通棉紗近日出售很難，價格再降低，二十支副牌每包二，壹二〇元及二，壹〇〇元都有實盤。

而混紡紗亦因實銷疲弱，價格下降，港泰四十支混紡成分（六五×三五）每包三，五〇〇元及三，四五〇元，與台灣產品價格距離縮短，台灣四十五支（六五×三五成分）每包三，三〇〇元及三，二五〇元。中國大陸產品價格最低，四十五支（六五×三五成分）每包三，〇〇〇元及三，〇五〇元。

紐約股市續跌

指數跌四點二八 成交五千一百萬股

投資者缺信心

（特訊）據美國既得投資公司香港分行接總行專電報導（一月六日）股市如下：

利率動向不明使股市下跌：雖然尾市曾企圖回升，杜琼斯工業股指數較早時曾下跌近九點，尾市回升，收市於八六一．〇二，下跌四．二八，不過，下跌股票大為佔多，為一〇〇四對四七〇，成交增加至五一．五二百萬股，昨日四七點五一百萬股。

分析家將尾市力道歸於技術性，例如乘低吸入，投資者似乎在八六〇水平再度入手。

一位分析家稱：投資對股市信心不大；但又稱，繼昨於銳跌後，至於今早的跌勢，股市下跌風險當令減至最少，他稱在十二月繳稅性拋售之後，許多投資者積存大量現金，伺機入貨，這將對股市有支持力，股市下一動向將會上升，雖然未必及早出現，不過，另一位分析家稱，只要利率去向未明，股市將繼續下跌。

油股最為疲弱，若干該工業分析家已減低對油公司盈的估計，許多由於合併消息而上升至高價。

杜琼斯工業股平均指數收市於八六一．〇二，下跌四點二八，鐵路股收市於三七〇．二八，下跌一點五八，工業事業股收市於一〇八．二六，下跌〇點七四。

當日交投的股票有一八九四種，上升的股票有四七五種，下跌的股票有一〇四〇種，無變化的有三七九種，創本年新高價的有六種，創本年新低價的有四五種。

全日成交共五千一……

西方國家煉油工業 現已陷入重大難關

歐美日各大煉油廠開工率平均僅略過六成，是銷售額下降及供需型態改變所致。

由於銷售額下降，供需型態改變，西方國家一度蓬勃發達的煉油業已陷入重大難關，煉油廠關閉或預料會出現的事情，尤其西歐裁員的情形更為嚴重。

自由世界每日石油需求量已從前年約五千二百萬桶的高峰，降為目前的四千七百萬桶左右。而國際能源局估計說，到一九九〇年時，經濟合作發展組織的日需求會比前年的高峰減少十%以上。

上述轉變是由於油價高漲，使煤炭、瓦斯及核能發電量增加，並配合經濟發展減退及能源節約造成的，石油工業因而遭遇重大打擊；石油煉製業在一九七三年石油危機過後很久，仍然建造新煉油廠，生產油品，以應付看來難以饜足的需求。

到了今天，西歐煉油廠開工率只有六十%，日本的情形比歐洲還糟，美國的作業率約為六十五%，比歐洲和日本稍好。

大英石油公司計劃在今後五年內，削減四十%的煉油產能，該公司和皇家荷蘭殼牌公司在煉油產銷上，已經大為虧損。日本業者的虧損則創下歷來最高紀錄，今年頭八個月，十一家煉油業共虧損十四億美元。

日本石油公司為了維持終生僱用制的承諾，只有把多餘的工程人員派遣出國，到沙烏地阿拉伯、奈及利亞和阿爾及利亞等產油國，從事石油計劃；此外，日本油公司也受國內大力節省石油的影響，以今年為例，僅日本鋼鐵業就打算投資約四億五千萬美元，從事節約計劃。

除了需求下降外，工業國家油品需求型態也在改變，重燃料油因較易為煤炭取代，需求下降迅速遠超過輕油和航空用油。

倫敦的石油經濟公司受國際能源局委託，最近發表一篇調查報告，預測在一九七九至一九九〇年間，重燃料油需求將減少二十%，而油品的需求只下降七%。

但是工業國家所能獲得的原油中，重級原油的比例越來越高，使石油工業兩面受制，必須在業務減退的情勢下大量投資，改進現有的煉油廠，從日增的重油中，提煉出更多的輕油品。據估計，要設立一座日煉二萬桶的「觸媒裂解煉油廠」，成本約為一億五千萬至二億美元，觸媒裂解法是能夠提高輕油品產出量的方法。

但國際能源局的報告指出，供需型態改變並非無法克服的問題，只是工業國家的一些煉油業可能遭遇嚴重困難，且可能必須停止營運，國際能源局認為，工業國家煉油仍有充分時間，進行調整，而且會有很多業者執行調整計劃。

除了上述問題外，工業國家還要應付石油輸出國家組織（OPEC）會員國的競爭。OPEC國家已開始行動，計劃擴增本國煉油產能，並在世界市場銷售油品。

據中東經濟調查週刊報導，OPEC新煉油廠可以獲得低價石油，作為原料，例如沙國的出口煉油廠在一九八五年中開工時，初步購買汽渦輪機燃料油價格可能只及歐洲價格的十分之一。OPEC秘書長恩古瑪立主張會員國加速擴增煉油廠，而無需顧慮世界油品需求下降的趨勢，因為OPEC國家將擁有彈性較大的新廠，而對手的工業國家必須以老廠更新，來對抗OPEC國家的競爭。

以沙國為例，可以看出OPEC的挑戰力量有多大，沙國計劃在一九八五年前，新建六座煉油廠，使產能再增加兩倍，至日煉八十萬桶左右，約為沙國原油日產量的十分之一。

但是OPEC研究人員認為，OPEC產品打入歐洲市場，使歐洲油品出口量減少，到一九九〇年代中期，OPEC煉油產能將佔自由世界的十二%，高出去年九%的比率。

港糖市弱不禁風 新貨充場價即趨落

西德及越南幼砂 賣盤價均告急降

（特訊）現在本港砂糖市情疲弱，由於西德幼砂糖繼續有運到，越南低質幼砂糖亦將於中旬後抵港，貨家爭相落價，致令南韓幼砂糖及中國大陸粗砂糖均受影響。

西德幼砂糖，繼續運到，貨家急於拋售，每噸開價降低至二，二〇〇元，聞說本月中又有一批到達，入口商更難開出價錢。

越南低質幼砂糖，本月十八日至二十將有一批抵港，賣盤開價每噸一，八〇〇元。

南韓幼砂糖，現貨價格影響趨落，每担一四〇元。

中國大陸榴花粗砂糖，價格垂軟，轉手每噸二、四四〇元及二、四二〇元。

國際原糖期貨價回升，對本港的疲弱糖市沒有刺激。倫敦（六日）原糖現貨每噸一五七鎊，回升一點八五鎊，再降二鎊。三月期貨每噸一六九點三〇鎊，回升二點三五鎊。五月期貨每噸一七一點七五鎊，回升二點五〇鎊。八月期貨每噸一七五點二五鎊，回升二點二〇美分。紐約（六日）原糖三月期貨每磅一三點二〇美分，再升點二〇美分。五月期貨每磅一三點四六美分，再升點二六美分。七月期貨每磅一三點……再升點二九美分。

美國宣布正式取消 螺絲帽進口附加稅

即日起按新稅率課征關稅

（台北訊）美國總統列根已正式批准取消進口螺帽所征之一五%附加稅，并自即日起按新訂稅率課征關稅。

列根總統同時對當地業者所提輸美螺絲應標明原產地名稱之建議，亦予以駁回。

據台灣區螺絲工業同業公會理事長尹德川表示，該會於（六）日接到在美聘請的律師胡立漢來電，將列根總統批准取消螺絲帽進口附加稅一五%，以及美螺絲無須標明產地名稱等消息，以最快的方式告訴我國業者知道。

美國對進口螺帽征收一五%附加稅，係於一九七九年一月五日由卡特總統應當地業者要求而批准實施的，當時規定實施三年到一九八二年一月五日為止，然後再予檢討。去年當地業者曾要求延長實施三年，但經美國國際貿易委員會檢討結果以三對二票認為進口螺帽對當地業者無直接影響，并將檢討結果報請美國總統參考。列根總統乃於一月五日正式批准予以取消此項進口附加稅。

螺絲公會駐美律師在電報中說，進口螺帽附加稅自即日起取消後，將根據美國財政部所訂的稅率課征進口關稅，其新訂稅率為螺帽〇．二%，大螺絲〇．七%，CAPSCREWS九．五%，LAG BOLTS四．五%。

去年西德紡織品進出口

兩項數值均創下新紀錄

（波昂四日專電）西德同時成為一九八一年世界上最大的紡織品進出口國，祇是紡織品進口抵有八十五億德國馬克的赤字。

據法蘭克福的全國紡織工業協會的資料，西德去年外銷一百七十五億德國馬克的紡織品（不包括原料），而進口值則為二百六十億馬克，這兩項數字都是新紀錄而且也都是世界之冠。

雖然赤字達八十五億德國馬克，全國紡織工業協會發現，獨有可聊堪告慰之處：一、去年紡織品交易赤字減少了十億德國馬克，因為進口成長率較過去緩慢之故。二，去年購買德國紡織品的外國訂單增加了百分之十六，預期今年出口將更形暢旺。

恒生財務有限公司

恒生銀行有限公司全資附屬機構

地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-8250111

港幣存款利率行情	
存款期	年息
七天	11.000%
十四天	12.250%
一個月	13.250%
兩個月	13.500%
三個月	13.500%
六個月	13.500%
一年	13.000%
一年半	12.000%
兩年	11.500%
三年	10.500%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

永隆銀行

進展不怠穩健　誠忠盡必務服

WING LUNG BANK LTD.

電話：5-8268333

新鴻基聯合投資基金

發行價：$ 9.54

對現價：$ 9.10

（根據　一九八二年一月六日　之估值）

下次估值日為一九八二年一月十三日

詢問處：

新鴻基信託基金管理有限公司

香港海富中心3樓

電話：5-8225559

徵求碎股及各類碎股

匯豐 和黃

德輔道中216號三邑大廈402室

電話：五－四三四八七一，五－四九四七八七

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	12.250%	—	三個月	13.500%	13.2500%
兩星期	12.250%	—	六個月	13.500%	14.1250%
一個月	13.250%	12.7500%	一年	13.000%	14.1250%
二個月	13.500%	13.0000%	兩年	11.500%	14.3750%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）

中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166

銅鑼灣辦事處　百德新街恒隆中心1803-5室　電話：5-766206

北角辦事處　北角英皇道449-455號二樓　電話：5-626248

旺角辦事處　彌敦道625號麗斯大廈二十樓　電話：3-854027-9

廣安財務有限公司

廣安銀行全資附屬機構

港幣存款　利率優厚

最低存款50,000元　1個月至12個月

詳情請致電總行5-433476

或向下列各分行接洽

西區分行	5-496321	紅磡分行	3-633301
堅尼地城分行	5-8188185	土瓜灣分行	3-642313
香港仔分行	5-538135	九龍城分行	3-825666
筲箕灣分行	5-681141	新蒲崗分行	3-232889
銅鑼灣分行	5-776072	觀塘分行	3-894211
深水埗分行	3-805358	葵涌分行	0-247121
大角咀分行	3-964167	荃灣分行	0-444108
旺角分行	3-944215	元朗分行	0-794183
油麻地分行	3-320593	大連排道分行	0-971202
海洋大廈分行	3-663371	青山道分行	3-785279

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司

（永安祥集團成員）

實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	12.25%	三個月	14.00%
一個月	13.50%	六個月	13.75%
兩個月	13.75%	一年	13.25%

汽車分期付款

●貸款高 ●年期長 ●利息低

現更提供「車會贈現金」服務

使各界人仕更易成為新車主

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3

香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室

電話：5-458384　5-452370

金門旅遊 3-319151

台北酒店訂房中心

全部雙人房三晚價計算

來來$450　太平洋$120　金堡$170

財神$410　希爾頓$450　三普$240

中央$240　一樂園$230　第一$140

台北機票$670　台証$85

畢打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635

農曆新年各線加班團

台灣環島七至九天　菲律賓六至七天

日本本州八天　星馬（檳城）七天

北海道賞雪團七天　星馬泰十二天

韓國四至六天　泰國五至七天

安排妥善、服務至上、顧客第一

新年台北機位特多·專業台証特別$160

九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光

香港—廣州—香港

（中國民航包機）

逢二、五、日

請向各大旅行社接洽

查詢請電：3-322628　3-322620

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

五天海陸空聯遊

少行程路700里，省時四天半

行程輕鬆　五天行程勝九天

(1)香港—高雄（早機）—佛光山　佳園　山

(2)澄清湖—延平郡王祠—溪頭　佳溪光

(3)大湖池—日月潭—八卦山—台中　佳全

(4)梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村住花蓮

(5)野柳—陽明山—故宮—自由活動　夜機返港

逢週二出發　祇收$1,580

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356

泰國　六天$1398　八天$1698　暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁　逢星期六出發

馬星　七、八天$2290　逢星期三、六出發　檳城、怡保、馬六甲、雲頂

日本　本州七天$3188　北海道七天$4290　日韓八天$3390

全台灣　七、八、九天　$1630　機票十酒店十早餐十接送$888

華聯 5-454455 5-447232　老字號　創業16年

上環文咸西街24號南北行12字A

台灣七天團$1588

日本七天團$2799

韓國四天團$1788

泰國八天團$1588

星馬七天團$2199

菲律賓七天$1499

泰國820 來回機票

歐美加菲澳洲

平機票旅行團中心

漢誠 3-889734 3-883071 5-438231 5-438221

泰國　曼谷·芭提雅　六天2090

全台灣環島觀光　四天：$1388　七天：$1588　九天：$1788　佳園山、三普　逢星期日出發

平價機票　特快台証

九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室

香港中環李寶椿大廈512A室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567

農曆新年　天天出發！

台灣　七天$1990　九天$2190

泰國　六天$1890　八天$2190

專辦特快台証　$150.

九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543

日本專線

本州七天超級豪華團　$3630.

九州七天超級豪華團　$3630.

九州本州八天豪華團　$4280.

北海道七天雪節　$4580.

LION PAK：酒店十機票（三晚四日）

東京、大阪、台北及東南亞各地均可

九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室

香港干諾道中140至141號隆山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

農曆新年

日本本州豪華八天團

$3790

出發日期只餘21,24,28日

報名從速

中環德己立街17—19號德和大廈四樓

永安 總社5-256243-8　北角5-705352　尖沙咀3-694447　旺角3-846484　荃灣12-432631

西南歐洲十四天豪華團	$8800	11月28日,12月19日,1月16,23日
美加西岸十三天豪華團	$8980	12月21日,1月20日
日本本州八天豪華團	$2990	逢星期一、三、六出發
全日本九州本州八天豪華團	$3880	逢星期六出發
日本北海道八天豪華團	$3990	逢星期三出發
台灣環島九天豪華團	$1850	逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團	$1690	逢星期五出發
曼谷芭提雅六天豪華團	$1430起	逢星期二、四、五、六出發
泰馬星十天豪華團	$3090	逢星期五出發

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530

中國各地豪華團探親團

港—穗探親　飛機上、快車返　快車上、飛機返　包接送

世界各地探親平機票、酒店、簽証

東南亞及美加精選豪華遊覽團

歡迎組團旅遊兼體育活動

精美行程表齊備電索即寄

旺角先施大廈5字樓510室

美和 5-237184-6　代理航空公司機票

台北四天	$865	台灣七天	$1880
東京四天	$1590	日本八天	$3290
韓國四天	$1590	日韓八天	$3480
泰國四天	$1390	星印尼七天	$2750
夏威夷七天	$3999	菲律賓六天	$1588
美國西岸七天	$5999	美洲西岸加拿大12天	$9089

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室

九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-303285-6

台北四天超值團 1050　台証90

全程住宿來來香格里拉

來回乘搭泰國航空公司，真正天天出發

中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A

尖沙咀海防道34號寶豐大廈4/FD座

九龍油麻地彌敦道534嘉榮大廈19樓B

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211

每月舉辦遊覽團

美加日韓星台泰芭菲

拿　馬　堤律

國大本國泰灣國雅賓

香港中環大道中萬宜大廈531室

九龍尖沙咀漆咸道何鴻卿大廈221室

星馬泰專綫

專綫服務·更勝一籌·分社直營·全港最平

星馬泰·印尼特快簽証·平價機票

星馬旅行社有限公司

中環德輔道中141號國際大廈1601室

旺角彌敦道582號信和中心1002室

5-444644　3-322301

星期日全日辦公

星馬豪華七天$2490

星馬泰九天$2790　十二天$3290

全泰馬星（清邁·檳城）十三天$3790

乘巨型直升機遊覽雲頂高原·膳食全包·絕無自費

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清真寺、英雄紀念碑

星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山瞰覽星加坡全景

曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮。

＊春節加班·日日有團出發＊

春節1月18,19,20,21,22,23,24,25（初一）26（初二）27（初三）28,29,30,31日

特快簽証　星馬泰專線　平價機票

全泰國

清邁七天$1890　九天$2090

逢星期二、三出發

（清邁——曼谷內陸機）曼谷七天$1590

暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、水上市場

鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、玫瑰花園、桂河橋

住宿：清邁蓬賓大酒店、曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店。

五晚豪華夜總會——清邁康篤、詩英豪華夜總會

曼谷嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。

星、馬、泰、印尼平價機票·天天出發

航訊

亞拔馬士基抵港例檢月中始開
南華十二往台日韓
美麗安經扶桑南來
香港雅士下週二到泊葵涌落貨

（本報訊）馬士基輪船（香港）有限公司代理之亞拔馬士基（ALBERT MAERSK）號貨櫃輪，將於今日（星期五）由美洲到來，碇泊在現代櫃起卸貨物，本月十六日（星期六）啓航，直放美洲洛杉磯、長堤、奧閣、三藩市、聖地牙哥、紐約、侯斯頓、丹華、多倫多等地。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之南華（NAN HWA）號貨櫃輪，在本月十一日（星期一）自南非駛到，停泊在現代櫃上落貨，翌日（十二日）離港，直放台灣基隆、朝鮮釜山及日本。

日本郵船（香港）有限公司代理之美麗安（MIRIAM）號貨櫃輪，於本月十六日（星期六）從日本抵港，碇泊在A號泊起卸貨物，即日開船，前赴印尼耶加達、三寶瓏及泗水。

東洋船務有限公司代理之香港雅士（HONG KONG ACE）號貨櫃輪，將在本月十二日（星期二）由日本到來香江，停泊在現代櫃上落貨，即日啓程，直放日本及馬尼拉。

飛航雅士十六駛美加
江成自西非來港
乘風月中送曼谷

（本報訊）中央航業有限公司代理之飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，於本月十六日（星期六）自日本抵港，碇泊在現代櫃起落貨，即日離港，前往美加長堤、洛杉磯、溫哥華、三藩市、西雅圖、溫哥華及砵蘭，兼收台灣、日本及小呂宋貨載。

汎洋航運有限公司代理之江成（SIBUYAN CAREER）號貨櫃輪，在本月十一日（星期一）從西非到達，停泊在A號泊上落貨物，即日啓碇，前往西非陸美、拉高斯、阿巴巴、杜阿拉、羅雅各、達卡及自由城。

順昌航業有限公司代理之乘風（SINGWIND）號貨輪，將於本月十五日（星期五）由曼谷抵達，碇泊在B號泊起卸貨物，本月十七日（星期日）開行，前赴曼谷。

利華尼士將往南非
亞洲明珠月中運抵

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之利華尼士（NAVALIS）號貨櫃輪將於本月十一日（星期一）自南非駛到，停泊在現代櫃起卸貨物，翌日十二日開船，前往南非德班，約翰尼斯堡，開普敦及伊利沙伯港。

太古船務（代理）有限公司代理之亞洲明珠（ASIAN PEARL）號貨櫃輪，在本月十三日（星期三）由高雄抵達，碇泊在現代櫃上落貨，本月十六日（星期六）啓船，前赴澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬及阿德雷特。

尚有航訊刊在第六張第四頁

新星加坡十四運澳
韓國元眞下週末到

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新星加坡（ZIM SINGAPORE）號貨櫃輪，在本月十三日（星期三）自澳洲抵達，停泊在現代櫃起落貨，翌日（十四日）開行，直放澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬及阿德雷特。

川崎（香港）有限公司代理之韓國元眞（KOREAN JACEJIN）號貨櫃輪，於本月十六日（星期六）由歐洲到來香江，碇泊在國際二號櫃上落貨，即日啓航，前赴台灣高雄、韓國釜山及日本。

季候風十三到港
昭川丸將航阿拉伯灣
南非好紀錄十日抵埗

（本報訊）百保利輪船公司代理之季候風（ABOITIZ CONCARRIER）號貨櫃輪，在本月十三日（星期三）自美洲抵達，碇泊在國際西號櫃上落貨，即日開行，直放美洲科倫、紐約、沙灣拿、波的摩、波士頓、滿地可、侯斯頓、阿登巴、西班牙港、京士頓、聖羅梨等。

中央航業有限公司代理之昭川丸（SHOKAWA MARU）號貨輪，於本月十五日（星期五）由阿拉伯灣到來，停泊在現代一號櫃起落貨，即日離港，前赴阿拉伯灣刁拜、達文、科威特。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之南非好紀錄（S.A. HUGUENOT）號貨櫃輪，在本月十日（星期日）從南非抵港，碇泊在A號泊上落貨，翌日（十一日）啓程前赴台灣基隆、日本。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓 電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓 電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
銀洲輪 NGAN CHAU	12-18/1	19/1
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	19-23/1	28/1
綠島輪 GREEN ISLAND	30/1-6/2	7/2

★散貨截貨期22/1 17小時
收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨載）

	收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	15-21/1	22/1
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	28/1-3/2	4/2

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴逕、達文。（兼收刁拜LCL貨載）

	收貨期	開行
香港島輪 HONGKONG ISLAND	16-22/1	23/1
吉利島輪 KELLETT ISLAND	8-14/2	15/2

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）電話：⑧688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：達打、蘇丹港。

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTO ISLAND	21-27/1	28/1
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	15-21/2	22/2

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）電話：⑧688729.

進口船期

銀洲輪	19/1	香島貨櫃輪	21/1
青衣島輪	20/1	峨嵋洲輪	27/1

澳門代理：安達貿易有限公司 電話：86954

有成行貨箱運輸公司
九龍油蔴地偉晴街五十六至六十八號偉成大廈二樓A座
電話：3-301385 3-882595 3-301183
廣州聯絡處：廣州市食品公司人民南路163號
電話：83530，89671

承接陸路全貨櫃拖運服務

香港一往返一廣州市及廣東省各地
直接拖至收貨人地址 即日抵達
貨櫃齊備 免箱租 省費用
（廣州至香港部份運費可支付人民幣）

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆全新貨櫃服務

飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.25）截貨：包箱：十五日下午五時 散貨：十四日下午五時 元月十六日抵港

有利雅士 ELECTRO ACE（VOY.17）截貨：包箱：十八日下午五時 散貨：十七日下午五時 元月十九日抵港

收貨站：現代貨櫃碼頭
貨客付貨 惠臨接洽
總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話⑤250241，⑤260900

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

NAVALIS 即日截貨 十日開 往：德班、（約翰尼斯堡由德班轉）伊利沙伯港、開普敦。

海利 OCEAN ELITE 一月九日到 十日開 往：雅沙、MINA QABOOS、喀拉蚩、刁拜、科威特、達文、珠巴、本得阿巴斯。

FRESH OCEAN 一月十一日到 十二日開 往：阿卡珍那、弗瓜拉、庫拉露俄、聖多明各、聖周安、西班牙港、GUANTA（瑪瑙斯由神戶轉）。

NEPTUNE SPINEL 一月十三日到 十四日開 往：阿卡浦爾科、桑藤尼羅、危地馬拉、奔塔那勒斯、基里士多堡、卡柏羅港。

飛航雅士 CLIPPER ACE 十四日下午五時截貨 十六日到 往：美國及加拿大等埠。

雄鋒 BRAVE PIONEER 一月十六日到 十七日開 往：伊基給、法爾巴來素、卡拉俄。

KLAUS LEONHARDT 一月十九日到 廿日開 往：索巴沙、達巴斯籐拉姆。

巴薩倫那丸 BARCELONA MARU 一月十九日到 二十日開 往：路易士港、雷尼汪島、大馬達威、貝拉、馬畢杜。

SEAMASTER 1 一月廿日到 廿一日開 往：山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松森、滿的威道。

大翼 GRAND WING 一月廿二日到 廿五日開 往：洛比托、阿巴巴、阿別疆、BUCHANAN、夏盤港、馬塔地、蒙羅維亞、陸美、科多納。

ETERNAL FUJI 二月六日抵港 七日開 往：LA GOULLETTE、阿爾及爾、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭加。（的黎波里、班加西、奧蘭、ANNABA由瓦勒斯轉。）

海誠 OCEAN SINCERITY 二月八日到 九日開 往：阿巴巴、阿別疆、杜阿拉、馬塔地、夏盤港、蒙羅維亞、泰馬、陸美、科多納。

基利士多堡丸 CRISTOBAL MARU 二月九日到 十日開 往：可倫坡、吉大港。

加拉加斯丸 CARACAS MARU 二月九日到 十日開 往：仰光、加爾各答。

海樂 OCEAN HAPPINESS 一月廿五日到 廿九日開 往：塞得港、比利尤斯、貝魯特、阿力山大港、阿卡巴。（班加西由比利尤斯轉，拉塔基亞由貝魯特轉。）

IKTINOS 一月廿四日到 廿八日開 往：吉布地、瑞打、蘇丹港、荷鐵達、亞丁。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司 香港皇后大道十八號海富中心第二座廿一樓 電話：五—二九三二一〇（十一綫）

總統·麗聲（旺角）·國泰·金門·民樂

昨滿座今請早（麗聲加開午夜場！）
鍾鎮濤·陳友·彭雪芬主演
鄧麗君主唱 張堅庭導演
馬騮過海
明晚午夜場 最佳拍檔

昨滿座今請早（民樂加開午夜場！）
鍾鎮濤·陳友·彭雪芬主演
鄧麗君主唱 張堅庭導演
馬騮過海
明晚午夜場 最佳拍檔

英華（新蒲崗）·寶華（大埔）

昨滿座今請早
鍾鎮濤·陳友·彭雪芬主演
鄧麗君主唱 張堅庭導演
馬騮過海
今天早場英華火燒紅蓮寺！寶華鐵拳爭霸
今天四點三！英華少女夜知夜春！ 寶爭家敗仔
寶華今晚午夜場鬥房淫娃
兩院明晚午夜場！最佳拍檔

龍華·油麻地·福星

今天五場聯映
泰迪羅賓監製 阿B陳友主演
馬騮過海
明晚：午夜場 最佳拍檔
今早場：龍華 私家俱樂部 油地 寵性淫娃 福星 大寶闖淫魔

新都·快樂 H773496 K666148

今天五場
大膽暴露女性情慾心理巨片
JUSTINE
明晚：午夜場 最佳拍檔
今早場：新都 出鐘 快樂 獻身

新樂 K618167 **寶石** K657116

今天五場
大膽暴露女性情慾心理巨片
JUSTINE
明晚：午夜場 最佳拍檔
今早場：新樂 含王風流 寶石 行規

金冠

第二週 杜利摩·亞明·麗莎·莉妮 借酒扮傻 風趣突出
闊少爺
主題曲踞榜首
今早場車馬炮

富都·樂聲·皇后·皇都·嘉禾

今天五場聯映
泰迪羅賓監製 阿B陳友彭雪芬主演 鄧麗君主唱
馬騮過海
明晚：午夜場 最佳拍檔
富都今早場：性愛瑞典妹

大爆滿！今天請早
洪金寶功夫喜劇越導越精采
鄧文謹監製
敗家仔
功夫打仔雲集緊張諧趣！
嘉禾早場：林亞珍 午夜場：敗家仔
明晚午夜場：隻手遮天

海運·百樂 H704646 K578091

今天五場
新藝城國際公司發行派拉蒙巨片
十二點半 兩點半 五點四 七點半 九點八 兒童不宜
Rosemary's Baby
魔鬼怪嬰
大導演波蘭斯基 最佳代表作！
經典名片 懷舊
海運：午夜場 殺絕蠻 百樂 兩院明晚午夜場 最佳拍檔

紐約·新大華 3-841199

今天盛大獻映 請早定座
美艷女星 羅蘭·杜絲維·珍妮花·謝李 反派巨星 尊狄 山弟 聯合主演
隔壁狂兇
Eyes of A Stranger
追步兇手！緊張刺命！險刺性危 兒童不宜！
華納公司緊張兇狠奇情巨片

利舞台·華盛頓

今二第二週 千金小姐 佢唔要錢 偏偏係小女 倫情！幽默風趣
杜利摩·亞明·麗莎·莉妮撚手喜劇
闊少爺
華盛頓今夜午場：硬漢龍虎鬥

麗華 3-921958 **珍寶** 3-206506

狂滿第三週 五場請早
敗家仔
明晚午夜場：隻手遮天
麗華今早場：大路強人

國寶·南昌（深水埗） K208917

今五場 殺殺殺殺！對決！殺入！門情！生死！ 決鬥者的生命 張玲 苗可秀 岳華 凌雲
早場 瑞兩無知小張區
今天映 敗家仔 洪金寶主演 功夫喜劇 笑料十足
公場一試：餘難忘

國都·倫敦·影都 5-708861 K661056 K742611

今天五場 國都影都
部前所未見 紀錄性真實影
人食人實錄
五條人命換來的逼真電影！
食人部落 即捕即食 有味有味 兒童不宜
明晚午夜場 國都 淫娃艷色 王 影都 手遮天

倫敦最後三天
波蘭斯基 蘇絲姑娘
下期人食人實錄！
國都十點九明中國鐵人！

普慶·明珠

大滿四場 十二點半 三點正 六點正 九點半 訂座請早
妮姐梨活 一生代表作不再的片 有能無 !
夢斷城西
榮獲十項金像獎最佳影片！
明晚午夜場十字鎖喉手

域多利·順利 12-812795

五場請早 高品部出一令人又又期刺激驚奇你
馬騮過海
鍾鎮濤 陳友 彭雪芬 主演 泰迪羅賓監製
一路驚，一路笑。兒童不宜
七日春 今早七日風流
最後今天五場未看速看
長輩 明天獻映 冲霄樓
清水灣道順利邨 電話：432659
23M 29 42 209 巴士直達

翡翠·文華·亞洲·蘭宮

最後今天未看速看
明天盛大獻映 冲霄樓
傳英雄打雀
權沛李導演 戴良純 錢小豪 領銜主演 丁珮 岳華 領銜主演 謝賢
兩院午夜場：打雀英雄傳 文華早場七煞 翡翠早場餓鬼色中

娛樂·寶聲·明月·黃金

最後今天未看速看
明天盛大獻映 冲霄樓
傳英雄打雀
權沛李導演 戴良純 錢小豪 領銜主演 丁珮 岳華 領銜主演 謝賢
快活 午夜場 夜映 林子刀 內浪 一〇八 黃金早場 寶聲早場 風月 雪花

珠江·銀都 3-7123941 3-891187

今天四場 一代艷星 妮姐梨活 畢生代表作！ 榮獲十項金像獎
夢斷城西
特別映時間 兩點二 七點正 九點半 放映

今日五場 傳奇武俠巨片 張玲領銜主演
決鬥者的生命
今早場 手指點 拳 明晚午夜場：鶴

帝國·帝后（牛頭角·香港仔）

帝國五場 秦祥林，余綺霞 兇榜
帝后五場 洪金寶作 新傑作 敗家仔

京都·凱聲

昂然進入第二週映 今天四場 十二點正 三點正 六點正 九點半 請速訂座

THE TOWERING INFERNO
沖天大火災
本年度製作一流明星陣容 史提夫麥昆 保羅紐曼 威廉荷頓 菲丹露娜 主演
凱聲明晚午夜場最佳拍檔

新光·碧麗宮 H632859

今天五場 七彩傳奇武俠巨片 「鏢保」女主角 張玲主演
決鬥者的生命
星期日早場通天臨記

第四天 今天映 119 優待觀眾不加價
兩點半 五點半 七點半 九點半 放映時間
70年代 時光倒流
打破一切紀錄 十七週 進入第
(NOTE: last block reads 打破一切紀錄 進入第十七週)

紅磡（黃埔新邨）·國際 K-820749

今天六場 加映午夜場 K636388
洪金寶 元彪 勳奇 陳 主演
敗家仔
不宜兒童
明晚午夜場 隻手遮天 十點半 少林卅六房七！

今天五場
洪金寶 元彪 勳奇 陳 主演
敗家仔
不宜兒童
明晚午夜場 隻手遮天 十點半 龍威 咁

南華·南洋 5-737388 3-881755

今天五場續映 傳奇武俠七彩巨片
決鬥者的生命
今天早場 橫衝直撞 四點場 發達之人 午夜場 七命大煞星
南華

華聲 3-617169 **大華**

今天獻映 本世紀最恐怖的心靈之 驅魔人 杜比立體聲 兒童不宜
明晚午夜場最佳拍檔！

今第三週 性大和演技大一體一夏片
立體淫娃 兒童不宜
英格烈絲嘉主演
花心少女 四方志大 立體效果 超感受

金華·富閣·茂坪（藍田）·金城

五場獻映 敗家仔 洪金寶 林正英 元彪 陳勳奇 主演
五場獻映 徹底奉獻 羅拉金沙·蒙妮露仙蒂主演 公餘場 艾曼妞與羅麗姐

快將開幕

環球·宇宙

今天放映 「舞廳」 陳思敏 徐少強 鄺美寶 主演
今天放映 「人食人實錄」

航訊

歐洲太空總署計劃
四年後發射太空船
探測哈雷彗星計劃

（本報訊）據民航界消息透露：繼美國太空穿梭飛機兩度成功飛航之後，歐洲太空署宣佈，他們將於一九八六年嘗試發射一艘太空船到哈雷彗星探險，相信這將是第一次特別的太空飛行。

太空署的高級職員說，太空署在一系列的會議中，決定了此任務的科學目標，將是探測彗星不規則的尾部是由甚麼東西組成，同時又會拍攝彗星核的照片。

哈雷彗星每隔約七十六年間，會接近地球出現一次。

據指出：負責探險的太空船，將會由太空署的地球衛星中分出來，淨載重量爲七百五十千克，若果一切依計進行的話，將於八五年七月使用太空署製造的導彈發射。

又自美國太空總署於一九七七年披露了太空穿梭飛機計劃之後，美國全國各地，統計有一萬多人要嘗試此一創舉。

民航旅遊業界消息
展望未來港旅遊業
仍將保持審慎樂觀

（本報訊）據民航旅遊界消息：八十年代的香港旅遊業，將是更趨多元化的遊客市場，更繁複的市務工作及日趨提高的服務標準。據指出：本港旅遊業在八〇年代所訂下的目標，是希望來港的遊客數字，和在港的消費繼續增加。

據指出：現時的市務計劃，仍繼續着重發展高消費遊客市場，並致力將旅遊季節分佈得更均勻，減少旺淡季的差距。另一方面，爲拓展較高質量的旅遊，將加強國際性會議及獎勵性旅遊。

中國年來銳意發展旅遊，仍將有助於增加本港對遊客的吸引力，如發展中的中國一日遊，將有利於延長遊客逗留本港的時間。長期的影響則屬未知之數，視乎環境的變遷。

酒店投資轉趨蓬勃，新型酒店陸續興建，估計至八二年杪，將有超過四千新酒店房間投入服務，使酒店房間增至一萬九千多間。

展望香港八〇年代的旅遊業，將會是穩步上揚，保持樂觀的看法。

以星輪首腦訪港
考察及加强業務
新興行特設酒會歡迎

（本報訊）以星輪船有限公司及其香港總代理新興行船務有限公司，日前於希爾頓酒店大禮堂舉行酒會，歡迎以星輪船公司主席羅德林先生訪港。

出席該酒會嘉賓超過五百人，包括海事處官員、航運界、工業界及各大出入口商。以星輪船公司遠東區總裁沙夏先生及新興行船務有限公司董事長李國賢先生共同主持此項盛會。

以星輪船公司之全貨櫃航運服務，居世界第二位，所經港口遍及全世界，且不斷加强遠東、美國、加拿大、地中海等航綫，其快捷及安全之貨運服務，深得各界稱譽。羅德林此次來港訪問，乃作例行的業務考察，並商討及加强業務。

圖示：由右起新興行船務有限公司董事長李國賢，以星輪船有限公司主席羅德林，以星遠東區總裁沙夏及新興行董事李仲賢。（本報記者攝）

瑞航在星加坡設立
電腦處理貨運服務
可與亞非中東歐洲及南北美洲連繫

（本報訊）瑞士航空公司於本月起在新加坡之貨運辦事處設立電腦化處理貨運服務。

屆時，新加坡之瑞航貨運將會繼香港、東京、大坂、曼谷、馬尼拉、可倫坡及孟買之瑞航後，成爲遠東區第八個設有這項貨運電腦化系統（CARGO RESERVATION INFORMATION AND DOCUMENTATION）的瑞航貨運站。

這種貨運電腦化服務對於瑞航之貨運訂位、處理及控制方面有極大的幫助。

透過電腦顯示，貨運訂位部人員可清楚知悉瑞航之班機時間、目的地、中途停站地點，或駁機情況，以便即時安排貨運訂位。

另一方面，會訂位確定後，擁有這電腦系統之各地瑞航貨運站均可立即獲悉有關之詳細資料。

除此之外，遇有機場封閉等額外情況下，能及早通知貨運代理，以便另作安排，至於對某些貨品有禁制或有其他特別規限的地區，亦會在訂位時由電腦知會代理。

瑞航遠東及澳大利亞區貨運經理韋斯納（PETER WEISNER）表示，新加坡之瑞航是當地第一間航空公司設有貨運電腦化系統，聯絡處遍佈亞洲、中東、非洲、歐洲及南、北美洲。目前新加坡之瑞航貨運部人員經已赴瑞士蘇黎世瑞航總公司接受訓練，以便熟習系統的操作情況。

韋斯納更表示，瑞士航空公司計劃於不久將來在亞洲區其他三個瑞航辦事處亦同樣設置這項電腦系統，提供更完善的貨運服務。

尚有航訊 刊在第六張第三頁

港英航綫開放後
交通增長量巨大

（本報訊）據民航界權威人士預測：香港倫敦之間的交通在未來數月內將繼續以中等速度增長。

自從去年香港倫敦綫開放給金獅、國泰、及英航三家公司競爭以來交通增長量巨大。英航壟斷該航綫的最後一年，即一九七九年，該綫的旅客共十九萬一千二百五十四人，今年可望達四十四萬人，貨運可爲一九七九年的兩倍。金獅在其營業的十六個月內，客運量佔該綫的百分之廿，貨運量佔百分之廿五，客貨運裝載率百分之六十九點八，座位乘坐率平均百分之七十六·五。雖然去年票價長了一點，但回頭（BACKEND）旅行票價仍嫌客低，英國民航局同意此點，是故港英航綫票價仍有待作適當的調高。

廣西經高雄南來
十四啓往紐西蘭

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之廣西（KWANGSI）號貨輪，在本月十二日（星期二）由高雄到來，停泊在海通橋上落貨，本月十四日（星期四）啓航，直放紐西蘭、遲克蘭、威靈頓、列提頓及雯濟。

渣華香港旬內到港
訂本週末直放東非

（本報訊）渣華輪船有限公司代理之渣華香港（NEDLLOYD HONG KONG）號貨輪，在本月八日（星期五）自東非抵港，碇泊在A號泡上落貨，翌日（九日）開行，直放東非蒙巴沙、達累斯薩拉姆、天加及美夏。

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
遂利恰美利	MAKEVERETT	日本	八日	福來
金奧利	GOLD ORLI	基隆	八日	新興
太平洋前驅	PACIFIC DESPATCHER	馬尼拉	八日	港郵
聖路易士	SAN LUIS	新加坡	八日	太古
力恒	RIHENG	汕頭	八日	華夏
邊柯達	BENALDER	高雄	八日	邊行
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	曼谷	八日	港恒
史其林賓	STREAMBANK	南非	八日	天祥
海峽貨櫃	SARAIT CONTAINER	高雄	八日	海豐
企業	MOUNT ENTERPRISE	台灣	八日	海豐
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	八日	馬士基
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	日本	八日	麥逵初
大同	TA TUNG	高雄	八日	東海
光大	KWANG TA	高雄	八日	永裕
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	八日	香島
雅利洲	APLI CHAU	高雄	八日	香島
金錢泉	JINXIANOUAO	青島	八日	華夏
柯雅地亞	AL ARIDHIAH	台灣	八日	恰和
寶山	BAOSHAN	天津	八日	招商局
華輝	WAH FAI	廣州	八日	華夏
海華	SEATRA	釜山	九日	海豐
厚華	NAVIKAPOL	上海	九日	華夏
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	九日	捷成
渣華士加	NL.SCHELDE	高雄	九日	渣華
渣華仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	南非	九日	渣華
達卡	THEEKAR	台灣	九日	恰和
利民恰美利	RAMONEVERETT	新加坡	九日	福來
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	九日	馬士基
威覇騎士	CHEVALIER VALBELLE	基隆	九日	沙嗜
高麗元勳	KOREAN WONIS SEVEN	高雄	九日	利洲
金華	KING HWA	高雄	九日	東海
海利	OCEAN ELITE	日本	九日	大三
嘉林藍寶石	GALLEON SARPHIRE	馬尼拉	九日	海豐
長巨	EVER LARGE	新加坡	九日	利達
嘉林鑽石	GALLEON DIAMOND	南美	九日	捷成
自由	SL.FREEDOM	馬尼拉	九日	海陸
太陽山	TAI YANG SHAN	福州	十日	華夏
美國自由	AM.LIBERTY	美國	十日	美輪
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國	十日	港恒
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十日	海昌
加普拉	CAPELLA	台灣	十日	仕嘉
阿爾馬	ALMA	基隆	十日	天祥
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十日	永裕
福興	FOO HSING	高雄	十日	海豐
勝達	SARGODHA	美國	十日	賓隆
延安五號	YANANWUHAO 5	青島	十日	華夏
新百靈	NEW LARK	華北	十日	新聯
新海順	NEW HYSAN	印尼	十日	聯航
利邦力加	NIPPONICA	地中海	十日	海運
加迪勤灣	CARDIGAN BAY	歐洲	十日	太古
祁門	QIMEN	黃埔	十日	恰華
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	十日	新興行
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十日	新興
東方閣員	ORT.MINISTER	美國	十日	港郵
南非好紀錄	S.A.HUGUENOT	南非	十日	恰和
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十日	海豐
利華士尼	NAVALIS	基隆	十日	恰和
太平洋奧利安	PACIFIC ORION	日本	十日	東洋
南關嶺	NANGUAN LING	大連	十日	招商局
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	十日	華夏
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十一	東海
閩外冷一號	MINWAILENGSIHAO 1	福州	十一	華夏
亞寶士貨櫃	ABOITIZCONCARRIER	馬尼拉	十一	百保利
約翰遜總統	P.JOHNSON	新加坡	十一	總統
江成	SIBUYAN CAREER	西非	十一	汎洋
長貴	EVER VALUE	高雄	十一	利達
力康	NIHON	歐洲	十一	逢航
海皇翡翠	NEPTUNE.JADE	日本	十一	恰和
新洋	FRESH OCEAN	日本	十一	大川
豐和丸	HOWA MARU	澳洲	十一	汎洋
天翔	SKY HOVER	上海	十一	華夏
廣西	KWANGSI	高雄	十二	太古
傑佛遜總統	P.JEFFERSON	美國	十二	總統
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	十二	東源
愛國者	SL PTRIOT	馬尼拉	十二	海陸
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	高雄	十二	海豐
香港雅士	H.K. ACE	日本	十二	東洋
海强	HAI CHIANG	高雄	十二	永裕
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	印尼	十二	馬士基
天木山	TIAMUSHAN	福州	十二	華夏
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	十二	太平
樂海德	NORDHEIDE	基隆	十二	福來
若松丸	WAKAMATSU MARU	基隆	十二	日郵
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十二	港郵
雅詩	HP ACE	釜山	十二	東發
泰來	TAI LAI	高雄	十二	東海
愛國者	SL.PATRIOT	美國	十二	海陸
木星	JUPITER	基隆	十三	港興
亞洲明珠	ASIAN PEARL	高雄	十三	太古
季候風	MALMROS MONSOON	南美	十三	百保利
威利圖	WILLINE TOYO	日本	十三	百保利
渣華士添吉	NL.STREEFKERK	日本	十三	渣華
新星加坡	ZIM SINGAPORE	高雄	十三	新興行
嘉運	CHAR YEUNG	高雄	十三	嘉慶
約翰碧琪	JOHN BAKKE	新加坡	十三	碧琪
渣華利皮亞	NEDLLOYD NAPIER	南美	十三	渣華
海王尖晶石	NEPTUNE SPINEL	日本	十三	大三
新坎培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	十三	新興
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美國	十三	港郵
興華	HSING HWA	高雄	十三	海豐
奧大路	OTARU	台灣	十三	美亞
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國	十三	川崎
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十三	海豐
加賀丸	KAGA MARU	日本	十四	太古
麥堅利總統	P.MCKINLEY	美國	十四	總統
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	十四	馬士基
日光島	SUNSHINE ISLAND	高雄	十四	香島
嘉强	CHAR KANG	高雄	十四	嘉慶
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	十四	海陸
南華	NAN HWA	南非	十五	恰和
義宗丸	GISO MARU	新加坡	十五	聯航
榮富	GREEN FORUNE	地中海	十五	利達
馬哥雅士	MACOL ACE	日本	十五	逢航
荷地打	UNION HODEIDAH	日本	十五	安興
東京丸	TOKYO MARU	歐洲	十六	太古
寶利星	BONNY STAR	釜山	十六	新興行
友花	YUE FLOWER	日本	十六	達高
雄鋒	BRAVE PIONEER	日本	十六	大三
普樂總統	P.POLK	美國	十七	總統
大安	WILLINE TARO	日本	十七	百保利
金拉哥斯	GOLDEN LAGOS	日本	十七	嘉禾
陶南一號	DONAM 1	釜山	十七	港興
金巴連	GOLDENBAHRAIN	日本	十七	嘉禾

今日空郵（星期五） 截郵時間

印度、尼泊爾、西德、伊朗、奧地利、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、西班牙、挪威、瑞典、以色列	下午四時
瑞士、意大利、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯、蘇里南、肯雅、牙買加、哥斯達黎加、圭阿那、千里達、巴基斯坦、斯里蘭卡、塞舌爾、毛里裘斯、南非、馬達加斯加、桑三鼻給、扎伊爾、瑞營、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、阿曼、科威特、荷蘭、比利時、葡萄牙、尼日利亞、阿根廷、委內瑞拉、巴西、法國、伊拉克、吉布底、日本、澳洲、斐濟、紐西蘭	下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、琍利安娜羣島、沙巴	下午六時

今日平郵

朝鮮共和國、澳洲、法屬波利尼西亞、所羅門羣島、新加里當尼亞、巴布亞新畿內亞、瑙魯、海洋島	下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
雅利洲	APLICHAU	加州	八日	香島
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	八日	總統
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	九日	捷成
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州西北太平洋	九日	馬士基
高麗元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	十日	利洲
美國自由	AM.LIBERTY	巴拿馬	十日	美輪
嘉林鑽石	GALLEON DIAMOND	南美	十日	捷成
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	十日	新興
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國西岸	十日	港恒
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	十日	海陸
嘉林藍寶石	GALLEON SAPPHIRE	美國西岸	十日	海豐
長貴	EVER VALUE	加勒比海	十一	利達
阿爾馬	ALMA	智利	十一	天祥
約翰碧琪	JOHN BAKKE	西北太平洋	十二	寶隆
新洋	FRESH OCEAN	加勒比海	十二	大三
愛國者	SL.PATRIOT	西南太平洋	十三	海陸
東方閣員	ORT.MINISTER	加州紐約	十三	港郵
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	紐約西北太平洋	十三	總統
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	十三	川崎
季候風	MALMROS MCNSOON	拉丁美洲	十三	百保利
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	西北太平洋	十三	港郵
海皇尖晶石	NEPTUNE SPINEL	中南美	十四	大三
渣華利皮亞	NL.NAPIER	中南美	十四	渣華
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	十五	總統
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	十六	馬士基
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	十六	中央
壓萊快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	十六	捷成
渣華施芝美吉	NL STREEFKERK	中南美	十六	渣華
美國貿興	AM.MARKETER	巴拿馬	十七	美輪
雄鋒	BRAVE PIONEER	智利	十七	大三
海龍	AEGIS HISPANID	加勒比海	十八	海運
太原	TAI YUAN	中美	十八	川崎
安達貿易	ANDES TRADER	智利	十八	日郵
愛瑪黛絲	ELMA DOS	南美	十八	太古
百保泰	BARBER TAIF	拉丁美洲	十八	百保利
意大利丸	ITALY MARU	中南美	十八	川崎
歐洲綫				
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	九日	麥逵初
邊柯達	BENALDER	歐洲	九日	邊行
加普拉	CAPELLA	歐洲	十日	仕嘉
威覇騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	十日	沙嗜
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	歐洲	十一	恰和
豐和丸	HOWA MARU	歐洲英國	十一	汎洋
澳洲綫				
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	八日	香島
企業	MOUNT ENTERPRISE	澳洲	八日	海豐
勝達	SARGODHA	弗里曼特爾	十一	寶豐
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	十四	太古
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	十四	新興行
廣西	KWANGSI	新西蘭	十五	太古
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十六	太古
成都	CHENGTU	新畿內亞	十七	太古
柏闌武夫	KHUD.PAKANOV	澳洲	十八	華林
印·巴·中東綫				
金奧利	GOLD ORLI	科倫坡馬德拉斯	九日	新興
柯雅地亞	AL ARIDHIAH	波斯灣	九日	恰和
金元寶	GOLDEN YENBO	遮打	九日	嘉聯
加普拉	CAPELLA	遮打	十日	仕嘉
海利	OCEAN ELITE	阿拉伯海	十日	大三
達卡	THEEKAR	紅海	十一	恰和
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯海	十一	總統
威利圖	WILLINE TOYO	波斯灣	十三	百保利
加賀丸	KAGA MARU	遮打	十四	日郵
新坎培拉	ZIM CANBERRA	依力港	十四	新興
新百靈	NEW LARK	科倫坡卡拉奇	十四	新僑
各富	GREEN FORTUNE	遮打	十五	利達
昭川丸	SHOKAW MARU	阿拉伯灣	十五	日郵
嘉康	CHAR KANG	紅海	十六	嘉慶
東方冠軍	ORT.CHAMPION	阿拉伯海	十六	港郵
東南亞綫				
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	新加坡巴生	八日	馬士基
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	八日	港恒
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	八日	海陸
安恒	ANHENG	新加坡	八日	華夏
白雲山	BAI YUN SHAN	新加坡	九日	華夏
庇士安	BISCAYNE NAVCO	馬尼拉	十日	東安
源安	FORTUNE CARRIER	納閩古晉詩巫	十日	東安
巴越海	PRAVADE SEA	納閩汶萊	十日	國光
海華	SEATRA	印尼	十日	海豐
亞寶士貨櫃	ABOITIZCONDARRIER 7	馬尼拉	十日	百保利
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	印尼	十日	亞利來
香港雅士	H.K.ADE	馬尼拉	十日	山下
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	十日	馬士基
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	十二	振盛行
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十三	港郵
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	十四	馬士基
新海德	NEW HYDE	印尼	十四	聯航
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十五	海陸
百瑪達	AND.PERMATA	印尼	十五	亞利來
美麗安	MIRIAM	印尼	十六	日郵
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	十六	豐成行
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	十六	東源
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	曼谷	十八	港恒
新海德	NEW HYSAN	印尼	十九	聯航
台灣·日本·釜山綫				
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	八日	海豐
國利	KUO LIE	高雄	八日	海昌
聖路易士	SAN LUIS	日本	九日	太古
遂利恰美利	MAKEVERETT	日本釜山	九日	福來
晉州	HP JIN JU	釜山	九日	東發
大同	TA TUNG	高雄	九日	東海
光大	KWANG TA 2	高雄	九日	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十日	海豐
利民恰美利	RAMONEVERETT	日本釜山	十日	福來
上海	SHANGHAI	上海	十日	招商局
金華	KING HWA	高雄	十日	東海
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十日	永裕
福興	FOO HSING	高雄	十一	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十一	海昌
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十一	新興
順江	SHUN JIANG	天津	十一	景華
天翔	SKY HOVER	天津	十一	華夏
厚華	NAVIKAPOL	上海	十一	華夏
淮安	HUAI AN	張家港	十二	招商局
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十二	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十二	海豐
海强	HAI CHIANG	高雄	十三	永裕
木星	JUPITER	基隆釜山	十三	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十三	海豐
泰來	TAI LAI	高雄	十三	東海
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	十三	華夏
興華	HSING HWA	高雄	十四	海豐
雅詩	HP ACE	釜山	十四	東發
國利	KUO LIE	高雄	十五	海昌
非洲綫				
海力	OCEAN STRENGTH	西非	八日	大三
多威	TOURVILLE	西非	八日	沙嗜
荷賽德	HOLSATIC	南美	八日	安快
天社丸	TENSHA MARU	拉高斯阿巴巴	八日	萊敦
金奧利	GOLD ORLI	西非	八日	新興
渣華康瑞	NL.HOSSHU	東非	九日	渣華
利華尼士	NAOALIS	南非	十一	恰和
祁門	QIMEN	拉高斯阿巴巴	十一	恰和
江成	SIBUYAN CAREER	西非	十三	汎洋
樂海德	NORDHEIDE	西非	十三	福來
金拉哥斯	GOLDEN LAGOS	拉高斯阿巴巴	十八	嘉聯

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）
★香港雅士輪 M.S."HONG KONG ACE"（VOY.20） 元月十二日抵港 十二日開行
飛航雅士輪 M.S."CLIPPER ACE"（VOY.25） 元月十六日抵港 十六日開行
★寶利雅士輪 M.S."BONITA ACE"（VOY.26） 元月十九日抵港 十九日開行
有利雅士輪 M.S."ELECTRO ACE"（VOY.71） 元月十九日抵港 十九日開行
亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"（VOY.32） 元月廿一日抵港 廿一日開行
★英偉雅士輪 M.S."DYNAMIC ACE"（VOY.93） 元月廿五日抵港 廿五日開行
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥寶士。
昭川丸 M.S."SHOKAWA MARU"（VOY.02/169） 元月十五日抵港 十五日開行
東豪丸 M.S."TOHGO MARU"）VOY.17/171） 元月廿日抵港 廿日開行
★兼收刁拜散裝貨儎
儎貨日期：收貨船到前式天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0-268299，0-226211.（內綫329）
SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律賓線 直航：小呂宋
美甘輪 M.S."PALM"（VOY.1） 二月二日抵港 二日開行
星馬線 直航：星加坡、巴生港。
偉士輪 M.S."OASIS VISCOUNT"（VOY.17） 元月十九日抵港 二十日開行
海潤輪 M.S."OCEAN RESOURCE"（VOY.2） 二月一日抵港 式日開行
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381，88261

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141
BBS The SuperCarriers
巴拿馬—美加東岸及中南美航線
		載貨	開航
季候風	BARBER MOONSOON	11/1	13/1
百保泰	BARBER TAIF	17/1	19/1
百保圖	BARBER TOBA	4/2	6/2
加州特快航線 川航羅省、長堤
百保泰	BARBER TAIF	17/1	19/1
百保圖	BARBER TOBA	4/2	6/2
美加西岸及委內瑞拉航線
百保泰	BARBER TAIF	17/1	19/1
大利仕文	BARBER TALISMAN	4/2	6/2
收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121
WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比
威利圖	WILLINE TOYO	11/1	13/1
威利泰	WILLINE TARO	16/1	18/1
收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威滿臺
青衣收貨地段394 電話：12-272632.

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五 三十元
週末及假期船票 四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

華僑日報 救童助學 請解善囊

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
陽輝輪 M.S."SUN GRACE" 元月廿一日由日本抵港 廿二日開往：星洲、庇能
M.S A VESSEL 元月廿九日由日本抵港 不收出口貨
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室
電話：⑤249429，⑤250241（十綫）

Japan Line
CARIBBEAN SEA
加勒比海定期航綫
GOLDEN TRADER 金翼快輪
二月七日落貨 九日開行
直航：Cristobal, La Guaira, Aruba, Curacao, Guatemala, Puntarenas, Santo, Domingo, Maracaibo, Puerto Cabello, San Juan, Port of Spain, Acapulco, Manzanillo, Acajutla.
貨倉截貨時間二月七日（星期日）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
電話：H-443575—8（8 LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0—457112，0—457387.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 PRE CHINESE NEW YEAR SAILING
M.S. HOWA MARU 豐和丸
船泊A—27泡 一月九日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo：—Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le havre Via Antwerp, Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5thFloor, HarbourCommercialBldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
電話H 443575—8（8 LINES）
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
SuluCareer 江亞快輪 二月十四日到港 十五日開行
由歐洲入口 Daiwa Maru 大和丸 三月一日到港
直航：上海

專綫服務・更勝一籌 星馬泰專線 分社直營・獨家主辦

星馬(檳城聖陶沙島雲頂高原)豪華團

特價七天 $2490

(逢星期二、三、六出發)

星馬泰 九天 $2890 十二天 $3290

全泰馬星(清邁・檳城) 十三天 $3790

(逢星期二、六、日出發)

膳食全包＊絕無自費＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟
遊花葩山可瞰覽星加坡全景，曼谷，芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、泰皇夏宮、鄭皇廟
印尼、椰加達、茂物、萬隆、覆舟山、本哲、棉蘭、馬達山、多峇湖、沙摩西島、北拉八、仙達

星馬(檳城)七天 $2390
逢星期二、三、六出發

1. 香港—吉隆坡
2. 吉隆坡市區遊—乘直升機遊雲頂高原
3. 雲頂高原—黑風洞—怡保—檳城
4. 檳城—市區遊覽—星加坡
5. 星加坡—飛禽公園—裕華園—國家劇場
6. 星加坡—聖陶沙島
7. 星加坡—香港

住宿：馬來西亞大酒店、雲頂高原大酒店、新加坡海景大酒店。

・全港獨有・
最高級豪華團
全泰馬星(清邁、檳城)
十三天 $3790
(逢星期日出發)

★本團優點★
＊早機去晚機返(乘747豪華客機)
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原(新館)
　一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
＊星馬兩晚夜總會—阿坡羅及雲頂酒店
＊泰國兩晚夜總會—泰式昭柏耶及嘉樂斯
★贊助機構★
星馬旅行社
印尼專綫電話：5-430044

星馬泰專綫
分社直營・專人領隊
專綫電話：
5-444644
3-322301
或請向各大旅行社查詢

全泰國

清邁——曼谷內陸機
芭堤雅・桂河橋
清邁 七天 $1890 九天 $2090
曼谷七天 $1590
(逢星期二、三、日出發)
專人領隊・依時出發

暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、金佛寺、睡佛寺、蛇園、水上市場鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、大成佛統、水門區。

一流大酒店，豪華夜總會
春節加班團
1月19, 20, 21, 22, 23, 24, 25(初一) 26(初二) 27(初三) 28, 29日

榮泰 3-944255(三線)

代理韓・台・新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天	$1690逢星期二、五
韓國漢城華克山莊板門店五天	$1790逢星期一、三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天	$1990逢星期六
韓國漢城吉都慶州板門店六天	$2390逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	$3480逢星期六
良辰美景日本福岡韓漢城五天	$2399逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	$3150定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	$3550定期出發
日航新加坡聖陶沙刁曼島四天	$1888逢星期五、日
日航天地瀨戶內海萬島遊七天	$3550定期出發
台灣環島航兩程內陸機 八天	$1990逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮娜園七天	$1599逢星期一、四
泰國曼谷芭堤雅桂河橋園七天	$1590逢星期二、四、六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	$2090逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	$3388逢星期一、四、六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	$2488逢星期三

＊九週年紀念，凡報名均有特價優待，減價$100
旺角彌敦道729號地下(華比銀行左鄰)

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
HK$1599起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡百島、火山湖、蟾島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

華達旅行社

台灣澎湖專線
營業八載，顧客至上為宗旨，獨家創辦，親自帶隊，團團獨立，食宿一流，行程與眾不同。
台灣環島豪華團
春節團：82年1月25日出發，全程8天 $2090(尚有名額，報名從速)
台灣澎湖豪華團
復活節團：82年4月3日出發，全程9天 國內三程機$2090；5天$1690
限額30名，報名請早
代辦台證 加簽 快捷妥當
中環李寶椿大廈830室 H-447821

永達 3-679161至0 3-660249至0

曼谷、清邁團	台灣團酬賓
六天$1450，八天$1690	乘華航八天 $1890
聖誕加班 22/12 23/12 24/12	雙程內陸機台證$100

代辦星馬泰快證・各國特平機票

星馬豪華團	日本北海道
乘星航七天$2499	乘西北七天$4290
逢三、六出發	12月19-26日，1月22-28日

尖沙咀彌敦道92號8樓B2(頂好酒家樓上)

東方 3-323410 3-323419

旺角登打士街家樂商場1樓43室

全泰國八天 $1798 逢星期六
加開12月19, 21, 23日
泰國六天 $1490 逢星期六
菲律賓七天 $1590起 逢三・四・六
加開12月20, 22, 24, 25, 28, 1月19, 21, 24, 25, 28日
日本八天 $3290
12月4, 5, 11, 12, 18, 19, 21, 23, 26日
韓國四天 $1990
12月5, 12, 19, 26日
台灣七、九天 $1699 逢一・三・六・日
星・馬・泰七天 $2890起 逢星期六
代訂世界各地平機票及簽證
台灣機票十酒店(四天三晚)天天出發 $790起

中外 旅行社 3-699327

南美洲特選
4月23日
名額有限 報名從速
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店(三晚四日)單人房	$360
台北世紀大飯店(三晚四日)單人房	$430
韓國四天 星期五・六・一出發	$2090
台灣四天 天天出發	$1390
北海道七天	$4290
日本八天	$3880
星・印尼七天	$2950

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 5-739228-9 5-8911325 環宇旅遊 3-911569 3-911560

曼谷七天豪華團 $2090
出發日期：12月19日 名額有限，報名從速
全台灣八天貴賓豪華團 $1850
逢星期一、三、六、日出發
台證特快 $150
灣仔依時大廈1702室：旺角寶生銀行大廈702室

佳寧旅業 5-232171

佳寧集團 首創旅遊企業化 進入電腦新紀元

泰國七天$1599 菲律賓七天$1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返 天天出發

★連卡佛大廈 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668 3-7216181 ★京華銀行大廈 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282

假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-953429 3-915327

北京

六天直航團	$3490	1月23, 28
七天航空團	$2888	1月21至28
十天北京華東	$4190 12月24, 25	1月28至28

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

豐利 5-215191

澳洲八天東岸 24/12 22/1	$6500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$14800
美加西岸9/10天遊	$7499
日本本州6/7天遊 24/1 26/1	$3490
日本北海道七天遊	$4290
曼谷芭堤雅6/7天遊	$2290
韓國4/5天遊	$2490

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景 熱線查詢電話 3-960384 UT

韓國四・五・六天團	韓國(漢城)日本(福岡)五天團
$1790	$2399

中華航空公司
出發日期：逢星期一、五｜出發日期：逢星期四
早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄(不另收費)
詳情：請向各大旅行社報名查詢

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線3-7216171

韓國板門店仁川4天豪華團	$1790起逢星期一三五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團	$3480起逢星期二四六
西北航日本本州8天縱橫遊	$3290起逢星期二四五六
北海道本州8天賞雪縱橫遊	$4290起逢星期六日
全台灣環島9天豪華遊覽團	$1790起逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團	$1590起逢星期三四六日
曼谷芭堤雅桂河橋8天遊覽	$1690起逢星期二四六
新航星馬檳城7天渡假遊覽	$3288起逢星期一三四六
新航星馬泰11天聯遊渡假團	$3288起逢星期一三四六
新航假期美國西岸8天遊覽	$5989起逢星期二四六日
新航夏威夷7天假期逍遙遊	$3989起每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊	$7395起逢星期一三六日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 5-446955(3線) 5-412988

北京八天 $1790
本團特點：飛機往穗，直通車返港，京穗特快臥舖
1月30, 31日(1月23, 24, 25, 26, 27, 28日$1990)
飛機來回香港—廣州 $590起
飛機往直通車返港 $490起
廬山五天 $1990
本團特點：全程飛機，雙人暖氣套房，豪華遊覽車
1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27日餘位無多，報名請早
中環德輔道中185號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407

※暑期酬賓，各綫減價$100—$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三・四・五・六・日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室(按6字)

中大旅遊 H-431331-3

廬山、南昌五天	中山、石景山兩天
航空團	天天出發
1月21-31日 $1990	$500

廣州春節機票 1月21-31日
天天出發・雙程$600起
承中旅社委託代辦各國
德輔道中185-195號李寶椿大廈103室

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團	台灣豪華團
七天$2388	八天$1890
逢星期三出發	逢週三、六出發
曼谷豪華團	韓國豪華團
六天$1590	四天$2190
逢星期六出發	逢星期六出發

台灣急證130泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020

代辦各地簽證，平價機票

星馬泰十二天	由$2299起
星馬七天	
泰國七天	$1680
日本八天	$3290
台灣九天	$2180
印尼椰加達	$2980

節目豐富，行程完善，歡迎電話查詢
香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

金門 K-319151 即運輸署樓上

旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

台北酒店訂房中心

來來	$450	中央	$240
希爾頓	$450	一樂園	$230
財神	$410	金堡	$230
三晉	$240	太平洋	$170

台北機票$670 台證$85
各國簽證 特快台證 代訂酒店

利華 3-306331-4

台灣・澎湖
九天環島$1899 只收工本費$35
四程飛機，一程冷氣火車 台證特快十天出證
逢星期一、三出發・新年加班
台北機票十酒店四天 $799
永安 來來 麒麟 天成 樂園 芝麻 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
代售農曆新年台北機票・天天出發
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)

美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017(兩綫) 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.

特快台證 十天保到 $140
台北四天$888
台北一樂園飯店$170

台灣七天	曼谷七天
乘泰航$2050	乘泰航$2488
1月23—28日	1月24—26日

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室(豪華戲院對面)

多來美旅運 假日照常 3-323661-2 5-216131

菲律賓碧瑤7天遊	1688
曼谷芭堤雅6天遊	1588
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
美航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲24天遊1514	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍油麻地彌敦道永安置業大廈1301室
香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059

北京直航6天 23/1 26/1	$3590
北京、開封、鄭州11天 23/1	$2300
開封、鄭州、洛陽、西安11天 23/12 22/1 25/1	$2750
廣州、從化、星湖4天 24/1 27/1	$785
江門、新會、中山3天 26/1	$550

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

堅城旅遊 5-8917118 3-316162

中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天$3780 逢星期六出發 1/20 1/26
昆明一地四天 逢星期六出發 $1980
昆明成都九天 逢星期六出發 $3480
昆明一地五天 逢星期二出發 $2180
香港洛克道369號103室・九龍好旺角中心135室

康泰

中環大道中31號陸海通大廈6字
中環大道中70號連卡佛大廈10字
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心20字

全泰國	全台灣
清邁、曼谷	阿里山、日月潭
芭堤雅、桂河橋	豪華七天$1750 九天$1990
清邁—曼谷乘內陸機	特級七天$1950 九天$2250
七天$1790	・乘華航早去晚返・

天天出發・日日獨立團
5-240061 5-211411 3-676111 3-305207

通達利 旅行社 H-431012 H-435871

英・法・荷蘭九天遊	日本北海道
$6380	$4080
英法八天遊	日本本州八天遊
$5980	$3980

＊新春絕不加價＊
香港德輔道中130號大生銀行大廈403室(即國際大廈對面，星期日照常辦公上午10時—下午1時

安全 5-222822 5-222851 5-222300

台北酒店十機票(四天三晚)
$1099
來來香格里拉、財神、希爾頓
天天出發，早午晚班機任選，美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機
中環域多利皇后街利隆大廈203室

星馬

中環德輔道中141號國際大廈16字
5-444644 3-322301
旺角彌敦道582號信和中心10字

星馬七天 $2490
逢星期二、三、六出發
乘直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証・平價機票

捷旅迅遊 香港德輔道西32—36號萬昌大廈803室 5-497360 5-592747

本公司乃潮汕澄海縣中國旅行社 香港客運代理
潮汕專線旅遊探親團 七天$650 逢星期六、日出發 八天$720 農曆年及聖誕天天出發
住宿澄海及汕頭僑社遍遊當地名勝，潮劇欣賞及參觀工藝館
潮汕探親團(費用包括來回程車票及住宿農曆年天天出發)

四天	五天	六天	七天	八天	九天
400	420	440	460	480	500

深圳至潮汕各地車票 聖誕及農曆年天天出發
廣州探親四天團 空調車往返(中旅通道) $490
住宿人民大廈或廣州賓館 1月22, 23, 27日
深圳西麗水庫週末天半團 露營$95 宿營$145
別墅式雙人冷氣套房豪華團 $225
代辦外國人往國內之個人入境簽證
代購國內外機票、直通車票

明日八場賽馬排位配搭表

第一場（第七班 連贏位）一〇〇〇米

號	馬名	檔	磅	騎師	廄
一	飛來蜢	3	一三八	洪偉平	登
二	樂逍遙	12	一三四	安德魯	施
三	金牌	1	一三三	戴萊	張
四	突出	4	一三三	劉同安	譚
五	永利	8	一三三	施泰浦	吳
六	勇將軍	10	一三二	史敏夫	賓
七	小情人	2	一三一	陳毓培	鄭
八	松山	5	一三〇	畢奇	屈
九	三寶	7	一二八	狄根	卡
十	豐體	6	一二一	陳柏鴻	吳
十一	青春萬歲	9	一二三	羅沙	簡
十二	利共	11	一一五	黃潤生	陳

第二場（第二班 連贏位）一二〇〇米（場外孖寶第一口首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	廄
一	喜洋洋	12	一三〇	曹達	吳
二	實捷	3	一二八	馬彼得	賓
三	聰明神駒	7	一二八	潘納	方
四	事必發	8	一二五	劉同安	李
五	喜臨門	2	一二三	戴萊	吳
六	好成功	5	一二三	容天鷗	譚
七	萬勝俠	9	一一七	徐雨石	簡
八	榮翔	4	一二一	畢奇	施
九	樂惠	1	一二一	何鑑森	陳
十	品質第一	10	一一七	譚文就	歐
十一	永恆之霸	11	一一六	呂健成	摩
十二	利安	6	一一六	史敏夫	米

第三場（第二班 連贏位）一二〇〇米（場外孖Q首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	廄
一	富臨門	1	一三四	容天鷗	郭
二	火鳥	3	一三〇	馬彼得	賓
三	好準確	7	一二六	莫瑞斯	卡
四	勝利之聲	2	一二九	畢奇	吳
五	得標	6	一二八	朴仕能	王
六	昇平樂	12	一二六	梁偉德	張
七	幾好	9	一一九	沈集成	羅
八	華體	8	一一九	陳柏鴻	吳
九	司令台	5	一二三	劉同安	陳
十	聰明友	4	一二三	陳毓培	鄭
十一	紅孩兒	10	一一九	摩加利	摩
十二	適運時	11	一一七	安德魯	米

第四場（第五班 連贏位）一〇〇〇米（場外孖Q次關）（場外孖寶第一口次關）

號	馬名	檔	磅	騎師	廄
一	珍有寶	13	一四〇	朴仕能	譚
二	滿盈利	11	一三二	何敬森	摩
三	勝利多	3	一三〇	徐雨石	簡
四	海皇星	2	一三四	摩加利	摩
五	成特利	5	一二七	鄭仲謀	鄭
六	安晒	12	一三二	安德魯	施
七	福星高照	10	一三一	曹達	吳
八	常勝	14	一二八	呂健威	登
九	新郎	8	一二八	潘納	羅
十	天之驕子	1	一二七	巫瑞時	方
十一	行好運	6	一二七	譚文就	歐
十二	銀龍	7	一二八	李森	朱
十三	千里驃	9	一二三	畢奇	施
十四	惡霸	4	一一七	施泰浦	張

第五場（第一班 連贏位）一二〇〇米（四重彩）（場外孖寶第二口首關）（生力杯）

號	馬名	檔	磅	騎師	廄
一	永樂	2	一三八	馬彼得	賓
二	保時威	7	一三六	戴萊	鄭
三	得勝郎	11	一三一	摩加利	摩
四	穩皇	4	一二五	劉同安	陳
五	快樂人	12	一二三	畢奇	屈
六	星成	13	一二三	李森	鄭
七	孫悟空	14	一二二	史敏夫	賓
八	財路	8	一二〇	盧成	郭
九	成朗	1	一二〇	狄根	王
十	神槍手	6	一一九	譚文就	郭
十一	友威	9	一一九	朴仕能	王
十二	皆大歡喜	10	一一八	施泰浦	張
十三	成明	3	一一八	梁偉德	方
十四	強駒	5	一一一	黃潤生	陳

第六場（第五班 連贏位）一〇〇〇米（場外孖寶第三口首關）（場外三寶第一關）

號	馬名	檔	磅	騎師	廄
一	永勝龍	4	一四〇	畢奇	屈
二	麒麟寶	12	一三五	摩加利	摩
三	獲利多	7	一三三	劉同安	陳
四	領航衛星	11	一三二	呂健威	張
五	快旺財	10	一三二	馬彼得	賓
六	大贏家	3	一三五	何敬森	摩
七	金錢	6	一二八	安德魯	施
八	得世寶	2	一二七	徐貴良	李
九	點心	9	一二四	盧威	郭
十	神童	5	一二四	狄根	王
十一	萊茵河	8	一二三	朴仕能	譚
十二	雪球	1	一二二	潘納	羅
十三	好樂意	13	一二〇	曹達	簡

第七場（第七班 連贏位）一六〇〇米（場外孖寶第二口次關）（場外三寶次關）（場內孖Q首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	廄
一	百勝祿	9	一三九	何敬森	譚
二	兒童友	7	一三三	施泰浦	夏
三	奔騰	8	一三二	洪偉平	登
四	可圖	10	一三一	李森	鄭
五	高高	11	一三〇	畢奇	朱
六	玉麒麟	5	一三〇	陳子鈴	陳
七	漁翁	2	一二九	戴萊	鄭
八	確倫俐	3	一二三	陳柏鴻	夏
九	羅勝	4	一二四	曹達	簡
十	今古奇星	1	一一九	黃潤生	方
十一	長彩	6	一一八	洪維德	李
十二	寧波	12	一一八	劉仁傑	吳

第八場（第二班 連贏位）一二〇〇米（場外孖寶第三口尾關）（場外三寶尾關）（場內孖Q尾關）

號	馬名	檔	磅	騎師	廄
一	博利好	11	一三三	梁偉	卡
二	人馬星皇	1	一三二	畢奇	屈
三	紅山茶	6	一三一	何鑑森	吳
四	強人	9	一三〇	狄根	王
五	夠威	10	一二九	盧威	郭
六	包攬好	7	一二四	沈集成	張
七	大文豪	2	一二一	鄭仲謀	鄭
八	天賽路	3	一二八	朴仕能	譚
九	萬靈燈	5	一二六	馬彼得	賓
十	力威	8	一二四	潘納	羅
十一	疊勝	4	一一六	曹達	米

註：見習生已減磅

場外孖Q　老敏

第三場
3 好準確
2 4 勝利之聲 火鳥

第四場
5 威特利
1 10 天之驕子 珍有寶

週末四重彩提供

魯思

週末四重彩由第一班馬跑千二米爭「生力杯」，在每五場舉行，正選中雖有三駒避戰，但恰好減後，備三駒全數補上而仍能滿額上陣，熱鬧之情不減。心水選馬如下：

「得冠郎」鬥志鮮明，自季初於二班首出勝升班後，每出場在四名內，上賽更爆近六十元半冷，此駒目前正踏入大熟之年，本次機會仍佳，誠爲四重彩所必選。

「友威」準備功夫也做足，但自轉來王廄後，始終與頭馬無緣，主其事者自心有未甘，此次仍必全力以赴，能否伺機勝出要視乎當時環境，惟三甲中仍可佔一席，亦爲四重彩所要需先考慮者。

「穩皇」長期有心，而奮鬥心極強，路程更爲所擅，本季兩度上陣獲一冠一亞之良佳成績，此次在後備第二獲補上，又可用武有地了，甚或能壓倒前述兩駒非奇，成半冷更要特別留意。

其餘如「財路」、「孫悟空」、「快樂人」、甚或「神槍手」、「保時威」、「星威」都可伺機闖入，不妨多結合個人心水取捨，或將有意外收穫也。本欄則介紹下述五駒。

（三）得冠郎（四）穩皇（十一）友威（八）財路。冷配：（六）星威。

明日八場賽事 各駒狀態操練綜合報導

第一場：飛來蜢勉可保持，樂逍遙勝後仍靚，金牌勇況持續，突出力操稍進，永利近況至佳，勇將軍已有起色，小情人步重欠勁，松山勁力平平，三寶疏操，未勇，豐體力度欠強，青春萬歲未見操練，利共未見佳處。

第二場：喜洋洋八成水準，實捷快而欠利，聰明神駒勁足，事必發復露勇態，喜臨門保持勇健，好成功走勢已見靈活，萬勝俠勇況洋溢，榮翔操足仍未及爭勝水準，樂惠銳利不足，品質第一無進展，永恆之霸疏操態平，利安快試勇絕一時。

第三場：富臨門仍然見靚，火鳥轉好之中，剃毛激勵鬥志，好準確未見低落，勝利之聲進展不大，得標前快後弱，肌肉仍未紮實，昇平樂未夠勇，幾好身肥，華體操起多時，已夠勇銳，司令台繼續見好，聰明友型靚欠力，紅孩兒近況奇勇，適運時欠缺彈力。

第四場：珍有寶勇況仍穩，滿盈利大致保持，勝利多無甚進展，海皇星力操已勇，威特利毫無轉機，安晒步壯有力，近況至佳，福星高照稍起未足，常勝勤操近況甚勇，新郎最後試跑甚靚，天之驕子易既操足呈勇，行好運近況平平，銀龍不過不失，千里驃欠缺氣勢，惡霸稍有起色。

第五場：永樂復起之中，已有八九成水準，保時威仍勇，得冠郎保持，穩皇備戰，較悠閒，態況稍遜於贏馬時，快樂人徘徊未進，星威步靚欠銳利，孫悟空保持勇健，財路多操想勇，威朗平平，神槍手稍不及前，友威想況呈勇，皆大歡喜想況仍穩，成朗初上力，強駒未見佳處。

第六場：永勝龍銳利不足，麒麟寶勉好之中，獲利多操足大勇，領航衛星平平，快旺財上水準，大贏家快況未見，金錢復課未見神，得世寶大銳不足，點心力壓無進展，神童疏操未勇，萊茵河復露佳態，雪球身肥，好樂意熱身勇。

第七場：百勝祿最後試跑甚勁，兒童友力操未勇，奔騰近況平平，可圖更見銳未，高高見佳，玉麒麟起色稍有操，繼續好，確倫俐尚勇，漁翁有機未見佳處，今古奇星步近況欠銳，羅勝稍有起色，長彩多操近況已不弱，寧波稍進。

第八場：博利好保持，人馬星皇較前大致，紅山茶收身想況仍肥，強人已減，夠威想況穩，包攬好多操且勇，大文豪已見上力，天賽路仍欠氣勢，萬靈燈未見起色，力威步壯有力，疊勝起步進展。　方兆

六環彩場內孖Q 每注派逾十三萬

（新亞社訊）週三夜馬爆到七彩，加利、告東尼及畢奇三位大師傅的坐騎全不入圍，形成各項彩池均有可觀派彩，六環彩及場內孖Q均要登記，截至昨日下午五時，馬會公佈六環彩及內Q每注均派十三萬多元，場內三寶則冷，昨晨公佈每注派二萬多元，茲將馬會核定公佈之派彩列下：

六環彩
每注派：十三萬六千九百六十九元
總彩池：一千二百九十九萬五千七百九十元（有七十六注中）

場內孖Q
每注派：十三萬五千〇四十五元
總彩池：二百一十九萬一千七百四十元（有十三注中）

場內三寶
每注派：二萬一千六百四十五元
總彩池：一百三十七萬八千一百三十元（有五十一注中）

沙田晨操　富臨門走勢順暢 聰明神駒狀態勇

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少。

新郎由潘納主操，六百公尺卅八秒四，末段廿四秒五，雖是快跑，但走勢仍甚平常，彎角尾欲斜出，情況仍是欠佳。

幾好由沈集成主試，半哩快跑五十一秒五，末段廿四秒五，全程快跑，出腳相當有勁，身型甚靚，狀態顯著有進。

松山由畢奇主試，半哩快跑五十二秒一，末段廿五秒七，快跑仍是平常，末段大力催騎，反應平平。

富臨門由容天鷗主試，半哩快跑五十三秒，末段廿三秒六，按轡而馳，走勢十分暢順，狀態仍是甚勇。

夠威由盧威主試，三段一分卅五秒，末段卅一秒六，大力扣轡，不使快跑，其實走勢頗佳，狀態漸見回勇。

高高畢奇，吉祥蔡裕意，同試三段一分廿八秒三，末段廿六秒二，毛色特靚，高高狀態仍甚勇，吉祥試來亦甚好感。

聰明神駒由潘納主試，快跑一段廿五秒八，快跑頗順，拉走時喘聲微聞，試來十分出色。。沙田友。

今晨快活谷試閘 祇得七匹馬參加

快活谷今晨七時十五分例行試閘，祇得七匹馬參加，合成一組舉行，茲將馬會公佈之名單列下：

烙處	馬名	騎師	廄	檔
P九五	風馳客	馬彼得	賓	1
S九	夏威夷	史敏夫	賓	2
K二九	寶喜	藍志祥	吳	3
L一五一	勇馳	李新榮	譚	4
M一九七	揚家將	鄭仲謀	鄭	5
N一式二	日日旺	戴萊	鄭	6
S七〇	快樂龍王	陳毓培	鄭	7

簡廄驊駿人道毀滅

馬會宣佈：簡炳墀馬房的驊駿，因健康問題，昨已遭人道毀滅。

按：驊駿於一月三日上陣，由畢奇策騎成熱門而落第，賽後獸醫驗出，馬蹄受傷，經多日觀察，發覺無可救藥，遂予以人道毀滅。

華僑教育

1982 中學會考試題預習專欄

中國文學（十四）

明德出版社 黎曉明 魯煥珍 提供資料

游黃溪記

（一）作者生平

柳宗元，字子厚，唐代河東人，貞元九年中進士，曾考取了博學宏詞科，並曾任監察御史裏行，他與王叔文相善，順宗時，王叔文執政，他升爲禮部員外郎，王叔文不久即遭任退，他以王叔文黨的罪名，被貶邵州刺史，還未到任，再貶爲永州司馬，後再調爲柳州刺史，後死於柳州，因爲他是河東人，所以有人稱他爲柳河東，又因爲曾任職柳州，故也稱柳柳州，他的作品，編成柳河東集，柳宗元是韓愈提倡古文的支持者，他們對文體的意見都主張反駢文，重散體，柳宗元主張「文者以明道」，而不在「務色采，誇聲音」，有了韓柳二人的共同努力，彼此呼應，才能形成一個有力的散文運動，奠定唐宋散文的基礎。

（二）柳宗元文章風格：

韓柳齊名，並且都是古文運動的重要人物，兩人在古文的主張上，有些地方很一致，但也有很多相異之處，韓愈說爲文宜師古聖人，並排斥道佛思想，柳宗元則說他的文章，除了以五經爲本之外，還取法於老莊，他說：「本之書以求其質，本之詩以求其恆，本之禮以求其宜，本之春秋以求其斷，本之易以求其動；參之穀梁以厲其氣，參之孟荀以暢其支，參之老莊以肆其端，參之國語以博其趣，參之離騷以致其幽，參之太史公以著其潔。」可見他的思想是多方面的。柳宗元被貶到南方後，心情抑鬱，只好寄情山水，他的作中，最爲後人讚賞的，要算是山水游記一類文章了。要說明他的山水游記的特色，可從兩方面去理解，在思想感情方面來說；他在刻意描寫自然景物之中，往往蘊藏着深厚的思想感情，有時是慨歎自己遭遇的不幸，有時是透露出對現實的不滿。他說過：「投跡山水地，放情詠離騷。」正好說明了他寫山水游記和田園的作離騷，在精神上，在感情的抒發上，很有相通之處，另一方面，從描寫技巧方面來說；柳宗元的山水游記，通過清麗的語言，細緻的手法，抓着各種景物的特徵，富以生動的描寫，塑造出真切的藝術形象；一草一木，一泉一石，都在他的筆下活現了，構成一幅畫，游魚飛鳥，在他描寫下，亦無不是栩栩如生，聲色俱茂，在他的寫作技巧下文章的動態和靜態又是那麼得宜。

柳宗元不但擅長山水游記，他的傳記也有特出的成就，譬如種樹郭橐駝傳，捕蛇者說等篇，通過人物的傳記，揭露出黑暗的政治現狀，題材新穎，人物形象也十分突出。

還有他的議論文，如封建論等篇，都是佳作，他又是一個優秀的詩人，他的詩正如他的山水文章一樣，清麗明秀，令人喜讀。

柳宗元和韓愈都是唐代傑出的文學家，兩人都致力於提倡古文，人們愛以「韓柳」並稱，柳宗元的創作中，以山水游記最爲傳誦，被稱譽爲山水游記之祖，以往的文學創作只局限在說理文，傳記文等類，很少自然景物的描寫，他首創風格清麗秀逸的山水文章，爲游記文學奠下鞏固的基礎。

（三）「游黃溪記」分析：

本篇是柳宗元十一篇山水游記中的一篇，柳宗元在順宗時被貶到永州，唐時的永州，向是偏僻之地，但山水清秀明麗，這種地方景色當然異於中原地帶，柳宗元便有觀察一新之感，而且，他由政治上受到打擊，心情苦悶，便轉向大自然中尋求生活情趣，寄情山水及文章，以作排解，他在「兵馬建書」中說：「永州於楚爲最南，狀與越相類，僕悶即出遊」可知他的游山玩水，其實是爲了排解鬱悶之情，並且發爲文辭，他一邊描寫嚴窮險之情，一邊是抒發煩悶的情懷，韓愈在「柳子厚墓誌銘」中記述永州時的生活說：「居閒，益自刻苦，務於讀，爲詞章，氾濫停蓄，爲深博無涯涘，而自肆於山水間。」被貶往永州對他的政治前途雖屬打擊，但在文學上卻是一個重大轉變的時機。

柳宗元在永州的游記文章，以「永州八記」最著名，本篇「游黃溪記」，作於元和八年，並不在「八記」之列，是寫在「八記」之後的，黃溪發源於湖南省寧遠縣的陽明山，流經零陵縣東北，最後注入湘水，本篇記游黃溪，兼談當地的掌故，也流露出了作者的感想。

全全文可分成三段落：

第一段由「北之晉」至「黃溪最善」，本段旨在點明黃溪景色絕美。

第二段由「黃溪距州治七十里」至「始黃神爲人時，居其地」，本段主要是描寫該處景色，寫其山形水色之秀麗，魚鳥之生趣，不論是死物、生物都在作者筆下活了起來，文章最後的段落是寫黃神的掌故，其中又寄託了作者的感想，本段說述黃神爲亂州中人，爲了逃避混亂的政治局面而「擇其深峭者潛焉」，而當地居民因「神既居是，民咸安焉以爲有道，死乃俎豆之，爲立祠」，這都見出人們在黑暗政治底下的逃避，以及對於能庇護他們過安定富足的生活的神，或人，都有敬畏之心。作者在這裏雖無一字讚歎，但他流露了對現實社會的一點不滿，以及對理想生活的嚮往，大抵黃神的掌故，知道的人也不很多，所以作者在本篇裏花了不少筆墨去談述，一方面寄託了自己的感想，另一方面也是用以「啓後之好游者」的。本文很能體會到柳宗元文章清麗精密的特色，文章的組織是綿密的，開篇爲了誇張「黃溪最善」，先說天下東南西北的山水以「永最善」，跟着說「環永之治」其東西南北名山水以「黃溪最善」，這樣，天下山水以黃溪最善的意旨就很明顯了，作者就是以綿密的層遞手法，誇張地說明了黃溪山水的不平凡。

作者筆下，山水魚鳥，歷歷如在目前，用字不多，但形象突出，例如：

「兩山牆立，如丹碧之華葉駢植，與山升降，其缺者爲崖峭巖窟。」

「黛蓄膏渟，來若白虹，沉沉無聲，有魚數百尾，方來會石下。」

「樹益壯，石益瘦，水鳴皆鏘然。」

作者或擬人，或對比，或精心地鍊之辭句去刻畫了所見景物，使山光水色都增添了生氣，都見出文章技巧之略。

（四）本期習作：

（一）試述柳文的風格。
參考本期（二）作答。

（二）「游黃溪記」主旨何在？文章大要如何？
參考本期（三）作答。

（三）試分析「游黃溪記」一文的寫作技巧。
參考本期（三）作答。

圖左港督麥理浩爵士主持李卓敏醫學大樓揭幕禮，旁爲中大校長馬臨博士。圖右爲中大校長馬臨博士（右）接受英國愛丁堡皇家外科醫學院代表致送紀念品。

學生創作展覽 歡迎市民參觀

教育署美工中心將於本月底舉行中、小學生創作展覽，歡迎市民、教師及學生參觀。

該署發言人稱：「展覽品其中一部份爲中五學生美術作品，對準備參加中學會考美術科的師生極有參考價值。」

他說，其他展品將有小學生繪畫、針黹及勞作作品，及幼稚園生繪畫。

一九八一年暑期康樂活動素描及繪畫優勝作品亦將同時展出，並有日本兒童的繪畫。

展覽將由本月二十八日至二月十三日間舉行，在辦公時間開放，美工中心的地址爲港島北角百福道四號，展覽將於五樓及六樓舉行。

中中學生應有機會 攻讀醫科培植人材

港督主中大基本醫學大樓啓用 前校長李卓敏專程參加溯述興建經過

由港督麥理浩爵士主持儀式下，香港中文大學李卓敏（基本醫學）大樓昨日正式啓用。

港督麥理浩爵士及中大馬臨校長於典禮上表示，醫學大樓以中大前任校長李卓敏博士命名是最適當的，因爲李博士不但對該校的貢獻很大，同時亦是倡議成立醫學院的人。

港督在典禮上致詞時說：「正如現代的香港本身，我們的大學是以中國人爲主，及熱愛中國傳統，但亦深深受惠於來自其他地方之人士思想及專門知識。因此，新學院之形成，有代表性地，很多具有不同背景人士對此的貢獻。但此學院以李卓敏博士命名，對他們已深致謝忱。是絕對正確的，因爲他主理我們的大學之首十年，很有技巧，熱心貢獻，及有光彩，在其時他便籌創此學院。」爲了出席昨日之盛典，李卓敏博士亦專程自美國返港參加。

基本醫學大樓建於中文大學沙田校園中部近爲科學館。該大樓樓高九層，面積逾九千五百平方公尺，主要供新成立之醫學院用作臨床前期教學之用。

是項新建築物爲醫學院之解剖學、生理學、藥理學及生物化學等四學系提供最現代化之教學設備，同時會設置有閉路電視系統及先進儀器之科際通用實驗室和其它一般設備如講室、辦公室、研究實驗室、解剖室及動物飼養室等。可便各醫科學生在修習兩年臨床前期課程期間，在導師之指導下得以有效地進行各科實驗。

該大樓之建築費用達港幣二千萬元，悉數由香港政府撥款支付。首批醫科學生經於去年九月入學。

出席昨日之盛典嘉賓，包括逾五百位來賓，其中部份來自海外，包括中文大學醫學教育諮詢委員會之海外委員，而英國愛丁堡皇家外科醫學院代表亦有出席，並在典禮中向馬臨校長致送賀辭。

典禮於昨日下午三時三十分假中大邵逸夫堂舉行，首先由校長馬臨博士致辭。

馬校長指出醫學大樓的開幕是長期努力的成果，是殷切期望的實現，也是新挑戰的開始。

他表示醫學院真正的挑戰不僅在訓練合格醫師，而在培養一代新的醫生，他們並不以專業知識自滿，而能時時關注醫術對社會的貢獻和科技對醫學的影響，他們不僅有技術亦富學養，雖然顯達，亦多淹泯仁愛本心。

最後他對一同計劃開設醫學院的熱心人士深表謝意，使醫學院能在短短八年就正式開辦。

離開中大已有三年的前任校長李卓敏博士在典禮上致辭時，對於大樓以他本人命名深表榮幸，同時他對於學院經已成立，錄取了第一批醫科學生，開始了醫科課程的教授，極表欣慰。

李博士指出，在他離開大學時，醫學院還是在籌備階段，醫學大樓僅得一塊奠基石，現在，中大醫學教育計劃實現，基本醫學大樓亦如期竣立。

他回顧七年前，曾預測大學可能發展個新方向，就是成立一所保健學院，而達成目標的第一步，就是開辦一所醫學院。鑒立這個目標的因素是經過詳考慮到香港保健方面專業人才的嚴重缺乏，中文中學學生應有攻讀醫科的機會，以及將來最好有一間教習醫院配合迅速發展的沙田新市鎮能負起對公共醫療的責任。這些顯見的因素也正是社會一致關心和渴求解決的問題。加上香港政府明智的決定和大學本身自求擴充的推動力，形成共同要求大學增設醫學院。中文大學因此義不容辭地承担這個艱巨而又令人興奮的任務。

典禮在港督麥理浩爵士主持揭幕後，大樓正式啓用。（媛）

流水篇　阿濃

心動

報紙上有一段學習英文的廣告，說參加之後就等於有一位私人外籍導師，指導你的聽、講和寫，下面大約有十個電話供有意者查詢。內裏有一位女士詳細解答，得知學習方法包括在家中聽錄音帶，每週一次的個別電話指導，每月兩次的習作和批改，課程一般爲期六個月，完成後參加一次測驗，該學習中心將根據成績發給證書。安坐家中而可以學習，不禁爲之心動。

報紙上又有一段中文大學今秋開辦雜讀學位課程的消息，看看入學資格，本人屬於豁免考試的超齡人士，其中要求各點，似乎還合條件，又不禁爲之心動。

孟子說：「我四十不動心。」並非對學習而言。對於學習，他一定和孔夫子一樣：「學而時習之，不亦說乎！」

「心動」的時候，我是「不知老之將至」，但冷靜下來算一算自己的年齡，卻又痛感「去日苦多」。拋開目前許多有意義的工作，去爲學習而學習，是否對生命的一種最佳運用呢？倒不如像目前這般，結合工作，邊做邊學，更來得實際了。

中大校外進修部 最新學英語專書

重新分類詳釋英語成語

香港中文大學校外進修部歷年來極力推行英語教學。剛出版的英語自學教材「IDIOM MAGIC」，是該部門的最新貢獻。

中國人學習英語，須要掌握三方面：（一）基本語法；（二）字彙；（三）成語。對於語法和字彙，中國學生一向十分重視；坊間討論語法的讀本和字典多不勝數，就足以證明這點。

中國人對語法、字彙極其重視，對於成語，卻往往得過且過。其實，根據語言學家研究所得，日常英語報刊和雜誌的文字中，約有三分之一的文字是成語。因此，要充分掌握英語，成語實是關鍵所在。以英語爲母語的人，不論說話、行文都生動傳神，一語中的，正因爲他們自小耳濡目染，掌握了該語言的關鍵。

中國人學習英語成語，通常要靠書本，沒有日夕親炙之便；如果不得其法，往往吃力不討好。不少研習英語的人，認識的文法規則和字彙極多，但由於運用成語時未能得心應手，一旦要用英語和人溝通，就會窒礙不靈。

然而，坊間討論英語成語的書，往往缺之系統，不能幫助讀者循序漸進。「IDIOM MAGIC」一書，針對中國人學習英語時所遭遇的困難，將英語成語重新分類，言簡意賅地加以解釋，設法用最科學的方法幫助中國人克服學習英語的一大困難。

此書深入淺出，每句成語都附有生動有趣的例句。教師可以在堂上拿來教授學生；學生可以在課餘拿來研習揣摩；至於一般有志進修的人，則可以對書中每個成語細加玩味，領略其中的妙趣。英語課本，能像此書那樣，熔學術和趣味於一爐的，實屬罕見。

此書作者JOHN SMITHBACK，現爲中大校外進修部英語導師，曾在泰國及香港教授英語多年，能充分了解中國人學習英語的困難。「IDIOM MAGIC」一書，爲作者多年教學及研究的成果，全套教材，包括讀本三冊，盒裝錄音帶四卷，共售港幣一百二十元正。香港圖書公司、辰衝圖書公司、中華書局、商務印書館、政府刊物銷售處等有售。（成）

英文科題目較深 中三生覺難應付

次屆初中成績評判昨日舉行

第二屆初中成績評核於昨日舉行，昨日所考科目爲英文一科，由下午二時至三時四十分舉行。

參加本屆初中成績評核約共有八萬二千八百餘人，試場分設港九新界各校，共三百卅一個中心。

昨日所考之英文科目，一般考生均認爲內容艱深而且要運用思考作答。

本屆英文科題目份量較上一屆英文科爲少，內容趨向日常生活會話及日常應用英文方式，考試時間雖比去年之英文科多十分鐘，但由於試題程度較深，雖然份量較少，即使多十分鐘，亦無濟於事。

今日上午九時至十時十五分考數學，上午十一時至十二時三十分考中文。（成）

成教課程資助計劃 實施兩年仍待改善

下月六日檢討歡迎參加討論

志願團體成人課程資助計劃原由教育白皮書提出，一九七九年十月接受申請，一九八〇至八一年度批准課程十三項，資助總額六十餘萬元，八一至八二年度批准十八項，總額八十餘萬元。該計劃實施兩年，仍在初步試驗階段，故範圍狹窄，限制甚多。不少機構認爲缺點極多，必須檢討並加以改善。乃定於二月六日星期六上午十一時假座堅道二號明愛中心召開檢討大會，凡志願團體有興趣從事成人教育，不論曾否申請津貼，皆請派遣代表出席。若擬預先提交意見，或查詢詳情，則可致函堅道二號香港成人教育協會秘書處，電話「五—二四二〇七一」內線「二四六」。

大會將公開形式，志願團體皆請委派代表出席，社會各界人士亦歡迎參加。全部議程由成人教育協會記錄，立即公開發表，並由會方代表呈遞政府當局。

協會現已印就通函及問卷，分寄有關人士及團體，徵求資助計劃意見，提交二月六日大會討論。（成）

中國語文園地

華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持

第十三期「語文雜誌」出版　書刊消息

香港中國語文學會刊物「語文雜誌」第八期已出版。有重要文章多篇。

在學術性論述方面，本期發表了武漢大學教授詹伯慧的「漢語方言研究概況和有關的幾個問題」；該文提出了他還來不及在新著「現代漢語方言」中交代的一些看法。作者目前在日本京都大學任客座教席。另外，馬來亞大學鄭良樹的「漢字的產生」，深入淺出地探討漢字產生的過程。

在語文教學方面，本期刊登了香港中國語文學會編纂的「粵語—普通話詞彙對譯初探」（部分），希望對中文和國語教學有所幫助。此外還有何萬貫對一千五百多名學生所作的「中國語文在香港中學生心目中的地位」問卷調查報告，以及香港中國語文學會向「全面檢討本港教育制度國際顧問團」提交的「提高本港學生中文程度建議書」。

「語文雜誌」每本五元，各大書局報攤有售。郵購（五元連郵寄）寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號，以支票或郵票付款均可。收款人請寫香港中國語文學會有限公司。

「徹底」還是「澈底」

「徹底」還是「澈底」？

「不明人」問：我參加了某刊物上的語文問答遊戲，在「徹底」與「澈底」之間選了「澈底」，終於判錯。請問是我錯了，還是該刊物錯？

答：「澈底」通「徹底」。

台灣教育部重編國語辭典（台北商務一九八一年十二月）「澈」字條說：「首尾貫通，同徹，如貫澈、澈底」。「徹底」條說：「……亦作澈底」。

北京中國科學院語言研究所編修訂本現代漢語詞典（香港商務一九八〇年二月）「澈底」條說：「見『徹底』。」「徹底」條說：「……也作澈底」。

在一種語文裏頭，兩個同等正確的寫法或讀音並存，是常有的事，不一定非此即彼。當然，假如國家文教當局有意規範，只選其一，廢除另一，則另當別論。目前，用了「澈底」或「徹底」都不能算錯。相反，該刊與你本人各執一方，排除另一寫法，我們認爲都不能算是正確的態度。

上期問題答案：

一、—（一）可以在左邊都配上「魚」字。（二）可以在左邊都配上「車」字。

二、—（一）頁 頂 頌 領（供參考）（二）門 間 閒 閣 閑（供參考）

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號或軒尼詩道二十七號五樓本會

加、英、美—升學

加拿大、英國、美國各中學、大學及專科學院、現接受申請。本中心宗旨：

（一）爲同學們在最短期內爭取到海外學校如加，英，美等地的入學許可証
（二）對同學們指導及解釋海外生活之情況
（三）爲同學們選擇適合之大學及中學
（四）爲同學們代購廉價的學生機票
（五）爲抵達如美加等地的同學們安排接機，膳宿及介紹朋友
（六）爲同學們準備各國留學簽証資料及補習簽証會話

＊歡迎購閱本中心之美·加升學·移民手冊＊

海外留學導教中心

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科
（二）高級彩色電視工程科
（三）無綫電及電視技術（夜校）

試期：一月十六日　開學：二月五日

校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈

電話：K九六〇一式六（中三結業生免試入學）

兒童天地

第（六〇〇九期）

上課談話沒有規矩

小朋友：

有些小朋友在學校裏很害羞，平時不大喜歡說話；而相反地，有些小朋友就太多談話了。而這種學生，都不會受到老師的歡迎。不喜歡說話的學生，只在班裏呆呆的坐着，永遠不敢發問一句，老師問他時，心裏只是「機機」跳，聲音小得幾乎連自己也聽不到，這樣的同學，老師不能清楚地知道他是否了解課文。

另一種老師不歡迎的同學，是那些老師在講書時，他還要談話的學生。當然，他談的並不是課文，而是電視劇集，或日常生活所遇見的事。這種好談話的小朋友，心裏有一點點小事，都要告訴別人才行，所以連上課也要談個不休。上課談話帶來壞處很多——

（一）對老師不尊敬：老師講課，你沒有靜靜地聆聽，那表示你認爲他講得不好，不喜歡聽，使老師難受。

（二）自己損失：不留心聽書，就容易錯過老師講解重要的課文，如果上課不聽講，那根本無需上課，自己回家自修不就行了嗎！

（三）影响同學：你和別的同學談話，人家只顧聽你的就聽不到老師說什麼；如果別人沒有興趣跟你談，會覺得你很騷擾。

在學校是個學習好行爲、守規律的地方，希望大家也會學到談話的規矩就好了！

・唐姨姨・

溫故知新・恐怖的獵頭風俗

・小和子・

印第安人被譽爲美國的落後民族，提起這些紅番區的土人，人們都有不寒而慄的感覺，認爲他們都是野蠻民族，不單殺人放火，更會獸食人和獵頭。

尤其獵頭更是印第安人的非凡本領，他們將活生生的人頭砍下，用藥物製煉，使成爲一個小巧別緻的人頭作爲裝飾或作獻祭之用，令人毛骨悚然。

其實獵頭的風氣並不是起源於美國的印第安人，早在亞洲和歐洲的落後地區已有獵頭的殘忍行動，當時大都是一些未開化的野蠻人所做。

而美國的印第安人何以成爲獵頭族的代表呢？原來在十七世紀時美國人很憎惡那些紅番土人，在一七二四年美國東部的新薩諸塞州更大舉消滅紅人，並出了很高的獎金，凡殺死一名印第安人並割下他的人頭者可獲五百元獎金，至於印人的婦女或孩童，可得一百元獎金，由於當地政府大舉殺戮行動，在重賞之下，必有勇夫，有些部落的土人爲了貪獎金，便殺死其他部族的土人割下他的頭顱去領獎金，因此在互相殘殺之下，死傷慘重，其後印第安人明白這是白人的陰謀，他們各部族便停止殺戮，轉而向白人進攻，獵白人的頭，使當時美國人大爲恐慌，提起印第安人都害怕起來。

後來政府頒佈命令不許有這種野蠻行徑，而印第安民族亦逐漸開化，再沒有獵頭這種恐怖活動出現了。現在美國和加拿大西北部仍然有紅番部族，他們保持原來的生活習慣和傳統風俗，不過，再也不獵頭了。

・寓言三則・

騾子的故事

一隻騾子吃飽了，沒有事做，快樂得發狂似的亂跳嬉耍起來，自言自語說：「我的父親一定是一隻雄壯的駿馬，而我在速度和精神上一定是牠真的兒子了。」

第二天，牠被迫走了一段長路，覺得很疲乏，垂頭喪氣地喊道：「我一定弄錯了，我的父親畢竟是一隻騾子。」

槽中的狗

一隻狗躺在牛欄的乾草堆中，正不斷的對牛咆哮和吠着，阻止幾隻牛去吃那堆乾草。這堆草本來是主人放在那裏預備餵牛的。於是一隻牛向牠的同伴說：「這隻狗太自私，牠自己不會吃乾草，可是又不允許讓會吃的去吃。」

口渴的鴿子

一隻口渴的鴿子，看見一塊招牌上畫着一杯清水，牠不曉這是一幅畫，便鼓翼撲過去，冒失地撞在那塊招牌上，翼膀也撞傷了，因此跌下地來，就被一個路人捉了去。

這故事說：當你遇到興奮的時候，應該格外的謹慎。

康樂家庭

提高警覺避免不幸
年近歲晚盜賊猖獗
小心門戶可保安全

在這換年近晚，騷鼓頻催日急的歲暮時分，再加上社會不安寧，正是歹徒盜賊特別活動的時候。不論是攔途搶手袋，樓梯間打劫，以及電梯內强搶等案不但常有發生，且有日見增加之勢，爲了防患於未然，我們大有一談再談有關年晚防賊的必要。

大家先得知道賊人有那幾種，約略說來，大概可分爲上門打劫、攔途搶劫、爆門入竊、白撞、順手牽羊、扒手等幾種。

最兇惡的當然是上門打劫的匪徒，他們的行動多數是有計劃的，當準備去打劫那一家的時候，他們不是借着送禮或探望朋友瞞門入內，便是隨着從外面回家的人跟上樓梯，乘着人家開門時突然闖入，露械威脅，動手打劫，防範這種賊人的方法是門戶特別當心。即使真的是親友送禮或來探訪的話，也要切實看清楚來人的面目，確是認識的人然後才能開門。如果來人是生面孔，即使他能說出送禮親友的名字，也不要輕易開門。以免誤引豺狼入室。

攔途搶劫的人，他們多數搶女人的手袋，或在地方僻靜打劫行人借据，或在樓梯上强劫從時外回來的人，除了金錢之外，手表、水筆、飾物等等，都是他們的目的物。防範這種賊人的打劫是身上和手袋裏不要帶太多的錢和貴重物件，如有貴重的物品或數目較多的錢在身上時，不要單身向偏僻的地方亂走，準備行夜街，最好不要把名貴手表水筆帶在身上，如果在較僻靜的街道上，晚上宜早歸，並携帶電筒，未上樓先看背後有無陌生人跟着，並先用電筒探照樓梯上的情形，不要貿然直闖上樓。

爆門行竊的賊人，他們多是乘人不備，爆開門進入屋內，或乘人家全家外出時爆門入屋，或者夜晚乘人熟睡時，從天階、騎樓、天台等處設法入屋行竊，防止這種賊人的方法是日夜小心門戶，不要全家外出，如非全家外出不可，必須先把門窗關牢，並托隣居們代爲照料，然後才能離去。

白撞是一種專門利用機會的歹徒，他們隨街隨巷到處亂走，如果遇上大意疏忽的人，開了門忘記關上，便是他們的機會了。他們便乘虛而入，防範白撞，最好的方法是隨手關門，勿給歹徒一點機會。

順手牽羊的賊，多是歹徒，乞丐，白粉道人之流。他們有的借着乞食乞錢，有的借着拉垃圾桶執拾爛鐵破碟等，不過他們的目的不大，只求其多少值點錢的東西，看看附近有沒有人了，便順手牽羊的拿走。

扒手的手法是非常敏捷的，爲了防範被扒，最好袋裏少帶錢，如果必須帶，寧帶皮包，或分夾在記事部，不然就少量的分放在所有的衣袋裏，千萬不要把一大疊鈔票放在一個衣袋裏面，引起扒手的注意。

總之，小心謹慎，週密，隨時注意，是防範一切賊人必備的條件。

培育下一代的工作 父母「身教」最重要
父母子女之間——一個父親的感受

九歲的女兒就「香港的一九九七」發問了幾個問題，又知道她會和同學們在學校閒談中已討論過這事件。雖然他們所觸及的層面和我們有一定距離，這卻已表示現今小孩子比我們更早去接觸和社會中發生的事物作反應。這一發現使我驚嘆之餘，更感到作爲現時代父母的責任比前更爲艱巨。

當我們面對培育子女這一課題的時候，已不能只注意教導的方法，孩子們吸收的方式可說是多方面的。直接的發問只是他們資料搜集的一部份。父母在日常生活中的行爲表現才是他們對事物判斷的印證。

父母和孩子相處的任何時刻，都是「身教」的一部份。而在這個過程中，父母親如果時常表現意見相左——言談與行爲矛盾，孩子就無所適從溝通。在思言、行爲上達到一定程度的一致性。發揮愛的功能，孩子才可以在接受訓導時有良好的吸收。相反，父母親婚姻生活的不和諧，或甚至對立，只能令孩子產生混淆。

孩子困於言詞有限，又或因心理上的莫明恐懼，孩子往往不容易表達清楚他們的渴望，要求或理解。要能打開種種溝通的障礙，才能和孩子更接近。幾年來，在晚餐的時候，我們都不看電視，珍惜這一段時間，互相講述日間個人自己所發生的事物和感受。我們發覺這樣的交談不但能使我們的關係更爲密切，溝通的橋樑亦可以伸延至孩子的內心，漸漸地孩子了解到靜心聆聽的重要，亦能給予回應，使我們知道她已分享了我們的感受，同時增加了她的自我重要性。同樣，孩子亦體會父母對他的接納，而敢於表露內心的情緒。這樣，一家人的交談可以更爲深入，觸及的內心世界更爲廣闊。

一次外出旅遊，在一表演節目中，我接受了一位女藝員的邀請上台共舞。孩子悄悄地問媽媽說：「爸爸和陌生的女性跳舞，妳生氣嗎？」媽媽答道：「這是普通的社交，也是一種禮貌，我不會生氣」。在孩子來說，這是一個單的問題，媽媽生氣不生氣。但是，背後所觸及到的卻是父母本身對婚姻的態度。我們在日常的婚姻生活中，有沒有提倡開放的情懷，信任的態度，或是仍有相互猜疑，妒忌的地方呢？這些自我檢討，幫助我們婚姻的成長，而我們整個成長的過程中，就是教育孩子將來對婚姻看法的背習資料。

在成長的過程中，分享感受發揮很大的功能。有一次，當內子情緒非常惡劣的時候，女兒對她說：「媽媽，你哭吧！哭了出來，你會覺得舒服的」。這樣的對白我們曾經對她說過；而她在這個時候使它重播，是因爲她明白接納別人，這證明孩子不但模仿的能力非常高，而且可以適當地運用。使被接納者領受到被關懷，被愛護。

既然，在培育下一代的工作上，父母的「身教」這樣重要，而「身教」又源我們的婚姻生活，我們就更應該努力謀求婚姻的成長，不但使我們自己得益，更是孩子們發揮他們良好天性的原動力。（香港公教婚姻輔導會資料）

・物價在今天・
兔毛皮草價廉 買一番一件過年
三數百元便有交易

過新年穿新衣，這種習俗自古已相沿下來，雖然，在現今社會，對於過農曆新年，其熱鬧氣氛已一年比一年遜色，其習俗亦一年比一年簡省。而且很多人已覺得，過年如過日也。

所不同的是新年裏，假期多，大家都不用工作，可以盡情利用這時間去娛樂，如果隨俗的，便特意去各親友處拜年去。故此，新年唯一仍有代表意思的，便是到處聽到「恭喜發財」之聲而已。至於是否新年一定要穿新衣，應不是屬於大問題，很多人新年不是也穿舊衣服嗎？只是打扮比較光鮮整潔，那就在所難免了。

雖然，新年大家都不重視穿新衣，但一般人，尤其是家中有孩子的，他們自然都還是會爲他們添置一身新衣服鞋袜的。因爲大人們對於過年不會感到一回事，但在孩子方面，則覺得是大件事矣。由於他們在這時候必有很多「利是」收入，爲了要接受親友的「利是」，如果不給他們穿新衣，就會令他們感到不高興。所以，不管怎樣，孩子們多數會在新年裏有新衣穿的。家長都會樂於這樣做的，以滿足小心靈的慾望。

不過，有些大人們，雖然沒有刻意要在新年添些新衣，但一般在工作中的男女，由於商場習慣在農曆年底是發雙薪的，所謂「雙糧」，大家有了那份「雙糧」，有家室的，自然是用在家庭裏的，如果沒有家庭負担的男女，他們得到那筆一年難得多的一份薪金，一定是將其來買些心愛的東西，或渴望很久的物品，而很多人還是用在扮靚方面的，尤其是婦女，所謂：「女爲悅己者容」，何況，在新年循例是要去拜年的，他們當然會將自己打扮得美麗的，因爲要見人啦。所以，在農曆年將到的今天，成衣生意是最暢銷的，講到婦女添置新衣，相信大家都知道，一般婦女都是較爲苛求的，他們既要價廉物美，而且還要是一襲最新款的服裝。不過，對於皮草，一般婦女自始至終也有興趣的，他們會以擁有一件皮草外褸爲榮，但一件皮草的價格一向不菲，貨不要一萬幾千一件，也要三幾千或一千幾百元才可以買到。所以，不是人人都有資格買皮草的。但最近，市面那些精品店，與及經營皮草外褸的商店，竟然掛起大批的毛外套，款式有中褸，短褸及卡曲褸，與及背杉，顏色是灰色，或灰夾有黑，或香夾有咔的顏色，這種褸的顏色和款式也不錯夠大方，但售價卻非常便宜。只售一百八十元至二百五十元。中褸三百元，以普通褸的價錢買皮草，那是相當抵的。據說，那是兔毛皮草，亦非常暖的，新年買番件也不錯也。

附圖：伴娘手飾花球（女青年會絲帶花班劉秀儀何婉香近作）

圖爲尹邱桓棣在家政中心結紮絲帶年花時攝

家政中心推出 絲帶製「年花」
只需清洗永不凋殘

今年農曆新年來得特別早，家中剛卸下聖誕飾物，又要準備春節的裝飾了。傳統上，中國人都喜歡插上桃花，擺放水仙，張貼揮春以迎接喜慶春節。而在這講求新意的時代，讓我們也用些新穎精巧的類似飾物，添家中新景像吧！港九集團香港家政中心正及時推出一系「年花」及「喜慶節日針帶班」，以應學員需求。

同樣是牡丹，同樣是水仙、芍藥，所不同的是，一種是植在花盆中，一種是做在花盆裏，前者需要日日照顧澆水，稍一不慎，就會凋謝零落；後者只需偶一清洗，就歷久常新。家政中心絲帶年花班導師尹邱桓棣說：「絲帶年花的好處，就是多年仍不變樣，減少打理的麻煩。」除了年花外，新春的家居擺設，還須別出心裁，設一些新的飾物，添吉祥氣氛。家政中心的「喜慶節日針帶班」，以各種針法，會教授學員製造新年飾物及炮仗、枕頭套等，務使學員家中喜氣洋溢，光彩滿屋。以上兩班均在八二年一月份開課，全課程三講。

金綫織花添光彩・新潮時裝夠韻味

金銀錢織花成爲今年流行時裝的特式，織花圖案變化萬千，那閃耀輝煌的色彩，給人一種搶眼而新潮的韻味。

醫藥顧問 任卓琪
有關肝病問題

冰冰小姐：你說現年十八歲，十三歲月經初潮。最近看醫生，醫生用力扣打你的右腹，你覺很痛，醫生說你患了肝病，要你停止一切操勞和運動，並服藥兩三個星期，現已服藥完畢，複診時，醫生說可到醫學化驗所驗血驗尿，據說肝病已愈，並沒有驗。此後，曾試用手輕扣右腹，雖然沒有痛，但間中行得快些時便有輕微痛楚，吃飽後也會如此。

文說：在服藥期內，大便兩三日才有一次（未服藥前沒有此現象）。不知肝病與腸胃病有關否？現在大便數日才有一次，有口氣，精神比前好轉，晚間往往難以入睡，而且滿面暗瘡。你提出問題如下：

（一）肝病是否傳染而來的？是否由口氣和食物傳染？怎樣知道那些人有肝病，聽說如果發現其人眼白有灰點便是患了肝病，是否屬實？

（二）怎樣知道自己肝病已痊愈？除了驗血和驗尿之外。

（三）肝病與腸胃病有無關係？禁戒的東西除了酒和酸性東西外，是否甚麼都可以吃？

（四）身體抵抗力弱，是否容易感染肝病？身體那一部份是肝，是否腹部之右，胸骨之下呢？

答：（一）肝病不一定是傳染而來的，但如爲傳染性肝炎，則多有發熱。一般而言，患肝病的人，眼膜多見發黃，而並非呈現灰點。

（二）欲徹底知道肝病已否痊，最好驗血，費用並不昂。

（三）肝病與腸胃病有關，因爲肝是消化系統之一，應禁戒一切辛辣刺激品，食物以低脂肪，及高糖高蛋白爲原則。因此，可常飲葡萄、蛋糖及多吃雞蛋、鮮魚等。

（四）是的。肝臟位於右上腹及右肋骨之下。

可試服下方：

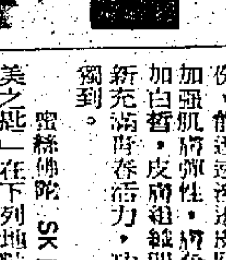
方用：柴胡三錢，枳殼二錢，香附二錢，青皮錢半，白芍四錢，川芎一錢，甘草錢半，川連錢半（吳萸水炒），廣木香錢半（後下），檳榔八分（後下），火麻仁八錢，郁李仁三錢。（清水煎服）

SK II「美之匙」

蜜絲佛陀榮譽新猷
東方佳麗護膚妙品

愛美的人士現在毋須再爲皮膚日益衰老而担心，新出SK II「美之匙」護膚精華現已隆重面世，能令妳的肌膚回復青春煥發，嬌嫩可人。此種駐顏妙品，採用西方科技配合東方美容秘訣製煉而成，材料珍貴，僅以有限數量推出。

日本皮膚學家對事業研究已有多年，事實上，利用酵素護理皮膚的研究，負責製造傳統日本米酒的釀酒師傅，雙手通常柔滑細嫩，已爲護膚專家發現。



（蜜絲佛陀榮譽新獻SK II「美之匙」護膚品）

妳祇要從今天起採用SK II「美之匙」護膚精華，即可獲得同樣效果。它所含的SK II PINERA，是提煉自發酵過程中的天然成份，珍貴異常，經過嚴格程序處理，品質精良。

「美之匙」護膚精華經臨床試驗，不含香料，安全可靠，絕無敏感，皮膚亦絕無不良影響。透明之水劑，用此一滴，徹透毛孔，能使乾澀衰老的皮膚，重新回復柔軟嫩滑，皺紋逐漸消失，所含與皮膚分泌相同的滋養成份，能迅速滲透皮膚，加強肌膚彈性，皮膚組織即重加白皙，膚色更新，充滿青春活力，功效獨到。

蜜絲佛陀SK II「美之匙」在下列地點獨家發售：中環永安公司，中環先施公司，中環永安公司總店，油麻地永安公司，香港大丸百貨公司，佐敦道妙麗中心。

美洲・英荷・台灣・星馬……大破紀錄

世界各地捷報頻傳！

隻手遮天

寫嘅香港係教父式內幕！

徇衆要求・再版發行

呢次更唔好錯過！

鄧光榮 呂瑞容 領銜主演 粵語對白

出品人 鄧光榮 監製 鄧光宙 導演 蕭榮

義氣磅薄 豪氣迫人 劇力萬鈞 極震撼性

兒童不宜

大好評

成報：娛樂性方面相當强。
紅綠日報：娛樂性很高。
明報：影片主題社會性，拍得有水準。
新報：看來又是一部賣座片。
新晚報：場面熱鬧，橋段豐富。

田豐・朱鐵和・羅浩楷・黃植森・談泉慶・陳子健

大榮公司出品・百看不厭超級巨獻

大榮出品・定必搵銀

明晚午夜場

皇后 皇都 柴灣 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 金茂坪 滿堂 光華 金冠 影都

皇后 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 國際 南昌 金茂坪 萬年 南灣

嘉禾紅磡加午夜場 寶華今晚四點一刻 粉嶺金龍今加入

第三週

旦、元旦、聖誕、冬節 三節中西片賣座冠軍

直撲九百萬！

輿論大讚 有目共睹
口碑如何 請問朋友

嘉禾・洪金寶 一年一部 賀節片王！ ★★★

一睇再睇 津津有味 看邊談 如數家珍

兒童不宜

The Prodigal Son

敗家仔

最有性格的動作喜劇！

洪金寶 元彪 林正英 陳勳奇

同場加映 成龍特輯 望梅止渴！

妙哉敗家仔 不問年齡不拘口味 你我他都啱睇

鄒文懷

開闢以來 越跑越勁 進入

第3週

五場 今天最後 未看速看

娛樂 翡翠 香港

東方 宮 明月 亞洲 寶石 黃金 文華 九龍

文華翡翠加午夜場

場場三辣 天天爆棚 哈哈嘻嘻 妙趣過癮

打雀英雄傳

李沛權 導演

賀賢 岳華 丁珮 錢小豪 戴良純 劉克宣 關海山 古國華 盧大偉 簡而清

明晚午夜場

澳門麗都 華聲 凱聲 域多利 寶華 富都 油麻地 英華 龍華 民樂 金門 樂聲 麗星 福泰 國統 總統 大明 新光 寶石 快樂 新都 百樂 海運

賀歲勁片 萬衆期待 優先介紹 只映一場

明晚23間 最强中西影院 破天荒聯映

新藝城出品 觀衆有來信心 金公主發行

最佳拍檔

許冠傑・麥嘉・張艾嘉 領銜主演 石天 特別客串 監製：麥嘉・石天 編劇・策劃：黃百鳴 導演：曾志偉

華僑文化

名畫家盧錦芳今起舉行首屆國畫個展

百幅佳作在大會堂八樓展三天

名畫家盧錦芳首屆個人國畫展覽，今起假座香港大會堂高座八樓展覽館連展三天。此次個展，近作共逾百幅之多，內容豐富，作品精彩雅麗。盧氏以寫牡丹及荷花見稱於時，至於鳥獸虫魚，水族鱗介，亦無不精緻擅長。展出近作，無論傳統國畫渲染，傳模換寫，及隨類傅彩，俱臻上乘。盧氏個展雖屬首屆，但其從事藝術創作歷史，則甚久遠。溯自童年時代即已酷愛繪畫，及長，則臨摹古今名畫，卓然有成；後再正式拜周千秋梁燦纓兩畫師之門，刻苦用功。追周梁伉儷北美後，復轉投嶺南藝苑趙少昂教授之門，繼續深造。故其根深蒂固，歷年參加中外各團體聯展，均獲高度評價。今承親友要求，一窺其藝全豹之請，即彙集近作，假座大會堂八樓作全面的介紹公展。相信開幕之後，必將深受社會人士所喜愛。畫展於本日中午十二時揭幕，歡迎各界人士蒞臨參觀云。

王黎民在宗友社第五講人生哲學

九龍窩打老道何文田街六號一樓，宗教友誼社，聯同宗教文化學會，明（九）日（星期六）下午三時，舉行宗教文化講座，特請王黎民牧師在社講：「人生哲學第五講」。其內容為一、人生與宗教。二、人生與健康。三、人生之生活動態。四、人生與社會道德。王牧師曾任台灣基督書院哲學講師，來港後，在基督教長老會任職。平時專研人生哲學，對人生社會現象諸般問題，殊驗入微。來會多次至宗友社演講，所講深入淺出，頗為聽衆稱許。是次抽暇至社演講，誠為難得，免費參聽。詢問電話：三一七一四一一三八。

敲响國畫的新聲（三）

鄭祖廉

——記著名國畫家李碩卿

一九二八年秋，他離滬返閩，相繼在多間中大學任美術教員講師二十八年的教學生活，他孜孜不倦地培育了很多人才。他決心突破中國畫茵形式的桊綳，擺脫一般山水畫描寫的窠臼，探索中國畫革新道路。他主張創作素材源于生活，經常徒步到閩南一帶山川去觀察自然，實地寫生。他創造性地運用中國畫的傳統技法，充份發揮國畫筆墨服從客觀現實的需要，他敢於博採衆家之長，注入自己新穎見地，把各種傳統技法靈活而又協調地應用在同一畫面上，創立了現實主義的獨特藝術風格和藝術特色。一九四八年的「中國美術年鑑」入選了他的創作五幅作品，蜚聲於海內外。他受不鄙浮名，也不畏毁譽，頑強不屈地繼續探索新的藝術道路。（未完）

增設粵曲組 西區社區中心

香港西區社區服務中心，近增設粵曲組，聘有卅年授曲經驗之歌樂者宿高國華君担任教授。高以多年心得，編定精細教材，打破粵曲難學之說。定一月六晚七時半開課。學員不限年齡，每期三個月祗收卅元。報名參加者衆。初期學額廿五名，額滿即止。該中心在西邊街賛育醫院地址，查詢電話H四六三〇二四號。

追悼陳華鄉賢名畫家（詩）

台山雷兆榮

炎涼海角一窗才。敦厚謙謙古道恢。君子溫淳人敬仰；生徒樂衆獨培栽。羨公高藝誠嘉品；恥彼奢言貨禍胎。憶我連年全對硯，殷心幸有此鄉台！

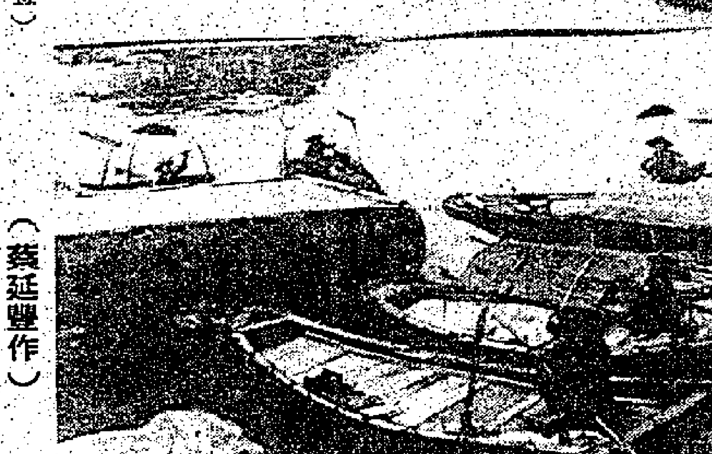
（二）

電訊傳來驚噩耗，辭竄不及負鄉台。雪飄炎夏變娥恐；風立寒秋仲則哀。香讀上蒼顛禍福；奸邪迴地欲錢財。天心有日拂迷醒，懲惡扶良亦快哉！

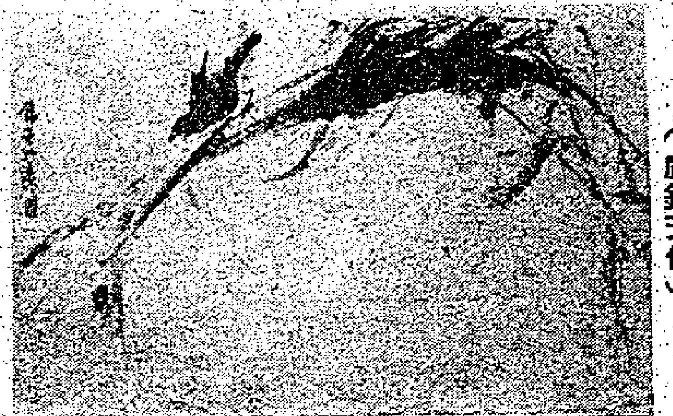
（又、輓聯）

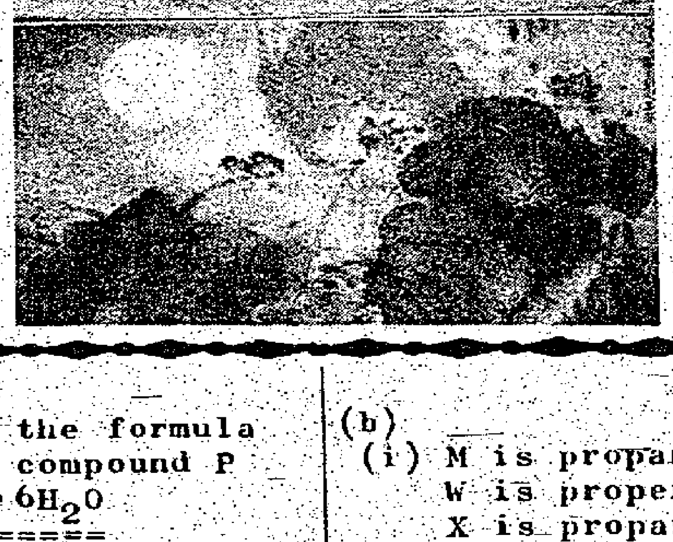
探病在前旬，還期否極泰來，忽取畫粗歸紫府。噩音傳昨日，太息國存人去，空餘皓月照雲溪！

（上）快艇。（下）裝運（油畫）（現在藝術中心五樓展至十一日止）（蔡延豐作）



（上）新界街市。（下）渡頭之二（油畫）（現在藝術中心五樓展至十一日止）（蔡延豐作）





（上）虎視眈眈。（下）迷朦月色滿橫塘（盧錦芳作）（現在大會堂展出）

「澳門夜呣街」（現展出藝術中心五樓至十一日止）（蔡延豐作）

萬國藝專五十周年師生書畫聯展紀盛（詩）

蔡念因

萬豐橋墨此中尊。國學新傳抱負深。五十年來施雨露，欣看桃李各成陰！

（又）潘小磐

光陰半百幾推移。庭院新枝閒舊枝。傳得鷗波心法在，崔瓈成服仲姬奇。

（又）陳伯祺

半世紀遙輝校史，劉侯仙鶴廿週年。燈傳賓笈欽忠恒；劍發新猷伏鐵肩。桃李競芳爽倖植；丹青融會共精研。師生聯展縹緗軸，譽在人間慰在天！

（又）黃嗣拔

藝苑芬揚樂鑽研。知君任重勵薪傳。不凡名世天聽好，桃李春風五十年！

（又）李汝大

藝苑耕耘五十年。洪壇薪火得相傳。今朝桃李春風樂；萬國衣冠美粲宜。上接本源能繼往；新開境界見精研。幾揭繪事無窮業，佳日遊須展巨篇！

（又）高國華

國粹宏揚自足珍。業承廿載著勞辛。金鑰傾壓師生展，薪火傳薪大有人！

（又）龍新初

鄉里當年少小時。已知巾幗傲鬚眉。幾人能秉松筠節，藝苑耕耘獨一枝！

（二）

種李栽桃五十年。春風蠻拂樂陶然。海隅此日看聯展，摩詰羲之各自妍。

（又）蕭友梅

時年五十正當行，作育英才顯大光。文化復與稱萬國，滿門桃李播芬芳！

（又）朱國樑

聖火新傳耀八方。更從萬國見光芒。紫金門下多奇士，大雅扶輪翰墨香！

（又）文燮山

道醒才華信不誇。筆能飛動走龍蛇。模山範水多天趣，桃李盈門自一家！

（又）謝熙

啓發智能循美藝，待成棟樑治胥義，青藍互映看今日，半百年來造就多！

（又）謝禮卿

丹青掌教繼劉郎。萬國榮名半世彰。創始成終皆可敬，滿園亮節女中强！

（又）黃治南

藝壇聲價重當時。卅載耕耘務德滋。人坐春風懷馬帳；天留形管寵娥眉。收穿山水縱三尺；揮灑滄桑筆半枝。蔚然青藍同出類，詩中有畫畫中詩。

（又）陳冠夫

萬國專庠藝海知。金禧展緣仰成儀。三千弟子振鴻業；五十週年壯史詩。繼往不辭肩任重；向前寧與世推移。劉公仙去精神在，趙管餘芬翠並垂！

（又）陳鐵兒

創校於今五十年。江山如畫不新鮮。夫人一管生花筆，桃李芬芳萬國傳！

（又）黃掌原

五十年來善育才。春風次第百花開。中途折翼悲鸞鳳，大業担承往繼來。

……詞……

（前題、調寄獻天壽）何敏公

繼志培英三十年。萬國名傳。春風化雨萬千千。巾幗步前賢。滿門桃李金禧展，六法爭妍。凌雲任高肩。守成業，慰先天！

（前題、調寄浣溪沙）劉祖霞

五十年來苦備嘗。專才培植利工商。國民經濟也增強。夫志婦承榮藝術，師傳生習振家邦。中華文化更宏揚！

（又聯）黃掌原

萬國發皇，英才造就；藝專偉大，成績超然。

1982 中學會考試題預習專欄

化學（十四）

明德出版社 朱宏林提供資料

Chemistry (14)

Reginald W. Chu

MILL & DALE PRESS LTD.

Solution to Q. 19

(a)

(i) Gas X is hydrogen, Z is sodium carbonate and Y is sodium ethoxide.

(ii) On exposing to air, sodium metal is at once oxidized, forming sodium oxide, which then, in the presence of water vapour, reacts with carbon dioxide in air to give sodium carbonate.

$4Na + O_2 \longrightarrow Na_2O$

$Na_2O + CO_2 \longrightarrow Na_2CO_3$

(iii) $2CH_3CH_2OH + 2Na \longrightarrow 2CH_3CH_2ONa + H_2$

(iv) No. of mol of H_2 obtained

$= \frac{2240}{22400}$

$= 0.1$

According to the equation in (iii), no. of mol of Na reacted

$= 2 \times$ no. of H_2 f

$= 2 \times 0.1$

$= 0.2$

∴ mass of Na reacted

$= 0.2 \times 23$

$= \underline{\underline{4.6\ g}}$

(v) Molar mass of ethanol is 46 $gmol^{-1}$

According to the equation in (iii), no. of mol of ethanol reacted

= no. of Na reacted

= 0.2

∴ mass of ethanol reacted

$= 0.2 \times 46$

$= \underline{\underline{9.2\ g}}$

∴ mass of ethanol distilled off

$= (40-9.2)$ g

$= \underline{\underline{30.8\ g}}$

(vi) The ethanol must not be boiled directly over a Bunsen flame, otherwise, its vapour will catch fire readily.

(vii) Ethanol is a covalent compound consisting of molecules held together by the weak intermolecular forces while sodium ethoxide (i.e. solid Y) is ionic, consisting of ions held together by the strong electrostatic force. Hence, ethanol has a lower boiling point than sodium ethoxide.

(b)

(i) A dry mixture of sulphur dioxide and oxygen is passed over a heated catalyst such as platinum or vanadium(V) oxide. The product is sulphur trioxide.

$2SO_2 + O_2 \longrightarrow 2SO_3$

(ii) A mixture of ethanol and ethanoic acid is boiled under reflux with a little of concentrated sulphuric acid as the catalyst. The products are water and an ester, ethyl ethanoate.

$CH_3COOH + C_2H_5OH \longrightarrow CH_3COOC_2H_5 + H_2O$

(iii) A dry mixture of nitrogen and hydrogen is passed under high pressure, over a heated catalyst such as iron. The product is ammonia gas.

$N_2 + 3H_2 \longrightarrow 2NH_3$

(iv) The water is first converted to steam. The steam is then passed over the iron filings at red-hot. The products are iron(II,III) oxide and hydrogen gas.

$3Fe + 4H_2O(g) \longrightarrow Fe_3O_4 + 4H_2$

(v) A mixture of sodium sulphite and dilute hydrochloric acid is warmed. The products are sodium chloride, sulphur dioxide and water.

$Na_2SO_3 + 2HCl \longrightarrow 2NaCl + H_2O + SO_2$

Solution to Q. 20

(a)

(i)	Cl	+7
(ii)	Mn	+7
(iii)	O	-1
(iv)	Cr	+6
(v)	N	+5
(vi)	C	0
(vii)	S	+6
(viii)	I	+5
(ix)	N	-3
(x)	Ca	+2

(b)

(i) The carbon dioxide and water vapour in air together react with the bleaching powder to liberate chlorine which is responsible for the bleaching action.

$CaOCl_2 + CO_2 \xrightarrow{H_2O} CaCO_3 + Cl_2$

As a result, it gradually loses its bleaching power.

(ii) The colourless gas is hydrogen. Copper(II) sulphate acts as a catalyst in the reaction.

$Zn + H_2SO_4 \longrightarrow ZnSO_4 + H_2$

(iii) Dilute sulphuric acid consists of hydronium ions H_3O^+, so, a litmus paper turn red in it.

$H_2SO_4 + 2H_2O \longrightarrow 2H_3O^+ + SO_4^{2-}$

However, conc H_2SO_4 consists mainly of covalent molecules of H_2SO_4 but little hydronium ions. Furthermore, conc H_2SO_4 is a dehydrating agent, so, it can char the litmus paper.

(iv) Glucose is composed of covalent molecules and remains unchanged on dissolving in water, so, its solution does not conduct electricity. Sodium chloride consists of ions which become dissociated and mobile on dissolving in water, so, its solution can conduct electricity.

$Na^+Cl^-(s) \xrightarrow{water} Na^+(aq) + Cl^-(aq)$

(c)

(i) $SO_2 \cdot xH_2O + 2NaOH \longrightarrow Na_2SO_3 + (n+1)H_2O$

$NaOH + HCl \longrightarrow NaCl + H_2O$

(ii) Formula mass of $SO_2 \cdot xH_2O$

$= 32+16 \times 2+18x$

$= (64+18x)$

no. of mol of P in 2.57 g

$= \frac{2.57}{64+18x}$ ....(1)

According to the equation, $NaOH + HCl \longrightarrow NaCl + H_2O$

No. of mol of excess NaOH

= no. of mol of HCl required for neutralization

$= \frac{16}{1000} \times 1$

$= 0.016$

Original amount of HCl present

$= \frac{23}{1000} \times 1$

$= 0.046$ mol

∴ amount of NaOH reacted with P

$= (0.046-0.016)$

$= 0.03$ mol

According to the equation,

$SO_2 \cdot xH_2O + 2NaOH \longrightarrow Na_2SO_3 + (n+1)H_2O$

No. of mol of P

$= \frac{1}{2} \times$ no. of mol of NaOH reacted with P

$= \frac{1}{2} \times 0.03$

$= 0.015$ ....(2)

Equating (1) and (2), we have

$\left(\frac{2.57}{64+18x}\right) = 0.015$

On solving, we have $x = 5.96 = 6$

Hence, the formula of the compound P is $\underline{\underline{SO_2 \cdot 6H_2O}}$

Solution to Q. 21

(a)

(i) At the zinc rod:

$Zn \longrightarrow Zn^{2+} + 2e^-$

At the copper plate:

$Cu^{2+} + 2e^- \longrightarrow Cu$

(ii) Yes; when zinc dissolves, it leaves behind electrons which then flow from the zinc rod to the copper plate.

(iii) The sulphate ions will pass from outside into the porous pot.

(iv) Yes; the colour will become paler as the copper ions, which are responsible for the blue colour, decrease in concentration as the the cell is operating.

(v) According to the equations,

$\begin{cases} Zn \longrightarrow Zn^{2+} + 2e^- \\ Cu^{2+} + 2e^- \longrightarrow Cu \end{cases}$

No. of mol of Zn dissolved

= no. of mol of Cu formed

$= \frac{2}{63.5}$

∴ mass of Zn dissolved

$= 65.3 \times \frac{2}{63.5}$

$= \underline{\underline{2.06\ g}}$

(vi) The three changes observed are:-

(1) The current will flow in the opposite direction (i.e. electron flows from X to Y)

(2) Copper will dissolve as it is more electropositive than silver while silver will be deposited at the silver electrode.

(3) The colour of copper(II) sulphate solution will become deeper as there is an increase in the concentration of copper(II) ions.

(b)

(i) M is propan-1-ol
W is propene
X is propanoic acid
Y is 1-chloropropane
Z is sodium propoxide

(ii) M → W:

M is heated with concentrated sulphuric acid (an excess) to 140°C.

$CH_3CH_2CH_2OH \longrightarrow CH_3CH=CH_2 + H_2O$

M → X:

M is boiled under reflux with acidified potassium permanganate.

$CH_3CH_2CH_2OH + 2(O) \longrightarrow CH_3CH_2COOH + H_2O$

M → Y:

Add phosphorus(V) chloride to M at room temperature.

$CH_3CH_2CH_2OH + PCl_5 \longrightarrow HCl + CH_3CH_2CH_2Cl + POCl_3$

M → Z:

Add sodium metal to M at room temperature.

$2CH_3CH_2CH_2OH + 2Na \longrightarrow 2CH_3CH_2CH_2ONa + H_2$

(iii)

(1) The compound is polypropylene (or polypropene).

(2) The equation is

$nCH_3CH=CH_2 \longrightarrow \left(- \overset{CH_3}{\underset{H}{C}} - \overset{H}{\underset{H}{C}} - \right)_n$

(iv) Compound P is 2-chloropropane.

$CH_3\underset{Cl}{CH}CH_3$

(v) The equation is

$CH_3CH=CH_2 + HCl \longrightarrow CH_3\underset{Cl}{CH}CH_3$

體育

香港戰菲律賓

台維斯盃遠東區賽今展開

單打彭志淵遇加碧奧吳繩綱撼華里華毛斯

下午三時市局主席張有興維園主持揭幕禮

（特訊）香港在台維斯盃網球賽缺席七年之後，今起一連三天於維園網球場，與菲律賓隊交鋒。客軍一號種籽華方因傷未能來港參賽，因此，港隊有一定的機會，獲得晉級。不過，雙方教練昨午在抽簽時俱表示，勝負屬五五波。

香港最後一次參加台維斯盃賽，是在七四年。事有湊巧，當時也是對菲律賓，結果香港作客敗〇比五。因此，香港集中力量，培養新人。香港網球總會會長胡法光，昨午在記者招待會席上表示，香港近年來經過積極的栽培，以及組織了連串的賽事，現在是適當的時候，捲土重來，爭取較理想的成績。他表示很高興能夠再與菲隊碰頭。

菲律賓第一號好手華方，今次未能隨隊比賽，對香港隊自然有利。他們昨日公佈陣容，由二及三號好手華里華毛斯及加碧奧，負責單打，東南亞運動會網球雙打金牌得主加碧奧及馬斯奧，負責次天的雙打賽。菲隊在去年十二月，東南亞運會結束後，便開始進行練習，因此實力不容低估，尤以雙打的一對，香港恐難敵手。不過，菲律賓不比賽隊長奧利華雷，仍謙稱只有五成把握制勝。

昨午抽簽結果，前中共一號高手彭志淵，今將代表香港首戰加碧奧，另一次單打由港新秀吳繩綱對華里華毛斯。週六雙打，香港派出吳繩綱及何宛蓀，迎戰加碧奧及馬斯奧。週日則上演兩場交替對手之單打賽。

今天賽程：下午三時開幕禮，由市政局主席張有興主持。三時半左右正式比賽，由彭志淵對加碧奧，次仗華里華毛斯對吳繩綱。

香港隊上次與菲律賓交手，雖然全軍盡墨，但今次踏主場之利，頗有機會，特別是在單打方面。據悉，香港隊已在主場練習盈月，勢將傾盡全力，謀求晉級。而領隊爾斯教練，現任網總總教練黎儉時，亦在幾位好手中，選出四位狀態較佳的球員，代表香港。他昨午表示，對各球員信心十足。

台維斯盃比賽每年舉辦一次，全部參賽隊伍分三個地區進行初賽，優勝隊伍可進入決賽，這三個地區爲遠東區（亞洲、澳洲、紐西蘭）、美洲區（北美及南美）以及歐洲區（此區選拔兩隊參加決賽）。今次的台維斯杯網球大賽——香港對菲律賓是本年度台維斯杯遠東區的首週賽事。勝隊晉級主場戰南韓隊。

今次網球大賽的門券一律廿元，將於賽日一時卅分起在維多利亞公園網球表演場入口處發售。免費入場券亦會同時派發給學生，先到先得。查詢請電五——七五六七九三丙綫二三六。

港羽總代表昨飛台參加 國際羽球邀請賽

由台灣羽球總會舉辦之國際名人羽球邀請賽，定於本月七日起一連四天在台北舉行，參加單位有英國、丹麥、新加坡、馬來西亞、印尼、印度等十八個國家和地區。香港羽毛球總會接受邀請，由陸賜爲名譽領隊，金國芳女士爲領隊，率領男子球員陳智才、潘輝鴻，女子球員陳念慈、李錦華赴台參加比賽，一行六人於七日晨搭乘國泰航空公司班機啟程，送行者有廠商會長駱泳聯會長黃鑑，羽總執委等。

香港男女子羽毛球隊參加在台舉行國際名人大賽，圖爲：名譽領隊陸熙，領隊金國芳，與送行者廠商駱泳聯會長黃鑑出發前機場留影。

世界網球雙打 澳選手獲晉級

（路透社英國伯明罕一月六日電）今晚澳籍選手麥高馬拉和麥南利大勝對手亞美亞及彼佛士六比一、六比二、六比二，在世界網球雙打公開賽晉級，該賽事獎金共十萬鎊（十九萬美元）。

今天其它賽事中，首個種籽組，嘉倫（南非）、丹頓（美國）勝美籍選手拜南、法露六比四、七比六、六比四。他們是與麥恩萊經常合作而聞名。嘉倫、丹頓是由星期日舉辦勝聯舉行的澳洲網球公開賽晉級的。看來他們擁有最良好的裝備。

學界埠際足球賽 中獎者名單公佈

由香港學界體育理事會、市政局、香港政府聯合主辦之學界埠際足球邀請賽，經已全部結束。冠軍爲澳城隊，亞軍爲廣州隊，季軍爲曼谷隊。賽後並由籌委會主席譚馬士修士抽出參與是次競猜冠、亞、季軍之同學，得獎名單如下：

第一名：黃思遠（千五元禮券用品）

第二名：林迴生（一千元體育用品）

第三名：陳俊國（五百元體育用品）

安慰獎十名：

楊偉光、李世褒、楊振強、楊振雄、黎少忠、張志雄、林毅偉、林清雲、許鎮基、溫偉業。

上述中獎同學，請攜同身份證，於辦公時間，往九龍洗衣街二四三號四樓，雅典體育用品公司領獎。

加山禍不單行 輸波復傷主將

（特訊）甲組聯賽，加山對寶路華，加山以密集防守戰略出戰班霸寶路華，希望能迫和寶路華，但得寶貴的一分稍離降班漩渦，而寶路華則踢攻勢足球。上半場，加山在捱打，只有一二個埋門鏡頭，均沒有造成威脅。卅分鐘，加山門將湯德健接溜，希活射入網，加山落後一球。下半場加山全力反攻，希望能有入球追成平手，無奈攻擊力雖有加強，但埋門功夫稍弱，威脅不大，反而後防失了三球，給寶路華趁機增加兩個入球，以三比〇敗於寶路華。

今仗，加山未能於寶路華身上搶分成功，反而後防主將侯信能因刪截烈治腳下球，不幸右足踝臼位脫落，須送院救治。湯德健相繼倒地，左足踝臼位脫落，遭到加山的防守力量大打折扣，降班危機相對增加，加山應全力檢討，加強實力，方能有希望保留甲組地位。

紐西蘭今飛星

中共隊昨在星冒雨操練兩小時

寶路華烈治衝門，加山門將湯德健飛身接去來球。

（路透社星加坡七日電）中共足球隊今日在此間，進行了兩小時之操練，以預備週日與紐西蘭進行生死鬥，爭取六月進軍西班牙世界杯決賽週。

全部廿名球員及三名教練，在離開廣州大本營不足十二小時，便冒着大雨在星加坡足總球場，進行操練，爲未來的大戰作好準備。

教練蘇永舜向記者表示，他的球員俱在狀態，而且準備好迎戰紐西蘭。紐西蘭曾在奧克蘭擊敗中共一比〇，雙方在北京則以〇比〇言和。兩隊完成六場比賽，同分而且得失球率相等。當時，完全因爲紐西蘭上月作客，竟大勝沙地阿拉伯五比〇。

蘇教練表示：「我們對沙地以大比數受挫於紐西蘭，感到十分意外。所以我們改善了戰略，加強訓練，預備與紐西蘭決戰。」

「紐西蘭體力上十分強，他們是支強旅，他們知道如何有效地利用身位。他們踢的是強硬攻擊型的足球。」他說。

談及有關中共在週日的機會時，蘇氏稱：「我們曾屆如果我們打得好，兩隊的水平是有得比較的。表現較佳的會贏。」

他又指出，中共隊陣容變化不大，但在戰術上，則會有所改良。

（路透社威靈頓六日電）紐西蘭教練艾斯索被迫放棄十五次代表紐西蘭之十六人的國家隊陣容之中，因爲國際足協知會他們，這位前鋒老將在對沙地一役中，已兩度受黃牌警告。

此外，足部受傷的麥格爾，亦被迫退出，放棄十五次代表紐西蘭之機會。又另外兩名球員亦未能肯定能否參加這場比賽。

據悉，守門員威遜因肌筋受傷，經過治療後，已始康復，但他仍未滿意自己的狀態。另外前鋒活定因胃痛，亦未有參加集訓。兩名球員昨晚又接受治療。紐西蘭週五前往星加坡。

昨夜埔頭聯賽過程一面倒

3—0 寶路華挫加山

希活烈治查理佐治先後各路一城

（特訊）昨夜甲組足球聯賽寶路華對加山，在政府大球場上演，比賽結果，寶路華以三比〇輕取加山。頭場東方戰海蜂預備組聯賽，寶路華勝加山七比〇。昨晚天寒地凍，購票入場觀衆僅得七百卅七人，收入一萬二千二百七十二元。

加山走了史勿夫，基列，大衛巴三名外援，攻守實力削弱。昨役調湯健德把關，王福榮右後衛，雷達華左中衛，黃耀信正中衛，柏拉萊右中衛，姚偉明右翼，曾偉忠左翼，戴維斯中鋒，朱國權，鄧劍棟後備。寶路華黎榮富右後衛，德遠利中堅，陳發枝右中衛，森寶正中衛，李桂雄左中衛，查理佐治掛帥打中鋒，施建熙左翼，烈治，舒力奈後備。加山用新人湯健德守門，露出很大漏洞，湯健德經驗不足，大彈發惡，接球時間欠準，成爲致命之傷。寶路華以三比〇輕取加山，實拜加山排陣不當所賜。

寶路華大勝加山後，在甲組聯賽，十二戰，五勝，六和，一負，得十六分，仍排在第三席。寶路華與精工均爲十二戰，寶路華落後精工六分。寶路華較愉園少出賽一場，落後愉園三分。加山在甲組聯賽十三戰，三勝，四和，六負，得十分，仍排在第七席，倒數第五位，已受到降班威脅。加山較東昇多出賽兩場，領先東昇五分。加山較保濟多出戰一場，超出保濟三分，加山較南華多出賽兩場，僅超出南華兩分。加山較荃灣多出戰兩場，僅超出荃灣一分，形勢已非常惡劣。

兩軍對壘

開賽後加山搶攻，一分鐘黃耀信傳球柏拉萊左輔位十九碼抽射，偏出右下柱邊界外。旬斯呆若木雞。

九分鐘黎榮富出擊，右翼位地波傳中，陳發枝右輔位十三碼抽射右下角，湯德健倒地接穿，十九分鐘黃耀信復出，加山十人應戰。廿分鐘王福榮擋跌余國森，寶路華左翼位近邊線得一罰球。余國森發交施建熙底線傳中，湯德健衝出中路六碼接空，希活右輔位九碼近射入右下角空門，一比〇寶路華領先。廿一分鐘加山派鄧劍棟入代傷出之黃耀信出場右翼，姚偉明改任左中衛。卅八分鐘查理佐治左輔位十九碼中射，中右上角門楣彈回，無功而退。卅八分鐘姚偉明左角球，右翼彎出，皮球偏出右柱旁兩碼界外。四十四分鐘姚偉明左角球，右翼彎出，皮球偏向中上路，旬斯托出再成左角球。上半場寶路華以一比〇領先。

易地再戰

寶路華調整陣容，烈治入替施建熙左翼。加山仍以原陣交鋒。下半場三分鐘加山反攻，曾偉忠傳柏拉萊傳球戴維斯，右翼位十七碼禁區K角內竄射，越右上角門楣出界。十三分鐘烈治傳球戴維斯，中路十七碼入禁中挑射，偏出左柱邊界外。十四分鐘希活傳球烈治，中路十九碼勁射入中上路，二比〇寶路華超前兩球，廿四分鐘王福榮擋跌烈治，寶路華中路廿六碼得一間接罰球，森寶接後交查理佐治，衝射中下路，湯德健倒地接住。廿一分鐘鄧劍棟右翼位傳中，戴維斯中路七碼衝頂中路太正，旬斯接住。卅三分鐘柏拉萊傳球曾偉忠，右翼位十六碼禁區K角內，衝射右角，旬斯飛身撲牢。卅五分鐘烈治衝門，侯信能與湯德健自己人互撞，烈治避過，侯信能傷出，左腳踝脫臼，被送往醫院救治，加山損兵折將。卅八分加山派高偉德入代。四十三分鐘森寶傳球查理佐治，中路十九碼向右角，湯德健企前撲接皮球仍鑽入網窩，寶路華卒以三比〇輕取加山。（七趾）

兩陣如下：

寶路華　旬斯　余國森　李桂雄　施建熙　安德遜　德遠利　森寶　查理佐治　黎榮富　陳發枝　希活

加山　湯德健　梁振樞　雷達華　曾偉忠　吳志英　侯信能　戴維斯　黃耀信　柏拉萊　王福榮　姚偉明

巴西月杪挑戰捷克

備戰本年世界盃足球賽

（里約熱內盧六日電）巴西足球隊將於一月廿六日在東北部城市尼圖與捷克隊進行一場友誼賽，作爲備戰八二年世界杯決賽週之熱身賽。這是在尼圖市首次舉行之國際賽，而該市的球場亦特別爲此賽裝修一番。

目前，巴西只安排了另外一場熱身賽，是在三月廿一日在里約熱內盧對西德隊。曾奪三屆冠軍的巴西隊，是今年世界杯熱門隊之一。

由於巴西足球季已近尾聲，因此注意力只集中於轉會市場上，其中最矚目的西班牙巴蘭隆拿隊，有意羅致巴西隊長蘇卡迪斯。

巴蘭隆拿在過去，曾簽聘過荷蘭球王告魯夫及西德中場舒斯達，今次他們派出一名代表菲嘉，與蘇卡迪斯及其球會談判。

蘇卡迪斯是名出色中場，亦是名合格醫生。他目前正考慮有關建議，據本地報章報導，他恐怕自己會失去國家之席位。

他所效力的科林蒂亞隊，傳統上是最受歡迎之球隊，目前正陷於低潮時期。今年他們未能闖進國家錦標賽。

同時，聖保羅的足球總會，是巴西最強大的總會之一，正試圖進行選舉。他們在政治漩渦中，被指貪污和舞弊，而警察亦出面干預。

在週六，一名地方法官闖入該總會的總部，帶領一羣手持自動機關槍的警察，阻止他們進行選舉。

兩名主要的競選對手是現任會長提迪，以及聖保羅副總督馬雲。

又東柏林電訊：新斯特士，一名五十四歲律師及體育教練，被委任爲東德國家足球隊之教練。

新斯是代替國家隊教練十一年之布洛弗，布氏在東德未能出綫世界盃大賽週後，自動辭職。

東方誓雪前恥 海蜂力圖再捷

甲組足球聯賽今戲碼不俗

聯賽首循環海蜂勝東方三比〇

（特訊）甲組足球聯賽，海蜂挑戰夜戰東方。今（八日）晚八時正政府大球場鳴笛交鋒，序幕戰雙方預備組聯賽，六時一刻先行對壘。門票分廿五元，廿元，十五元及十元四種。

海蜂自上屆受獎大批轉將加盟後，實力經已加強，今屆走了李光善及李俊康，缺乏了一個柱躉式的中鋒，攻擊力頗受影響。最近一戰是在聖誕節出賽愉園，以〇比二落敗，海蜂表現無論是攻或是守均較愉園遜色。看來，海蜂想於甲組保有一席位，還要努力或是檢聘外援加強實力，但是我們從南華五名西德外援表現良莠不齊，應以爲鑑，不該把重點放於外援身上，最可靠的辦法還是積極訓練本地球員。

東方今屆在銀牌賽事中，連過三關，先後淘汰寶路華，愉園，於銀牌決賽中以四比〇挫敗流浪勇奪銀牌，經過大戰流浪後，東方已經元氣大傷，在平安夜聯賽再遇流浪時，僅能以幾乎慘戰，〇比〇賽和流浪，最近東方出戰加山，以二比〇得勝，顯示東方元氣經已有復元跡像。東方踢的是攻勢足球，中場警立亦經已坐完波監復出，攻擊力不可謂不強，可惜，後防方面，東方似沒有加以重視後衛經常輕出，以致輸波，東方如能加強後防實力，全隊將會有更佳表現。

在聯賽首循環賽事中，海蜂曾以三比〇狂勝東方，於十五分鐘內連下三城，勢如破竹，究其原因東方後防沒有貼身人釘人，全軍出擊，門戶開放，如不設防，給予海蜂突襲的機會，輸波後更加急燥，以至海蜂能輕易取勝，今仗狹路重逢東方能否一雪前恥，尚是未知之數，要看雙方臨場表現如何才能決定。

在足球聯賽成績榜上，東方出戰十仗，勝四場，和兩場，負四場，得球十二只，失球十二只，得十分，排於第四位；海蜂出賽十一仗，勝三場，和四場，負四場，得十分，排於第六位。雖然東方能於聯賽表上排於前四名，實與其它球會積分十分接近，亦即是說東方仍未能脫離降班的危機。東方比海蜂少出賽一場，積分相同，形勢略較海蜂爲佳。東方攻擊力較佳，而海蜂則以防守頗穩見稱，鹿死誰手尚未可料。但以近況觀之，東方似乎可以看高半綫。

雙方可能陣容如下：

東方　漢斯貝利，曾錫昌，鄧兆明，洪偉平，張志德，徐國安，夏普立，林守焯，黎永昌，居理，沙尼，廖俊輝，崔振德

海蜂　梁錦棠，文偉民，胡耀明，金成男，金剛男，鄧沛強，金顯福，朴炳徹，施維山

風樂社　甲級獎波蘭舞　牛頭角明愛中心

芝加哥網球賽 干諾斯勝戴查

（法新社伊利諾州芝加哥一月六日電）今天在此間舉行的網球表演邀請賽首循環賽事中，美國選手干諾斯以六比七、六比二、六比一擊敗同國籍的戴查，是項比賽優勝者將可獲廿一萬美元獎金。相信干諾斯於下星期紐約舉行的格蘭披治精英大賽中能進入顛峯狀態。

其它賽事中，謝拉提斯經已回復近幾星期最佳表現，以七比五、六比二輕易擊敗對手祈克，八一年度格蘭披治網球大賽的榜首蘭度亦以六比一、六比二勝波蘭選手菲碧。

港菲台維斯盃網賽，昨舉行記者招待會。圖爲球員與各職員合照。

英國丙組必斯圖隊

獲晉足總盃第四週

曼聯迫和愛華頓回升至甲組聯賽第三位

（法新社倫敦六日電）危機重重的必斯圖城隊，憑循參所射入的一球，獲晉入足總盃第四週，淘汰彼得堡，將在彼得堡鬥甲組聯賽冠軍阿士頓維拉。

丁組的彼得堡隊開始，表現出色，至兩分鐘，必斯圖隊瑞典守門員際奈，終被打敗，由奈持地波中柱彈出，無功而還。

兩組的必斯圖隊的領隊晚頓，上週才辭職。他們在六十四才能扳平。當時力高斯開出自由球，赫福特一頂，循邊孩應右腳射入。

曾領瑞典馬模隊，闖進歐洲盃決賽的晚頓，未能阻止必斯圖隊從甲組降至丙組。

當雙方賽得緊張刺激之際，泛光燈在下半場十八分鐘失靈，因而阻遲比賽達廿五分鐘，結果必斯圖以一比〇晉級。

曼聯未能把握機會，重返英國甲組足球聯賽榜首。他們苦戰之下客隊愛華頓在卅一分鐘，由沙普首開紀錄。

經過兩次曼聯球員要求十二碼不果之後，史塔普頓在完場前廿分鐘，才爲曼聯射入一球。當時麥加維的傳球，被羅遜截得傳交史塔普頓射入。

曼聯追和之後，由第五位升至第三位，兩分落後領前的栗士城治，一分落後於修城。

公開羽球賽 今上演六場

公開羽毛球雙打聯賽，今晚共排有六場比賽上演，秩序豐富，在下午七時開波，不收門券，歡迎愛好羽毛球的人士參觀，茲將六場秩序錄后：

男丙組：香港大學對寧波公學（港大場），荃灣對龍門（荃灣場）。男丁組：女青年會對中遊會（女青場），國泰航空公司對蘇屋（蘇屋大會場）。女子乙組：西洋會對元朗體育會（西洋會場），羅富國對香港大學（羅富國場）。

公開籃球 男乙兩仗

公開籃球聯賽今晚在九龍東啟德體育館上演兩仗男子乙組，不收門券，歡迎參觀，七時半：荔青對飯青，八時半：中健對海青。

精工明晨招待記者

阿根廷小保加隊週日對精工足球賽，精工已定於明晨十一時半，在球城酒樓招待記者，報告有關一切客軍事宜，由於票已銷去七七八八，精工肯定又賺大錢了。

單車表演賽 大球場演出

本港精英十名單車好手將在精工對小保加牛場休息時間內進行一場示範表演賽，初賽八〇〇公尺，決賽一六〇〇公尺，參賽精英蔡耀忠（南灣），方耀明（藍帶），洪松茵（南灣），倫迪文（藍帶），李順強（南灣），梁洪德（九龍），江志（九龍），周達明（藝興），葉惠全（九龍），梁有球（比力），十位均爲萬寶路精英賽積分最高者，決賽獎品爲精工表六只，預料屆時將有精彩演出。

市政小球今有兩場

九龍小球總會、市政局合辦市政盃小球聯賽，今日在花墟場上演兩場，頭場七時，叢林對百能，次場八時，新力發對敦民，到時又會展開一番的爭持了。

射球最高者屬精工三將

足球總會公佈射球最高者精工三將領先，胡國雄七球，史提九球，華帝祖六球，加山戴維斯四球云。

足總青年組今召開會議

足球總會青年委員會定於今日下午五時半召開會議，到時將會商討關於各項問題，而青年軍亦已初步選出集訓，以增強其技術，同時亦着力於發展青年足球問題云。

根尼斯東山復出

世界百米捷泳紀錄保持者 參加美國邀請賽

（法新社科羅拉多六日電）去年打破男子一百米自由式世界紀錄後，表示已無心再爭佳績的根尼斯，將會復出，面對世界強手的挑戰，在本週末參加美國游泳短池國際邀請賽。

根尼斯去年四月在德州，創下四十九秒四六之紀錄，將會面對美國其他的新秀及歐洲最佳泳手，包括東德的胡特，他上年創下五十秒一四歐洲紀錄，但他在南斯拉夫歐洲錦標賽裡，輸了給瑞典的莊納遜。

根尼斯表示：「有關退休問題我改變主意，因爲我很悶，若我在今次比賽順利，我會繼續，嘗試打入世界錦標賽。」

共有十五國好手參加此次比賽，去年首屆比賽，共產生十七個世界紀錄，美國共奪得卅四項中的十九項錦標，其中秀金蘇獨得七面金牌，並創下四項世界短池紀錄。

蘇聯挫西班牙維高

前鋒布寧獨入三球

備戰世界盃足球決賽週

（法新社西班牙西北部維高六日電）蘇聯隊今日在此間，以三比〇打敗西班牙的維高球會，蘇聯前鋒布寧威風八面，表現出色，個人包辦三個入球，令人注意他在世界盃裏可能造成的威脅。

蘇聯隊訪問西班牙，作爲備戰本年世界盃之計劃一部份，他們將會與當地球會，進行一連串比賽。布寧分別在五分鐘，卅及卅五分鐘建功。

加山後防侯信能，門將湯德健，雙雙攔截烈治腳下球，侯信能不幸右足踝臼位脫落，送院醫治。

甲級獎瑞典圓巾舞　女青年會職業青年藝康社

甲級獎美國舞　牛頭角社區中心玉匯社

甲級獎希臘五步舞　社會福利署黃大仙區服務中心土風舞組

乙級獎匈牙利舞　牛頭角社區中心羚社

乙級獎 TARANTELLA 香港基督教女青會黃大仙社會服務處紫荊社

請長期訂閱華僑日報　5-491181

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

娛樂圈

受到電檢處壓力後 無綫迫抽起過山車

除關注劇集內容的色情，暴力鏡頭外，對該劇播映後所可能引起的影响也甚為關注。

無綫董事羅仲炳在本年年初談到該台今後節目製作方針時曾表示，今後節目製作會以意識健康為主，而總經理陳慶祥更曾經對屬下製作人員作出保證，表示假如劇集的意識是良好的話，公司高層絕對不介意收視率如何，也一樣加以支持的。

無綫製作經理助理甘國亮昨日在「翡翠迎八二」節目巡禮上作出上述透露，他表示，如此一來無綫的監製編導在嘗試新節目路綫時都可免除部份心理壓力，陳慶祥的保證對他們亦起了一定的鼓舞作用。

談到一個被認為是意識不良的劇集「過山車」，甘國亮證實「過山車」已被無限期押後。甘國亮承認抽起「過山車」是受到電檢署的壓力。因為電檢署除了對劇集內容中的色情暴力鏡頭關注外，對劇集播放後可能引起的影响也非常關注。臨時抽起「過山車」主要是因為前些時適上中區騷亂事件，如果劇集出街後市面再發生相類事件，無綫將要負起部份責任，為免麻煩無綫便決定抽起此劇。

從金興賢事件 陳慶祥以為 上下應溝通

金興賢向外說無綫無理解僱，指總經理陳慶祥鼓勵他與監製、編導扯關係，這才能造就更多演出機會。

陳慶祥昨日承認曾與金興賢接觸，但他的話卻為金所誤會，他認為員工之間聯絡感情，有助溝通彼此工作，是件平常事，而且無綫正推行親善政策，他本人亦經常同屬下員工吃飯，藉此聯絡感情。

陳慶祥同時解釋，無綫並非解僱金興賢，只因公司開出條件，未為對方接納，而且，無綫在公平情況下同藝員簽約，絕冇半點偏私。

楊盼盼又有機會大顯身手。

周潤發初次拍古裝劇，自言心情緊張。

黃元申否認婚變 與家人回台渡假

黃元申最近傳出婚變，這事昨經他本人否認了。

黃元申剛自台灣返港，在此之前他曾與接受週刊訪問，談及自己家庭，但刊出原意却與他所說有不盡不實，由於刊出時他不在港，因此無追究責任。

黃元申目前在外還片債，因此短期內不希望公司有新任務派下來，以照的現在形態，他認為已無大作為，但他仍抱樂觀態度，一切順其自然，問他約滿後會否重返無綫，他笑說，已被無綫列入黑名單，又怎能重返。

由於黃元申近來在外還片債，心力交瘁，他準備與家人返台灣過年同時，能休息一段日子。

世界盃外圍賽空中爭奪戰 港台商台外勤隊出發 共赴星作另一場競爭

何鑑江強調不應把惡性競爭帶到電台，狄茂夫則以為港台不應把未成事的節目，預先公報

世界杯亞太區外圍賽最後一場賽事中國對紐西蘭的電台轉播權戰，到了昨日尚未有突破性的發展，但香港電台及商業電台昨日分別派出工作小組前往星加坡為本月十日的轉播事宜進行籌備工夫，最有趣的是港台何鑑江及商台林尚義蔡文堅，除了同乘一班機外，還同下榻同一酒店。

據何鑑江港台早已務俯付出二千美元予國際足協作轉播費，但想不到只差五百元便失去了專利權。而一直以來與港台接觸的新加坡有關方面目前的未通知港台則不可以轉播該場賽事。他們仍照原定計劃前往。

何鑑江續稱，假如萬一到時他們在星不能入場評述該賽事，他們已準備以報導新聞方式報導，（雖然每次不得長過六分鐘），作為對港觀眾交待。至於成功與否他們都會在下週一回港。

何鑑江強調，香港台只是棋善一番，絕無欺騙聽眾，望耳聽眾明的。他指責商台不應將此種惡性競爭帶入電台，而他剛亦得到港台高層指示不論如何依照原定計劃進行工作。

另一方面商台總經理狄茂夫昨日亦對此事發表談話。狄茂夫表示他一直不知港台有意轉播此場賽事，而商台方面亦是前日才作此一決定。他則認為商台既是以商價購得此事之轉播權，一定要專利的，如此才可向廣告客戶交待。

狄茂夫承認，亞協方面是不鼓勵這此體育節目在電台獨家轉播，因為如此一來便達不到提高觀眾體育興趣的目的，但由於這次大權操在國際足協之手，亞協亦無權過問。

狄茂夫強調此次競爭事件將不會影响到兩電台間的關係，只是港台不應在未做足準備工夫前便作宣佈，重蹈「洛史釗城」事件之覆轍，何況如此重大的賽事，不出錢是不可以播的。

黃元申、余安安私下是好朋友，但螢幕上却未試過攜手合作。

張徹日昨六十大壽，姜大衛與李琳琳到賀時與導演夫婦合映。

夢斷城西女角 烈打莫蘭奴

烈打莫蘭奴除了間中演出經典舞台劇外，空閒時過着平靜生活。她從不艷羨明星有百萬以上的收入，早輪她與「毛髮」的男主角 威廉斯合演歌舞片「靈池」，證明她寶刀未老。烈打莫蘭奴在「夢斷城西」一尋扮演波多黎各人。這個拉丁民族擅於唱歌、跳舞的精神，在她身上都可以找到。她的成名作，不是「夢斷城西」，而是「國王與我」，那個黃命助新寵，她的唱歌和跳舞使導演羅拔雅士嘆為觀止，一於要請她演配角，結果獲得最佳女配角獎。作為一個演員，烈打莫蘭奴很引以自豪，她努力不懈於歌唱、跳舞的鑽研，同時她塑造多情的拉丁氣息，在「夢斷城西」中是那樣地標奇，幾乎壓倒了妮妲梨活的鋒芒。

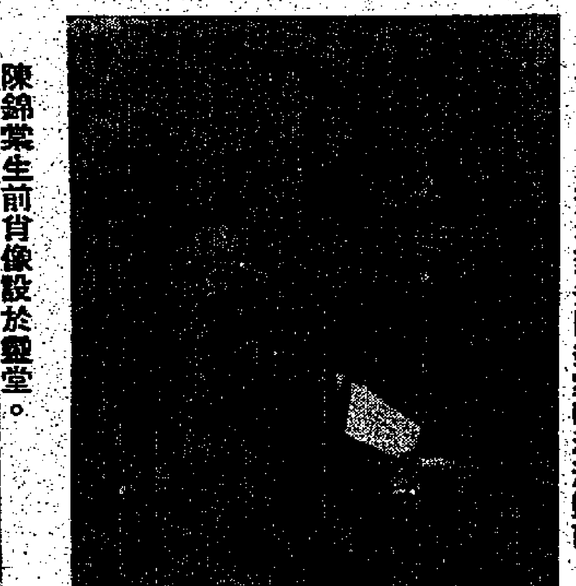
「夢斷城西」的經典場面，妮妲梨活在後巷私會李察卓馬。

李兆熊王心慰締良緣 麗的同寅設茶會祝賀

麗的一台總監李兆熊，昨（七）日十二時，自宣佈與紅粉知己王心慰結婚喜訊後，即引起同事們的反應，麗的節目部數十位編導、統籌、藝員及各部門同事等，齊齊為他兩舉行一簡單而隆重的茶會，並送上一個十多磅重的兩層結婚蛋糕，和合唱結婚進行曲，祝賀他倆百頭到老，永結同心。

昨日的李兆熊，春風得意，但仍未改其一貫的害羞作風，當眾人要求李兆熊一吻未來新娘子時，他始終含笑而沒有行動，反而王心慰却鼓起勇氣，首先當眾送一個香吻給李兆熊，引得哄堂喧嘩。

出席昨日茶會的麗的同人，有：徐小明、潘志文、梁小龍、賴水清、董驃，及一眾幕後工作人員等，而徐小明更代表麗的節目部各位同事，致送一份精緻的紀念品，作為李兆熊與王心慰的結婚禮物。



任，白，到場致祭陳錦棠時淚灑靈前。

勵羣與喜鳳凰劇團 今分別招待及講戲

·河海流·

今年兩個春節賀歲劇團，將各自有活動，勵羣劇團已定于今午一時許，假座倫酒樓舉行記者招待會，俾宣佈該班新春演出準備，而「喜鳳凰」劇團，接踵于下午假金漢安排藝員講戲。

勵羣今年賀歲戲，計大會堂初一晚演「三看御妹劉金定」，初二晚演「東牆記」，初三日場「雙珠鳳」，夜演折子戲「狄江」，「五郎救弟」，「狄青與雙陽公主」。

二台初四晚起演「三活命金牌」，初五梁山伯與祝英台，初六「辛台柳」，初七日戲「雙珠鳳」，夜演「白花亭贈劍」。三台初八、初九兩晚演「新白蛇傳」，初十晚「東牆記」，十一夜「折子戲」，十二晚「三看御妹劉金定」。

今天，勵羣劇團台柱羅家英、李寶瑩、尤聲普、余惠芬、陳燕棠、李奇峰、歐殿華將親予招待。

至于「喜龍鳳」劇團，新春賀歲戲將演出麥炳榮、鳳凰女首本戲，故今日講戲的劇本，計為「榮歸衣錦鳳求凰」、「鳳閣恩仇未了情」、「雙龍丹鳳霸皇都」、「刁蠻元帥莽將軍」、「十年一覺揚州夢」、「金釵引鳳凰」、「劍底娥眉是我妻」、「慧劍斬情絲」等多部。

入和粵劇學院 學員結業演出

全套烽火恩仇

八和學院，院務已有所發展，第一屆學員將結業，十五晚七時半，假大會堂，由日、月、星三班學員作結業典禮暨粵劇晚會，演出「烽火恩仇」全套。

校董會對此十分重視，幾位院長經常親自指導排練，二位主任負責此次演出。票價分名譽券、三十元、二十元三種。又歡迎男女青年來院學習，現開始招生。

高妙思休息一年 一月起調演歡樂

潤別螢幕已久的高妙思，昨日出現在無綫「翡翠迎八二」節目巡禮上。高妙思透露：由一月十三日起，她將會每週三演出「歡樂今宵」，每週一晚。至於話劇演出方面，她表自也非常有興趣，如果有監製找她，她也一定會答應。

高妙思表示，很久前，她向無綫請了半年假，但其實却足足休息了一年沒有任何演出。休息了這麼久，她自己也「餓戲」了。六年前她曾經做過「歡樂今宵」，日後也只是抱着學習心情去做這個節目了。

會經有消息表示高妙思因為堅持要做主角致今年多沒有戲拍，但阿妙昨日極力否認此一說法。

羅艷卿，吳千峯，瞻仰陳氏遺容。

最佳拍檔 石天赴意

石天拍攝「最佳拍檔」，率外景隊到意大利拍戲，一是期分別在羅馬，威尼斯拍外景，此片在滿拍期間，有許多大場面及難度高的特技鏡頭，需要分好幾副攝影機拍攝，石天也會到現場協助導演曾志偉一臂之力。

幕後人員勞苦功高

·朱侶·

戲言戲語

去年十月在香格里拉看過翡翠台的節目巡禮，至今還印象猶新，但昨日他們又搞節目巡禮了，心裏不禁一咕，為甚麼搞得這樣密，這絕不是為招待文化界那麼簡單吧！因為每搞一次這樣的節目，他們總要勞師動眾的，每個節目的精英都出齊的，還得勞動公關部各位大員搜突破招待會呢！所以地點就轉移至麗晶的大禮堂了。

在茶會中與邱國材談起這個問題時，原來那是向廣告商展示無綫的產品而搞的一個節目，因利乘便的再做一次給新聞界看以廣宣傳。這是一舉兩得的。

我們在喝着茶，但無綫美工部的工作人員則在拆佈景。但一般所注意的是藝員們在台前的演出，和在茶會中，藝員和節目的策劃人在拍照，在接受記者們的訪問，而他們在清理那些，托着把節目，托得美輪美奐的佈景。

相信第一個會場工作的也是美工部的人，因為客人未到，他們便得搭佈景也。

鄧碧雲、白雪仙、任劍輝、伍丹紅，唱聖詩哀悼——陳錦棠。（徐）

生榮死哀 陳錦棠舉殯一嫂抱棺慟哭

扶靈者有麥炳榮，新海泉，黃炎，石燕子，羅家英，何鴻略，吳千峰，和劉月峰。

陳錦棠遺體於昨日上午十一時廿分在香港殯儀館二樓大禮堂舉殯。

出殯之前，影界、社會名流、八和同寅、八和學院，八和小學等均到場致祭，陳氏的靈堂正中橫額「主懷安息」，副額是「老成凋謝哲人其萎」。上午一時卅分陳氏靈柩推出，由陸輝牧師，及歐陽萬瑩宣教師主持基督教安息禮拜，讀聖經，唱聖詩，至十一時左右由鄧永祥宣讀祭文，文曰：「陳公錦棠為粵劇擎天柱，眾稱武狀元，創辦新生活，改良粵劇團，享名數十載，後學五相傳，今蒙主寵召，寧不淚孜孜，哀哉尚饗。」

隨即由八和同寅行公祭儀式，默哀，鞠躬禮，之後親友瞻仰遺容，一嫂抱靈柩痛哭，淚洒銅棺。

陳氏靈柩在十一時廿分離開禮堂，運送哥連臣角火葬場，昨到場致祭的紅伶有任劍輝，白雪仙，羅艷卿，陳好逑，李寶瑩，龍劍笙，梅雪詩，江雪鷺，朱劍丹，言雪芬，麥惠文，林蛟，阮兆輝，羅品超，張活游，鄧碧雲，伍丹紅，陳露薇，袁仕驥等，靈堂莊嚴肅穆，充一時之哀，一代粵劇紅伶武狀元，從此與世長辭，粵劇界又痛失了一位宗師。（左中堂）

，眾徒有麥仲坤，蘇少棠，新海泉，黃炎，石燕子，羅家英，何鴻略，吳千峰，劉月峰扶靈，原定扶靈名單有羅品超，關德興，由於羅品超未得上頭指示，未能參加，祇到場致祭。而關德興昨未有到場，原因是關德興是與老一生前同門師兄弟，悲痛過度，不能參加喪禮。

陳錦棠生前肖像設於靈堂。

陳錦棠靈柩出殯，八位友好扶靈。麥炳榮、新海泉、黃炎、羅家英、何鴻略、石燕子、吳千峯、劉月峯。

張正甫解釋金興賢事件

苗日華因不願為天龍八部的虛竹和尚一角剃頭，向公司辭演，昨獲無綫正式批准。據宣傳公關經理張正甫表示，公司接納黃日華辭演，是否遭受雪藏，還要與公司另行決定，而虛竹和尚已開始物色人選代替。

藝員辭演之事，屢見不鮮，金興賢却因此遭解僱，究竟辭演定義為何。

張正甫解釋說，這要視乎當時人手，及藝員理由而定，假使藝員理由充足，他們絕對接納。相信，依例合約藝員要聽公司指示，不可隨便辭演，否則便視其「跳草舞」論，遭公司雪藏。

他又說，無綫不同藝員續約之事，不隨便公開，這損及藝員自尊。同時，公司行政制度，不欲把內部事情向外公佈。

黃淑儀新婚同來後第一次公開露面於張徹壽宴，圖為她寫地址給傅聲、甄妮夫婦時，後為其夫婿徐昊濤。

商台外勤隊 昨起程赴星

商業一台獨家直接轉播世界盃亞大區足球外國賽——中國對新西蘭，將於一月十號（星期日）下午六時卅分開始播出。

為這次直播前往新加坡的五人小組，已分批於昨日及今日下午離港飛新加坡，昨日的先頭部隊包括節目總監朱榮漢及兩位工程人員，今日下午林尚義、蔡文堅於四時離港。

長城為新片「夜上海」日前開記者招待會，由導演胡小峯介紹該片主要演出者與記者認識。（圖左起：張鐵林、崔新琴、胡小峯（戴眼鏡）、周里京、袁牧女、周丹薇，攝於招待會。）

顧影心聲

中原長城展現新姿 招待宣傳一舉兩得

發行「決鬥者」首天上映反應頗佳

藍天天

左派公司最近似乎表現得生氣勃勃，中原公司的「少林寺」展開宣傳攻勢，全港報紙的娛樂版差不多都圖文並茂，報導甚詳，片中五主角李連杰，胡堅強、劉懷良，孫建魁、于承惠，將于日內由大陸來港協助宣傳，還有「日本少林拳法聯盟」也將派人到港臂助，無綫的「三十五試片室」更介紹了「少林寺」的一些特殊工夫，該片上映（十六晚映午夜場），已哄動香港了。

長城公司拍攝的另一部歌唱片「夜上海」日前舉行記者招待會，由導演胡小峯介紹片中主要演員周里京（男主角）、沈丹萍（女主角）、張鐵林、袁木女、崔新琴與記者認識。

「夜上海」是以周璇年代為背景，描述當年上海歌女的真實生活，配以周璇的名曲作插曲與主題曲，使當年的上海面貌出現觀眾眼前。

左派公司除了自己拍片之外，還發行台灣出品的「決鬥者」，這是一部頗具懸疑的打鬥片，演員陣容頗強，包括了香港觀眾熟悉的張玲、苗可秀、李麗麗、羅烈、凌雲、陳星、岳華、宗華、燕南希、古龍、闞江龍、岳陽等。由陳明華執導，場面頗為偉大，看得出導演是花了不少心思的。

猛片九點半 今映胭脂魂

今（八）晚選映「猛片九點半」的「胭脂魂」。該片是長城電影公司製作。王葆真、高遠、平凡及王小燕等主演，胡小峰導演。故事描述侯生和曹東生比鄰而居，曹家的小姐百麗，和侯生靈犀互通，彼此都暗暗地戀愛着。惟當地一官家子，性好酒色，行為不檢，倚仗父勢，欺為天人，偶見百麗，強納百麗為妾，麗與婢落荒而逃，避進古屋，惡奴追踪至，只見樹叢懸著兩個女屍。

翡翠八二節目大巡禮 藝員現場落力演出

無綫電視今年的節目製作更趨向全面性發展，為介紹新節目內容，該公司昨（七）日舉行「翡翠迎八二」節目大巡禮，由無綫藝員現場担綱演出，介紹各個新節目精華。

內容有「香港早晨」，由余文詩、葉特生、李嘉麗、譚偉華主持，陳齊頌、梁森主持的「婦女新姿」，馮添的「講古」，由阮兆輝主持。「銀色花絮」、「有獎遊戲」、「婦女狂想曲」、「心有靈犀」。

全新製作兒童綜合節目「四三〇穿梭機」，由張國強、方家燕主持。

四年一屆的國際球壇盛事世界杯足球大賽，本年六月在西班牙舉行，無綫電視將以最快速的時間，報導廿四支世界勁旅爭霸的賽事，二月開始推出「進軍西班牙」，六月播映「列強爭霸」。體育組製作「體育世界」、「足球雜誌」、「翡翠大舞台」將再接再勵，深入報導中外及本地體壇最新動態。

「歡樂今宵」增加「SING聲星播台陣」、「新科狀元榜」、「多才多藝顯聲威」、「似模似樣」扮嘢遊戲。「心理有個謎」心理測驗遊戲、「怪論天堂」反映眾生百態。「趣趣地」。此外，尚有「少女情懷總是追」、「曲中情」、「慈善之聲」、「卅五試片室」等。

「歡樂今宵」並蹈拍「八仙傳」和「聊齋」推出，慶祝新年大除夕推出迎新特輯。

翡翠台逢週末及週日安排遊戲節目「歡樂滿華堂」。「勁歌金曲」，搜羅中外流行曲，報導樂壇新動向。

今年現正籌備的大型特備節目，其中包括：新春年初一賀年特輯、東京音樂節盛會、新秀歌唱大賽、八二年香港小姐競選、國際龍舟邀請賽、及星光熠熠勁爭輝型式的特輯等。

「香港八二」原班人馬担綱演出，仍走社會寫實路綫。

戲劇節目，陸續推出不同戲路的劇集，週一至五，晚上七時推出李添勝監製古裝劇集「韓嫣琴」；韓馬利、石修、南紅、仙杜拉、關菊英、劉丹主演，繼「韓嫣琴」後推出「頭鳳狂龍」，演員有鄭裕玲、任達華、譚炳文、鄭則仕等，由王天林監製。

描寫妓院的風流韻事，徹底解放喜劇「神女有心」由李司棋、馮寶寶、楊羣、苗僑偉等聯合主演，鄧世孝監製，甘國亮策劃，一月十一日晚上八時卅分播出。

「戲班小子」邱家雄監製，陳秀珠、楊盼盼、董偉、苗僑偉、夏雨、曾江等主演。

周潤發主演古裝新派武俠劇「孤城客」，由伍潤泉監製，其他演員有莊靜而、歐陽珊珊、黃日華、郭鋒等。

戚美珍、秦沛、陳敏兒、馮淬帆，主演的新劇「過山車」，描述一羣時下中下階層的「反斗」青年，野性不羈，挑皮好動的「男子漢」，描述商務人員除暴安良的故事，並加插愛情情節，卡士有呂良偉、李青山、馮淬帆、吳德娟、余綺霞等。

鬥智奇劇「將軍抽車」由黃淑儀、林嘉華、任達華、秦沛、雪梨主演，李瑜監製。

王天林監製的「星塵」，描寫悲歡離合故事，主要演員計有李司棋、鄭裕玲、葉德嫻、曾慶瑜等。

蕭笙監製的武俠劇集「天龍八部」，卡士包括湯鎮業、梁家仁、黃日華、楊鎮業、陳玉蓮、黃杏秀、楊盼盼、李琳琳等，劇情曲折奇詭，引人入勝。

張國強李琳琳及白彪表情各異。

螢影星聲

梁家仁 日前動筆簽約無綫一年，他在「天龍八部」的戲，日後才開工，他目前架容檔在外趕拍兩部電影，與同時要六月全部煞科，未來一段時間，已有心理準備不眠不休。

余安安 被傳與鍾保羅拖手仔，昨日問及安安時，她說現在不談兒女情，只談工作，她已接下徐小明監製「陳真傳」，在新劇她要打功夫，是個武功高強女俠。

週日 無綫衞星直播世界外圍賽中國對新西蘭，故當晚節目略有變動，「體育世界」將停播一次，如果賽事加時，「慈妍惹芳要音樂」將押後播映，至該場賽事完場為止。

麗的同寅昨提早賀李兆熊和王心慰新婚之喜。

1982
中學會考試題預習專欄

歷史 (十四)

明德出版社胡應亮提供資料

HISTORY (14)

Philip Y.L. Woo

Mill & Dale Press Ltd.

To what extent was Chinese history from 1895 to 1911 determined by external, foreign factors?

This is a general question, but a general question may not be an easy question. You must clearly distinguish between relevant and irrelevant materials. Otherwise you may be writing a plain chronology wherein every historical fact from 1895 to 1911 is included —— which is impossible in view of the time limit, and which is disastrous.

SCOPE –

The key word "determined" is just another word for "caused". So you are asked to discuss the causes of historical events in China in the period. These events were caused by both external and internal factors. You should ask yourself: What were the foreign, external factors and how did they lead to and bring about the events? Were these external factors alone sufficient to cause the events? If not, what other factors (internal factors, that is to say) were there to contribute to the events? External or internal factors —— which were more important?

To make sure that your answer is comprehensive, jot down the important events in Chinese history of the period, as follows:

	The Sino-Japanese War 1894–95
	The Treaty of Shimonseki, 1895
The Hundred Day Reform, 1898	The Scramble for Concessions, 1895–1900
The Boxer Uprising, 1900–01	
The Late Manchu Reform, 1901–1911	The Russo-Japanese War, 1904–05
The 1911 Revolution	

In the right column, you have the events that occurred internally in China, and in the right column, the events on the international scene. Now, pick out each of the events in the right column and tune your memory to its causes. How many were external in nature? Similarly, pick out each of the events in the left column and consider its effects. Why? Well, because international events would likely have effects on China internally, which is therefore exactly what our question requires.

Take this as an example. One of the effects of the Sino-Japanese War (1894–95) was that China's defeat led to the demand by some Confucian scholars for institutional reform —— the Hundred Day Reform of 1898. So this is relevant. Another of the effects was that the peace treaty led to the Triple Intervention in which Russia took part, therefore the beginning of Russo-Japanese hatred that in the end led to the Russo-Japanese War (1904–05). This is irrelevant, simply because this link has nothing to do with Chinese history itself. Make sure that you judge every fact or idea to see whether it is relevant before presenting it. It is therefore advisable that while writing the essay you refer back to the question from time to time.

The following are the basic points you must include:

I. External factors are indeed important:

1. The Sino-Japanese War in 1894–95 stimulated reform —— Hundred Day Reform, and revolutionary movement led by Dr. Sun Yat-sen.
2. The same war led to the Scramble for Concessions (1895–1900) in China. The latter in turn had hastened reform (1898 reform) and stimulated rebellion (the anti-foreign Boxer Uprising of 1900–01).
3. The 1898 reform —— basically caused by the coming of the West to China after 1840–
   1. Imperialism necessitated reform.
   2. Introduction of reform ideas.
4. The Boxer Movement —— basically caused by the coming of the West to China after 1860–
   1. presence of missionaries in China
   2. Western imperialism aroused dissatisfaction from Chinese officials.
   3. Economic imperialism in China created social-economic crises.
5. The Late Manchu Reform (1901–10)—— caused by the realization of the West's unmistakable superiority after the Allied Expedition in 1900–01.
6. The Russo-Japanese War —— Japan's victory convinced China of the practical value of constitutional rule —— therefore the Ch'ing court's decision for the late Ch'ing constitutional movement.
7. The 1911 Revolution caused by
   A. the hopelessness of the Ch'ing as demonstrated by Western imperialism in China
   B. the introduction of the Western idea of revolution.

(In other words, just screen your knowledge on the period of Chinese history and select what you think are relevant points.)

II. However, internal factors are also present, for example:

1. The Hundred Day Reform also caused by a struggle for power within the Ch'ing court.
2. The Boxer Uprising–
   A. China had always had an anti-foreign tradition.
   B. The social background of the Boxer Uprising – social-economic crises – also caused by the internal decline of the Ch'ing dynasty which began before the coming of the West.
3. Similarly, the Late Manchu Reform was basically a Manchu attempt at checking political decentralization (which also began before the coming of the West).
4. Lastly, the 1911 Revolution was partly caused by the internal decline of the Ch'ing (a decline that Western imperialism only partly explained).

(Many of these internal factors can be recollected if you think about the external factors more carefully.)

III. Conclusion –

You can say that indeed Chinese history in the period was to a large extent shaped by external forces, although many internal factors were also present and played equally important, if not more important, roles. In fact, many of these internal forces were indirectly related to external ones. Even the external forces themselves only influenced a portion of the vast Chinese population and territories. Thus to say that Chinese history in the period (which covered all China and included all Chinese) was determined by external forces alone was misleading.

PRESENTATION –

1. There can be two approaches:
   A. You can, like the above plan, describe all the external factors first and then proceed to a discussion of the internal ones.
   B. Or, you can analyse the external factors of an event and immediately remark that internal factors also helped bring about that event.
2. Use relevant facts to support each of the points that you make. For example, in stating that the Sino-Japanese War (1894–95) stimulated reform in China, you should briefly mention how on knowing the news of the humiliating peace treaty, some 600 Confucian scholars petitioned the throne for institutional reform, the continued movement of which led to the 1898 Reform. If you happen to forget this series of facts, just ignore them and think of other factual support for other points – you will stil still be writing a good essay.
3. Time yourself accurately. Don't spend, say, 30 minutes out of 45 just on the Hundred Day Reform alone, even though you are well familiar with the topic. If you are familiar with the topic, you can put more emphasis, but not all the emphasis, on the 1898 reform, and this does not do any harm.

Cautions –

1. Make sure that you critically select materials for answering – in other words, that you control your answer rather than the reverse.
2. Make sure you deal with the different events of Chinese history from 1895 to 1911 comprehensively. Even if you know little about some, try to discuss them relevantly.
3. The conclusion must be one that directly answers the question itself. Events and facts under them are included only to substantiate your conclusion. If you forget to mention the name K'ang Yu-wei, your performance will not be badly affected – provided that the different points and parts are adequately covered.

附加數 (十四)

明德出版社葛樹芳提供資料

Additional Maths. (14)

S.F. Ko

MILL & DALE PRESS LTD.

Solutions to Exercise 7

1.

(a) $\frac{1}{1-\cos\theta-i\sin\theta}$

$=\frac{1}{(1-\cos\theta)-i\sin\theta}$

$=\frac{1}{(1-\cos\theta)-i\sin\theta}\cdot\frac{(1-\cos\theta)+i\sin\theta}{(1-\cos\theta)+i\sin\theta}$

$=\frac{(1-\cos\theta)+i\sin\theta}{(1-\cos\theta)^2-(i\sin\theta)^2}$

$=\frac{1-\cos\theta+i\sin\theta}{1-2\cos\theta+\cos^2\theta+\sin^2\theta}$

$=\frac{1-\cos\theta+i\sin\theta}{2-2\cos\theta}$

$=\frac{1-(1-2\sin^2\frac{\theta}{2})+i(2\sin\frac{\theta}{2}\cos\frac{\theta}{2})}{2(1-1+2\sin^2\frac{\theta}{2})}$

$=\frac{2\sin\frac{\theta}{2}(\sin\frac{\theta}{2}+i\cos\frac{\theta}{2})}{4\sin^2\frac{\theta}{2}}$

$=\frac{1}{2}\cdot\frac{\sin\frac{\theta}{2}+i\cos\frac{\theta}{2}}{\sin\frac{\theta}{2}}$

$=\frac{1}{2}(1+i\cot\frac{\theta}{2})$

$=\frac{1}{2}+\frac{1}{2}\cot\frac{\theta}{2}$ Ans.

(b) $\frac{1}{\cos\theta-i\sin\theta}$

$=\frac{1}{\cos\theta-i\sin\theta}\cdot\frac{\cos\theta+i\sin\theta}{\cos\theta+i\sin\theta}$

$=\frac{\cos\theta+i\sin\theta}{(\cos\theta)^2-(i\sin\theta)^2}$

$=\frac{\cos\theta+i\sin\theta}{\cos^2\theta+\sin^2\theta}$

$=\cos\theta+i\sin\theta$ Ans.

(c) $\frac{5+4i}{5-4i}$

$=\frac{5+4i}{5-4i}\cdot\frac{5+4i}{5+4i}$

$=\frac{25+40i-16}{25+16}$

$=\frac{9+40i}{41}$

$=\frac{9}{41}+\frac{40}{41}i$ Ans.

2.

(a) Let $z=\frac{4+4i}{1+\frac{\sqrt{3}}{3}i}$

now, $4+4i=4\sqrt{2}(\cos45^\circ+i\sin45^\circ)$

$=4\sqrt{2}\,\text{cis}45^\circ$

and $1+\frac{\sqrt{3}}{3}i=\frac{2}{\sqrt{3}}(\cos30^\circ+i\sin30^\circ)$

$=\frac{2}{\sqrt{3}}\text{cis}30^\circ$

$\therefore z=\frac{4\cdot2\,\text{cis}45^\circ}{\frac{2}{3}\text{cis}30^\circ}$

$=2\cdot6\,\text{cis}(45^\circ-30^\circ)$

$=2\cdot6\,\text{cis}15^\circ$

$\therefore$ modulus $z=2\sqrt{6}$

arg $z=15^\circ$ Ans.

(b) $z=\frac{(i-1)(2+i)}{3-i}$

$=\frac{(1+i)(2+i)}{3-i}\cdot\frac{3+i}{3+i}$

$=\frac{(1+3i)(3+i)}{3^2-(i)^2}$

$=\frac{3+10i-3}{9+1}$

$=\frac{10i}{10}$

$=i$

$=i\,\text{cis}90^\circ$

$\therefore$ modulus $z=1$

arg $z=90^\circ$ Ans.

(c) Let $z=\frac{\cos\theta+i\sin\theta}{\cos\alpha-i\sin\alpha}$

$\therefore z=\frac{\cos\theta+i\sin\theta}{\cos\alpha-i\sin\alpha}\cdot\frac{\cos\alpha+i\sin\alpha}{\cos\alpha+i\sin\alpha}$

$=\frac{\cos\theta\cos\alpha}{\cos^2\alpha-(i\sin\alpha)^2}+\frac{i(\cos\theta\sin\alpha+\sin\theta\cos\alpha)}{\cos^2\alpha-(i\sin\alpha)^2}+\frac{i^2\sin\theta\sin\alpha}{\cos^2\alpha-(i\sin\alpha)^2}$

$=\frac{(\cos\theta\cos\alpha-\sin\theta\sin\alpha)}{\cos^2\alpha+\sin^2\alpha}+\frac{i(\cos\theta\sin\alpha+\sin\theta\cos\alpha)}{\cos^2\alpha+\sin^2\alpha}$

$=\cos(\theta+\alpha)+i\sin(\theta+\alpha)$

$=1\,\text{cis}(\theta+\alpha)$

$\therefore$ modulus $z=1$

arg $z=\theta+\alpha$ Ans.

3.

(a) $\left|\frac{2z+1}{iz+1}\right|=2$

let $z=x+iy$, we have

$|2z+1|$
$=|2(x+iy)+1|$
$=|(2x+1)+2iy|$
$=\sqrt{(2x+1)^2+(2y)^2}\cdot|iz+1|$
$=|i(x+iy)+1|$
$=|(1-y)+ix|$
$=\sqrt{(1-y)^2+x^2}$

$\therefore$ the given expression is given by

$\frac{|2z+1|}{|iz+1|}=2$

$\therefore\frac{\sqrt{(2x+1)^2+4y^2}}{\sqrt{(1-y)^2+x^2}}=2$

Squaring both sides,

$\frac{(2x+1)^2+4y^2}{(1-y)^2+x^2}=4$

$\therefore 4x^2+4x+1+4y^2$
$=4[(1-2y+y^2)+x^2]$
$=4-8y+4y^2+4x^2$

$\therefore 4x+8y=3$

which is the required locus of z. Ans.

(b) $|z-1|+|z+1|=4$

Let $z=x+iy$, we have

$|x+iy-1|+|x+iy+1|=4$

$|(x-1)+iy|+|(x+1)+iy|=4$

$\sqrt{(x-1)^2+y^2}+\sqrt{(x+1)^2+y^2}=4$

$\therefore\sqrt{(x-1)^2+y^2}=4-\sqrt{(x+1)^2+y^2}$

Squaring both sides,

$(x-1)^2+y^2=16-8\sqrt{(x+1)^2+y^2}+(x+1)^2+y^2$

$x^2-2x+1+y^2=16+x^2+2x+1+y^2-8\sqrt{(x+1)^2+y^2}$

$-4x-16=-8\sqrt{(x+1)^2+y^2}$

$x+4=2\sqrt{(x+1)^2+y^2}$

Squaring both sides again,

$(x+4)^2=4[(x+1)^2+y^2]$

$x^2+8x+16=4x^2+8x+4+4y^2$

i.e. $3x^2+14y^2=12$

which is the locus of z and is an ellipse. Ans.

(c) $2|z-2|=|z-6i|$

Let $z=x+iy$, we have

$2|x+iy-2|=|x+iy-6i|$

$2|(x-2)+iy|=|x+i(y-6)|$

i.e. $2[\sqrt{(x-2)^2+y^2}]=\sqrt{x^2+(y-6)^2}$

Squaring both sides,

$4[(x-2)^2+y^2]=x^2+(y-6)^2$

$4x^2-16x+16+4y^2=x^2+y^2-12y+36$

$\therefore 3x^2+3y^2-16x+12y-20=0$

which is an equation of a circle with centre $(\frac{8}{3},-2)$ Ans.

4.

(a) $z=x+iy$

$\therefore\bar{z}=x-iy$

$z\bar{z}=(x+iy)(x-iy)$
$=x^2+y^2$
$=(\sqrt{x^2+y^2})^2$
$=|x^2+iy|^2$
$=|z|^2$
$=1$ Ans.

$(\because|z|=1)$

(b) $\left|\frac{\alpha z+\theta}{\theta\bar{z}+\alpha}\right|=\left|\frac{\alpha z+\theta\cdot1}{\theta\bar{z}+\alpha}\right|$

$=\left|\frac{\alpha z+\theta z\bar{z}}{\theta\bar{z}+\alpha}\right|$

$(\because z\bar{z}=1$ from (a))

$=\left|\frac{z(\alpha+\theta\bar{z})}{\theta\bar{z}+\alpha}\right|$

$=|z|$

$=1$ Ans.

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費
請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5-491181
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

正正邪邪

何行著

這一篇：特種夫婦生活

周德明笑說：「那末今晚你早一點回去休息吧！明天你約朋友在什麼地方？九龍還是香港？」

「香港，銅鑼灣區。」羅拔想了一想說：「也是十點半，你在雅谷等我。」

他們決定了，羅拔付賬，捧了股票走了，他不送周德明，那是為了保守秘密，由她自己叫車回去。

羅拔十一點不到就回家了，立即脫衣上床，到有人推醒他時，他是困倦的，快三點半了，海倫回來，她是喝得醉醺醺的，已有七八分酒意了。

海倫撲到了床上，攬住了羅拔說：「達令！我們決定後天出門了，有三對一起去，王元凱和我，大衞和蘭妮，另一對則是朱柏和與俏俏了。」

原來王老闆是叫王元凱，朱老總叫朱柏和，羅拔摟住吻了她一下說：「我連機也不能來送你了，你們是想瞞住我的，他們一定是很得意了。」

海倫笑說：「是我極力不主張給你知道的，你知蘭妮和俏俏，我們是拍檔慣了的，因此我們私下已商量過，對三個男人，實行孫佩，由我們作主意地方多。」

羅拔笑說：「這三個人中，大衞是傍友，朱柏和有身價而十分孤寒，只有王元凱，是真真肯用鈔票的大老闆，希望你這次去有好收穫而滿載而歸來。」

「達令！我希望你在這一次和王元凱之後，我們可以安定的過日子了，我收穫可能是比你大的，現在我手中有二萬美金的股票，稍過幾日，可能有十萬二十萬。」

「那夠了，我們是不必再去混了。」海倫起身脫了衫，躺到了床上來問：「你和朱柏和太太見面過了？她和我們有什麼兩樣？男的另有女的，女的另有男的，不過他們是化錢，我們是收進而已。」

羅拔在海倫性感而又迷人的胴體上撫摸說：「達令！王元凱得到你這樣迷人的胴體時，真不知要如何的傾倒呢！你們還沒有過事吧？」

「我連吻也不肯。」海倫笑說：「這一陣在一起，祇有一次吻我一下臉，我是小姐身份，在他們心目中是受到尊敬的，我也扮作了純潔，我如何會先給他？」

「這次出去，眼光要放得遠。」羅拔說：「若是照現在他對你的引誘，你不要為他所動，我現在想過了，非要心狠手辣不可，我改變主意，倘然不依照我們條件，寧願放棄這一次旅行，白賠他好了，空手而回亦不在乎，要就弄他五萬到十萬美金。」

「這樣大數目？」海倫有點震動說：「這是要三十萬到五十多萬港幣的。」

「弄個了寧頭一點也不要。」羅拔說：「一個男人若是歡喜一個女人，用得出，我想是會用的。」（六十二）

小樓春暖

三凰

一七〇：你也該去陪她了

「我也比較喜歡看京戲。」曹剛說：「不過欣賞的水平不高。」

「不過怎樣？」

「我何嘗懂過？」陳太笑着插口：「你對京戲要求得嚴格呢！我感到楊秋玲唱得很好，你以為一無是處。」

「她算梅派？」

「確是梅派。」

「皮派而已！」大家笑了。

睡罷，他們又到附近一家大酒店的咖啡店中坐了五十分鐘，曹剛付了賬，離開酒店，勞光對勞琳道：「你們三人同去，我們坐的士了。」曹太已經在說倦呢！」

勞琳不與勞光客氣，他們跳上車後，勞琳自言自語：「我也不明白，他住在陳太家中還是開房。」

「大概去開房了。」苗麗說着打呵欠了：「他們也有久別勝新婚之樂。」

勞琳笑了，三人回去，苗麗趕快上床，以後幾天中，苗麗的身體都不好，有夜曹剛獨自在看電視，忽見勞琳與龐先生同自外面進來，彼此招呼後，勞琳對曹剛道：

「姐夫：他多泥帳，到了香港才打電話與我，我匆匆離開家裏，遇到他後，我打電話回來告訴女工不在家中吃飯，也未提到龐先生已經同來。」

龐先生在對面坐下，勞琳進房，女工斟茶出來即退，不久勞琳也出來，她才問起苗麗，曹剛答道：「她已睡了。」

「你也該去陪她了。」

曹剛馬上告辭，到房中，老婆確是睡熟了，明天是公眾假期，曹剛在十點半到了客廳中，很快勞琳出來，在他身邊坐下問道：「姐姐呢？」

「她真好睡。」曹剛說。

「老龐甚麼時候走，我還不知道，我醒來他留着一張字條。」

「他……」曹剛說不下去了。

「他怎樣？」「他起得早呢！」

「他身體很好。」

「你應該與他結婚，阿姨！」

「也有不好的部份。」勞琳笑得十二分蕩，曹剛有些飄飄然，勞琳把話繼續：

「我決定與他結婚，他答應我的條件在結婚前……」

「結婚前怎樣？」曹剛即問，其實是敷衍而已！「我有一樁心事。」

「心事？」

「人是總有心事的，我這心事開不出口，我這人不正常。」

香港竹枝詞

罪案

據說，離島罪案增加，年來離島人口多之故。

正是：

盜賊如毛從有說
此風吹遍便難防
治安太壞無長策
重典嚴懲是妙方

半個詩人

紅粉冤情

西蒙

六一：事有蹊蹺

「你收了她那筆錢嗎？」德拉克問。

馬遜看看腕錶，說：「還沒有決定。」

「那麼，伊芙達打算怎樣？」

「她希望收取那筆錢，她說等着錢用呢。」

德拉克說：「那筆錢你就將就點代伊芙達收了吧，如果你拒絕收取那筆錢，你會自討沒趣的，據我所知，艾蘭妮付出這一千元是頂點的了。」

馬遜點點頭。德拉克說：「一千元你還嫌少嗎？」

「艾蘭妮究竟有多少身家？」馬遜問。

「她承繼了一筆相當可觀的遺產，這個女人很有本事，五年來她做生意，她的財產增了一倍，她是個敢作敢為，頭腦很精明的女強人。」

馬遜又點了點頭。

「她有一個智囊團替她策劃的，不過她做事却有自己的主意。」德拉克說：「關於這件案的補償問題，她事先諮詢過她的顧問律師，然後由她自己決定去做的。」

馬遜說：「區區一千元，在艾蘭妮來說是不在乎的。」

「雖然，可是對伊芙達來說，這一千元就很重要了。」德拉克說：「馬遜，你說說吧，究竟那個枕頭袋的事是怎麼的？恐怕其中有古怪吧，攔路截劫的匪徒，多半都是戴上面具，不會那麼古靈精怪，拿個枕頭袋把自己的頭完全套住的，我看內裏必有蹊蹺。」

「我也是這樣想，不過有一點我想不通。」馬遜說。

「你說說看，有那一點想不通的？」

「如果光是戴上面具，只能遮蓋面部的真容，却遮不住頸子和兩個肩膊。」

「為甚麼你會這樣想呢？」

馬遜說：「如果用個枕頭袋套住，就可以將頸子和兩個肩膊都遮蓋住了，可能她是個女人。」

德拉克說：「啊，你真的以為是個女人嗎？」

「我不知道，這只是猜想吧了。」馬遜說：「另一方面，那人用枕袋來套頭，目的是想嫁禍伊芙達，因為那個枕頭袋是從伊芙達床上偷來的。」

「會不會是伊芙達想擺脫那人的糾纏，把他槍殺了，然後用個枕袋套在他頭上，把他連人帶車推下山崖去呢？」

馬遜說：「警方的假設正和你說的一樣。」

「伊芙達那裏去了？」

「我把她安置在一個秘密的地方，希望警方找不到她就好了。」馬遜說。

天邪劍

賀[illegible]著　秋風圖

這一回：狂嘯捲起千尺浪　單劍獨闖萬重關

岳長老是個性情暴躁的火爆性子，如何受得下對方這番話，還沒聽完便已怒吼了，他罵道：「你別放屁，憑你幾個紅頭賊就想我屈服？你別做夢，有本事你儘管動手，我老叫北決不讓你佔了便宜。」

雙方已經鬧僵，做主人的當然不能再示弱了。岳長老是用一根打狗棒，言雁明是手握雙刀，他的兒子出來了，握一根七尺來長的木棒，媳婦一手握劍，一手捏着暗器，還有傻妹跟她在一起，却是兩手空空的，不見那根青竹杖。

紅首帮的人有七個，虎頭帮的人有三個，合起來是十個整，比之對方，還是多了四個。紅首帮的七個人圍攻言雁明他們，言、岳兩個一開始便十分辛苦，因為要照顧那受了傷的三代乞丐。

四袋的冒德帶了幾個人來，他說外邊的丐帮弟子一個不活，全死了，勸岳長老投降。傻妹却催言大少去帮爹爹，她保證他妻子安全，有她在，決不讓他的妻子吃虧。

冒德並不正面與岳長老衝突，轉攻傻妹她們，以為她們是個女的，容易對付，可佔便宜，怎知道甫一交手，不知怎的，手臂一麻，發招失準，就被言少奶刺了一劍左腿，傷得不輕，使他發出怪叫。

「嫂子，你不要心軟，等一會，我叫你刺那個，你就照刺好了，絕不會錯，我們要顯點威風給他們看看，我們比他們更強。」傻妹對言少奶說。

言少奶雖然有此心，却不敢真有此奢望，可是事實明確如傻妹所說，所有向她們進攻的敵人都傷在言少奶的劍下，有輕傷，有重傷，還有死亡。她有多少斤兩，自己知道，絕無可能如此輕易得手的，她知道必是傻妹暗中相助，但她如何相助，却一點也看不出來。

虎頭帮、冒德及他帶來幾個人，都倒下了，一個也沒有逃掉，傻妹與言少奶便有空看別人打鬥了。

傻妹一邊看一邊指點給言少奶聽，言雁明心頭一亮，恍然大悟，按照傻妹的分析，還向對方還擊，居然占盡先機，連連得手，很快便擊倒了兩個敵人。

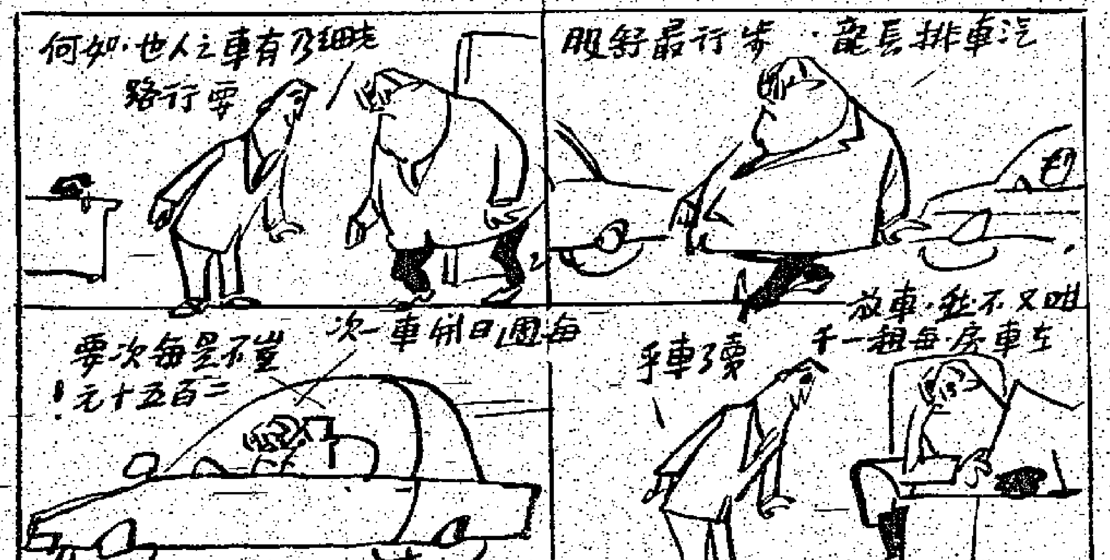
言大少也不執輸，擊倒了一個，反而武功較強的岳長老却陷於苦戰，勝負未分。

不過，岳長老的對手也是敵人中最強的一個，長於虎尾鞭與鷹爪功，鞭是軟鞭，掌是硬功，他的連環鞭倒是認真不差，使到急處，大圈套小圈，圈中有方，方中有圓，說是活似靈蛇，快似閃電，並不為過。岳長老當然也非弱者，經驗又豐，一招一式都十分老辣，他那一根打狗棒，常能在對方的鞭圈中刺了進去，迫退對方，但這一來，他可與對方接近了，紅首帮便使用左手的鷹爪功，硬向對方抓去，岳長老是個識貨的人，看他出手，便知其功力不凡，不敢硬拚，一閃身，報以打狗棒，以棒代掌，硬接來招。（七三二）

僑樂村

牛公車傳

成本畫　楚子



微中集

請君入甕

不知怎的，凡是與交通有關的事情，總是說私家車太多了，倒似是萬邦有罪，罪在私家車。為什麼私家車會這麼多，這是人們有錢之故，不管買幾千萬元一部豪華車，或者買三幾千一部若干手的舊假車，都是有錢，沒有錢，吃飯也成問題，怎能買車養車。

所以，要限制私家車，最佳辦法便是使所有人都變了窮光旦，收入只夠買雙草鞋，好教他們每天走路，把科學拉回頭，拉到汽車尚未發明時代。假如這些事是無法實現，那末請不要凡事都埋怨私家車好不好。

一方面老是說私家車不對，另一方面卻又不限制它入口，倒有點請君入甕的味道。

點滴留痕

翠瑩

她的一生——她是一朵花？

「我不會小器的，我本來啥書不多，根本就是個老粗哩！」他低嘆。

「大哥，你雖然啥書不多，但比任何人明白道理，充滿正義感，不重名利，人格比很多空抱高深學問的人不知要崇高多少倍，別瞎多心好嗎？」胡姬坐到他身畔溫柔親切安慰。

「妹妹，真的嗎？你說這些是真心話嗎？」他抬起感激的眼睛，粗魯的面孔。

「真的，大哥，這是我心坎裏的話。」她誠懇到無可再誠懇，這是胡姬的真心話，她覺得胡生是個很難得的粗人，雖然他的面孔很難看，而且態度粗俗不堪，但他的心是可愛的，他的感情是比任何人珍貴的。

「你今晚要我作伴嗎？」他緩慢地問。

「我歡迎你和蓓蕾一起來。」

「不，你既然有話要和呂青說，我們去礙事怎的？」

「這樣說我也不去了——」胡生站起來。

「大哥，呂先生最怕和女孩子單獨在一起的，你伴姬姐一起去吧！吃完飯着呂青送她回來好了。」

「我早說過，會長從來不肯送女孩子的。」

「但，今晚，我一定要他送我回來。」胡姬倔強地咬着唇微笑。

胡生和蓓蕾不約而同地一齊望着她了。

今晚雖然胡姬說請吃晚飯，但依然是呂青付了賬，「怎的不高興了？」呂青望了胡姬一眼。

他對她的態度一直像個長輩，把她當作一個心疼的孩子似的。

「那有甚麼不高興？不高興便不請你出來吃飯了。」

「這兒祗有我請你，輪不到你請我的。」

「為甚麼？」胡姬瞪着倔強的眼光望他。

「一來這兒的老板是我的好朋友，他不會收你的錢，二來我是男人，怎可以讓女孩子付賬？」

「我以為你高興來這裏，所以才選在這兒請你。」

「改天吧！你要請我，在你的住所請好了。」

「難道你上次不答應來？」她半抱怨。

「以後我會來的。」他含蓄的眼睛望過去。

「真的？」她似笑非笑，垂下眼皮（二〇四）

雙劍天涯

高峰

四：大漠英雄

這一頓話，說得盛國才暗暗點頭，道：「怎樣？說下去呀。」

孫得勝道：「我孫得勝要帮助同人好好的活着，所以我決不能讓敖倫大將軍打贏。」

「我不想背叛朝廷，但更不想同人像螻蟻一般死去，鍛塔天王，你說我有錯嗎？」

盛國才道：「沒有錯，下文呢，下文怎樣？說下去呀。」

孫得勝聳聳肩頭，道：「有人不許我帮助同人好好的活着，他要同人像螻蟻一般死去，最好死個清光，一個不留，這樣，他就要奈何我啦。」

盛國才「哼」了一聲，道：「嗯，我知道了，你這人倒算是一條漢子。」

孫得勝道：「我們的探子已經弄清楚，我孫得勝武功低微，但却是不怕死的，你讓開一點，等我領教領教神拳門下高人的高招。」

他提起「神拳門」三個字，格外大聲，在盛國才聽來，分外刺耳，喃喃的道：「神拳門下怎能出個不肖弟子，我不清理門戶，我對不起列祖列宗，也對不起趙如飛趙師妹。」

徐開泰見盛國才面色大變，怒火漸增，心頭大震，大聲道：「師兄，你究竟幫誰？」

盛國才沉聲道：「徐開泰，我非殺你不可，你最好的功夫是什麼？」

徐開泰愕然道：「既然如此，小弟不得不陪你玩幾招。」盛國才道：「誰跟你玩，你我是決生死，門外的大人們不必再探頭探腦了，滾進來吧。」

徐開泰冷笑道：「師兄，你要殺我，只怕也不太過容易。」

這時，大門外忽有人大聲道：「你這位英雄是誰？怎的跟徐開泰大人過不去？你莫聽小人的挑撥，跟我們大內人物作對呀。」

說話的人，聲如洪鐘，十分響亮。

顯然，大內有人到了，而且武功不凡。

盛國才朗聲道：「徐開泰，你我之間，是一對一的決鬥呢，還是憑了人多取勝？」（二四九）

京華感舊錄

流油燙嘴的燙麵餃

周簡段

我常常想起小時候在小攤邊吃的燙麵餃，似乎一想起來，口角邊就往外流油一般，真是香又燙，而且是終身難忘。這倒不是說我天生就那末「饞痨」，而是難得少年時的食慾好，情趣好，餃子做的也真好，所以常常思念它。

我小時候在一條小胡同中念中學，胡同小，胡同口更小，整條胡同像是一個小小的「口袋」。但這個「口袋」裏面真裝了不少東西，有高大的磚門樓，也有矮矮的平房，有小雜貨店，有小理髮館，再一家就是我們的學校，鼎盛時期，也有兩千幾百名學生。在這個小小的「口袋」中，每天人來人往，但那個口袋口上，仍然不能對面過兩輛洋車。

中午放學，住校的同學有伙食團的飯好吃，走讀的學生，離家近的回家吃，路遠的就在學校門口小飯舖，小飯攤上吃。那時學校門口的小飯館，小飯攤也真多，大概不下於十幾個吧，其中我最愛到一個賣燙麵餃的車子邊吃燙麵餃，那是約有兩張桌子大的特製的車子，中心是一個爐竈，蒸鍋，小蒸籠，一邊包餃子，一邊蒸，一邊賣，在車子的三面邊上，有一圈木沿，車邊放兩三條狹板凳，是顧客的座位。賣餃子的人作起來真快，又趕皮，又包餡，趕皮子用兩條小木棍，包時把皮子托在左手虎口上，用一根五寸多長的小竹片，挑點餡子，往皮子上一抹，大拇指和二拇一合，便是一隻。純肉餡子，不鹹不淡，味道極好。小籠蒸，十分快。蒸熟之後，個個挺立，皮子透明，裏面的餡子鮮紅油亮，一咬就是一咀油，味道鮮美，是筆墨難以形容的。生意忙時，他的夫人，一個梳着油亮髮髻頭，夏天身穿月白士林布衫，繫着白圍裙的健壯婦女也來幫他作生意。

那年月東西便宜，一毛錢換四十六枚銅板，他的燙麵餃三枚小銅子一個，一毛錢買十五個還多，家裏給我一毛錢吃中飯，我買十個燙麵餃，再買兩個芝麻醬燒餅，這頓午飯吃得又香又飽，還能剩下四大枚，放學回家時，在小攤上買舊郵票玩。

一年暑假，發生了「七七」事變，其後物價飛漲，開始半年，他的燙麵餃賣一毛錢十個，顧客日益減少，後來學生越來越窮，也就再也看不見這個賣燙麵餃的健壯漢子了，我一直思念着他。

金風怨

文：童華僑　圖：楚子

七十一：這個中年人

那南洋來的客人複姓司徒單名一個浩字，是剛才張寶生對莉莉說的，至於是什麼人，年紀如何，寶生都沒有說，他是那末忙。

莉莉走到了花園來，園中還是那末熱鬧，寶生跟她約好的了，是在水池邊等候她，寶生却親自在門前等候這位從遠方來的客人。

莉莉也不知道姐姐現在什麼地方，花園那末大，莎莎也認識一些朋友，她交際去了，莉莉也沒有再找她，莉莉有任務在身，這任務對她來說，倒也新鮮，來者是什麼人，她全不知道，但今夕却要伴他出遊，不在此吃自助餐。

自助餐，已給人們吃得差不多了，不少碟子只剩下小小的一點東西，如何能招呼人客，假如這個人早一個小時來，倒沒有什麼，現在却不行了，故客人吃慢餘之物怎行。莉莉可以預感到這個客人身份並不尋常，更為了明天便要離去，張寶生如此歡接，可見隆重，派自己的名貴大汽車去接他，這是不常見的，寶生有幾部車，其中一部是接送客人的，但他不用，而用自己的座駕車，可見這個南洋客的身份。

莉莉心下想，這個男人是什麼樣子的，是老人家，頭髮已白的老人家，或者是年青小伙子，不會的吧，如是老人家，寶生怎會派自己去接待他，年青姑娘與老人家在一起，倒似是兩公孫，談話也沒有什麼興趣，更不要說生活嗜好了，是小伙子吧，小伙子，如何會有這麼高貴的身份，寶生要在門前等候，然則是外國人吧，文程度雖然不錯，學歷與社會經驗都淺，對一個有身份的外國商人，可能應付不來，談到生意上的事情，自己限于經驗，公司中有大學畢業生，有對商業甚有研究的人，為什麼寶生都不派他，而派自己，寶生不會用錯人的，必定有原因，而且這個人是怎樣的一個人，真是難以測知。

她不時看手表，也不時看園門，可有汽車駛進來，她看到站在門前的寶生也不時看手表，在他身邊，還有一名高級職員。

果然寶生那一輛豪華大汽車駛進來了，入門，車便停下，下車的是一個中年人，長了小鬍子，穿的是畢挺西裝，個子高高的英俊得很，只見到張寶生趨前握手，寒暄了幾句，然後步進園來，那中年人是那末有禮貌，他保持着微笑，這麼美的風度，使莉莉有點着迷，花園中的人們有不少已注意到這位新來的客人，寶生只介紹他認識公司中幾個高級職員，然後步過水池來。

寶生是有意無意的與他走過這邊來，似乎是想與這位客人到處遊覽，他們談的是什麼，莉莉聽不到，她只覺得有點心跳。

這是很奇怪的感覺，她認識男人從未會心跳的，大抵這個人魅力不少，老遠便把她吸引着了，只見到他兩人已漫步而來了，已到了小池邊，莉莉迎前兩步，寶生向她招招手，莉莉微微一笑。

寶生道：「我介紹你們認識，這位是司徒浩先生，是才從新加坡來的，明天便要除去了。」

莉莉伸手，司徒浩輕輕一握，微笑道：「幸會，幸會。」

寶生道：「莉莉小姐是公司的秘書。」司徒浩微笑，是那末有禮貌的微笑。

碧海戀

葉果

一二一：媽咪的貴麗

安薇看了看那被媽咪摔在沙發上的紙袋，心想——我沒有說錯，我何必帶這些東西回來，自討沒趣呢？我是看着媽咪的心態！

媽咪的神態很憤慨，她顯然不喜歡安薇和水手去新界玩了一天，她說：

「你知道你是什麼身份？」

「我姓錢，叫安薇。」安薇冷冷地說。

「別故意裝模作樣，」媽咪說：「告訴你，你是有身份的錢家六小姐！」

「那又怎樣？」安薇冷冷。

「你當知自愛，不要和阿豬阿狗在一起玩！」

媽咪說：「已不是孩子啦！」

「遊艇水手，是阿豬阿狗嗎？」安薇不服氣地說。「總之，他不配，他是你爹地的僱員，很低級的僱員，你不應和此人來往！」

「那麼，爹地和你怎麼又天天早上打發我去遊艇晨運，和水手在一起？」

媽咪為之氣結：「根本是兩回事，我們讓你去搭遊艇出海晨運，是為你的身體健康！水手對你好，他是應該的，他受人薪水嘛！」

「我和他去玩一天，不犯罪吧？」安薇並不服氣。

「你丟掉錢家面子，有失體統！」媽咪的聲音很響。安薇見到安璐得意洋洋坐在另一張椅子上，她很高興地觀此一幕——嚴母責女的好戲，她一句話也不說。

安薇當然明白——她今天和樹聲去旅行，是她告的狀！

「媽咪，請你不要亂說話，我和水手，[illegible]」媽咪是極力忍耐，使自己不要發脾氣。

「[illegible]你和表哥去玩玩，却諸多推搪，你和水手一起去新界，算什麼？」媽咪指責說：[illegible]

安薇想——哼！你的主題曲來了！你終于把表哥拉出來了！

她說：「我和誰去玩玩，應該有選擇的自由吧？」

媽咪發怒：「就是不許！」

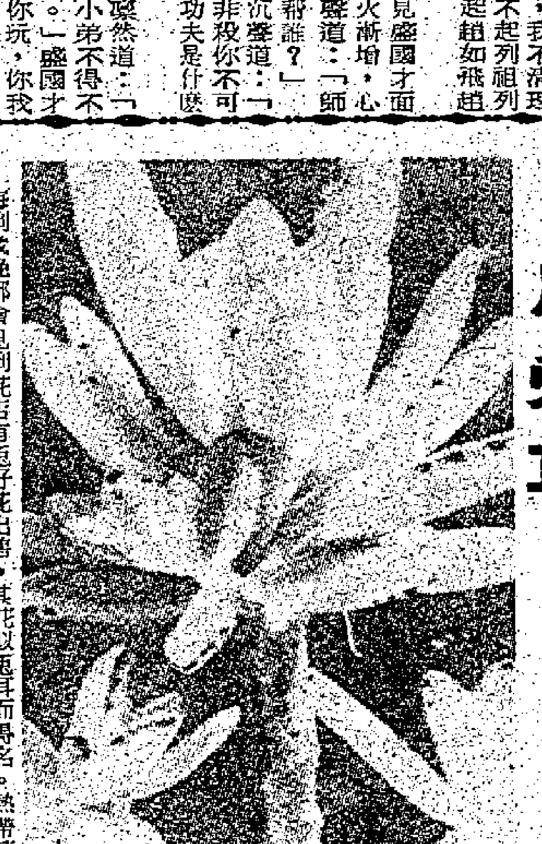
她說：「媽咪，你是有教養的媽咪嗎？你處事應該公平點，我只不過去新界玩玩，又不是胡帝胡天，你怎麼這樣對我？」

「你不尊重媽咪！」媽咪說。

「我幾時不尊重你？」她說。

月兔耳

園叟



每到歲晚都會見到花店有兔仔花出售，其花似兔耳而得名。熱帶植物中有「月兔耳」，也是因其形狀似兔耳而得名。兔仔花是在花期之時才見到，但月兔耳却是一年四季都可欣賞到。

月兔耳在香港不難找，一般人種熱帶植物是用純沙，而用腐植土一份、園土一份、沙一份混合，既肥沃又疏鬆，我也見過有人用塘泥栽種，生長也非常旺盛。

月兔耳跟石蓮的形狀差不多，石蓮的葉子跟月兔耳不同之處，是月兔耳有白色的絨毛，並且在葉的邊緣有紅褐色的斑點，而石蓮的葉則全無絨毛，也沒有斑點的。

石蓮的莖也與月兔耳的莖差不多的。石蓮的繁殖法，可以切莖扦插，把頂切下來，插於沙土中，亦可以用插葉法，但成活率較石蓮為低。

月兔耳不宜長期在戶外露天栽種，因其葉之絨毛不宜過份潮濕，尤其是遇着連綿不絕的雨天，對月兔耳的生長是不利的。

月兔耳喜歡溫暖的環境，氣溫過高生長不良，故此在夏天注意通風良好。多天氣溫過低時要設法保溫，澆水在過冷過熱時不宜過多，每三或四天一次，在生長期可每天或隔天澆水一次。（附圖：月兔耳）

花鳥蟲魚集

浪花集

白玫瑰

籠鳥飛翔

林家有司機、花王、廚娘、洗燙、打雜，以及艾蓮，依絲共七個僕人。姚妮娜不必做家務事，真是連倒杯茶也不必動手。

白天，林利出門巡視生意，晚上常有應酬，林利喜歡偕妻子一道去，但姚妮娜不感興趣，認為這是精神負担，因為丈夫專橫挑剔，往往落得不歡而回，甚至遲未赴會，夫妻已起爭執了。

近年，姚妮娜不肯每次都跟丈夫出去，除非是要攜眷的較為隆重的宴會。

林利也喜歡和朋友在酒吧式的夜總會喝酒跳舞，姚妮娜不再奉陪了，任由他自由活動。

一個正在盛年，而又無所是事的家庭主婦，如何過日子？姚妮娜自有一套打發時光的方法，她栽花、玩樂器、看書、寫字、寫畫、聽音樂、看電視。受峇厘木刻的誘發，她甚至買了雕刀刻木頭。

「我也有很多事做哩！」她自嘲。孩子在家的時候，一起參與她的活動，母子兩人，一個彈結他，一個唱歌；母親練習毛筆字，兒子在塗畫。

母子兩人又常比賽寫生，對風景或什物都可畫一番。媽媽一本正經地模擬，孩子却愛抽象誇張，他能把香蕉畫成腳指，把峇厘島的木刻藝術品，畫成「爸爸」。打乒乓球、游泳都是母親和兒子的經常活動。

小班尼對父母有很特別的感情，喜歡接近母親而不喜歡接近父親，他的樣貌，大部份像父親，只有大眼睛像母親。

不過，父親的缺點也影響了他。

小班尼在學校是傲慢的，以優越身份自居，都要同學們聽他指揮，在家中對僕人粗暴呼喝，只有和母親在一起時，他才回復童真。

姚妮娜深知兒子的缺點，很担憂他的將來，「可不能像父親般自私、霸道才好。」她愛護着，心中醞釀一個計劃：「小班尼不適宜留在家中，最好去外國讀書。」

像是上天註定，在小班尼小學畢業，學校舉行畢業禮那天，發生了一件促成小班尼到美國讀書的事情，（七）

這是21世紀

稚名

外星尋金記

其他的則有着較為偏圓的軌道，它們的軌道雖然迫近地球的軌道，但不會橫越的，這叫阿莫爾小行星（AMOR）。最後是阿波羅小行星（APOLLO），它們的軌道是橫越地球的，由於這兩類小行星最接近地球，所以最能引起未來的小行星開荒者的興趣。

小行星之所以受到重視，完全是因為需要分析從月球帶回來的樣本的關係，太空地質學家利用月石作為試驗樣本，在進行分析「月球石」之前，在月球接受品質實驗室進行試驗。

雖然我們對於這些一度是太陽系裏的「貧窮親戚」越來越感到興趣，但我們仍舊不知道那些究竟有多少小行星，主帶紋上的東西的體積都是很細小的—最典型的是幾里闊—所以很容易，體積越是細小的小行星，它的影像也就越淡，需要較長時間的曝光和較大的望遠鏡。

舉一個例，天文學家伊蓮娜·希蓮整個晚上只能拍攝一張照片，在派洛瑪山上使用十八吋的施密特廣角鏡，在這樣的「守株待兔」般的情況之下，她在一年裏面，也只能夠拍到三至四顆阿波羅小行星，或者阿莫爾小行星而已，而這幾顆小行星已經是較大的了，但直徑也只是一哩多一些，這是受到望遠鏡的限制，如果希蓮博士在派洛瑪山上能夠使用較大的四十八吋施密特廣角鏡，那麼探測率便可以提高到每年十顆—直徑一哩的小行星，以及比起十八吋的望遠鏡多捕捉了二十五顆更加細小的了。

目前，我們所知道了的阿波羅小行星和阿莫爾小行星一共是四十七顆，但在估計上，「一哩直徑的，並且很有可能迫近地球的這一類小行星，約莫是八百顆至二千四百顆之間。科學家在計算波羅小行星和阿莫爾小行星一共是十萬顆左右。

即使是一顆這樣的小行星，也足夠使那些小行星開發者財源廣進的了，找着一顆適當的小行星，在適當的軌道上（例如接近的程度可以使地球直接把太空學校機發時，而用不着從月球發射），那麼，一切都可以迎刃而解了。（三）

麗確相機

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由一月一日至一月三十一日止

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元

贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎叁名：
各得麗確AF-2 20項全能自動袖珍相機乙部
每部價值：HK$955.00

特別獎七名：
各得麗確35EFL自動曝光35米厘袖珍相機乙部
附有內藏閃光燈系統
每部價值：HK$368.00

最先進設計最簡單操作
測光、對焦、裝片、過片
及回捲菲林全部自動
備有彈出式內藏閃光燈
電子發响訊號系統等超卓性能

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年二月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段︵一大字四個，小字卅四個︶定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即出字數按一個位進計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓 九龍

美孚精選 特平益用家 各期860 東南鑽台 48高層萬 宏長K-7445022

美孚園海 平靚樓精選 各期800 東南特平 46高層萬 宏長K-7443522

美孚平靚 交通最方便 1200三房兩廳 兩邊通南 75萬 宏長K-7445022

美孚特靚 地鐵就快通 1700呎山出南 全海景135萬 宏長K-7443522

官塘月華街 廈二樓約六百尺二廳 房交吉康售27萬電日③二大官 41832328夜

晏加街舖 近塘尾道晏加街三號 舖吉售K 930393B 恒滿利

官涌新樓 樓平讓九百呎 合四百二 呎商住用有意電K 88 1045K 302014李洽

榮利大廈 深水埗 榮華街138高層最新靚樓 450呎近地鐵交吉售 32萬K 610161叫二七

旺角舖 出售 角旺千呎84號 八百枝 135連閣2000呎年期 約滿K 7140992長街

工廠 九龍新蒲崗工廠大廈六合街出售 3000呎每呎300元 至12時K 897577晚六至10時 九K 897577

德福花園 第二期出 誠四樓629尺售37萬即 入伙10至12時K 897577 晚六至九時

屯門萬寶 照原價出售 中層有意請 電5 3 5 0 7 4 2 0 9 8洽 勿失良機

原A 靚景屋 全新高 27萬

太C 荃灣中心 高 24萬 H-259357

保值靚舖 大單邊分年 期125萬 租1008元 三間舖每間獨立要收 K 86453天祥

元朗洋樓 出國急售 四百六呎二房一廳 靚柚木地板冷氣熱水爐 萬○791988 ○796836 19修裝

吉樓廉讓 角道枝 東南大單邊伙數少830 呎連傢俬免佣電⑤7327 93晚○647110林

官塘木屋 紅字 有水電廚四面 便全套家具廁送 八九二六晚六至十朱 ③四交通一

昌盛大廈 元朗一房二廳 一廳伙伙向南照公司 八折平售由19萬四起電價 ○79857○775289

不交吉廉售 官塘 15萬 H 7281 24業權

元朗安寧 二房一廳三百七十呎 向南有意請電 一萬一四四一 ○16樓大廈

沙田一城 二座連天台 台平收樓裝修齊 等錢過手已 11萬K 817554

同發大廈 500呎二房一廳售21萬 五千 ⑤ 7 9 1 3 1 7 - 9

22萬八千 牛頭角靚唐樓兩房大廳 480呎首期 二千餘免佣③七萬餘月供 ③81264

道山工業 香港三業 3017呎 蝕十萬 百善 H 25 93 57

唐樓廉讓 九龍 街800呎可間五六 小工場業主出國 間⑤43037余小姐洽 杉樹時或公務

沙田中心 樓安 12寧 樓三百八十呎 八十七照 利息十萬27八 萬24本四 七五五 五四四 一百 四蝕

官塘月華街 二房二廳 僑業大廈高層 向西南吉售 蓋位33萬30萬 萬H 440295 有意請連

大單邊舖 紅磡 曲街 連租三間 共七百呎 93收租三千交吉 一間舖分 萬K 7089天祥

沙田中心 佳寧 F向 南446呎中層向公園 無遮擋景佳單位 蝕讓萬⑩三三二四價 前八

元朗安基 大廈 A座400餘呎吉售 有意者下午一時後電 一七七○八一鄭洽 21萬樓

大埔平房 上下層三房地六七百 交通便利可種菜可養 食售50萬③30101叫302 家尺

農地廠房 多個 大車直到歡迎查詢 ○七八八七三八 八六九六 ○七洽 商讓

順寧道新樓 環境優美 三十萬 H-二五九三七 432呎

旺舖 吉售深水埗街77至79 連兩千七呎全無柱 合銀行餐廳或 位 電③953002 707251 分間售 黃相元

福樂大廈 華地鐵站側高層向 買即用免佣請電： K 3 6 8 1 7 6 業主洽 道裕

旺角中心 一口地鐵 樓215呎商場 照原價蝕三萬即將入伙 期辦公時間電③689007 分

吳淞街 萬酒樓對面 26呎售八樓 八四○七五○五○文洽 萬電二

商住特平 二深水樓 步區合各行業連電 籠售十餘萬免佣 請電K-811821 有意

太子道高 向住 東南十五呎蓋車位售 六萬有意請電 ③711059

官塘平樓 440 三樓兩大房 院通明街浴缸 首期五成916060 水廁 16近 萬廠

尖沙咀 商字 新裝修中層近 ○私修用地鐵站 向讓K 3 3 4 1 8 9 頂讓

鳳池村別墅 新裝修 800呎二房一廳 ○售13萬5千有意請電： 1-791317-9

富興大廈 元朗 新裝修 南單邊呎三房一廳冷氣機送向正東 售19萬七千○-79131 7-9 550

公務員樓 九龍塘車位千四呎有意 請函本報信箱475號

石屋平售 近彩虹道 二百尺 二樓 齊適合小家庭獨立水電 八八二七二歐陽誠意 K

屯門利寶 中層向 B座照公司 期少業主自讓免佣電價 一式六七式一四

荃威花園 M座06尺山景向 全新即住業主自讓電 8 4 0 6 7 8 程太 ③南

離港平售 山道大單邊二樓一士瓜灣 百五十尺唐式舊樓平售 有意請K 7131377雷

廠房廉讓 南西小工廠 餘呎五樓無電梯 電3-863748馮太洽 有意者大千

舖位平售 大小各一間共七百呎 批發工場住宅業主 電○-238686 吳32萬 洽合

古玩舖招頂 尖沙咀古玩工藝品 面大堂特平 午電K 六八二七 ○讓 店

屯門泰康 450呎 17萬有意請電○-810367○-834362

屯門旺舖 頂讓連同業材生財用具 ○-823495鄧洽

沙田大圍 唐 樓共六 有契天台二房一廳連 售24餘萬免佣裝修送燈飾吉 ⑤679023

荃威花園 N座急售 五號大單邊807呎正 式用家特平出國自讓免 佣電K-804357

六合工業 三千尺大廈 餘或四千餘 急錢如成即交 佣K-387037 特平直接

旺舖吉售 二千特平 二百呎適合銀行 市場波子機或超級 87037 新如金門代理

隆盛工廈 荃灣德士古道1519呎連台361 售42萬業主自讓免佣 有意請電○-408818洽

猪場急讓 出租種豬 30頭生產期 交通便 屋全部石棉瓦可供人 豬100頭水齊③94751

鳳池村別墅 800呎二房一廳新裝修 ○售13萬5千有意請電：○-1-791317-9

出國急售 沙田 九龍樓座 12吉B樓 長期至 4層 一字 本 樓35曆街 萬一花

商住一樓 旺角王子大廈 吉售旺角位合 業地點可為牌 行呎K 961964

洋樓廉售 道低層 交吉向南南 時電③四修五夜至 九 六五

首期兩萬 沙田中心 海城高H 時後K 免佣 七○一蝕六 三胡

商場招頂 九龍旺角凱聲購物中心 面積百餘尺有意請電K 81662楊小姐洽

葵涌大白 安田盛街 大廈樓已蓋 ○三房二廳 修三七大五 新天台裝九

元朗安基 大廈 A座400餘呎吉售 有意者下午一時後電 一七七○八一鄭洽 21萬樓

錦綉租售 1050萬 4540 看樓C 一街 4 電話 緯聯地產

錦綉 大盈租售 850 3431萬 看樓C 一街4 萬 緯聯電話

本月入伙 土瓜灣耀 升大廈出讓平台 三房連天台六百 二十○向南有意 八梁

新唐樓 土瓜灣 街三 近學校五百 六元 東南四每 三免佣 K 七 一尺街 六 面

元朗新榮樓 四樓五百呎 業主自讓免佣 19裝修 萬餘 七七 九八五五○華業

平價出售 沙田長道 六樓廿一號新建 二一一起 八唐 鐵站二 上址或電③-796668洽

木屋工廠 九龍平頂 村合法木屋工廠 齊有意請電③二水 四九七七六二讓

牛頭角洋 鐵站樓地 吉百尺交通方便售 免佣③953068 25萬 先生交 新四

紅磡碼頭 高層向 鋁窗花東南 景免佣售34多萬③光二光 新大裝修源成

東威大廈 高級新樓 通菜街以南 蝕讓四五佰呎連六萬二 免佣K 961441 阮太 修元大裝

樓宇吉售 九龍青山道 道福榮街聯邦閣大廈六樓 一樓B座面積500呎二房 H 213377 H 238151

廣州曉港城 全新 豪華住宅 地下連花園1164尺 五年免息分期急價電 一九一五○八○ ○康

旺角上海街 六百呎 高層三房一大廳 年期長已裝修35萬 免佣K 三○六七四六 洽讓

卿鴻 尖沙咀何 九大廈加拿芬道高層 六百餘呎三房一廳有裝修 請電④四三三一七三 交

京華銀行 大廈 九五百餘呎三 有意者請電：三千

鳳凰新邨 高層六百餘呎三房一廳 平售四十餘萬有意請電 五一四一四三一七三

黃金大廈 深水埗福華街430 三房一廳售四十二萬 有意請電五一四三一七三 餘呎

第一城 華文售25萬 餘⑤647504-2 租二千元看樓七座四D

江南工業 五大廈 近海 餘呎急讓如意即成 機會難逢連車位特平 入伙K 804357直接 即

元朗細舖 大道合業 益昌盛街16號地下 餘呎向街48呎 ③850110叫 四五一千業主 八

大角咀樓 博文街五 樓五百五十尺單邊向南 出國急售28萬快者得 一八一九六五五洽

窩打老道 72 號C舖位約930呎 售370萬 請電：H實 2590061黃先生

紅磡舖連閣 45萬 六百呎合工場住家 電K 628522

旺角上海街 六百呎 高層三房一大廳 年期長已裝修35萬 免佣K 三○六七四六 洽讓

秉善里 青山道 首期六萬 南唐樓819尺四房 兩廳出售九成五交吉 電K 三三七三九 接洽 請

錦綉看樓 各款任擇30萬 大蝕本送首期 ⑩OPQ段 C 一街 51

錦綉文華 850 3431萬 大盈租售 看樓⑩H 420640 715136

德福自售 K座 高層 向東南全海景一房一廳 有意電日⑤215124晚 ⑩624818余小姐免佣

深圳樓花 德興大廈23樓火車站側 原價轉讓五年免息分期 有意請電③638523洽

荃灣中心 南京 B 中 大座 五百七十三呎三房一廳 連裝修 像俬四八康生 一售張卅六

徵換地証 LETTER B 81年新貨 77年上半 直接買家電話 ○-638322 莊先生洽

紅磡旺舖 急售 過百二千八百呎可連閣樓加建 長期合約租予電器工程 38萬 上居下舖 ⑦ 937850

土瓜灣旺舖 下鄉道長 期交吉 14號 三單邊 售37A萬 ③937850

深水埗 大埔道 近 嘉頓麵包廠 厦二房一廳 蒙售24萬 五尺 K 887805

旺角唐樓 廣東道近 地鐵站兩梯二房一廳 餘呎業主自讓 三百 241919晚③91158 十餘萬○

荃灣華基 工業大廈 A座四樓向南 面積1610尺 每尺300元 讓價免佣 無柱正四 電 0616252

高級住宅 公司 大大 讓 中層750尺 每尺800元 70萬 36年期 荃灣 讓價電0616252 一樓14

八鄉翠苑 林錦路別 墅兩樓各有裝修 29萬共七百尺 自住 廉讓 兩房 0-981107李

錦綉看樓

順景大廈 旺角奶路臣街 臣B座五樓443呎 主自讓32十萬有意電業 K 742569 叫5432

最平靚樓 長沙灣 三房一廳 郵八三 樓百六○ 環境優美出國急售 33萬K 6 4 4 7 6 6

24萬八 牛頭角 樓連有蓋天台共八百 呎近地鐵廉售K 6 餘 4 4 7 6 6

元朗文裕 大廈五呎23萬五千 交吉業主自讓 佣電○-七九二 三三四

葯行出租 旺角花園102 具齊租金平 三二八五九七二 生財 用

高層靚 深水埗 洋樓三百呎 碼頭鐵通24閣樓 爐合小家庭 ③790334 近新 熱水 器

紅磡碼頭 高層向 鋁窗花東南 景免佣售34多萬③光二 新大裝修源成

收租五千 高樓雅 息 餘街 靚 急售46萬 H-670182 唐 景

黃金急售 第三 向東南 30萬 售440呎 八四六 五五 ○K 呎電 6 一 F

旺角吉樓 太子道101號四樓750 呎長期裝修 K 8 2 1 3 7 1 靚售40萬 電

紅磡靚 六佰 25號 額萬 首期百 10萬 呎連七 二房一廳 一仟 即 H 78382 五閣 讓 餘呎

木屋平讓 政府 登記 紅黃字水 區K 468375 ③ 二房一廳 交通方便一齊 塘 官 厦 屋

平價出售 二百餘呎二房 廚廁交通方便 五巷10F 264866 鐵合法 山西電屋

官塘平樓 協和街 中層樓三 售十萬四 五十五新裝修 交吉 廿六萬K 961977 百 贊成 二十

油蔴地平樓 46碧街 祥興大廈五樓550 呎交 吉出售電話 K 9 6 1 9 贊成地產

商業樓售 九龍旺角 彌敦道648號2F 餘呎交吉出售K 9 7 7 贊成地產 二千

深水埗廠平 汝洲街單邊向南電梯九 百餘呎住可間六房 萬 42 ○8 1 4 2 3 台 露

馬鞍山石屋 售五百呎有閣樓水電齊 五萬 ○-六三三○二六 一

大埔30萬 餘550呎有裝修免佣 ○-六六六一二○

百萬平舖 旺角 華商場 大角咀 裝修 32 入伙 期長 68年 ○-407421

大埔洋樓 平售 百佰 連天台有裝修 交通方便 ③306660 靜台 呎幽 請

免佣明威閣 何文田區 五百呎新入伙 風景一流K 715472

得寶花園 近九龍灣 地鐵397呎照 供三十餘萬 8 0 3 8 2 4 時價30萬 後電③即

20餘萬 四房 土瓜灣 房 廁所 八樓 無厝 東南 K 6 4 7 6 6 5 電梯向 廚 東

豪華裝修 土瓜灣 一安和園一期500呎二房 一廳連新裝修向東南 平出讓30餘萬K 629288 特

五萬入伙 紅磡 中心近紅磡碼頭高層 洋樓二房大廳500呎 備齊首期五萬K 629288 設

四十餘萬 土瓜灣 安福大廈三房二廳700 餘呎中層四正無柱間格 實用首期六萬K 629286

九百呎舖 必架近旺角街市 成首期 甚旺街頭 地下900呎 有通天急售K-629288 呎 點

單邊旺舖 大角咀 桃街 多來郵局地舖 單邊連閣 面積入 四正門 三 900呎平售K 629286

急錢平售 實德 土瓜灣 浙江街東南 550呎二房大廳 有露台 特平首期四萬K 629286

連靚裝修 黃埔 紅磡 發祥 500呎 四期 連豪華裝修向東南 二房一廳平售K 629288

急錢蝕售 紅磡 黃埔 新邨二期650呎三房二 平售 兩廳地板全新裝修 首期六萬 K 629288

五萬入伙 土瓜灣 景街 偉恒昌花園新 三房大廳大單邊環境佳 平售首期五萬K 629286

15萬不交吉 官塘瑞和街 500尺 H-891656

荃灣石屋讓 電話：③305131

元朗區農地 2000尺大車 到 7000呎 每呎售 20元 ○-797738

首期五萬 土瓜灣 一安和園一期500呎二 房一廳連新裝修向東南 平出讓30餘萬K 629286 特

高層特平 紅磡 中心近紅磡碼頭 高 洋樓二房大廳500呎 備齊首期五萬K 629288 設

葵涌盈業 近鐵地 1 7 0 5 呎向電梯 價 95 折另佣 一千四百 ③875977 晚③877542 照

長洲別墅 山頂 號實七百呎房 後面 海景環境優美花園 宜度假屋 ③743695 ⑤881681

福華街近金 禧茶樓地下 一千二百尺 連自由閣樓

K 980 七一 三六五六 萬售 220 尺廉 五

月付千餘 平過交租 牛頭角近 公園 百餘呎 單邊 向東南近地鐵 20萬 八呎 K 644786 廉正 交吉

世界花園 1050 高層 呎連高層售150萬 吉售 雙

收租樓 35 東南呎 萬牛頭角 收租連光 售 250 二 五百萬 26層 租 ⑤

秀芳 東35 南呎 萬 芳 蔓花園 高層 電話 五

旺舖平安三合 保安道 彌敦道 呎 120 萬 ③ 651469 937880 48萬售 吉 商住 均合

工業中心 官塘 第四期高層17000呎可分 樓宇單位連鐵閘及廠房冷氣 用售價佰萬萬總承 八仟伍仟 ⑤ 荃 免佣二包 五八七 電話 郎小姐 快 式 佰 交 字 可 或 吉

廉石售屋 新蒲崗大磡村馬鞍路邊 屋連合共千二百尺 適合工場及商業用途 價洽 電話K-92 3997K-950492

大量錦綉 850萬 1050 呎39 服務 46 萬 成交快捷 忠誠 委托 免佣 0-783711 ⑤ 安 當 擇

元朗安基 大廈高層1517一二房一廳 388呎 全新裝修 嘉利 美家 ○-783711 ⑩781611 萬

價高收舖 位樓宇廠廈 交吉或不交吉均可 主租售免佣 K 437697 兆威 地產 ○-414590

新界別墅 出國平售 石崗家呎 電鍍一美車 通池路 複一交通 花 一百 通 方 可 別 樓 千 便 0-443 097 8 1 8 0 2 7 萬環 萬私 洽

急售 廣場道 三樓2B座 155萬 廣大 尖尾 四樓 27130 ○ 一 叫 三明 光 八 三大 號

九龍城獨立 城南道 49號 地下 閣樓六 天台 售 時間 電 ③ 711 5951 公 洽 辦 連 舖

唐樓出售

清水灣道 士水 每灣 多實 有 佰呎 廉 五萬 五二 家 齊 坪 方 元 如 理 可 石 政 地 屋 連 ⑤ 8 0 6 ○ 電 ② 讓 每 出 平 地 ⑤ 7 ⑧ 出 地 4 5 ⑦ 合 應 電 自 偏 至 夜 停 8 ⑤ ⑤ 價 ⑩

青山道唐樓 650呎 萬8任 21萬 三房 電梯 樓 交吉 業

雄興 近一大 期首數 平 交 地 唐 ⑤ 居 ⑦ 酒 廳 樓 工 有 萬 ⑤ 6 房 免 佣 ⑦ ⑦ 者 可 住 交 分 合 八 得

石屎屋6萬起

九龍區中心 環境優美空氣清新 連電齊全送裝修數萬元 律師樓做契快者得 ③878510中發洽

14萬 官塘合和 八百三呎 大

厦門街 協 和 七 數大樓 ...

14萬五百尺單邊 二房二廳 新蒲崗

新蒲崗六合工業 3000呎有車位@405 起

長沙灣龍翔工業 7323呎有車位@390 起

大埔太平工業 3574呎@230 起

荃灣江南工業 2231-7500呎@220

葵涌金龍工業 1400呎單邊低層@285

荃灣金熊工業 4200一萬式呎 吉讓

百善H 259357

收不交吉 或交吉樓舖

港九大小全幢樓宇 主樓即免佣欺欵 有意迎電話 大埔160地 下K-779 0237 深水埗 等均 無樓 永成

美孚宏長

平	靚	600	三房
孚	630	兩廳	
650	720		
760	800		
1050	1150	1200	1700

美孚宏長 600 630 650 720 760 800 800 1050 1150 1200 1700 兩房兩廳 兩房兩廳 單邊 兩房兩廳 三房兩廳 三房兩廳 海景 三房兩廳 四房兩廳 通頂層 露台 37萬 38 40萬 46 48 49 48 49 52萬 64 75 72 57 59 59 25萬 K-7445022 K-7443522

坪洲 別墅千五呎 28萬 四房廳 八千四四六平 二百百百人 呎呎呎九 通合舖連山 九三房房 八全人住 三九海旺 八港合 七不地發 五計行佳 八成 安本業財

百萬元靚樓 ★太子道 乾國大廈1250呎車位163 太大閣 華子城 樓道1200呎138 洋樓1350呎 多呎 5074 萬萬萬

★窩打老道山 鼎 信大廈1200呎車位 120 信宏 恒大園1350呎 160 賀1400 150 95 萬萬萬

★何文田亞皆老街 德 根德閣 1050呎 130 根 光閣 1025呎 120 嘉 景閣 1000 高 88 萬萬萬

★廣播道 碧雅 翠華 三房 720 二車位 9362 萬 雅 九龍塘 720 82 9070 萬萬 ③3427370 6414 萬萬

得寶花園業主自售

C1	31樓	528呎	$538000
C1	24樓	528呎	$531000
C2	25樓	397呎	$398000
C2	24樓	397呎	$397000

照價請電3－894317 陸先生

沙田第一城業主自售

4B	7樓	980呎	$800000
12D	30樓	594呎	$470000

蝕價 有意電3－894317陸先生

收不交吉 置業公司

樓宇鋪位高價直接收購 國際大廈⑤43415 電話 ③ 中成交 或現交重

購樓 租收 天祥

須及交吉樓宇 舖港九快捷 臨上海街137號地下 K 310032 K 302234 夜304068

紅磡土瓜灣 高級大廈 定安 黃埔 恒安 崇安 利安 美 明 富 萬 ③ 3427370 6414 萬萬萬

德福 偉恒昌 444 2 507 高 1514 萬萬萬 5 ...

美孚 NPON 0213 五期 ②定安 ③ 福 ④ 瓜 土 灣 榮 發 K 3 5 7 5 1 1 號 ☆ 萬

廠房連寫字樓

官塘區偉業街共四千呎，寫字樓有冷氣、地氈及一切傢俬，廠房有通風系統設備，另有貨車一架，以上設備均免頂手費。有車位，有停車場方便上落貨，伙數小客貨電梯快捷。大廈管理完善，適合各類工業或貨倉，月租一萬二千元，即交吉有意者請電3－422230林先生洽。

珍寶 中環廖創興銀行1203室 ⑤244771 ⑤235637

凱源 工業 770－3100呎 @開源大廈 345道

京華 工業 900呎 @土瓜灣大 德士古 220

江南 工業 2000－7500呎 @中心 225 山谷 220

香港 工業 1876呎 @山谷 225

駱駝漆 30235呎 @開源道 360 410

★★★★★★★★★★★★★★★★★

珍寶 中環廖創興銀行1203室 ⑤235637 ⑤244771

華基 工業 1083－22700呎 @ 德士古道 235

荃灣 工業中心 2388－22700呎 @260 新蒲崗

宏輝 工業 10642呎 @375 新蒲崗

寶業 工業大廈 20000呎 @沙田 360 道

六合 工業 3500－11770呎 @新蒲崗 420

★★★★★★★★★★★★★★★★★

官塘月華街

萬福花園大廈高層兩單邊六百餘尺二廳二房吉售業主自讓有意請電5－674728李洽

專收不交吉

最高價

K644766

收不交吉

樓宇舖位直接收購

出價高收錢快價合

即日成交⑤445830

租讓

置富花園 高層千餘尺 呎三房二廳露台有裝修 冷氣地毯租售請電五 四三一二七三一

西貢南邊圍 向西南三房一廳連花園 車房歡迎租售有意電五 一四三一七三一

滿湖花園 清水灣道 二千餘呎泳池網球場 所一車位海景租售入伙 佣5-431731 免會

長洲東灣 東堤小築海景洋樓350 呎及700呎另花園露台 租售H-二六六五六一

舖租售 深水埗 連前後自由閣 千呎出售華街11號 呎租K 713350 歐陽 地下 千約 餘二號福

旺舖租售 旺角地鐵站 各線巴士 請電H 488597 K 958848

高息商樓 旺角 佐敦道 售34萬 富都大廈商業樓 電K 961977 租2800元 贊成 客特價阿旺 付 皆角

吉舖租售 大角咀道 活大舖位連閣 合式銀行及各業 請電K 九五二九八 佰 九五 仔 式 生 意 零

旺舖租售 醫局街 一式二 各行業 至五 時看 引 號 單邊 鋪 合 電

彌敦道 旺角 好 上海 望 角恒生銀行總行 業單邊裝修 有冷氣 呎租 售平K 867979 姨

旺舖租售 正街 大厦三號舖位售 135 一租七千 電H 四四六二 上午十時前晚七時後 九 萬 正豐

中環新樓租售 上環 土丹頓街 匯豐銀行二樓 六樓連天台單邊向南 班辦公方便K 619987洽

土瓜灣樓 銀漢 德大廈東南高層兩 五百呎租二千八售35房 電H 516437業主洽 龍萬廳

旺舖租售 旺角地 可合各行 三讓電 八五九七二 大期 租均 售

九龍城樓 租售 均可 龍崗道 近太子道 又一村五樓 ... 南丫島 香樹道六 花園八百呎K-7134208 四百 百呎可售

元朗旺舖 大業 道閣 修村四號單邊舖連 900呎租2400元售36 萬 ○-789708洽 李 約 禮

寫字樓租售 中環雲咸街世界商業大 厦面積四百餘呎環境好 設備齊請電⑩408772洽

土瓜灣樓 銀漢 德大廈東南高層兩 五百呎租二千八售35房 電K 641298管理處洽 33 萬 龍 廳

工廠特平 官塘偉業 街149號 彩虹五樓B座 28 80呎租2.2元 無柱 有電 梯免佣電⑤818918 鄧

粉嶺旺舖 面積千 式百呎連閣樓另一舖 757呎合各行業租 售 亦可電K 三八八七三八 位

吉樓租售 土瓜灣 漢街面積四百餘呎 有意請電○-260313 銀 自洽

龍德大厦 土瓜灣 漢口道高層向南五百 前房三房 或租呎八千34萬 晚電H 516437 業主 午兩

租售 天台 香港 新界 行業合契 間電⑤四 住七街 八三宅 六號 三佰 四四 有 九 公 時

旺舖租讓

灣仔菲林明道旺舖新裝修合高級文具寫字樓用品汽車零件等各行業停車位上落貨舖面闊14呎實用約七百呎連閣仔月租六千四連租約二年裝修冷氣等全部頂讓電⑤286254歐陽太洽

華富村樓 廉租或廉售 華富村華富閣二號二 五及六座合計81-2呎 合適業主或廉售請電 話五一八二七五六 ○洽

傢俬樓 百德 舖 舊樓 大萬房 五百呎 一房 二廳 三 千 地 跑 廳 連 租 1500 一 呎 萬 ... 修車舖55 萬2500 呎 百 委託 二 大 坑 大 位

大旺舖租售 彌敦道地底 出入口人 中心合人處 界限街35號 行業 本中人 舖 西 海 春 大 藥 洽

大嶼山租售 各式別墅 全海景花園 適合渡假無柱寫字樓 約觀發 無 新 五 南 九 八 建 ○ 二 一 公 五 司 接 送 住 交 通 H電 冠 預 便

都威閣 旭和道 宅海景 三 號 半 山 豪 華 位 廳 四 房 ... 太 平 康 陳 洽

吉樓租售 4 3 4 3 0 5 350呎 面對 公 沙 時 東 馮 小 姐

新樓租售 268 呎 高層向南近 一廳一房環境佳 金 210 售 23 萬 ③ 203418 白 田

尖沙咀舖 漆咸道 時商廈 樓呎 租 晚 電 ③ 平 一 六 4 2 7 ... 合 寫 字 三

元朗洋樓 巴士站側 房一廳 租○764350 ○765082 義 樓 廉 價

太古城天 星閣 17 景樓 800 呎 售三房 均可 有意電即 全 租 住

大道西商住 樓 六 百 餘 呎 H 4 9 5 9 4 5 張 請 電 地 裝 修

旺角寫字樓 新填地街近登打士街28 8 呎租售均可有意請電 ⑩ 八六三七七六

平樓售租 葵涌 保 三房一廳 7字向東南 26萬 3 530尺 售 租二千 四K 741850

葵涌租售 石蔭 道 鄰子樓二房 一廳 呎向東南單邊新裝修 售均可 電③ 538197 五百 洽 租

租急售平

跑馬地合銀行 超級市場 商場、全層三千尺、 餘 合 電 話 ⑤ 450573 余洽 平 各 行 適 地

廠房商業 荃灣 嘉名 工廠 樓 青 山道 七五 二○ 三呎 至 二 三 樓 租 售 七 沙 咀 道 五 三 ○ 四 二 ○ 七 一 余 0-422512 陳 洽

出讓 什項

觀塘地下廠房租售

巧明街118號匯豐銀行側樓底特高貨櫃車直達面積九千餘呎另貨車六個適合各類工業或貨倉即交吉有意請於辦公時間電③－220139．③－220130徐小姐洽。

小肉食柜 大柜 麵包 生果柜 上水 洞 古 車站 超市 級 冷 打 記 ○ 一 九 一 八 一 七 六 二 6 2 6 2 7

英德鋼琴 一千餘元 K－388697 K－838481

鋼琴出讓 德國 靚琴 音好 耐用 請 電 K 四 三 九 二 五 二

龍年銀幣 出讓有意者 一○二七一 叫七○三一 ○三一 洽 請 電 吳先生

年宵玩具 包銷回尾 平過廠價 K－915735

燈芯絨開毛 廠出售 本報信箱 二四三號

移民讓廠 利製品 出口 單 利潤 合 全盤 生財 客路 有 電⑤ 619010 梁 洽 專車 工 用 廠 六 模 定

招標承購 五意 街 九 購卷 損 壞 舊 報 紙 白 報 紙 圖 臨 香 港 巷 出 售 於 及 投 有 意 雪 價 標 ... 程 章 公 司 權 度 號 取 員 看 貨 證 限 標

約滿大酒樓平沽

大批酒樓枱椅碗碟樓面生財用具廚房鋼具肉食櫃保暖櫃焗爐電茶櫃汽水櫃大小鋼按枱點心部燒臘部生財用具冷氣機牛角扇傢俬什物等等限日沽清大平賣歡迎參觀。

地址：九龍土瓜灣譚公道45—63號鴻禧樓洽

酒樓約滿結束大平賣

大批柚木枱椅，樓面、點心、廚房、燒臘、各部生財用具均備、四門雙門全鋼肉食柜大冷氣電器燈色，限日沽清，歡迎參觀

地址：九龍旺角彌敦道611號，二、三、四、五、樓面洽

夜冷風筒廠

大幫風筒工模，大批玩具工模風筒五金零件，羅絲、運輸帶、風泵、枱磅、三菱牌冷氣機、吊扇、抽氣扇、影印機，打字機打咭鐘、大批製成或半製品，膠料、鋼字枱椅、文件櫃、傢俬什物，生財工具，限日沽清，大平賣。

荃灣橫窩仔街44號8字樓A及B座。海林工業大廈．

珍貴古畫 百年 真跡 任伯年 物 九年 高 尺三 廉讓 三尺 K 314586 K 314888 全 值 割 愛 人 景 增 廣 草

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3－687682

西環街坊福利會　西環皇后街十四號西環街坊福利會　電話：5－871663

灣仔軒尼詩道　灣仔軒尼詩道294—246(1樓)新趣軒文玩公司　電話：5－747766

銅鑼灣霎東街　銅鑼灣霎東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5－7903915

何文田亞皆老街　何文田亞皆老街壹二四號地下旺達圖書唱片公司　電話：3－7137195

紅磡新柳街　紅磡新柳街20—22號M地下C友誼書局　電話：3－621616

九龍美孚新邨　美孚新邨美孚新邨第三期吉利徑17A平台蔦灣街坊會內　電話：3－7418532

荃灣眾安街　荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：0－429081

新界屯門　屯門河旁街壹四八號地下衛光書局　電話：0－812675

新界大埔　大埔廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：0－6571800

新界元朗　元朗鄉第四座21－22號地下元朗區社團聯校會　電話：0－760663

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車費

退股啓事

本公司林月君、林拾容二股東已於1980年退出本公司，由該日起本公司一切業務與林月君、林拾容無關，此聲明。恒隆實業公司啓

離職啓事

本公司經理林月君已於1980年離職，由該日起在外一切與本公司無關，此聲明。恒隆實業公司啓

離職啓事

本廠職員董華洋已於1981年八月長假離職，自即日起在外一切與本公司無關，此聲明。恒隆實業公司啓

催蒲沛儉 九龍紅磡馬頭圍道210號81年8月份租金 收租 一二 份 至 張 玉 瓊 謹 啓

遺失聲明 銀行 屯門分行 存摺 S.A 68-0 2849－20 外失 遺 作 廢 明 向 聲 領 恒 啓

遺失聲明 此 號 乙 作 明 廢 係 ... 谷 銀 行 保 管 箱 鑰 匙 203 號 報 失 陳 潔 群 啓 特 兹 遺 失

啓事

夜冷麵飽西餅店　平賣

凍蛋糕柜凍肉柜攪麵機

碌麵機打蛋機切麵包機麵包爐四格焗爐雪糕柜雜他柜飲品電視機收銀機風扇奶粉菓粒文具柜寫字枱傢俬什物歡迎選購平沽

深水埗元洲街320號地下元洲村對面

夜冷寫字樓

IBM球型打字機計算機支票機收錄音機手提座枱打字機全新寫字枱快勞櫃打字枱轉椅梳化地毯文具什物全部平沽德輔道中24廖創興銀行1505室

香港置地有限公司遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
WONG HING	HL 1461724	240
SOO SIEW	HL 3283718	250
FUNG CHIK CHI	HL 2854127	340
WON MOON CHANG	HL 3456118/9	@1,000

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。

香港置地有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司一九八二年一月八日

遺失聲明

啓者：Lo Koon Wah 名下置地有限公司股票第R C 600022號35股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。

證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓

一九八二年一月八日

離職啓事

鄔信興先生（別名BEN WU）由1982年1月1日起脫離錦發塑膠實業有限公司此後鄔先生在外一切華洋轇轕事項與本公司無關特此聲明

錦發塑膠實業有限公司啓

退股啓事

本公司於一九八二年一月一日文靜先生退股 年來深荷各界人仕愛顧 特此聲明 已於八二年 退股 行股洋公司A九地切與退生冠倫香港 無關 人盈虧 ...

汽車開投

九龍尖沙咀 二房 在家 現有 NAAFIF 一、沙咀、十二、八、五、九 ... 私家車 一部於本月 77 78 日 開投 有意者 請到 冠九 辦公 九時 商 面 投 標 寄 兵

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登（大字四個，小字卅二個）每段每天收費八元，小字卅四個一定為一個位，出字數，按一個位，遞增計算，長期另計，折扣，上期繳費，每日下午五時截稿，印位不多。

大字四個　小字卅四個　每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　我哋幫你手
唐樓洋樓　任你選到好

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-462583

力企　大同新邨　大英樓　銅鑼灣　灣景樓　H 234906　H 237394　歡迎委託

購不交吉　急徵樓宇

不交吉洋樓　最高價收購不用睇樓歡迎比較　快富地產K911546　快富街四號地下

15年貸款　香港建屋貸款有限公司　大道中恒昌大廈1603室　垂詢請電⑤239186

購不交吉　及入屋看樓成交快捷無須二十四號地下　55-443955 453381

地產有限公司　洋樓出租　洋樓出售　廠房租售　商業樓租售　接洽處：中區德輔道中　電話：⑤223787 ⑤249191

行成德產地　漢記 K:640223

嘉年地產有限公司　香港中建大厦1602室　5-256051

寫字樓（香港）　寫字樓（九龍）　廠房租售　寫字樓租售　旺舖租售　九龍代租　九龍代售　香港代租　香港代售

寫字樓（租／售）	旺舖（租／售）	住宅（售）
華軒商業中心　灣仔軒尼詩道　775呎另平台130呎每呎售980元	杜智臺　灣仔杜老誌道　992呎租3萬元	華凱大廈　北角電器道　650呎至865呎售每呎由700元起
華傑商業中心　中環德輔道中　1900呎租2萬元	金巴利中心　尖沙咀金巴利道　地庫1188呎每呎售5500元	華蘭閣　九龍塘衙前圍道　930呎另平台每呎售1200元
金巴利中心　尖沙咀金巴利道　1547呎租每呎12元售每呎1150元	恒寶大廈　北角水星街　1314呎 每呎售1300元	功樂大廈　官塘功樂道　780呎至800呎售每呎由600元起
杜智臺　灣仔杜老誌道　344呎至1960呎每呎租10元	華偉大廈　佐敦道偉晴街　425呎每呎售1700元	
華寶大廈　旺角基隆街　950呎每呎售550元租每呎4元		
高高大廈　漆咸道　2600呎每呎售550元租每呎3.5元		

華光地產發展有限公司　電話：5-279292

出讓

和富中心　麥當勞道　北角洋樓　北角麗池　旺舖出售　柴灣戲院　商住吉樓售　中區商業　西環懋華　銀海新邨　新年大減價　中環寫字樓　近鵝頸橋　坪洲遠東　出國廉讓　北角平樓　半山洋樓　南丫　藍塘道洋樓　蝕10萬抵買　北角靚洋樓　商住　中環舖仔王

北角恒英　徵求各區樓　花現樓及各　屋邨交吉或　不交吉　福田　置富花園　出售洋樓　銅鑼灣　灣仔高級樓全層2800呎吉售可以分售　旺舖　唐樓　北角旺舖招頂　商業利　置富碧瑤　滿輝峯景　百福　康發

西灣渡假屋　長洲西灣張保仔洞側　七百呎單位：設備齊全・彩色電視・雪櫃冷氣・冷熱水喉　自設：燒烤場地・海上活動・隨時小食・預約包餐　H—9812918（日）H—9811719（夜）姚洽

租賃

美新商住　28　中國餐館出讓　位於夏慤夷旅遊勝地咸基基及高級住宅區開設高級中國餐館出讓有充足停車位租期長條件優厚意者請電H213148忠信建築地產公司洽

購不交吉　投資公司　堅道金莉　灣景中心　浣紗花園　駱克大廈　中源中心　均益三期　香港大廈　寫字樓　統一中心全　新招租　中環銀行　一房一廳　全新樓租　銅鑼灣房租　細房出租　靚房招租　北角繼園台　置富花園

西環海旁　跑馬地平租　長洲渡假屋　商業樓宇　百德新街　商業新樓　上環旺舖　凱德商業　寫字怡平　中區半山　旺舖出租　全新樓租　寫字樓租　中區寫字樓　荷李活道　長達大廈　長洲新樓　向維園　商住樓　北角百福　中區廉租　商業樓租

香港仔　黃竹坑　工廠出租　業發街四號萬興工業大廈面積6468呎二面單邊上源充足電梯・部每部4000磅上落貨方便接洽電H 268850 H 269972麥小姐

寫字樓租　中區寫字樓　旺舖出租　香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。請電⑤239859，⑤226917洽　干諾道中145號寫字樓出租　舊港澳碼頭對面　請電：5—226852　灣仔寫字樓招租　德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租　五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

安福樓招租　租賃（九龍）　窩打老道　紅磡房租　有孩夫婦　荃灣中心

高級平房　荃運工廠　錦田新樓租　深水埗　元朗洋房　自由大閣　工廠平租　紅磡灣　九龍塘　平租　葵涌旺舖　旺舖平租　唐樓出租　工廠出租　元朗旺舖　全層招租　旺舖招租　高尚樓租　住宅全層　大單邊旺舖　寫字樓出　寫字樓租　巷口舖租　大吉舖招租

大埔樓租　村屋平租　元朗洋樓　九龍塘廉租　美孚出租　彌敦道會　光猛梗房　住宅平租　沙田一城　總統商場　租賃　德福花園　旺角舖租　荃灣華基　單邊舖租　葵涌新廠　旺舖廉租　平租商廈　寶石戲院　旺舖平租　大單邊舖　旺舖平租　沙田一城　美孚樓平租

旺舖招租　西式平房　元朗洋樓租　農場七萬五　元朗洋樓租　住宅全層　旺角租特　貨倉工場　江南工廈　單邊旺舖　大埔旺舖　郊區別墅　荃灣　新界　德福　怡齡　沙田　彌敦道旺舖　官塘駱駝漆工業　官塘海濱工業　官塘駿運工業　紅磡恒豐工業　安寧大廈　東亞花園　車位　元朗錦綉

鴻基地產部　彌敦道商業樓數百至四千呎租期長達六年　K911549洽詢

旺角甘霖街舖位出租$ 13,000　甘霖街21號合各行業門面闊18呎面積約1300呎月租$ 13,000售260萬亦可82年4月起有意請電K 953119新億地產

最平貨倉出租　大埔區有牌露天倉地三萬餘呎連約二千呎上蓋大路旁交通便水電及電話齊適合存放機械器材等祥洽地產　K687626

荃灣旺舖旺樓出讓　適合銀行財務珠寶生意沙咀道281號地下連閣樓及二樓地下連閣樓1500尺六百八十萬四二樓1000尺一百萬四電話0—424187邱君洽

大單邊舖租　免頂二千九　德福　寶靈商業中心　燒肉凍舖臘　海棠鮮館

徵求

洋樓平租　徵女伴　急徵舊鋼琴　初學徵鋼琴　紅顏知己　誠徵女友　誠徵女友　急求鋼琴　誠徵良友　金幣銀幣　急徵鋼琴　徵友　徵金融　誠徵女友　徵侶　徵男友　誠徵女友　失婚少婦　徵男友　徵男友　徵女朋友　徵資合作　誠徵男友

誠徵女友　周君中年　承徵置富　徵女友　徵女友　誠徵姊妹　速婚　徵男友　誠徵筆友　存貨　現金收塑膠機　新蓋大細全廠分批工模什物風泵水泵玩具存貨交易快捷電話：③620789　徵求筆友　誠意徵婚

真善美婚姻服務公司　香港首創

婚姻樂信

徵女朋友　居美青年（廣東人）徵體貌健美小姐先友後婚須識英文有意者近照簡歷寄P.O.BOX 30301 LOS ANGELES CA 90030 U.S.A

美國入口商　徵求貨品　美國大入口商，徵求下列產品：塑膠、五金、電動、電子遙控、吹氣、填充等各類玩具。計數機、收音錄音機、電視機、風扇及一切家庭電器產品。電子錶、筆錶、電子鐘、電子鎖打火機、石英錶及一切鐘錶新產品。珠鍊及飾物。內外成衣，時裝、童裝、工業手套。文具用品。運動器材。鞋類。雨傘。食品及罐頭產品、嬰兒用品。塑膠花、絲花、鑼頭花。鎖類。塑膠製品。任何新發明新產品。有關廠商請將目錄報價單及代表性樣品寄C&L CO(USA) 地址606 S. HILL STREET, SUITE 503 LOS ANGELES. CA. 90014 U.S.A.

1982年東歐製衣大訂單　某大出入口集團誠徵求製造之廠商生產以下之貨品：男女裝針織及梭織睡衣睡袍、晨褸、洗水牛仔褲、登山絨牛仔褲背心內褸、T恤、女庄胸圍、女庄裙、男庄梭織毛恤、時恤、針織毛恤、毛冷衣、梭織大衣、飛機恤及內衣褲，數量龐大款少有意之廠商請電③7420291至3張小姐洽。

幸福婚姻服務有限公司　囍

收酸枝買　高價收購古玩字畫　請電⑤　皇后大道中

學助童救　報日僑華　囊善解請　翁仁長善

惠刊本報分類廣告　請撥電話5-462583

牧羊狗仔　貓狗

ENGLISH LANGUAGE TUITON GIVEN BY QUIET, EUROPEAN LADY IN EXCHANGE FOR SELFCONTAINED LIVING QUARTERS(OR PAY RENT) PHONE H—982—1684
西婦授英文交換住屋或租　亦可請電H 892 —1684

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每天收費八元，小字卅四個位，出字數按一個位計算，如超過一定篇幅，遞增計算，長期照計，每日下午五時半截稿，折不扣，上期繳費。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車

328 好車讓頭發有字生牌八仟式 K－763888 叫118 接洽

富豪靚車 24及343自動波冷氣一手車主自用原廠保養有意電K 890325－6

TOYOTA 七半新客貨車行300多哩三年新機能車身良好有意請電⑤525101

迅誠汽車有限公司 平治 積架E款$45000 … $16500 … $65000 … $8500 … $16500 … $14500 … $32000 … $16500 … $18500 … $65000 … $22500 … 電話：H七七九七二六五

訪尋

尋人啓事 陸德病逝青山醫院請家人速電青山醫院福利部與簡太聯絡⑧81625

聘請

葵涌教員 女英文科教師，聘中學程度或以上，晚七至九時，電◎256138約見，加多利

公共機構 聘男女職員，均可，無須經驗，有意請電K 771942約見

入口機構 聘全職，室內工作，年約20－40，有意電二三○四一九，男女均可

會計師樓 聘打字員，英中五畢業，速記，履歷近照，要求待遇，電話函本報信箱三六號

聘女文員 中學畢業，識打字，電話K 692218

練習生 某大洋行聘男女，年十六至廿程度中四，有意者⑤231101－2

聘女教師 幼稚園聘請基督徒，優先，有意者函履歷相片地址電話大坑下邨五座信箱

請教員 英中請英文自然各一位，函九龍郵箱9912號洽

誠聘校工 九龍某中學聘請有意者請函本報信箱九三五號

幼園教師 九龍塘英文幼稚園聘經驗教師，優先附近照履歷函本報信箱一○一○號

急聘教師 中聘商科教師一名，有意請電○－七六○九六九洽

兼職全職 入口展覽，男女，室內工作，年18至35，四千，須經驗，⑤294406施小姐洽

船務文員 某公司急聘男女文員，如會考有打字經驗者優先，H 231101－2

初級文員 大洋行急聘男女初級文員，新如熟練打字，中五會考者優先H 231101－2

女打字員 某大洋行急聘熟練打字員，需中英文經驗，一年以上H 231101－2

觀塘津小 聘甲部教師，音樂，二月上通科，履歷附相片函本報107信箱

洋行女工 某洋行聘健壯女工一名，年40以下，須識九龍，電H 231101－2急

誠聘教師 立中學聘英文數學及普通科教師，電話○二五六六七七鄧主任洽

聘實驗室 中學聘男技工，科合格或經驗優先，上北角英皇道新中學，函四號

誠聘校工 葵涌某中學聘男校工，須留宿，請電○二五六六七七鄧主任洽

急聘幼師 荃灣幼稚園聘請助教，多名，半日或全日均可，意者請詳履歷函本報信箱461

津小教師 觀塘聘音樂科教師，二月到職，有經驗者優先，函觀塘崇德學校

甲級教師 臨時聘兒童學校甲級教師，八月至三十一日，函地下葵芳邨學校

學生兼職 中區印務公司聘男女學生，以上下午，有意⑤254740約洽

幼稚教師 九龍幼稚園聘請有經驗者，優先，附相片履歷函本報信箱1009

東區西醫 診所聘早晚班護士，有經驗，不拘，附照函本報信箱484

津小急聘 音樂科教師二月一日到職，附相片函紀念學校

急聘女教師 某規模英中聘大學或預科英文及中史科教師，電◎9668675

急聘女教師 某具規模英中葵涌聘英文及中史科，中學畢業低電◎2581

出入口行 急聘外勤，中學程度，見習生，新金優厚，電7955691

聘請幼師 區新界元朗聘請幼師，藍地學校，代電話，郵箱一○三號

攝影器材 誠聘中練習生，男女均可，年25以下，三程度無須經驗，H 430420唐先生洽

誠聘助護 及中西醫務所，聘請助護，發函港九郵箱四五號

津小教師 港島西區聘英文教師，函本報490信箱

港島西區 津小聘書記，字體端正，電話近照函本報491箱

聘請教師 下午班中學聘請各科教師，九龍城夜學校

見習櫃面 深水包什餐廳誠請年齡45以下，限於南昌街154號洽

聘請幼師 石籬幼稚園聘，地址葵涌石籬全日本十八號洽

誠聘幼師 鋼羅灣區幼稚園誠聘有經驗者，附履歷照本報1014箱

聘男職員 英文學校聘外勤，中五程度，請電◎六九九三三五洽

聘校務員 葵涌某中學誠聘上午任，電◎二五六六七七洽

女校務員 東九龍某英中聘具中五程度，履歷照片函本報信箱1017號

聘請幼師 葵涌區幼稚園誠聘，經驗優先，電話○－二七七一二八約洽

聘請售貨 文具店聘請售貨員一名，年青，忠誠耐勞，電○－六五八二八○洽

津小急聘 上水聘音樂教師，二月到職，電○－九○○七七七洽

誠聘信差 某公司聘請男性，年18至28，程度不拘，有意電○二七二三一三

音樂教師 私立小學聘香港，上午二年級教師，電函信箱

招請什工 五號兄弟記麵家聘請什工，有意請洽

九龍區津貼 小學聘教員二月份，下午班有意者電K 365727洽

聘鐘點教師 旺角通識津貼小學聘請科教師，一名，有意電③八四○五九二

聘請教師 中西區下午中學英文科教師，有意電H 498115洽

夜校急聘 中英文數教師，有意者請電○○六號

西醫助護 診所聘請助護，年40以下，須經驗，函本報信箱1512

聘請教師 小學聘請英文數學教師，以九龍上班，電話及函本報

英中教師 私立中學聘請中史英文，及數理生物教師，函本報信箱187

聘請教師 中學某英中聘英文理科，履歷函本報信箱

聘女文員 中學程度，有經驗，可上工，速記要求待遇，電話函本報信箱一四七○

會計師行 中級會計，證券公司，經驗LCC，優先，函寄香港郵箱伍壹零伍號

中區行請 北角某公司聘請女文員，熟打字，函郵箱6468號

售貨 北角玩具店聘請售貨員，有意電◎二八七九四

英中教師 上午F 3英文教師，英文數學F 1，請電③381981

男性兼職 貼街可上下午，或不限年齡，無須經驗，電③七二一五七五九洽

旅行社請 多名男女業務員，有意南京街504室，電K 3232105

女傭 供中膳假期，有意電⑤446677

商行 中環聘請優薪

九龍某校 聘中文教師一名，有意者請電三－八一三一○

聘請兼職 男女品學兼優，年齡不限，日間高中以上，有意電○－七九四一○二六

上水津小 誠聘公民教師，分別交通津貼，請電話，函本報信箱八號

洋行後生 初中程度，經驗不拘，要求待遇，電話郵箱九七二三七號

圖書館員 英文良好熟打字，有意者請具履歷近照函郵箱44號

會計師行 聘男女會計員，打字員多名，可寄本報信箱

二千美容 聘化妝佳員，有經驗者優先，電○－七九○五六七

新年兼職 女性可在家中按摩，化妝品推銷員，無需經驗，電K 962050

聘請幼師 幼稚園聘請經驗幼師，二月到職，電K 483676洽

沙田津小 聘代課教師，請電話面洽

聘女會計 洋行聘請有經驗女會計，函本報信箱三七

請幼師 九龍塘幼稚園聘請經驗幼師，電○－六二○八一

售傳呼機 旺角公司聘請男女，有工作假期，電K 91549林先生洽

大埔津小 聘兼職教師，請函本報信箱第102號

學生兼職 上午或下午，日薪15元，有意電K 70028

女文員 旺角商行聘請女文員，有意電話入秘書

聘男練習生 本報北角辦事處聘男練習生，初中程度，字體端正，無不良嗜好，工作時間朝九時至六時，有假期，薪優，有意者請親攜學、履歷到北角渣華道127號地下合則錄用。

誠聘甲級 文職教師，音樂，心學校，二月一日到職，英中，電話頭到

聘女會計 衣廠聘請有經驗，大會計，葵涌廠，郵箱七四七號

男練習生 中區商行聘請，年中工作，有意⑤二四四七七六二

夜英中聘 英文科教師，F 4 及F 5 英文，中五學歷，電話

英專教師 九龍某英專日夜班，函本報1020箱

津小 九龍校聘請甲級科教師，高年級數學，詳函本報102箱

聘歷史教師 津貼英中急聘歷史教師，預科，深水步郵箱八四○九電

女教師 小全日某補習學校，聘請教師，九龍塘，電

聘花園什工 供膳宿，薪優，有興趣者請電⑤490014洽

聘請教師 某中學聘F 4 及F 5，科數理，電○二○八九二洽

誠聘幼師 稚園註冊幼師，全日二月到職，有意請電

官塘區學 中小學聘英文科教師，幼稚園詳照，電話K洽

社工人員 聘社工，有會工作經驗，民政或社工，三樓

津校文員 中五程度，打字，正楷，一月中三樓，函

高薪文員 男女年齡不限，英文理科，電⑤795489

誠聘會計 獨立會計，另聘貨員，電四九○○三八

女播音 中區某文員，年17至25，電話約見

校長秘書 元朗某中學聘請校長秘書，函近照

女售貨員 精品店聘請，每日工作五小時，電H 719719

津小教師 牛池灣區聘音樂教師，履歷近照

津小教師 西九龍區聘，步名號

表行誠聘 多名男女見習練工，錶行另聘金飾修理，具經驗者，請函本報信箱518

官塘洋行請 出入口助理女文員，兼職汽車另件行街，建築材料行街，函寄九龍中央郵箱K 998香港第一企業。

急聘打字文員 ③香城履歷寄，7港太歷服字英，6暫子待務經文，5職道遇感驗中

補習教師 需補華仁學程，K小3男或，九具女五度，以上

誠聘教員 元朗區英中聘教師，約見電○F－三七F七四

病房助理 訓練生 中四或以上，年17以上，完全訓練

幼稚聘師 港九區幼稚園聘請幼稚教師，有經驗，函

洋行練習生 某洋行聘男練習生，中三現程度，有意者電⑤

中環琴行 誠聘文員，需品貌端正，懂打字及鋼琴者更佳，請電⑤－二三七八九○洽商

機場某大公司 誠聘優秀不見習生中貨，有英語程度，國際機場大廈

元朗某夜校 急聘英文教師，高年級，世史，薪優，電六六○－七七七

幼稚園請 ㊀經驗教師一名，有行政經驗更佳，二月到任；㊁助教一名，F 4以上程度，有愛心為合，辦公時間電H 472340

誠聘 中學數學及科學低年級英文教師，照片到電沙田九龍

副校長 幼稚園 九龍某區幼稚園誠聘副校長，經驗不拘，函本報信箱1011

徵教職員 油麻地中學徵英文理科教師，附相片履歷，信箱1004

急聘 寫字樓文員，TELEX，電腦操作，打字，介紹，雲咸街205室

急聘教師 私立英文中學，內地，聘請英文教師，史地，數學

誠聘中文教師 九龍某中學聘文教師，英文，函，九龍

聘貨員驗 某廠聘請經驗貨員，有意者華人

全或兼職 女校務員 英師聘請，務以誠，以上

夜校教師 英文夜校聘請，五件度，新學

福利機構 聘男女助理，兼職，有意

灣仔中 急聘英 中文科教師，有意者函

牙醫護助 中區牙醫聘請護助，年齡地址

誠聘教員 元朗區中學聘英文數學教師，約見電三○－○七

護理員 某安老院聘護理員，有意

津校教師 九龍某津校聘請教師，函

誠聘幼師 旺角幼稚園聘請，有意面洽

聘女職 兼職男女，有意

製衣廠急聘 裁床，收發，貨倉員，管理員

請雜務員 文寫字樓聘請雜務員

夜校教師 荃灣中學夜校聘請

聘護士 京油新界聘請護士

誠聘教員 美術中英文教員

聘會計 某大機構誠聘會計

聘校務員 慈雲山基督會幼稚園聘請

聘校工女 清水灣學校聘女工

誠聘教員 元朗學校聘教員

聾童津校急聘 人手聘請社工

老人中心聘 社工，可以，年

經驗教師 聘請經驗教師

初級女文員 誠聘 中打字，有意

初級文員 西環大玩具廠誠聘初級文員，須中三程度懂打字，應徵者請附近照函述學歷、工作經驗、待遇要求、聯絡電話寄本報信箱495號

聘導師 英語補習社聘請導師

請練習生 中環某公司聘

英文教師 聘英文教師

聘保姆 車司機 聘男女，有意

聘請教師 旺角區小學聘請英文數學教師，請電

急聘女文員 新蒲崗廠房急聘初級女文員乙名，要流利英語，熟打字，經驗不拘，電K－205935周洽

某商聘請大行 女文員，有意

香港半山區 聘請夫婦兩人共同工作，負責維持一層高上單男住宅，夫需為司機，其他利益特優，歡迎應徵者可投函華僑日報信箱482號

天然公司 聘男女，九龍

誠聘教師 大角咀區英文中學聘請 ①上午班F 6 F 5地理教師及F 1至F 3英文及地理教師各一名 ②下午班F 1英文及F 1至F 4聖經教師及低班英文理科教師各一名，有意者請於辦公時間內電K 952417洽

聘貿易人材兼經理 自問有外國客路及廠家或能設電子廠生產或和中國貿易也可，薪金佣或合作條件履歷電話九龍郵箱95975 守密

聘校務員女 九龍花邊相片，英中區

日間商科教師 商科學校即聘打字速記商管教師，請電3－953769洽

幼兒院副主任 應徵者必需中學會考兩科以上合格足25歲已註冊為幼兒導師最少三年住港島會被優先考慮，親繕來函附履歷要求薪酬及近照寄香港郵政總局信箱4840

資生堂化粧品 請美容師，年18至24歲，中四以上程度，經驗不拘。薪佣外並有年度休假14天，醫療津貼等福利。應徵者請於1982年1月11日星期一下午二時至五時攜相片及有關證件到中區恆生銀行大厦五樓大昌貿易行有限公司面洽（或電5－261111，內線419洽）

新新金行請 ㊀櫃務見習助理員，中學程度，薪1400元起 ㊁打金學徒，小學程度，薪700元起。上述職位均男性，年18歲以上，無需工作經驗，勤奮好學者合，表現良好者升職快，供膳有假期及醫療保健。請親繕履歷近照地址電話函寄九龍中央郵箱345號合則約見守秘。

股票及出入口公司
①股票助理：中學程度，有三年交收及上盤經驗
②出入口助理：中學程度，有三年出入口買貨經驗
③簿記員：英文中學畢業，持有LCC中級簿記證書及有兩年簿記工作經驗
④寫字樓練習生：中三至中六程度，要有一年工作經驗
⑤打字員：中五畢業，英文良好及一年工作經驗
應徵者請具履歷近照電話目前待遇及所申請之職位編號函香港郵政總局信箱8600號

招聘 大厦管理員工多名 在日本生活有三年以上經驗者，年齡在五十六歲以下，有意者請附近照履歷函

聘請教員 誠聘低年級半日兼職文理科教員數理二月到職請電K－964621

英文科學位教師 政府資助天主教中學徵聘英文科學位教師乙名，應徵者請附履歷，地址，電話連同近照寄華僑日報信箱1015號

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

請聘司公船輪
㈠會計記帳員：具中五會考程度，有兩年工作經驗
㈡專用電報打字員
㈢女練習生
具中五程度，英文會考不少於40字，有工作經驗。優先考慮有經驗者，應徵者請詳履歷、要求待遇、年齡、相片寄香港郵箱尼徽信箱2045號

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

津貼中學聘請文員 天主教津貼中學聘請文員（月薪由港幣$1660起至$3830）需中學會考五科合格，字體端正，懂打字，請親繕中英文履歷附近照地址電話寄華僑日報信箱1016號洽。

百貨公司聘請 珠寶售貨員多名，經驗不拘，中學程度，品貌端正，語英語（識日語更佳）來函寄華僑報486號箱

補習

中大理科 誠聘生小學各級補習，英數中，電③

元朗 中五中六純正英語，注意新年

中大工管學生 誠替補習，英數，學生請電

聖心 學生各級補習，數學個別，英文

經驗補習 教師數理化，暑經驗，大專生

港大醫科 補習中英數理化，誠

港大畢業 補習英文，數理科，電

招請柯式印刷員工 本報柯式印刷部，招請印刷員工數名，須夜班工作。有經驗者將優先，如有意者，請於晚上十一時正到本報柯式部找張先生面洽

周生生珠寶金行有限公司 招請：電單車交收員數名 ★男性★月薪2000起★供午晚膳★每半年發獎金一次★年25－40★中學程度★有三年以上該項工作經驗★69天假★工積金津貼5%★醫療福利退休制度★來函附電話近照寄彌敦道229號人事部合則約晤

聘請文員 年在20以上者，中學程度，識計算中文書法，端正良好，擅口材，誠實和藹，肯為貧苦大眾服務者，月薪由1200起，另下欄150－200舖保，有意者請備履歷、電話、地址、相片、函寄上海街661A四樓洽

私家車司機 寫字樓男性私家車司機，住港島東區，年30歲以上，五年或以上駕駛經驗。早八晚七時半，月薪二千三。有午膳津貼及其他福利，有意請電⑤263336內線257黃小姐洽。

邦文公開試輔導中心 82會考：●保證及格課程 ●選科全期課程 ●選科短期課程 英、數、理、化、附加數 報名時間：下午2時至8時 深水埗順寧道306號③618913

數學理化 補習中學各級82會考中三評核小學升中各科詳細指導訓練數理思考方法及考試技能F.5及F.6教師授課十年經驗可上門下午電K 885494彌敦道540智慧補習社

小學 太子道多名經驗教師專補小學各級，進步速，接送並代解決午膳，K 374305 LULU'S STUDY GROUP 設有英文專補兒童會話班，個別小組均可

理工會計 誠替各級補習及經驗精英小學，電H 680048

名校 經驗小學教師，高班尤佳，新法學，立竿見影，精

經驗補習 各級，補習，七時，有經驗，電⑤

理工電子 畢業生替中五或以下學生精補數學，晚七時後電○－01861鍾

港大預科 以下各級，尤精數理化，時後或電

精勤專數 逐及指導新預科，學生補習，○G敦道，迅速服務公司

你想聘教師 學生補習，替子弟，及○○家

瑪利諾港大 預科畢業生替小學補習

港大畢業 誠替中學各級補習

十年補習 精小學中學補習，電H

國光補習 數組中學補習，小組

經驗教師 誠替中學各級補習，數理

留英學士 誠替中小學生補英數

精補英文 港大生誠替中小學生補英文

經驗教師 精補小學兒童，到府

中大港大 精英補習

成人英語 文法會話，作文，經驗教師，初學至會考，電K 305022

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼
001	192	906	405	510	1339	1396	1553
026	195	908	408	512	1340	1398	1555
047	201	913	418	514	1352	1001	1557
063	206	914	419	515	1355	1412	1559
108	208	916	420		1357	1414	1560
110	209	918	422		1358	1415	1561
111	210	921	425		1360	1416	1638
115	211	923	426		1361	1417	1683
119	215	924	437		1364	1421	1685
120	216	926	443		1371	1423	1691
129	217	927	445		1372	1424	1696
136	219	928	448		1376	1425	1697
139	222	929	451		1379	1461	1698
140	225	930	452		1381	1466	
146	226	934	455		1382	1469	
157	227	938	458		1384	1471	
160	228	961	464		1386	1483	
163	231	963	474		1387	1494	
179	236	968	475		1388		
184	238	972	477		1385		
185	241	974	478		1389		
188	256	978	496		1391		
186	269	981	509		1392		
190		986			1393		
		989			1394		
		991					

會考83 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保證書 ＊保證會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80－86號五樓 ③959571 ③953329

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、G.C.E.英文 新班開課日期：元月九日 根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教 亞皆老街槐樹道29－33號 3－7110224－6 彌敦道719號銀都大廈一樓 3－951494 荃灣大河道路德園40號 0－445386

港大精英補習社 大學導師　筆記齊備 一月中新班每月85元（五位一齊報名者80元） ㊀82年會考英文速成班 ㊁83年會考英文保證合格班 ㊂中三英文班及數學班㊃F 4或F 5理科小組班 ㊄中小學及成人個別（200元）（十時至六時） 灣仔堅拿道西15號永德大厦2樓B 1⑤8914692 荃灣河背街57號2樓○－460508

精補會考英文 ★師資優良，經驗豐富 ★課室優雅，交通便利 ★小組上課，教法認真 ★精補講義，費用廉宜 詳情請親臨：聖心補習中心 地址：灣仔莊士敦道214－216號1字樓。電話：5－731699

遺失聲明 茲遺失上海商業銀行儲蓄存摺……外現聲明作廢 林仕其啟

遺失聲明 本行人現遺失南洋商業銀行支票……聲明作廢 本行啟

遺失聲明 此創興銀行存摺……聲明作廢 黃村啟

遺失

82會考進修總溫習 主辦：香港學生輔導中心（政府註册社團） 科目：英文（卷一、二、三及四）物理、化學、數學（卷一及二） ※歷屆會考以化學及英文科最佳 報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按10字）旺角國際酒樓對面 諮詢：③311866 ③887147（上午十時半至六時半）

栢克萊補習中心 ①中五會考專修班：英文數學物理化學附加數美術 ②中四各科基礎補習 ③中三淘汰試：英文數學 ④小學初中全科補習 九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K－820099

惠刊本報分類廣告 請撥電話⑤462583

遺失聲明 昌有限公司貿易本行外特此聲明……服務證……作廢 司第MS中心大失 報失

遺失聲明 我行寄失KYOWA SHIPPING CO. LTD B/L NO HFS－36 除向該船公司報失外特此聲明作廢。 THE HONG KONG DAILY TRADING CO

本港新聞

建築起重機械意外 去年引致八人死亡
多因欠缺保養過重失靈而起

（港訊）在建築地盤內所使用之所有起重機械皆受建築地盤（安全）規例所管制。規例規定按期徹底檢查此類機械。

檢查工作由一名具足夠資格之檢查人員負責，每次檢查後由該人員證明有關設備可供安全使用。而工廠督察巡視建築地盤時，亦審閱由檢查人員所發出之證明書，以確保有關規例獲確切進行。

勞工處處長韓達誠前日稱：在一九八〇年，在建築地盤內使用各類動力起重機械時因不同原故而造成之意外，引致八十三人受傷及十人死亡。根據一九八一年之臨時數字，計有一九九名工人受傷，八名死亡。但在一九八〇及一九八一年內主要因起重機械之懸空系統失靈而造成之意外則分別引致三死五傷及兩死七傷。

然而，詳細分析一九七七年內在建築地盤所發生之各類起重機械意外後，顯示以人力操作起重機械以懸吊物品佔最高受傷比率，而懸空起重系統失靈則造成最高死亡率，此等機械失靈皆欠缺保養，過重或不安全工作方法而起。

成立職業訓練局目的 加强工業基礎
統籌教育與訓練發展

（港訊）立法局前日二讀一項法案，成立職業訓練局，負責統籌工業教育及工商業訓練整個體制之發展。

教育司陶建在動議二讀該項法案時表示，一九八二年職業訓練局法案，不但負責類似現有的香港訓練局所執行的諮詢性的功能，而且還有行政上的工作，負責成立與管理工業學院及工業訓練中心。

陶氏表示，成立職業訓練局的目的，在促進工業訓練及工業教育，從而加强本港工業基礎。

他說：「毫無疑問，一個飽受教育與訓練的勞動力量對香港非常重要。」

在指出教育與訓練有所不同概念，以及該兩項原案對發展香港未來勞動力的技術同樣重要時，陶氏表示：「看來這是正確的，故應該安排聯合性的計劃與監察該兩項原案；而這兩項法案正可提供達致其成果所需的架構。」

包括在該法案內的提議，其來源有二：就是分別來自工業多元化諮詢委員會與檢討專上及工業教育委員會的意見。

馬戲團下週抵港 動物明星進駐海洋公園

（港訊）下星期，二十年來首次有國際規模的馬戲團抵港，並進駐海洋公園。

雖然新式航運提供世界性的交通網，但運輸十九隻獅子，六隻老虎，三隻大象，五十名團員及約八萬公斤的班中用具，則問題絕不簡單，故承包運輸的自闢特港有限公司總裁約翰史密夫現親自來港監督馬戲團抵港時自船上卸下並轉運至海洋公園的工作。

馬戲團班主高德最近發言認為如果沒有全歐最大航運專家約翰史密夫承運，則馬戲班能否如期首途實成疑問。

重建香港會所噪音滋擾 金門公司表示歉意
月底可望停用震動技術

（特訊）主要承辦重建香港會的金門（香港）有限公司前日發表聲明，對所有毗連香港會建築地盤，因受到噪音影響的各大廈租戶表示歉意。

該聲明稱：現時在香港會地盤進行的沉箱工程是採用震動技術，此乃由於所有一切可行之沉箱方法經探究後均不適用於底土（此為填開闢建之土地）之故。但該公司將盡量縮短採用震動器之時間，預料此工程可於月底完成。

該聲明又稱：該公司曾申請在辦公時間以外進行工程，理由為恐怕在其他時間進行工程會影響往來皇后像廣場及大會堂之公眾人士及遊客。（敍）

尚有本港新聞刊在第二張第二頁

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「笑林新記」，卅分，「旋轉空間」。十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。十二時，新聞簡報，交通報告，豬牛價格報導，金庸武俠天地「笑傲江湖」第八十五回，卅分，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」。二時，新聞簡報，「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「夜風中」第十四回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，卅一分卅秒，「歌曲選唱」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「醫學常識解答」，四十五分，「文史雜錦」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「第一號計劃」第廿六講，四十分，「音樂盒」，五十五分，轉播足球（政府大球場）「海蜂對東方」。九時四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「歌曲選唱」，卅分，名著劇場：「鄭板橋怒擲烏紗」第七回。十一時，新聞簡報，十分，（與第二台合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「清晨開心果」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「清晨開心果」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心果」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心果」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。十一時，新聞簡報，交通報告，繼續「立體聲洋紫荊」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」。二時，新聞簡報，「穿梭留聲機」。三時，新聞簡報，繼續「穿梭留聲機」。四時，新聞簡報，繼續「穿梭留聲機」。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，「青春交響曲」。六時，新聞簡報，繼續「青春交響曲」。交通報告，「耳邊樂融融」。交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中文歌集」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂廳」。十一時，新聞報告，十分，海員空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及漁民天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，三分，「趣味邏輯故事」第五回，卅分，空中舞台：冷雨幽窗（嚴淑芳），琴挑（陳寶雲、張琴思），胭脂扣（劉鳳），明日又天涯（嚴淑芳、歐陽儉），女兒香（芳艷芬、黃千歲），楊繼業闖碑（靚次伯）。十二時卅分，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，廣播劇選播「愛如春風」第九回，卅分，「婦女天地」。三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，今朝早大家好，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續今朝早大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，賽馬貼士，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民天氣報導，賽馬貼士，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，熱綫廣場。八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），四十分，轉播足球「海蜂對東方」。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，五十分，（繼續熱綫廣場）。十時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，搖搖天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖搖天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，清晨音樂，十五分，時代曲，卅分，清晨八三〇。九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓，卅分，粵曲點唱。十一時，賽馬車世界，十五分，粵曲點唱，卅分，歐西歌曲。十二時，妙韻寄心聲，卅分，梁姿風時間。一時，音樂重重，十五分，粵曲，卅分，葡國音樂。二時，粵語流行曲，卅分，粵曲。三時，約你又約我。六時，真理指南，十五分，主臨萬邦音樂節目，卅分，賽狗消息，四十五分，佳音處處聞。七時，自然法英語會話，十五分，粵曲，卅分，報導回力球各場賽果。八時卅分，佳音處處聞。十時，閃閃星辰。十一時，阿LAM時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，麗的早場：星期天不放假。十時卅分，大白鯊。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，A．K．J。一時，鱷魚淚。二時五分，六合彩，十分，婦女精選：烏龍神探糊塗賊。四時，下午茶，卅分，星球大戰。五時，醒目仔時間，十五分，香蕉船，四十五分，醒目仔時間。六時，金剛小寶貝，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十五分，奉告。七時，我要高飛。八時，着燈開飯啦電視，卅分，蕩寇誌。九時卅分，新聞簡報，卅五分，警訊，五十五分，猛片九點半：胭脂魂。十一時卅分，賽馬世界。凌晨零時十五分，最後新聞，卅分，奇女子。一時卅分，夜未央劇場之細魚食大魚。二時卅分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，醒目仔時間，巨人克求里斯，MR．MAGOO，大力水手，大偶奇遇記，飛俠歌頓。五時卅五分，聯吓學吓。六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，二次大戰烽火錄。七時，賽馬預測，卅分，愛麗絲喜劇集。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：小鎮春風。九時卅分，「小鎮風情」。十時卅分，新聞報導，四十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」。九時，「太空西遊記」，卅分，「世界童話集」。十時，粵語長片：「搏命住界」。十一時卅分，「父子樂」。十二時，「白髮魔女傳」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「民間傳奇」。二時十五分，「婦女劇場之風雲」。四時，「婦女新姿」，卅分，「遊蹤歷記」。五時，「飛車小英豪」，卅分，「跳飛機」。六時，「神犬榮榮」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「突破」。八時，「香港八二」，卅分，「鱷魚潭」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「警訊」，四十七分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「智多星橫掃賭城」。凌晨十二時卅五分，「女人三十」。一時卅分，「特警神探」。二時卅分，國語長片：「玉樓三鳳」。四時，粵語長片：「古廟幽魂」。五時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「著名童話集」，廿分，「露狄」，卅分，「世界動物園」，四十分，「小朋友體育天地」。六時五分，「小蜜蜂的奇妙世界」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「雙妹趣史」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「今時今日」。八時卅分，「特種部隊」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「青春校園」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「喜瑪拉雅山區揭秘」。凌晨十二時十五分，英語長片：「紅祭壇驚魂」。一時四十五分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告　請撥電話 5-462583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個（定為一個位），每天收費八元，刊字如超過一定個位，即多出字數，按一個位追增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

招生　港大畢業卅年經驗　F.3,4,5,6　會考英數理優異速成　港九早午晚任擇月80元　K810752岑

學得勝新　車初學夜考有意請電③七五八八八〇四

油畫招生　基礎深造　人物風景古典技法進修　⑤7952143

太陽日語　日本女師　初學班　中高級　晨晚新班　太子道上　彌敦道口長榮大廈　③813772

英人會話　不限程度　小組個別　實用交際　出國　彌敦道　五樓　電K846468

學　用新法教　急考補鐘　保易成功　K938001

氣功療病班　實用大成拳　形意拳學療電③672402

教授黃金投資技術

學　新車　學車禍頻仍　安全第一　精益求精

學　③926306　日夜有鐘　合併路試　初學速成　豐田車教

學　陳洽　H611941　男女師傅　捷法教授　詳細指導　保証滿意

史正中　蕭麗芳　尖沙咀街坊會書法中心　兒童書法　成人教授　K685028　K684729

學　用初學得勝考車　香港各區　中期路試　H775284　H463284李

書法專家　專教各體書法　個月速成兼篆刻　香港中國書法會　K318878

私家托嬰　經驗主婦　初生嬰孩　顧替職業婦女　有意者請電　黃太洽　H0757

舞　世界名舞師會主考包尖沙咀　速成50元兼教聯音　女優待③667902　星期日可半費分期免費

針織班　太古城下　午或晚上課　請電H67　0602　齊宮閣藝中心

樂理鋼琴　各級保送考試　作曲比賽冠軍　81年全港　K209315

英文流俐　女秘書誠替各位補英語30元一鐘　請電日K698447或晚H6154961 MARY洽

學　自動波及棍波　提供考試資料　H－625482　補習國際牌照　路試及合併中期　教授初學

史正中藝院　書法　成人兒童　日夜教授　隨時入學　彌敦道234號　K685028

視聽學校　視聽會話　打字拼音　招收IBM聽覺打字文憑班　速成打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺IBM銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（新鱷魚恤樓上）⑤772431

自我催眠　香港心理研究中心主辦　③334470

私家成人英文速成　港大畢業卅年經驗　由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元　港九早午晚③810752岑

蕭文安妮授　元旦速成　個別教授　舞　收費從廉　時間任擇　土瓜灣馬廉　頭涌道80號四樓G座

英語會話　如果你須要學講英語　保証三個月速成　60歲均可　鯽魚涌

英語小組　英美籍會話加留學文法　移民　個別小組　六人中高組　初學　早午晚班　尖686720

九龍冷氣　職業訓練　自動控制　全科包括電焊　三電一機　官塘輔仁街

英日國語　即招初中高級　旅遊日用會話　早午晚班　時間任擇　一月速成　商業信札　CIF　③950125　旺角彌敦道642號　奶路臣街　地鐵站側

小提琴班　中華基督教會　老道會所　青年會　星期日　電：K－3191　11－3050

美會油水素術考畫彩描　宇宙畫廊擴班招新生教法創新理論技法並重基本學起時間任擇早午晚班③850403（油蔴地區）

海燕藝術學院　歌唱　個別或集體訓練　基礎發聲　選唱各類歌曲　鋼琴樂理　兒童班　保送各級考試班　結他電子琴　古箏小提琴　教師：童秀嫻．駱鈴．李一帆等　旺角奶路臣街地鐵口遠東大廈8字。電話：③951437　③962824

招生82年新班　會計　打字　日文　速成　彌敦道717號二樓　K-954187

視聽日本語　★視聽教學實習最多★　一月份加開會話班及早午晚新班　絕對高速完成適合各業由初學至倫大課程教法新穎融合各大學日文化會教材　軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

標準社交舞班　牛仔舞班　現代DISCO　政府註冊　中國舞　現代舞　芭蕾舞　台北舞　社交舞班　洛克道427號四樓　5－729410

女青年會　社交舞　中班

美容班　中環大廈三樓　聖保羅堂對面　電話直撥　⑤2655999

孔教學院大成夜校　招收春季新生　中學部：F1至F4　小學部：小4至小6　校址：九龍黃大仙大成街十號　電話：3－203301　報名：下午七時至九時（星期六日及假期除外）

香港宇宙語言商科書院　日語：你想學習日語想找名師指導？正宗AV課程初學起映畫教你講日語會話GCE試題訓練日本各大學訓練留學生日語課程　法德文速成班：中英人教英文會話．　國語北京女師：英文拼音班一月速成　校址：彌敦道554－556　一樓③840502

鑽石器玉傳授

德誠烹飪　★師資好★　★學科多★　粵燒點西油打菜西麵豆菜烤心餐器麵食餅飽點　彌敦道554－556號　③849248

香港法文專科商業管理學校　尖沙咀加連威老道十二號二樓　航空地勤　出入口班　Airline Ticketing Telex　航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務等　速記簿記　打字

香港法文專科商業管理學校　尖沙咀加連威老道十二號二樓　英專TOEFL　日文法文　德文　國語西文　創辦十餘年班級多　師資好加設署期班

英國函授學位　英國修錫斯理工學院開設文憑及學位課程。分設工商管理及文理等學系。講義由英國直接寄付，畢業學員可免試申請英國商學會會員資格。詳情請親臨　新設註冊處：灣仔莊士敦道214－216號1字樓　電話：5－731699

悅形音樂之家　鋼琴．結他．樂理．電子琴　聲樂．長笛．口琴．小提琴　中樂．視唱．練耳．手風琴　兒童音樂班．會考音樂班　名師教授　師資優良　保送考試　個別小組　時間任擇　琴室租練　旺角西洋菜街240號凱聲戲院對面電話③911778

浸信英語學校　各科英語課程招生　英語會話　職業英語　英文寫作　英語拼音　商用英語　會考英文　英文全科　秘書英語　GCE英文　以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀　九龍太子道大南街18－22號泰安閣二樓③948090

希爾頓英專夜校　☆招收新學期新生☆　招收班級：P.4（字母班）—F.5（會考班）　開課日期：二月一日　報名：即日開始　上課時間：晚上七時二十分至九時十五分　地址：九龍官塘瑞寧街44號③893930

應聘前往美國加拿大傳授玄功完滿返港照常應客特此通知新知舊雨。

功玄鼎丹傳授　學19簡收有年延壽益者老，壯强益日者弱，力體增督任通　③807780

聖嘉諾書院通告　校址：紅磡蕪湖街　電話：3－655556　本校小學部幼稚園全面擴班招生適應移港學童插班　夜英專同時開辦初習英語成人班　報名從速　本校聘請教師　日校上午班及夜校英文教師請電洽

香港電腦學校　一月日夜新班　（確達電業有限公司贊助）　初級及高級商用電腦編寫實習課程　地址：九龍旺角花園街83至85號一樓　電話：3－915759

招生通告（鋼琴電子琴結他）　本行招收由初學至文憑級學生，特聘名家饒餘蕙鋼琴碩士為本行顧問及文憑級教授。本行除有冷氣、隔聲設備以及全新名廠鋼琴供練習外，79、80年參加皇家音樂學院考試合格率高達100%；優異者達40%並特備琴室以供練習。五洲琴行中環奧卑利街21－27號地下H239392　H237890薄扶林道64－68景輝大廈H488138-0

醫藥

青年指壓　③6101613

暗瘡

可怕的手指凋皮症

深圳最大醫院婦科　⑤769185

高級五官科專家　周超雲耳鼻喉專科　現代五官專科醫學儀器檢查診斷正確用藥力强治標治本四位高級專家主診一切頑症惡症審症部會迅速痊癒第一診所彌敦道578號十樓C座問症掛號專線電話3－882369　第二診所彌敦道580號C座二樓電話3－850524　第三診所莊士敦道18號七樓M座電話5－286592　請君剪存或轉送親友參考。

外皮過長有極嚴重之危害性　外皮過長污濁發炎，對妻對己危害極大，醫學專家指出，除男性易患陽具癌和房事早洩之外，百分之九十以上患子宮癌的婦女，查其丈夫都是外皮過長之故（醫學專家實驗証明，將包皮內乳白色體物塗白鼠身上，會產生癌病，引至死亡）。本所用現代化醫學儀器嚴格消毒，一流不用休息四天痊癒，使你今後一生幸福。高級專家主診請你放心。問症檢查一切免費。廣州外皮改良專科治療院啓　旺角彌敦道578號恒隆大廈十樓C座，灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七M座　問症掛號專線電話③882369　⑤286592　請君剪存或轉送親友參考，謝謝！

指壓專家

深圳醫院　③804527

廣州痔瘡專科綜合治療院　國內痔瘡專科四位男女醫師以强力徹底之療法，為香港同胞根治痔瘡，痔血、脫肛、痔瘻腫痛等一切肛門惡病。不用休息；不用手術，一次洋入强力生草藥精立即止痛止血止痕，並使痔核連根脫落，工作如常保証永世不復發。在國內治癒者數以十萬計（到本院問症檢查者一律免費）收費低廉，貧者減半女界女醫主診。旺角彌敦道578號恒隆大廈十樓C座　灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七樓M座　問症掛號專線電話③882369⑤286592請君剪存或轉送親友參考

診斷正確，用藥力强，治標治本，迅速痊癒。廣州周大文皮膚專科綜合治療院　中國醫科大學皮膚科內外科三位專家主診廿年臨床經驗。頭手腳癬，陰癬，股癬，對面濕癬，牛皮癬，皮膚過敏，全身痕癢，紅腫疹，暗瘡，汗斑白斑，灰甲，癦疣，一切頑癬，流膿，刺痛，風月毒症，精改包皮，根治痔瘡及臭狐

廣州趙美卿婦科　婦產科畢業廿年臨床經驗，本所備有通經高級特效藥即日本强力通經，九月經過期四十天以上90天以下者，服後四小時即通，先進醫學安全無痛請你放心，月事過期驗孕即知，黃白痕癢珠菌滴蟲發炎，冲洗，國產高級特效藥根治孔部隆道宮頸子宮一切毒症，精醫處女膜，陰道收縮高級醫學，精改單眼皮整容，豐胸漂白增肥減肥。廣州中山醫學院婦科兩位名醫主診。香港莊士敦道十八號七樓M座，彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專綫電話，③八八二三六九　晚7－12時商業一台有周大文專科治療直播敬請收聽，請君剪存或轉送知親友參考，謝謝！

待聘　各業　大陸男醫

專門報稅　③822577

專門報稅做數按月入帳申請CO　③822368

報稅　註冊有限公司　⑤720862

做數報稅　③－437497

尉部待聘

代西人請

立成會計

專門報稅做數按月入帳申請CO　香港華人銀行大廈1802室　電話5-246228　5-248231

專門理帳

精染牛仔布紗

鐘點女傭　全港九部留宿鐘點女傭　經過嚴格挑選　③321386－7

傭女點鐘

富達菲女傭包做到滿約　銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用桌著口碑載道後來居上　中環萬宜大廈731室富達企業公司　⑤229079　⑤225964

維高菲傭彩色電視錄影　彩色電視錄影英語聲帶供顧主選擇彷如實地招聘保證滿意請臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓　⑤458351　⑤458255

海外僱傭中心　菲傭電視錄影　領館推薦絕對可靠全港獨有試用期一年不滿全免費更換　皇后大道中35號商業大廈603室6字　電話5246196-7　5233847

商業英文

遺失

遺失聲明　茲遺失海外信託銀行大埔道支行儲蓄存摺第87-100-5584-3號特此聲明作廢　趙玉娥啓

遺失聲明　茲遺失香港商業銀行總行儲蓄存摺A/C628乙本除向該銀行掛失外特此聲明作廢　李英男啓

遺失聲明　茲遺失九龍汽車有限公司職員証編號1089除向該公司報失外特此聲明作廢　譚林堅敵啓

遺失聲明　茲遺失友聯銀行儲蓄存摺除向該行報失外特此聲明作廢　黎妍啓

茲遺失東亞銀行活期儲蓄存摺47-10-00395號報失聲明作廢　譚國璽

遺失聲明　特此聲明作廢　譚鳳池

遺失啟事　茲遺失香港華人銀行筲箕灣分行儲蓄存戶之私章除向該行掛失外聲明作廢　林芳弟啟

聲遺明失

遺失聲明　茲遺失中國對外貿易運輸公司深圳辦事處簽發運編第0052389號正本承運貨物收據壹紙內開女庄鞋於1981年6月11日由內蒙古經深圳發往75件除函請中國旅行社掛失外特此聲明作廢　英國空運（香港）有限公司

珠寶　大道中82號　寶光珠石　電話H 453101　453111

惠刊本報分類廣告　請撥電話 5-462583

商業

旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個

專改西裝 香港永吉街錫榮樓二十三號 利源寄寓 H 431299

鋼琴廉讓 鋼琴一千餘元 電H 六二五一六七

打臘清潔 水晶地板 超群 ⑤471633

藝華裝修 土木工程 油漆樓房間格 水電 鐵器 ⑤274607 呼九一七 三一7657 七呼

彩色機 K 618934 大然行 ★
錄影機 徵高價

承辦福食 商飯堂有廿多年經驗 對本廠 求廠商飯堂及精美飯盒 徵廠號 惠顧請電三一9283 洽

蘇聯鑽石 元介指耳環 現貨 每十多款 迎定做選購 電K 7多卡 1723 6 2

雪櫃翻新 專門上門 安裝修理冷氣 雪櫃換各國膠邊 服務港九 電K 1884 16 凱旋 洽

水晶地板 新舖地板 打臘 快捷妥當 服務港九新界 05 恒卿 ⑥ 8368

中英打字 油印 電子製版 文件 表格 A 敦道五二五號 16 樓 長友 K 315452

雪櫃翻新 專業收購 噴油 換膠邊 修理 舊櫃 港九 H 6724 87 洽

啓記木箱 各款 專造 盤 第一卡 木箱 電 5-40 街子 起貨 話 12253 同巷 依時

油屋水晶 新舖 翻補地板 各項 工程 裝修室內 快捷妥當 K 883111

國產風喉 四尺輕便 摺平 床現貨 價平 歡迎轉口 16號 電 29666 2 郭

裝修工程 泥水 做木 噴油 鐵器 鋁質 門窗 花架 K 830780

樓房裝修 大昌 樓宇 裝修 工 請電 K 七一九四八六

年宵玩具 滑板 車頭 什技 跟新 火車 有能 造 斗 旺 狗年 售 回尾 55號 ③785616

百葉窗簾 新造修理 港九新界 不在 ③ 中英 角咀 1631 樓

收購名畫 近代名家 字畫 破損 付款 ③431907 楊

地板專門 水晶 油 翻新 打臘 親力 K 8408 430011 呼 晚

報稅理帳 公司 清帳 一理 月帳 電 ⑤ 四九○ 稅務 有限

修理水喉 增水壓 小工程 電 K 四二七三七

特平裝修 造木 鐵器 九五七五四 K 記

鋼琴保養 搬琴 及裝 八箱 調音 K 九 七至 華請 修理 通電 公司 3-941719 ③7136776

龍子華 筷 大宗批發 歡迎刻字

專門註冊 有限公司 香港華人銀行大厦1802室 5-246228 5-248231

雙喜廣告 地盤、裝修、商業 工程 公司 噴漆 佈置 ○91535（晚）

德文中譯 專譯 貿易函電 能力 自任 驗 K 六三○五八

東方專影 電器照片 K 950355

晒圖 通渠 水喉工程 渠務 潔具 沙井 大記 ③一646188

改廁 包通 渠廁 ☆英地台 浴廁 ☆K 663980

上海清潔公司 清潔 地 打臘 包月 ⑤788751 日夜

泥水裝修 磁磚 瓷 花 油漆 周 ③320031 呼 2229

牆紙裝修 平裝 牆紙 每呎五毫 油漆 電 H 891948 H 4061

天台加建 翻新工程 每十尺 元 電三 5-461111 呼 2693

包通渠廁 地台 浴 瓷 水喉 改渠 缸 盆 ③320241 呼 486 業記 水箱加水壓

新美 牆紙 精裱牆紙 取價最廉 專門商場 設計裝璜 0-423054 3-320130

執漏 專門 天面 伸縮 紅磚 天台 防漏 ... 5-782593

彩色電視 ★★★★★★★★★★ 大批各國名廠機14至26 吋清倉大平賣每部七百 起包安裝 國內線路 石塘咀德輔道西430 均 益2樓3室H 403014 均益 居地街電車總站斜對面

執漏 裝修 樓房間格 牆紙油漆 防水執漏 價錢 泥水 做木 鐵器 水電 大小工程 永利公司 ③869527 傳呼③—321441 叫7948

鴻林 裝修 土木油漆牆紙間隔 天台加建剪報八折 K 787601 K 670252

平牆油 快紙漆 請地裝室樓 電板修內房 工平膠大間 程快木小格 K 7153868

打字機 新到大批手提機坐 枱機平賣歡迎買賣 修理翻新舊機可換新機 灣仔軒尼詩道291號③ 字樓H 738540 中建公司

恒昌 裝修 樓房間格 水電 牆紙 油漆 大小 泥土 修木 歡迎來電 ③ 六七二一七九

藝成 裝修 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 牆櫃鐵器⑤703804 ⑤784154 傳呼 ⑤284222 叫6785

收買 修理 酸枝 爛舊 收買 字畫 好 什物 請電 ⑤457465 日夜電話 5—9817554

雅苑 裝修 承接室內外一切 裝飾工程價錢實 惠信譽好誠意請 日電：③314586

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

收買舊字畫 軒尼詩道 244—246 二樓 凝趣軒（樂聲琴行樓上） H 747766 星期日休息

蒸氣洗氈 高清洗 潔淨 專 ... ③ 0-6041991 大明

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行

電子錶 新款 超薄型 批發 零沽 多款 單 任 歡長 迎電 K 7217236

打字機 專營買賣精工修理 打字帶每盒三圓正 中環興隆街六號五樓 恒利打字機公司 日H 437326 夜H 517034

順麗 裝修 樓房間格 地板瓷磚 鐵器燒焊 親力親為 泥水造木 牆紙油漆 水電工程 價錢實惠 有意電③7791581 傳呼③322481 叫966

中醫出診 整治 骨傷 ...

水晶 專科地板 新舖地板 翻舖樓板 車磨打臘 萬興公司 K 7437438 K 7411603

清潔服務 免費滅蟲 新坡清潔 公司 三○九五三 加三一九 ...

紡織品出口 本公司欲收購 ... 24 號 A 座

墨香齋 精裱古今字畫文房 四寶字畫買賣大角 咀富多來商場二期 一樓26室③914578

掌相命師 堂應鍾 ...

高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ⑤452767 聯興行 傳呼機 ③763888 叫62

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 批發 承造 小工程 電話：⑤二七七八六六

裝修 承接室內外裝修 起貨快信用好 K 655677 K 655733 立興

修裝 華記隆 K 949972 分期付款 ...

裝修 設計 福田土木工程公司 電話K 7150141 -3 上海技工主理

錶殼 錶帶 大量收購 ... 聯絡 5 1 有肉金

樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968

潔力威清潔公司 高級機械乾洗地毯打臘抹 窗吸塵洗地歲晚清潔服務 妥當3—912266

輓聯專家 承接撰寫各類應酬文字壽 序賀詞楹聯祭文行狀墓誌 名家執筆高雅超俗 旺角西洋菜街五號1404室 博文齋電話：③318878

包醫漏水 ...

遠東打臘 水晶地板 K 666809 K 719803 ...

清潔大王 蒸氣噴洗地毯 打臘 抹窗 電3—7149044 7157239 富都清潔服務公司

清潔 打臘 抹窗 黑白 ⑤763921—775720 ⑤7906152

柯式印刷 快印 ...

立信清潔 乾洗地毯 打臘抹窗 水晶地臘 3-601560 3-874993

跳字錶肉 男女厚薄庄 3 ½ D X 5F 與 6F 6D 音樂 鬧錶多款請電 3—7159422

漏水 宇宙防水工程行 ...

水晶地板 高級水晶車磨打臘 新舖地板修補地板 ③652761 ③647664 標準水晶地板公司

水晶地板 翻補地板 車磨打臘 乾洗地毯 清潔抹窗 K 864181 K 795896 翡翠屋水晶地板公司

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良、準時交貨、專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ③7795506

聯邦私家偵探 有限公司 ... K 311811

香港雅思公司 萬能組合陳列架 TEL: 0-6049628, 0-6048374

港島私家偵探社 總社③843513 ③847655 分社⑤407392 ⑤435715 攝影錄音跟蹤一離婚證據 一切調查案件一保護遠行 九龍通菜街2號A 鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室

莊臣清潔服務社 水晶洗地毯打臘 ③7213040 ③7148618

水晶大王 專科水晶地板車磨舊翻新保 用多年勿貪平因小失大價錢 合理絕不偷工減料有意電 ③7157239 ③7149044 富都水晶地板工程公司

香港私家偵探社 自置總社③818008 818781. 819666 香港分社⑤783600. 783699

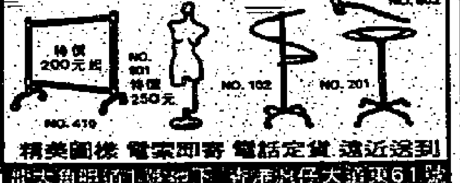
水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472 請即 5-705074 3-787587 賜電 5-704084 華美水晶地板工程公司

張記清潔運輸公司 水晶地板 蒸洗地毯 打臘殺蟲 商業臘撥 H—276015 H—282941

美英加大學外讀學位 Canadian Universities & Colleges Offering Correspondence Courses Leading to a Degree $300 How and Where to Obtain a University Degree by Mail $150 德輔道西27號星衛大厦7樓A座萬國圖書公司 電話：⑤4654275 ⑤4799556

1982年最新百葉簾 天龍獨有買最新款百葉簾請到天龍 天龍公司電話7902227 772458

時裝不銹鋼陳列架 K-921805 H-292734 錦昌



九龍大角咀道1號地下 香港灣仔大道東61號

吉祥搬屋（搬屋專家）雙人房70元 小家庭120元 3-631749·634114 5-629921·625822

吉利搬屋 雙人房100元 小家庭150元 3-341713·652115

搬運

樂聲琴行 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$9800 特價$5950 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL:⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號 ⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

★鋼琴中心★

美國巴拿馬財務 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	15.75%	16.00%	16.25%	15.50%
美金利率	11.50%	11.75%	12.75%	12.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

新年佳音減價酬賓 鋼琴樂器琴譜由五折起由於Trebel Eloi Sa Vertigrand Schoenberg 鋼琴音美款靚幸勿錯過買家家電 ... 千餘元起中環卑利街21—27號地下H 239392H 237890薄扶林道64—68H 488138三線

旅遊介紹

海鷗旅遊 中環德輔道中80號集友銀行大廈1303室 ⑤210247 ⑤227783

石景山、中山溫泉兩天

（住溫泉賓館）	1月9, 16日	$480
1月23, 28, 30, 31日		$495
（住石岐賓館）	1月16日	$408
1月23, 24, 25, 30日		$418
（住新會新建岡州賓館）	1月9日	$398
1月24, 25, 30日		$418
（住順德大良賓館）	1月9, 16日	$388
1月24, 25, 30日		$418

江門・星湖 三天 1月16日 $488
陽江、茂名、湛江、恩平七天 1月25，27日 $988
（春節特選，拱北入，廣州出，廣州住鹿湖賓館）
江門、星湖、廣州 四天 1月24，26日 $645
台山、恩平，廣州 四天 1月24，27日 $675
新會、廣州 三天 1月26，27日 $525
開平、春灣、新會、廣州五天 1月27日 $765

幸運旅運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

義誠搬運有限公司 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

康樂旅遊★特平機票 代簽辦證 信可譽高 絕取不朽 香港中環先施公司對面 世界大厦⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531 曼谷三天自由團（星期四出發）$1050 菲律賓四天三晚乘搭國泰$1450 台証$90 特快乘馬証（24小時可取） 主辦世界各地豪華團・代售世界各地廉價機票

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—161號通用商業大廈M4 ⑤440263

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600	洛杉機	1400
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1700	紐約	1900
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690	澳洲	1200
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400	南美	2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

全港最平・最快 台証$85 "一心"旅行社 K-969174 K-911688 K-951121 旺角彌敦道655號胡社生行912室

海明威旅運 3-958807・3-958547 韓台專線 $1350 ★韓台百貨 可賺機票 ★韓國四天旅行團1888 ★台證保證三天辦妥 ★台北來回機票640 旺角彌敦道655號胡社生行801室

海天之友 ③611277 ③611278 九龍欽洲街高登商場53號（黃金戲院鄰）
海南島高級航空團七天 $1590
快車往返雙程飛機 1月27日 2月9日
羊城賀歲三天遊經濟團 $288
年初一至年初六天天出發
東莞太平惠州西湖三天烟花團 $350
1月25—30日天天出發
七星岩、鼎湖、佛山、廣州四天$560
1月26，30日
湛江、恩平、陽江、佛山七天 $890
1月26日，2月9日
陽春、新興、陵雲岩、石林、龍宮岩
五天・快車往返2月2日 $635
從化、西樵、廣州四天$480 星湖船來回

致利旅遊貿易發展公司 旺角彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 電話：3—302275—6
北京・石家庄 8天$1680 臥舖往返・直通車回港 1月22—26日
韶關・南華寺・錦江 5天$690 普通車往・直通返 1月24日 1月26日
七星岩・鼎湖・佛山・從化廣州 5天$690 普通車往・直通車返・雙人套房 1月26—團
代售・車票・機票

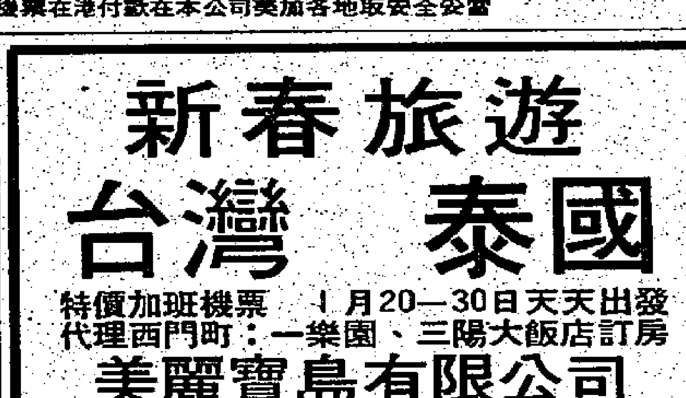
新春旅遊 台灣 泰國 特價加班機票 1月20—30日天天出發 代理西門町：一樂園、三陽大飯店訂房 美麗寶島有限公司 九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19字B ③303285 中環城多利皇后街15號裕成商業大廈703 A ⑤216409 尖沙咀海防道34號寶豐大廈五樓D座 ③692780 元朗東堤街建安樓三號E座地下 ⑥798626

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-462583

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室 239147 ⑤254272 ⑤254276
美國900 加拿大1070 英國1090 荷蘭1500 台灣團750 曼谷團1490
紐約1350 椰加達950 日本650 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200
澳洲1200 星加坡850 台北390 南美2250 美加團4650
歐洲1600 馬尼拉350 曼谷490 巴黎1350 菲島團900

菲律賓 旅遊探親 農曆新年22/1—26/1天天出發 怡達旅行社 香港中環李寶椿大廈4字樓405室 ⑤432919 ⑤432945

＊台灣觀光局審定甲種旅行社香港直營＊ 薄利多銷・利潤分享顧客
四天超值團 1050 台北 熱線電話：3-321315 全程住宿：一
● 乘泰航往返，真正天天出發
● 回程可自由停留，不另收費
● 勝在酒店，住宿豪華，絕不取巧
增辦 阿里山高級豪華團 HK$1798
聖誕新年團現已接受報名
美麗寶島有限公司（朝九晚七・假日照常）
九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19字B 3-303285
中環城多利皇后街15號裕成商業大廈703 A 5-216409
尖沙咀海防道34號寶豐大廈五樓D座 3-692780
元朗東堤街建安樓三號E座地下 0-798626



來來香格里拉大飯店 Lai Lai Shangri-La Hotel

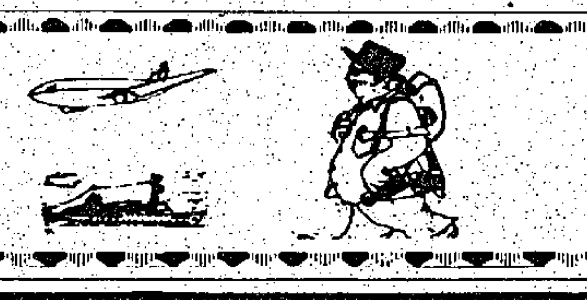
請長期訂閱華僑日報 訂閱電話：5-491181 內線3號

遠道近向請就訂閱戶 報販歡迎 無任

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊

代理廣州 **东方賓館**

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館。代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1501室 3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京高級豪華團
・香港—北京—香港來回直航，舒適省時。
・全程住宿外賓級飯店。
、膳食一流，包括北京烤鴨、皇帝太后餐等
新年加班：1月20、22、23、25、27、28日
七天$ 3490　六天$ 3490
上海探親團　$ 1290
機票十三晚住宿

桂林・陽朔・靈渠直航團
・來回雙程飛機，舒適省時。
・全程住宿外賓級飯店，一流設備。
・獨家安排參觀秦始皇三大建設之靈渠。
1月5，9，13，17，19日　五天$ 1590
新年加班：1月21，23，25，27，29，31日　五天$ 1790
桂林・柳州・南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車
回程可自由停留
1月9，16日　$ 1990

江南高級豪華團
（上海・杭州・蘇州・無錫・南京）
・來回雙程飛機，直航上海，回程可自由停留
・住宿澳資外賓級賓館，舒適豪華。
・品嚐江南名菜，蘇州點心餐。
新年加班：1月21，24，30日　九天$ 3390
廣州探親團
機票十三晚住宿東方賓館$ 690 起
新年加班：1月23，24，25，26，27，28，31日

全台灣
四天$1350 七天$1590
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1790
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發

日本珍珠島
遍遊：日光、箱根、富士山、名古屋
豪華八天$2990
子彈車　美加多　富士噏
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期五出發

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
九龍渡船街1-4號金國閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）3-321361-6（六線）

菲律賓馬來西亞星加坡聯遊
遍遊三邦・多晚夜總會
豪華九天遊$3490
馬星七天遊$2690
早機往 晚機返 逢星期六、一出發

美國東西岸（夏威夷）
夏威夷　7天 $3790
美州西岸　8天 $6250
美州東西岸 10天 $9990
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機　SINGAPORE AIRLINES

泰馬星・雲頂・檳城
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城　泰馬星十三天$3690
十一天$3490
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星（檳城）七天 $2790
逢星期三・六出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

全泰國・清邁・芭提雅
桂河橋芭提雅七天$1750
清邁芭提雅 八天$1850
直航清邁 八天$2050
清邁獨家住宿凱悅
曼谷文華・芭提雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
逢星期一・三・四・六出發
新加坡航空公司鼎力贊助

本公司榮譽專線　團團直接主辦・穩健妥當　佳節精選　假日照常 方便報名 分行遍港九新界
指定由北京市中旅社接待，保證專業導遊講解，有別於一般北京團

丹霞
紅岩綠水世外桃源
丹霞山峯層層叠叠，引人入勝
錦江清碧明澈，媲美桂林陽朔
南華寺千年古刹，六祖和尚真身栩栩如生
獅子岩奇異岩洞，出土文物衆多
四天 $560
五天 $680
遍遊丹霞勝景、玉女攔江、丹梯索、僧帽峯、茶壺峯、靈照塔、六祖殿、九龍泉。韶關、廣州住高級賓館。
（平日天天有團）
1月21,22,23,24,25,26,27,28,29,30,31日

星湖
星湖鼎湖從化五天豪華團
$699
＊星湖住最著名之松濤賓館，廣州住白雲或新建高級賓館（設備現代化，空調双人房，雪櫃、電視齊備）
星湖鼎湖四天豪華團
$560
＊星湖住星岩賓館，廣州住高級賓館套房
1月21,22,23,24,25,26,27,28,29,30,31日
（平日天天有團）

★特快交通團・尚餘少量位★

開平春灣四天	$740	1月22,24日	水翼船來回
從化番禺廣州四天	$650	1月22 晚	星湖輪去
佛山西樵從化四天	$750	1月23晚	星湖輪去，直通車返
從化廣州三天	$540	1月26早	天湖輪去

從化
星湖廣州四天 1月24,30日 $599
清遠廣州五天 1月26,28日 $699
佛山西樵廣州五天 1月25,27日 $699
廣州佛山四天 1月26,28日 $570
佛山西樵廣州四天 $570 1月26,27日
惠州西湖三天 1月25,27日 $360

富華旅行社
香港軒尼詩道449號合群大厦11樓　電話：5-772551
旺角荷李活購物中心M12
電話：3-881591 3-321247

風華旅行社
荃灣沙咀道224號地下
電話：0-438178
葵涌葵涌中心一樓商場B13　電話：0-210373

北京
北京九天火車團　$1699
＊特快火車旅遊，亦可不隨團返，繼續遠遊。
＊品嘗著名北京烤鴨宴。
1月22,23,24,25,26,27,28日
北京六天直航豪華團 1月25日 $3688

上海蘇州無錫杭州六天直航
1月23日　$2990
＊直航機往返，無錫住太湖，杭州住西湖
杭州上海蘇州無錫南京九天航空
1月28日　$3190
＊直航機往杭州，南京飛機返廣州，星湖輪返港

桂林陽朔
五天航空　$1599
穗桂飛機，港穗特快火車（可改飛機）
1月24,25,26,27,28日
南寧柳州七天航空　$1799
1月25,26,27日

海南島七天航空
$1699
＊參觀全國最具規模植物園、水產場、一睹少數民族生活風貌，品嘗海鮮餐，享受溫泉谷，節目多姿多采
1月24,25,26,27日

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

馬（檳城）星泰　吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返
逢星期一、六出發（檳城）七天 $2790 十二天$3490
逢星期二、三、六出發（檳城）七天 $2490

美加西岸豪華團
暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
● 取價特廉，堪稱超值享受。
逢星期四出發 美國西岸十天 $8,190 美加西岸十二天 $10,190

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納來，清邁住素里旺大酒店。日日出發，獨立成團。
新航早機 日日出發
$1760　清邁八天團$2190

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大厦602室（皇后戲院樓上）5-240061
中環大道中70號連卡佛大厦1010室 5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室 3-305207
機票部專綫 3-676171 5-240061
星期日全日照常辦公—中環及尖沙咀公司

全泰國　清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
特級豪華七天$1790　清邁曼谷 八天$2090 九天$2190
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③第一大酒店 ④文華大酒店

全台灣　阿里山 花蓮、高雄 日月潭
特級七天$1950 九天$2250
豪華七天$1750 九天$1990
天天出發・日日獨立團
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最實，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③早機去晚機返，足九天行程。
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店
增成本300元，少行車16小時

全泰馬星　乘搭泰航直飛清邁 清邁 檳城
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星（清邁・檳城）十三天$3790
十一天 $3390　豪華七天 $2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・一流酒店

日本韓國
八天高級豪華團　$2990
韓日九天豪華團　$3790
※東京——大阪內陸機※
韓國四天　$1890
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布
逢星期二、四、六、日出發

先遊玩後付款・服務時間朝九晚七
逾十年經驗　信與最穩健
眞正台灣專線
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

利華旅運

澎湖
九天環島$ 1899
逢星期一三出發
四程飛機，一程冷氣火車，暢遊澎湖林投公園，古榕，跨海大橋，忠烈祠，故宮，太魯閣，梨山，台中，日月潭，芝麻城石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，澄清湖，飛機來回澎湖，台南，赤崁樓，地獄谷，中正紀念堂。
住宿：台北芝麻，花蓮國際，台中鴻賓，涵碧樓，高雄壽星，芝麻城。

台灣 農曆新年
七天環島$ 2090
九天環島$ 2290
年廿九、年卅、初一、初二、初三
乘莒光號豪華冷氣火車經北迴鐵路往花蓮乘國內機返台北
＊乘中華／國泰航機＊
保証不再加價

台北
來回機票十酒店
四天$799
永安 天成 富麗華
松柏 樂園 三普 芝麻
財神 來來 麒麟 東亞
天天出發　專人接機
住宿三晚　雙人套房
四天豪華團$ 1290
四天酬賓團$ 1090

首創 台灣個別旅遊
溪頭杉林溪團2天$ 280
石門芝麻城團2天$ 180
阿里山觀日團2天$ 470
花蓮太魯閣團2天$ 385
澎湖飛機團2天$ 480
蘭嶼飛機團2天$ 830
礁溪福星團2天$ 250

總代理
台北永安大飯店
四天單人房$ 250
月租$ 2100長短均可
台證35　只收工本費 十天出證
代理各大航空公司機票

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全台灣　阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
七天 $1590　九天 $1790
增加成本300元・兩程內陸機
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉阿里山賓館。
＊乘日亞航、早機去、晚機返，玩足九天。
＊團團獨立、分社經營 逢星期一、三、六出發
三月份開始、天天出發
台北入高雄返七天（逢星期三）
新增：佛教聖地佛光山・野柳奇石公園＊持證參加者送銀行現金禮券一份

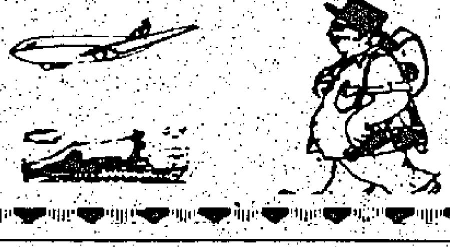
歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠
永安旅行團
總社：德輔道中50號裕昌大厦401-3室　電話5 256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話83901　83-05　77701

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
A組：曼谷七天豪華酬賓團$ 1750逢星期二五日出發（住亞洲大酒店）
B組：曼谷六天豪華團　$ 1750　逢星期五出發（（住文華大酒店）
C組：曼谷六天超級豪華團$ 1890逢星期六出發（住律賓他尼大酒店）
D組：曼谷布吉島七天豪華團　$ 1990　逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
A組：馬星檳城七天豪華團　$ 2690　逢星期六出發
B組：馬星酬賓七天豪華團　$ 2490

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
A組：星馬泰十二天豪華團　$ 3580　1/17 2/22 1/31 2/28
B組：泰馬星十二天豪華團　$ 3580　1/13 1/18 1/19 2/4
C組：泰馬星十天豪華團　$ 3290　逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團　$ 3880　1/23 1/25 2/20 2/26

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

本團特點
- 早機去，晚機返，團團獨立，專人領隊。
- 精心策劃，妥善安排，遊程豐富，內容充實。
- 花蓮—台北乘搭內陸機，節省行程10小時。
- 另社直營，取價特廉，旨在酬賓，薄利多銷。

WW威威旅行社
旺角彌敦道608號總統商業大廈601室⑥字
（即總統購物中心樓上）
3-881381，3-855411
加強服務：朝九晚九，星期日及例假照常

農曆新年九天超值豪華團

1998全台灣

九天環島 祗收 1798

★取價特廉，薄利多銷★
★保證絕無臨時加價之弊★

台証／祗要 80

一天	香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會	住宿：三普
二天	六福村—石門水庫—日月潭	住宿：明潭
三天	日月潭—台南—高雄—澄清湖	住宿：松柏
四天	高雄—鵝鑾鼻—墾丁	住宿：松柏
五天	高雄—佛光山—溪頭—彰化—台中	住宿：鴻賓
六天	台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—亞美族	住宿：海濱
七天	花蓮—內陸機—台北—野柳—中華陶瓷廠	住宿：三普
八天	地獄谷—陽明山—故宮—忠烈祠	住宿：天成
九天	台北—香港！	

出發日期：1月22,23,24,25,26,27,28,29,30日
★自備台証參團者減收200元，餘額無多，報名從速★

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

日本本州

東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城

＊全港獨有：日本環球片場、琵琶湖。
直飛大阪，東京返港，無須乘內陸機
減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦

遍遊：大阪、奈良、京都、東映太秦映畫村、琵琶湖、名古屋、濱名湖、大石寺、白絲、冰穴、富士山、五合目、箱根、大涌谷、美加多夜總會、日光、東京、豐島園等名勝。

日航八天 $2990

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊住東京太陽城，富士山山中湖等一流大酒店。
＊獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發　四月份開始逢星期六、日、一出發
回程可停台北

協記旅遊　5 722668　740223
軒尼詩道172號六樓B按5字

桂林
四天團 $1660
1月22、26日
三程飛機 星湖返
加從化五天團
1月21日 $1790
全程飛機

北京
春節8天團
1月24、25、26、27、28、30、31日
飛機往穗 直通車返
京穗來回臥舖
$1990　報名從速 餘額無多

廣州
星湖 鼎湖 佛山
5天團 1月21日 $699
星湖往 直通車返
星湖 鼎湖4天團
1月28日 $699
飛翔船往 直通車返

華東
南京 無錫 蘇州 杭州 上海
1月21、24、26日 $3190
8天團 直航來回
加班團11天 $3190
南京、曲埠、泰山、北京
直航南京 京穗臥舖返

探親團
港穗來回機票
$550 $750
潮汕航空探親
$690 $750
旅遊探親7天
$690　三天探親 四天旅遊

廬山
五天賞雪團
1月23、24、26、27日
$1990　全程飛機
暢遊南昌、九江、石鐘山，購買江西景德鎮瓷器

報名處：珠江船務旅遊部　干諾道西24號地下　5 487966　5 480796　上海街3-5號　3 671162

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室　電話5 256243（假日照常辦公）
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3 694447（假日照常辦公）
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901　83905　77701

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組	日本本州富士山八天超級豪華團	$ 3280	逢星期六出發
B組	日本南北九州本州八天豪華團	$ 3790	逢星期六出發
C組	日本本州八天豪華酬賓團	$ 2990	逢星期日出發
D組	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$ 3380	逢星期六出發
E組	日本北本州北海道八天豪華團	$ 3990	逢星期三出發
F組	韓國日本本州八天超級豪華團	$ 4280	2月20日 3月20日 4月4,9日

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組	台灣阿里山九天豪華團	$ 2080	逢星期六出發
B組	台灣溪頭九天豪華團	$ 1880	逢星期六出發
C組	台灣七天豪華團	$ 1680	逢星期一三六出發
D組	韓國台灣十天豪華團	$ 3290	逢星期一出發

菲律賓

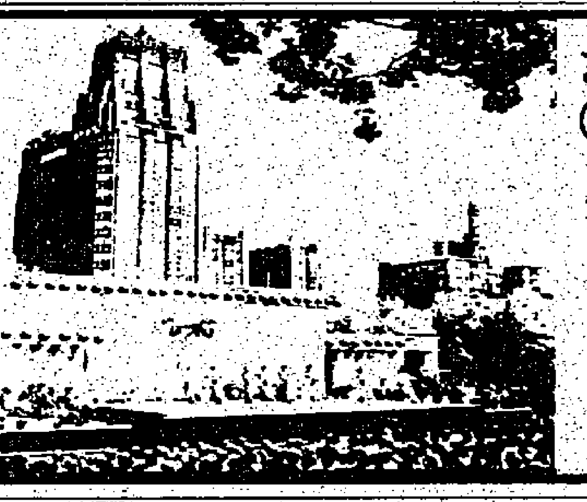
乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓碧瑤七天豪華團
$ 1690　逢星期五，日出發

（天天接受預訂上海市房間）
錦江、靜安、上海、華僑

上海國際飯店

每年春節往滬探親人特多，請提早預訂房間以免向隅。
預訂雙人房及套間須三晚以上由 $750 起計
由上海市中國旅行社負責配房加派員接送
※代售香港上海往返機票，及國內各地聯票※



唯一旅遊有限公司
旺角山東街47號 中僑大廈1504室
3-304361-2，3-318800

江南遊　9天直航團　$3388
（上海，杭州，蘇州，南京，無錫）1月23，24日
北京遊　7天直航團　$3088
1月21，22，23，24，25，26，27，28日
6天春節團　$3488　1月23，28日
8天團　$1888　1月23，24，25，26，27日
廣東，桂林，西南，東北，各地區旅行團
歡迎光臨或來電查詢

曼谷・芭堤雅
6天精選團　$2560　1月23日（年廿九）
清邁・芭堤雅・曼谷
8天精選團　$2790　1月24日（年三十）
全程住宿最豪華大酒店（芭堤雅三天）
多次不同情調夜總會
海鮮、乳豬、鮑翅席宴客，超值享受

經年舉辦江南京津線被譽爲權威　再精心策劃使全程舒適力求享受

韓國四天
$2190
逢週六乘國泰出發，早機去夜機返，回程可停留台北，住宿巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
機票十酒店三晚 $1790
加班　1月23至28

韓國龍平滑雪團
四天　$2390
加班：12月24
1月23至26
韓日　八天
$3480 逢週六出發
加班　1月23至27

本州
六天$ 3150
八天$ 3290
逢週五、六出發
九州七天
$ 3550
乘日航

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

夏威夷
七天 $4480
列島七天 $5389
渡假逍遙遊
七天 $3989
逢週日出發

星馬七天　$ 2499
逢週三、六
泰星馬12天 $3590
逢週三、日
曼谷八天　$ 1698
逢週四、六
印尼七天　$ 2750
逢週一

美國西岸	8天	$ 5989	逢週四
美國西岸	11天	$ 7599	逢週四
美加	13天	$ 9349	
美加東西岸	10天	$ 9989	
歐洲	14天	$ 8250	
歐洲	16天	$ 8890	

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0，266498-0，3-320911-6
票務部：5-210341-3

日韓八天超級豪華團

乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。

逢星期六出發　八天超值 $3490
韓國四天逢星期六　特價 $1890

溪頭 野柳　直航高雄　台灣環島　阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六、日出發。
九天大特價 $1950　直航高雄　台北返港　七天 $1690

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發 聖誕期間、天天有團出發
七天特價 $1790　六天特價 $1690

真正台灣專線

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
$1898
四天 $1298 七天 $1748

全台灣

中環德輔道中19號環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公：上午九時至下午七時（星期日例假照常辦公）

★團團獨立★專人領隊★早去晚返★超值享受★
增加成本300元・少行車16小時
★全程最高級豪華享受，四次豪華夜總會，節目最豐富。
★早機去、晚機返、旅遊時間最充足。
★飛機往花蓮、北迴返台北、減少行車16小時
★住希爾敦、來來香格里拉、國聯、華園、阿里山賓館。
逢星期四、六出發

農曆新年加開：1月21，22，23，24，25，26，27，28.

佳運旅行社　3-953227-0　5-215494-6

敢誇唯我獨尊

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

做台證講真實 **台證** 老招牌靠信譽 特快收費90 得其利 招牌响噹！噹！

往台灣可帶合法 **百貨** 包睇・包銷・包退貨

世界**機票** 台北來回機票——特平

分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674

總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧

香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美國	1500	倫敦	1550	溫哥華	1650	台北	630
紐約	2450	南美	3950	多倫多	2450	東京	1050
巴黎	1850	巴西	5500	椰加達	1890	星馬	1400
漢城	1290	澳洲	1600	馬尼拉	590	曼谷	790

★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

電子錶 **大特價**

水客・批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角大厦）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠 電話③850786③840380

35元男裝表 40元計時秒表（寄售價）女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

出口價 LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

代訂世界各地及國內酒店及機票 **多來美旅遊 範圍遍全球** 東南亞各地旅行團每月定期出發

札幌雪節七天豪華團$ 4188
日本 北海道 遍遊札幌奧林匹克冬運會場雪鵰展覽洞爺湖溫泉等名勝
出發日期：
新年每天一班

七天豪華團$ 2288
馬星 遍遊南洋風光名勝住宿一流豪華大酒店獨立成團專人領隊
（逢星期六出發） 新年每天一班

曼谷芭提雅八天豪華團$ 1688
泰國 遍遊佛國名勝 芭提雅 三天
多晚夜總會住宿凱悅大酒店專人領隊獨立成團
（逢星期日出發） 新年每天一班

6/7天起超級豪華團$ 1688
菲律賓 遍遊馬尼拉大富郡碧瑤百島住宿總統大酒店
逢星期日出發聖誕出發日期：
新年每天一班

日本
九州鹿兒島八天豪華團（逢星期日出發）$ 3388
本州東京大阪七天豪華團（逢星期六出發）$ 3288
九州本州十天豪華團$ 4380

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫 油蔴地彌敦道永安置業大厦1301室 ③323661-2 673107-0 香港中區環球商場三樓 303室電話：⑤216131-3

星輝旅運 彌敦道582號信和中心1303B室 **3-320408**

菲律賓 $1588
乘國泰三星豪華客機遍遊碧桃源碧瑤
住宿五星級翠園、喜來登、巴喇沙酒店
遍遊：碧桃源、碧瑤夏蓮娜、蜂島火山湖、百勝灘、神秘谷、雕像館、總錶趣堂、百島。
新春加班 1月23,24,25,26,27,28,29,30.

星馬 雲頂豪華遊 $2188
雲華殿豪華夜宴・住雲頂新館
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③暢遊星加坡野生動物園
④回程自由逗留不另收費
團團獨立・逢週三、六定期出發

泰國 $1590
芭堤雅桂河橋
乘搭華航 747 珍寶客機行程足七天
芭堤雅住有私家海灘之亞洲大酒店
酬賓團 $ 1388 逢週二、六出發
新春加班 1月23,24,25,26,27,28.

日本 八天 $2990
遍遊：東京、大阪、美加多夜總會、山中湖、富士山、奈良、子彈火車、豐島園、京都、名古屋、箱根。
住宿：太陽城、山中湖、新阪急、名鉄格蘭大酒店。中菜爲主、早機去晚機返。
韓日 八天 $3480
北九州・關西・瀬戶內海
海陸空遊・乘坐向日葵豪華客輪
逢週六定期出發

韓國 專線 $1788
華克山莊四・五天豪華團
帝皇式藝技歡迎晚宴高級享受
遍遊漢城仁川板門店慶州普門湖
早往晚返停留漢城台北不另收費
逢週一、二、五、六定期出發

聖誕及農曆新年 各地 新春加班豪華團・即日起接受辦理・名額有限欲免向隅從速報名・假日照常

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士急樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
1可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
2不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
3增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

北海道雪節團 Snow Festival
行程包括大沼國立公園，洞爺湖展望台、有珠、昭和新山、熊牧場、登別地獄谷、白老侯雙村、支笏湖、滑雪場、北海道之道廳、明治時計台、札幌鐵塔、大通公園，更安排參觀一年一度之雪節冰雕盛會，住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸
特價七天 $ 4090 一年一度，勿失良機
出發日期：1982年2月3,5日

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、靑島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、豐島園樂園（日本廸士尼樂園之稱）購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。眞正獨立成團，專人領隊。
逢星期三出發，九州八天$3290
逢星期六出發，九本九天$3690

香港 學聯旅遊部 中區 ⑤414841 尖沙咀 ③694847

永安 旅行社 中區 ⑤256243 尖沙咀 ③694447

銀色假期

康健 旅行社 旺角 ③322633（三綫）

斯里蘭卡（錫蘭） $3,988起
第一天：晚上到達可倫坡，入住一流酒店。
第二天：參觀古城，佛祖悟道之菩提樹及圓頂舍利塔。
第三天：參觀錫蘭鄉村，及巨大手刻石像壁畫。
第四天：到大象村，觀賞大象表演，及錫蘭森林參觀原始生活
第五天：參觀世上奇景，石上城及到詩理蘭卡第二大城堅地。
第六天：到供奉佛祖之佛牙寺拜神，國家工藝中心及到山上觀採茶姑娘，採茶及製茶過程。
第七天：返回可倫坡，下午自由活動
第八天：登機返港。

銀色假期 MERCURY HOLIDAY

印度、喀什米爾 賞雪團$4,888起
第一天：到達新得里，入住一流酒店。
第二天：回敎寺、印度敎寺、得里塔、印度門等參觀。
第三天：專機到斯里拿加，豪華［愛船］午膳，專船遊湖。
第四天：到達官麥，該處積雪七呎以上，團友可自由滑雪及賞雪。
第五天：上午自由活動，下午專機返回新得里。
第六天：專車到愛加拉，參觀麥可紀念寺及愛加拉古城。
第七天：上午自由活動，下午專車返新得里。
第八天：中午安抵啓德機場。

好世界 旅遊部 美孚 ③7426004 ③7426400

百福 旅遊有限公司 中區 ⑤259241 尖沙咀 ③670091

康泰 旅行社 中區 ⑤211411 尖沙咀 ③676111

銀色假期

星馬（檳城、怡保）泰 新增 ①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星檳馬城七天 **$2299** 星檳泰馬城國十二天 **$3390**
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華・節目全港最多 ＊豪華團膳食，絕無自費
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店 ＊乘星航747 客機，早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊 逢星期一、三、六出發

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室 京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅
曼谷七天 **$1490起** 清邁八天 **$1990**
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園④泰國廸士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
＊三晚芭堤雅、六次夜總會，節目全港最多。
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機返。逢星期一，二，四，六日出發

寶通旅運 彌敦道655號胡社生行1412室 星期一至六上午九時半至下午六時
3-910377 3-910378 3-965097 3-969861 **專業旅遊服務一流**

台灣豪華團
溪頭 野柳 陽明山 六福村 野生動物園
花蓮內陸機旅途舒適 **專人領隊**
全程住宿一流大酒店 **團團獨立**
獨家新行程遍遊全島
逢星期六出發 八天收費$ 1890

韓台十天聯遊
高級豪華團$3690 志在酬賓
獨家舉辦渡假一流遍遊兩地風光名勝
民俗村板門店華克山莊豪華夜總會
全程住宿豪華大酒店獨立成團專人領隊
祇辦一團農曆初四（1月28日）出發

農曆新年台灣八天豪華團
暢遊寶島全省各地欣賞兩晚不同歌舞表演
溪頭 野 柳 故宮 六福村 野生動物園
北廻鐵路火車往花蓮 **專人領隊**
全程住宿一流大酒店
獨家新行程輕鬆愉快 **團團獨立**
特別加班 1月24日 大除夕 / 1月25日 年初一 / 1月26日 年初二
八天全程收費$ 2290

華航美加之旅
西岸八天豪華團 祇收 **$5,589**

美國西岸十天	$ 6589
美加西岸十三天	$ 8189
美國東西岸十三天	$ 9089

出發日期：
1月 18,20,22,25,26,27,28,
2月 3,8,17,22,

- 由中華航空公司贊助，來回乘坐華航廣體式747客機
- 行程經精心安排，毋須舟車勞頓費時
- 採用本公司自購豪華冷氣巴士
- 訓練華籍導遊講解，專人領隊
- 專人爲客申請簽証。保証出發日期絕無臨時變價
- 本公司世界各地辦事處均樂於爲閣下安排其他離團後旅遊事宜

遍遊：夏威夷，廸士尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，三藩市，荷李活環球影城，金門橋，漁人碼頭。紐約溫哥華等地

歐洲之旅
九天英法豪華團（只辦新春一團）
出發日期：1982年1月25（年初一）$ 5680
住宿豪華酒店：
巴黎GRAND HOTEL
英國PACCABILLY HOTEL
十三天豪華遊$ 6980
十六天豪遊$ 8380
遍遊：荷蘭，西德，比利時，法國，盧森堡，英國，意大利，瑞士，摩納哥等地
出發日期：1月22,23,25,28

另農曆新年特別團

台灣 九天環島遊$ 1890 七天逍遙遊$ 1690
逢星期一、六出發
春節加開 1月20,21,23日

菲律賓 百島七天豪華團$ 1799 六天豪華遊 $ 1699
逢星期日出發
乘坐菲航，旅途舒適
春節加開 1月19,21,23,26,28日

日本 本州八天豪華團 $ 3290 北海道7,8天賞雪渡假團$ 4290
春節加開：
1月21,22,23,24,25,26,27,28

泰國 曼谷芭堤雅六天 $ 1398 曼谷芭堤雅清邁八天$ 1798
逢星期四、六出發
新年春節特別團
1月23,24,25,26,27,28日

韓國 四天逍遙遊 $ 1790 五天豪華團 $ 1890
春節特別團
1月23,25,26,27日

馬星 馬星泰十一天$ 3288 馬星特選七天$ 2288
逢星期四、六出發
春節加開：
1月6,13,20,22,24,25,26,27日

聯邦包機
報名查詢處：聯邦旅遊（美國聯邦包機直屬機構）
香港中環德輔道中156號通用商業大厦M/4
5-454811 5-452460、5-452467
美國聯邦包機總公司：
洛杉磯西區第六街1815及1819號
聯邦包機第一及第二大厦 TEL：(215) 413-8000（20綫）

分公司
洛杉磯：
1644 Wilshire Blvd., Suite 100 Los Angeles, CA 90017 Toll Free. 1-800-421-9484 1-800-421-9483 Phone. (213) 413-6204 (10 Lines)
(CHINATOWN OFFICE) 840 N. Broadway, Suite 201 Los Angeles, CA 90012 Phone. (213) 687-8502 Toll Free. 1-800-421-8568

三藩市：
275 Post St., 4/F. San Francisco, CA 94108 Phone. (415) 421-6091 Telex. 3726159
(CHINATOWN OFFICE) 838 Grant Ave, #304 San Francisco, CA 94108 Phone. (415) 433-7063

夏威夷：
Suite 1017 Ala Moana Bldg. 1411 Kapiolani Blvd. Honolulu, Hawaii 96814 Phone. (808) 942-2366

芝加哥：
2227 Wentworth Ave, 2/F Chicago, Illinois 60616 Phone. (312) 225-8458

紐約：
358 5th Ave., #307, NY, NY 10001 Phone. (212) 564-9222 Telex. 5815188
(CHINATOWN OFFICE) 2 Mott St., #507, NY, NY 10013 Phone. (212) 267-1420.

台北：
10th Fl., 106 Sec. 2 Chang An E Rd., Taipei, Taiwan Phone. (02) 563-4171 (02) 531-9824 Telex. 21327